

叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳
英语教育创始人
双音阅读教育创始人

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

双语音标 阅读创始人

注音阅 读英语 教育之父

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

叶兴阳

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

中国英语教育界领军人物
英语教育界领军人物
英语教育界领军人物

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 3 个章节

1. 文明是一种疾病吗？ (is Civilization A Disease) 000001

2. 文明是一种疾病吗？ (is Civilization A Disease) 000002

3. 文明是一种疾病吗？ (is Civilization A Disease) 000003

使用说明

- 本目录为大幅打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

文明是一种疾病吗？ (Is civilization a disease)

第1/3页

[ˈbɑːrbrə] [ˈwaɪnˌstɑːk] [ˈlektʃərz] [ɑːn]
Barbara Weinstock Lectures on
芭芭拉 温斯托克 讲座 在

芭芭拉·温斯托克讲座

[ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
The Morals of Trade
这 德 的 贸易

贸易的道德

[ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗？

[baɪ][ˈstæntən; ˈstɑː-] [kɔɪt] .
By Stanton Coit .
经过 斯坦顿 科伊特 .

作者： 斯坦顿·科伊特。

[ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈdʒʌstɪs] [wɪˈðaʊt] [ˈsoʊʃəlɪz(ə)m] .
SOCIAL JUSTICE WITHOUT SOCIALISM .
社会的 正义 没有 社会主义 .

不搞社会主义的社会正义。

[baɪ][dʒɑːn] [berts] [ˈklaːk] .
By John Bates Clark .
经过 约翰 贝茨 克拉克 .

作者： 约翰·贝茨·克拉克。

[ðə; ði] [ˈkɑːnflɪkt] [bɪˈtwiːn] [ˈpraɪvət] [məˈnɑːpəli] [ænd; ənd] [ɡʊd] [ˈsɪtɪzənʃɪp] .
THE CONFLICT BETWEEN PRIVATE MONOPOLY AND GOOD CITIZENSHIP .
这 冲突 之间 私人的 垄断 和 好的 国籍 .

私人垄断与良好公民行为之间的冲突。

[baɪ][dʒɑːn] [ˈɡreɪəm] [brʊks] .
By John Graham Brooks .
经过 约翰 格雷厄姆 布鲁克斯 .

作者： 约翰·格雷厄姆·布鲁克斯。

[kəˈmɜːrfəlɪzəm] [ænd; ənd][ˈdʒɜːrnəlɪz(ə)m] .
COMMERCIALISM AND JOURNALISM .
商业主义 和 新闻业 .

商业主义与新闻业。

[baɪ][ˈhæmɪltən] [hoʊlt] .
By Hamilton Holt .
经过 汉密尔顿 霍尔特 .

作者： 汉密尔顿·霍尔特

[ðə; ði] [ˈbɪznəs] [kəˈrɪr] [ɪn] [ɪts] [ˈpʌblɪk] [rɪˈleɪʃnz] .
THE BUSINESS CAREER IN ITS PUBLIC RELATIONS .
这 商业 职业 在 它是 民众 关系 .

商业生涯中的公共关系。

[baɪ][ˈælbərt] [ˈɔː] .
By Albert Shaw .
经过 阿尔伯特 肖 .

作者：阿尔伯特·肖。

[ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?

文明是一种疾病吗？

[baɪ]
By
经过

经过

[ˈstæntən; ˈstɑː-] [kɔɪt]
STANTON COIT
斯坦顿 可伊特

斯坦顿科伊特

[ˈbɔːstən; ˈbɑːstən][ænd; ənd] [nuː] [jɔːk]
BOSTON AND NEW YORK
波士顿 和 新的 约克

波士顿和纽约

[ˈhɒtən, ˈhɑʊtən] [ˈmɪflɪn] [ˈkʌmpəni]
HOUGHTON MIFFLIN COMPANY
霍顿 米夫林 公司

霍顿·米夫林公司

[ðə; ði] [ˈrɪvərsaɪd] [pres] Cambridge1917
The Riverside Press Cambridge1917
这 河边 按 Cambridge1917

剑桥河畔出版社，1917年

[ˈkɑːpɪraɪt] , - , [baɪ][ðə; ði] [ˈriːdʒənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
COPYRIGHT , 1917 , BY THE REGENTS OF THE
版权 , - , 经过 这 摄政王 的 这

版权所有，1917 年，由摄政委员会所有

[juːnɪˈvɜːrsəti] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə]
UNIVERSITY OF CALIFORNIA
大学 的 加利福尼亚州

加州大学

[ɔːl] [raɪts] [rɪˈzɜːrvd]
ALL RIGHTS RESERVED
全部 权利 预订的

版权所有

[ˈpʌblɪʃt] [meɪ] -
Published May 1917
已发布 可能 -

出版于1917年5月

[ˈbɑːrbrə] [ˈwaɪnˌstɑːk]
BARBARA WEINSTOCK
芭芭拉 温斯托克

芭芭拉·温斯托克

[ˈlektʃərz] [ɑːn][ðə; ði] [ˈmɔərəlz] [ʌv; əv] [treɪd]
LECTURES ON THE MORALS OF TRADE
讲座 在 这 德 的 贸易

关于贸易道德的讲座

[ðɪs] ['sɪri:z] [wɪl] [kən'teɪn] ['eseɪz] [baɪ] [ˌreprɪ'zentətɪv] [s'kɒləz] [ænd; ənd][men][ʌv; əv] [ə'ferz] ['di:lɪŋ]
This series will contain essays by representative scholars and men of affairs dealing
这 系列 将要 包含 散文 经过 代表 学者们 和 男人的 事务 处理
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['veriəs] ['feɪzɪz] [ʌv; əv][ðə; ði]['mɔ: rəl] [lɔ:] [ɪn][ɪts] ['berɪŋ] [ɑ:n] ['bɪznəs] [laɪf]['ʌndər]
with the various phases of the moral law in its bearing on business life under
和 这 各种各样的 阶段 的 这 道德 法律 在 它是 轴承 在 商业 生活 在下面
[ðə; ði] [nu:] [i:kə'na:mɪk]['ɔ:rdər] ,
the new economic order ,
这 新的 经济的 命令 ,

本系列文章将收录具有代表性的学者和商界人士撰写的文章，探讨道德法则在新经济秩序下对商业生活各个方面的影响。

[fɜ:rst] [drɪ'livəd] [æt; ət][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rsəti][ʌv; əv][kælə'fɔ:rnɪə][ɑ:n][ðə; ði] ['waɪn,stɑ:k] [faʊn'deɪ(ə)n] .
first delivered at the University of California on the Weinstock foundation .
第一的 发表 在 这 大学 的 加利福尼亚州 在 这 温斯托克 基础 .
最初是在加州大学温斯托克基金会上发表的。

[ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [drɪ'zi:z] ?
IS CIVILIZATION A DISEASE ?
是 文明 一个 疾病 ?
文明是一种疾病吗？

[aɪ] . [treɪd] ['tɪpɪk(ə)l] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
I . TRADE TYPICAL OF CIVILIZATION
我 . 贸易 典型的 的 文明
一、文明的典型贸易

[ɪn] ['tʃu:zɪŋ] " [ðə; ði] ['mɔ:rəlz] [ʌv; əv] [treɪd] " [æz; əz][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['taɪt(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['waɪn,stɑ:k]
IN choosing " The Morals of Trade " as the general title of the Weinstock
在 选择 " 这 德 的 贸易 " 作为 这 一般的 标题 的 这 温斯托克
['lektʃərɪp] ,
Lectureship ,
讲师职位 ,
选择“贸易的道德”作为温斯托克讲座的总标题时，

[aɪ][,eɪ 'em] [ɪn'fɔ:rmɪd] [ðæt] [ɪts] ['faʊndər] [ment] [ðə; ði][wɜ:rd] " [treɪd] " [tu:; tə][bi:; bi] [ˌʌndər'stʊd] [ɪn][ɪts]
I am informed that its founder meant the word " Trade " to be understood in its
我 是 知情的 那 它是 创始人 意思是 这 单词 " 贸易 " 到 是 理解 在 它是
[kɑ:mprɪ'hensɪv] [sens] ,
comprehensive sense ,
综合的 感觉 ,
据我了解，其创始人希望“贸易”一词能够被理解为具有广泛的意义。

[æz; əz] [kə'menʃərət] [wɪð; wɪθ]['aʊər; ɑ:r] [hoʊl] ['sɪstəm] [ʌv; əv]['soʊʃə,ləɪzɪd] [welθ] — [æt; ət] [li:st] ,
as commensurate with our whole system of socialized wealth — at least ,
作为 相称的 和 我们的 所有的 系统 的 社会化 财富 — 在 至少 ,
至少，这与我们整个社会化财富体系相称。

[ə'pɑ:n][ðə; ði]['prez(ə)nt] [ə'keɪʒn] [aɪ][jæl; jəl][ɪn'tɜ:rprət][,aɪ 'ti:][ɪn] [ðɪs] [brɔ:d] [wei] .
upon the present occasion I shall interpret it in this broad way .
之上 这 展示 场合 我 将 解释 它 在 这 广阔 方式 .
在此，我将作如下宽泛的解释。

[aɪ][jæɪ; jəl] [fɜːrðər'mɔːr] [æsk][juː; jʊ][tuː; tə][kən'sɪdər][ˈaʊər; ɑːr] ['sɪstəm] [ʌv; əv][ˈsoʊʃəlaɪzd] [welθ] — [ɪts]
I shall furthermore ask you to consider our system of socialized wealth — its
我 将 此外 问 你 到 考虑 我们的 系统 的 社会化 财富 — 它是
['præktɪs] [ænd; ənd][ˈprɪnsəp(ə)lz] — [ɪn] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ðæt] [væst][ˌɑːrtɪfɪ(ə)l]
practice and principles — in relation to the whole of that vast artificial
实践 和 原则 — 在 关系 到 这 所有的 的 那 广阔的 人造的
['strʌktʃər] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪf] [wɪtʃ] [ɪz] ['leɪbld] " [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
structure of human life which is labelled " Civilization ,
结构 的 人类 生活 哪个 是 标签 " 文明 ,

此外，我还要请你们思考一下，我们的社会化财富体系——它的实践和原则——与被称为“文明”的整个庞大的人类生活
人造结构之间的关系。

" [ænd; ənd] [wɪtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [prɪ'veɪl] [sʌm; səm][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'goʊ] .
" and which began to prevail some ten thousand years ago .
" 和 哪个 开始 到 占上风 一些 十 千 年 前 .

而这种风气大约在一万年前就开始盛行了。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌkɑːmprɪ'hensɪv] [swɪ:p] [ʌv; əv][ˈvɪʒ(ə)n][ɪz] , [ɪn][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
Such a comprehensive sweep of vision is , in my judgment ,
这样的 一个 综合的 扫 的 想象 是 , 在 我的 判断 ,
在我看来，如此全面的视野是.....

['nesəsəri] [ɪf] [wiː; wi][ɑːr; ər][tuː; tə] [vjuː] [treɪd] [ɪn] [truː] ['hjuːmən] [pər'spektɪv] ;
necessary if we are to view trade in true human perspective ;
必要的 如果 我们 是 到 看法 贸易 在 真的 人类 看法 ;
如果我们要从真正的人性角度看待贸易，那么这是必要的；

[nɔːr][kæn; kən][wiː; wi][ˈestɪmət; 'estɪmeɪt][ðə; ði] [dɪ'griː] [ʌv; əv] [preɪz] [ɔːr] [bleɪm] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə]
nor can we estimate the degree of praise or blame we ought to
也不 能 我们 估计 这 程度 的 称赞 或者 责备 我们 应该 到
[kən'fɜːr][ə'pɑːn][ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl] [wiː; wi][hæv; həv] [dɪ'tɜːrmɪnd] [ðə; ði] [wɜːrθ] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪt'self] .
confer upon it until we have determined the worth of civilization itself .
授予 之上 它 直到 我们 有 决定 这 值得 的 文明 本身 .

在我们确定文明本身的价值之前，我们无法估计我们应该给予文明以何种程度的赞扬或谴责。

[fɔːr; fər] [treɪd] [ɪz][nɑːt][ˈoʊnli] [baʊnd] [ʌp] [ɪnɪk'strɪkəbli] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv][ˈaʊər; ɑːr][ˈsoʊʃ(ə)l]
For trade is not only bound up inextricably with the whole of our social
为了 贸易 是 不是 仅有的 边界 向上 密不可分地 和 这 所有的 的 我们的 社会的
['ɔːrdər] ,
order ,
命令 ,

因为贸易不仅与我们整个社会秩序密不可分，

[bʌt; bət] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːmz] [tuː; tə][em 'iː] ,
but , as it seems to me ,
但 , 作为 它 似乎 到 我 ,

但是，在我看来，

['mænɪfests][ɪn][ə; eɪ][moʊst][ə'kjuːt][fɔːrm][ðə; ði][juːnɪ'vɜːrs(ə)l] ['kærəktər] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
manifests in a most acute form the universal character of civilization in general .
表现 在 一个 最多 急性 形式 这 普遍的 特点 的 文明 在 一般的 .
它以最鲜明的形式体现了文明的普遍特征。

[wiː, wi][mʌst; məst] [ˈðɜfɔːr] [dɪˈskʌvər][ðə; ði] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [bɪˈɡæən][tuː; tə][ˌsiː ˈoʊ] -
We must therefore discover the structural principle which began to co-
我们 必须 所以 发现 这 结构 原则 哪个 开始 到 合作 -
[ˈɔːrdɪnət] [ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ʌv; əv] [ˈeni] [ɡruːp] [ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [wen] [ðer; ðər][traɪb] [ˈfaɪnəli]
ordinate the lives of any group of human beings when their tribe finally
纵坐标 这 生活 的 任何 团体 的 人类 生物 什么时候 他们的 部落 最后
[pæst] [aʊt][ʌv; əv][ˈbɑːrɪzəm] .
passed out of barbarism .
通过了 出去 的 野蛮 .

因此，我们必须发现，当一个部落最终摆脱野蛮状态时，是什么结构原则开始协调任何人类群体的生活。

[ˈhævɪŋ] [dɪˈskʌvəd] [ðɪs] ,
Having discovered this ,
拥有 发现 这 ,

发现这一点后，

[wiː, wi][æɪ; əɪ][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ˈweðər] [baɪ][ɪts][ˈevər] - [ədˈvænsɪŋ] [æplɪˈkeɪ](ə)n][tuː; tə][ðə; ði]
we shall be able to judge whether by its ever - advancing application to the
我们 将 是 有能力的 到 法官 无论 经过它是 曾经 - 前进 应用 到 这
[laɪf][ʌv; əv][men] ,
life of men ,
生活 的 男人 ,

我们将能够通过它在人类生活中不断深入的应用来判断，

[ænd; ənd][ɪts][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [ˌdɑːmɪˈneɪ](ə)n][ˈoʊvər][ðer; ðər] [wɪlz] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [ˈfəːðəd] [ðə; ði]
and its ever - increasing domination over their wills , it has furthered the
和 它是 曾经 - 增加 统治 超过 他们的 遗嘱 , 它 有 进一步 这
[kɔːz] [ʌv; əv][aɪˈdiːəl][hjuːˈmænəti][ɔːr][nɑːt] .
cause of ideal humanity or not .
原因 的 理想的 人类 或者 不是 .

无论它是否促进了理想人性的实现，它对人类意志的日益控制和支配，都进一步推动了理想人性的实现。

[ɪf] [wiː, wi][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [bɪn] [ɪˈsenʃəli] [hjuːˈmeɪn] ,
If we find that it has been essentially humane ,
如果 我们 寻找 那 它 有 到过 本质上 人道 ,

如果我们发现它本质上是人道的，

[wiː, wi][æɪ; əɪ][hæv; həv] [əˈraɪvd] [æt; ət][ðə; ði][kənˈkluːʒ(ə)n] [ðæt] [ɪts] [ˈɔːfsprɪŋ] , [treɪd] , [ɪz][ˈmɔːrəl] .
we shall have arrived at the conclusion that its offspring , trade , is moral .
我们 将 有 到达的 在 这 结论 那 它是 后代 , 贸易 , 是 道德 .

我们将得出这样的结论：贸易的产物是道德的。

[ɪf] , [haʊˈevər] , [wiː, wi] [ʌnˈzɪrθ] [ɪn][ðə; ði] [ˈveri] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][hɪˈstɔːrɪk] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈsʌmθɪŋ]
If , however , we unearth in the very principle of historic civilization something
如果 , 然而 , 我们 挖掘 在 这 非常 原则 的 历史性 文明 某物
[ˈrædɪkli] [rɔːŋ] ,
radically wrong ,
根本 错误的 ,

然而，如果我们从历史文明的根本原则中发现一些根本性的错误，

[ˈænti] - [ˈhjuːmən][ænd; ənd][ɪnˈhjuːmən] , [ænd; ənd] [ɪf] [wiː, wi][kæn; kən] [dɪˈskʌvər] [əˈnʌðər] [ˌsiː ˈoʊ] -
anti - human and inhuman , and if we can discover another co-
反对 - 人类 和 不人道 , 和 如果 我们 能 发现 其他 合作 -
[ˈɔːrdɪˌneɪtɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪtʃ] [ɪz][hjuːˈmeɪn][ænd; ənd][ˈfiːzəb(ə)l] ,
ordinating principle which is humane and feasible ,
排序 原则 哪个 是 人道 和 可行的 ,

反人道、不人道的，如果我们能找到另一个人道且可行的协调原则，

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wɪl] [ðen] [biː; bi] [siːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] " [ˌsjuːpəˈsiːdɪd] " — [æz; əz]
civilization will then be seen to be a thing to be " superseded " — as
文明 将要 然后 是 已见 到 是 一个 事物 到 是 " 被取代 " — 作为
[ˈniːtʃə] [θɔːt] [mæn][hɪm'self][wʌz; wəz] — [ænd; ənd] [treɪd] ,
Nietzsche thought man himself was — and trade ,
尼采 想法 男人 他自己 曾是 — 和 贸易 ;
届时，文明将被视为一种需要被“超越”的东西——正如尼采认为人类本身就是如此——而贸易，

[ɪts][ˈlɛɪtɪst][ænd; ənd] [ˈlʌstiɪst] [ˈɪuː] ,
its latest and lustiest issue ,
它是 最新的 和 最淫荡的 问题 ;
最新也是最精彩的一期，

[wɪl] [biː; bi] [felt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][juːˈzɜːrpər] [dɪˈzɜːrvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ˌdɪsɪnˈherɪtɪd] [ɪn][ˈfeɪvər][ʌv; əv]
will be felt to be a usurper deserving to be disinherited in favor of
将要 是 毛毡 到 是 一个 篡位者 值得 到 是 剥夺继承权 在 偏爱 的
[sʌm; səm] [truː] [ˌiːkəˈnɔːmɪk][tʃaɪld][ʌv; əv][ðə; ðɪ] " [ˈhəʊlɪ][ˈspɪrɪt][ʌv; əv][mæn] .
some true economic child of the " Holy Spirit of Man .
一些 真的 经济的 孩子 的 这 " 圣 精神 的 男人 :
会被视为篡位者，理应被剥夺继承权，让位于“人类圣灵”的真正经济之子。

" [iː] .
" **II** .
" 二 :
“二、

[ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [dʒʌst] ?
IS CIVILIZATION JUST ?
是 文明 只是 ?
文明是公正的吗？

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][ˈoʊpən] [sʌtʃ] [laɪnz][ʌv; əv] [ˌænθrəpəˈlɑːdʒɪkl] [ɪnˌvestɪˈgeɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈeθɪk(ə)l] [rɪˈflekʃ(ə)n]
In order to open such lines of anthropological investigation and ethical reflection
在 命令 到 打开 这样的 线条 的 人类学 调查 和 伦理道德 反射
, [aɪ][hæv; həv] [reɪzɪd] [ðə; ðɪ] [ˈkwestʃən] :
, **I have raised the question :**
, 我 有 提高 这 问题 :
为了开启此类人类学调查和伦理反思，我提出了以下问题：

" [ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪˈziːz] ?
" **Is Civilization a Disease ?**
" 是 文明 一个 疾病 ?
文明是一种疾病吗？

" [hæd; həd][aɪ] [æskt] , " [ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈkrɪstʃən] ?
" **Had I asked , " Is Civilization Christian ?**
" 有 我 问 , " 是 文明 基督教 ?
我是否曾问过：“文明是基督教的吗？ ”

" [aɪ][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv] [dɪˈfiːtɪd] [maɪ] [oʊn] [end] .
" **I should have defeated my own end .**
" 我 应该 有 战败 我的 自己的 结尾 :
我本应该战胜自己的宿命。

[juː; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈænsər] " [noʊ] " [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ] [sɔː] [ðə; ðɪ][ˈsʌbdʒekt][ʌv; əv][maɪ]
You would have answered " No " as soon as you saw the subject of my
你 会 有 回答 " 不 " 作为 很快 作为 你 锯 这 主题 的 我的
[ˈdɪskɔːrs] [əˈnaʊnst] ,
discourse announced ,
话语 宣布 ,
你一看到我宣布演讲主题，就会立刻回答“不”。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [steɪd] [æt; ət][hoʊm] .
and would have stayed at home .
和 会 有 入住 在 家 .

本来他会待在家里的。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [stɪl] [hæv; həv][ˈɡɪv(ə)n][jʊr; jər][ˈeθɪk(ə)l][ˈsæŋk(ə)n][tu:; tə] [treɪd] .
But you might still have given your ethical sanction to trade .
但 你 可能 仍然 有 给定 你的 伦理道德 制裁 到 贸易 .

但你或许仍然从道德层面认可了这种交易。

[ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [sed] , " [aɪ ˈti:] [dʌz] [nɑ:t] [prɪˈtend] [tu:; tə][bi:; bi] [ˈkrɪstʃən] ; [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz]
You might have said , " It does not pretend to be Christian ; but that is
你 可能 有 说 , " 它 做 不是 假装 到 是 基督教 ; 但 那 是
[ˈnʌθɪŋ] [əˈɡenst] [aɪ ˈti:] ,
nothing against it ,
没有什么 反对 它 ,

你可能会说：“它并不声称自己是基督教的；但这并不代表它不好。”

[fɔ:r; fər][ðə; ði] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] [ˈkrɪstɪˈænəti] [ɪz][ˌsentɪˈment(ə)l][ænd; ənd] [ɪmˈpræktɪkəbl] :
for the vital principle of Christianity is sentimental and impracticable :
为了 这 必不可少的 原则 的 基督教 是 感伤的 和 不切实际 :
[ænd; ənd] [wʌt] [wəʊnt][wɜ:rk][kɑ:nt][bi:; bi] [raɪt] .
and what won't work can't be right .
和 什么 惯于 工作 不能 是 正确的 .

因为基督教的核心原则是感性的、不切实际的：而行不通的事情肯定不是正确的。

" [hæd; həd][aɪ] [reɪzd] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪn][ðə; ði][fɔ:rm] ,
" **Had I raised the question in the form** ,
" 有 我 提高 这 问题 在 这 形式 ,

“如果我以这样的形式提出这个问题，

" [kʊd; kəd] [treɪd] [ˈevər][hæv; həv] [ˈeməˌnertɪd] [frʌm; frəm][æn; ən] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈmoʊtɪv][ʌv; əv][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l]
" **Could trade ever have emanated from an intelligent motive of universal**
" 可以 贸易 曾经 有 散发 从 一个 聪明的 动机 的 普遍的
[ʌv] — [ʌv; əv] [ˈdefərəns] [fɔ:r; fər][ðə; ði][hju:ˈmænəti][ɪn] [ˈevri] [mæn] ?
love — of deference for the humanity in every man ?
爱 — 的 尊重 为了 这 人类 在 每一个 男人 ?

“贸易有可能源于博爱的智慧动机——对每个人身上人性的尊重吗？”

" [ju:; jʊ] [wʊd] [hæv; həv] [rɪˈplaɪd] , " [ˈnevər] !
" **you would have replied , " Never !**
" 你 会 有 回复 , " 绝不 !

你会回答说：“绝不！ ”

" [bʌt; bət][ju:; jʊ] [maɪt] [hæv; həv] [kənˈsəʊl] [jɔ:rˈself] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [θɔ:t] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ə; eɪ]
" **But you might have consoled yourself with the thought that it is only a**
" 但 你 可能 有 安慰 你自己 和 这 想法 那 它 是 仅有的 一个
[smɔ:l] [pɑ:rt][ʌv; əv][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈboʊstɪd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
small part of our boasted civilization .
小的 部分 的 我们的 吹嘘 文明 .

“但你或许会安慰自己，这只是我们引以为傲的文明的一小部分。”

[wi:; wi][hæv; həv][ɑ:rt][ænd; ənd][ˌedʒuˈkeɪ(ə)n][ænd; ənd][ˈfæməli][laɪf][ænd; ənd] [məˈnɑ:gəmi] [ænd; ənd]
We have art and education and family life and monogamy and
我们 有 艺术 和 教育 和 家庭 生活 和 一夫一妻制 和
[rɪˈlɪdʒən] ;
religion ;
宗教 ;

我们有艺术、教育、家庭生活、一夫一妻制和宗教；

[ænd; ənd] [ði:z] [kʌm] [ɪn][æz; əz] [kə'ʌektivz] , [soʊ][ðæt] [treɪd] ,
and these come in as correctives , so that trade ,
和 这些 来 在 作为 矫正 , 所以 那 贸易 ,
这些措施作为纠正措施出台, 以便进行贸易。

[ɔ:l'dʊʊ] [nɑ:t] [kən'si:vɪd] [ʌv; əv] [bə'nevələns] [ænd; ənd][nɑ:t] ['berɪŋ] [ðə; ði][stæmp][ʌv; əv][hju:'mænəti]
although not conceived of benevolence and not bearing the stamp of humanity
虽然 不是 构思 的 仁 和 不是 轴承 这 邮票 的 人类
[ɪn][ɪts] ['kærəktər] ,
in its character ,
在 它是 特点 ,
虽然并非出于仁慈而构思, 其性质上也未带有任何人类的印记,

[ɪz] [kəm'pærətɪvli] ['hɑ:rmləs] ['ʌndər][ðə; ði] [rɪst'reɪnts] [leɪd][ə'pɑ:n][aɪ 'ti:] .
is comparatively harmless under the restraints laid upon it .
是 比较 无害 在下面 这 约束 铺设 之上 它 .
在所受限制的情况下, 它相对无害。

[ðen] , [tu:] , [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)l] [ʌv] ['seivəz] [ʌv; əv] [θi'ɑ:lədʒi] ,
Then , too , the idea of universal love savors of theology ,
然后 , 也 , 这 主意 的 普遍的 爱 品味 的 神学 ,
此外, 博爱的理念也带有神学的意味。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][pʊt][maɪ] ['lektʃər] ['ʌndər] [ðæt] ['dʒen(ə)rəl][bæn] [wɪtʃ] [ɪn] [ˌfɪlə'sɑ:fɪk(ə)l]
and would have put my lecture under that general ban which in philosophical
和 会 有 放 我的 演讲 在下面 那 一般的 禁止 哪个 在 哲学
['sɜ:rkəl] [hæz; həz] [bɪn] [set][ʌp] [ə'genst] [θi:ə'lɑ:dʒɪkl] ['eθɪks] .
circles has been set up against theological ethics .
界 有 到过 放 向上 反对 神学 伦理 .
这样一来, 我的演讲就会被列入哲学界针对神学伦理学的普遍禁令之下。

[ɪn'di:d] , [aɪ]['i:v(ə)n] [ʃræŋk] [frʌm; frəm] ['æskɪŋ] , " [ɪz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ʌn'eθɪkl] , [ɔ:r] [rɔ:ŋ] , [ɔ:r][bæd] ?
Indeed , I even shrank from asking , " Is civilization unethical , or wrong , or bad ?
的确 , 我 甚至 缩小 从 问 , " 是 文明 不道德的 , 或者 错误的 , 或者 坏的 ?
事实上, 我甚至不好意思问: “文明是不道德的、错误的还是坏的? ”

" [fɔ:r; fər] ['naʊədeɪz] [wi:; wi][faɪnd]['mɔ:rəl][d'ʒʌdʒmənts] [mɔ:r] [ə'træktɪv] [wen] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [dɪs'gaɪzd]
" For nowadays we find moral judgments more attractive when they are disguised
" 为了 如今 我们 寻找 道德 判决 更多的 吸引人的 什么时候 他们 是 伪装
[ɔ:r][æt; ət] [li:st] ['slɑ:tlɪ] [veɪld] .
or at least slightly veiled .
或者 在 至少 轻微地 含蓄 .
“因为如今我们发现, 道德判断如果加以伪装或至少稍加掩饰, 会更有吸引力。”

[wen] [wi:; wi][ɑ:r; ər] ['ri:əli] ['kjʊəriəs] [tu:; tə] [noʊ] [wʌt] [ɪz] [gʊd] , [wi:; wi] [br'kʌm] [ʃaɪ] ;
When we are really curious to know what is good , we become shy ;
什么时候 我们 是 真的 好奇的 到 知道 什么 是 好的 , 我们 变得 害羞的 ;
当我们真正好奇什么是好的, 我们就会变得害羞 ;

[wi:; wi][ɑ:r; ər][nɑ:t] [ʃʊr] [ðæt] ['aʊər; ɑ:r] ['nebəz] [meɪ] [nɑ:t][pʊt][ə; eɪ]['sɪnɪk(ə)l][ɪn,tɜ:rprə'teɪ(ə)n][ə'pɑ:n]
we are not sure that our neighbors may not put a cynical interpretation upon
我们 是 不是 当然 那 我们的 邻居 可能 不是 放 一个 愤世嫉俗 解释 之上
['eni] [ə'pɪrəns] [ʌv; əv][ɪn'θu:ziæzəm][ɪn]['aʊər; ɑ:r] ['efərt] [tu:; tə][faɪnd][aʊt] [wʌt] [ɪz] [raɪt] .
any appearance of enthusiasm in our effort to find out what is right .
任何 外貌 的 热情 在 我们的 努力 到 寻找 出去 什么 是 正确的 .
我们不确定邻居们是否会对我们努力探寻真相时表现出的任何热情进行愤世嫉俗的解读。

[æn'tɪsɪpɪtɪŋ] [sʌtʃ] ['delɪkəsi] [ɪn][maɪ] [prə'spektɪv] ['ɔ:diəns] [ʌv; əv][tu:; tə] - [naɪt] , [aɪ] [θru:] [ə; eɪ]
Anticipating such delicacy in my prospective audience of to - night , I threw a
预期 这样的 美味 在 我的 预期 观众 的 到 - 夜晚 , 我 扔 一个
[ˌfɪziə'lɑ:dʒɪk(ə)l] ['dreɪpəri] ,
physiological drapery ,
生理 布料 ,

预料到今晚的听众可能会有如此细腻的情感，我特意营造了一种生理上的微妙氛围。

[nɑ:t][tu:; tə] [seɪ] [ˌpæθə'lɑ:dʒɪk(ə)l] , ['oʊvər][ðə; ði]['eθɪk(ə)l] ['bɜ:nəs] [ʌv; əv][maɪ] [θi:m] ,
not to say pathological , over the ethical bareness of my theme ,
不是 到 说 病理 , 超过 这 伦理道德 裸露 的 我的 主题 ,
更确切地说，是病态的，而非我主题中伦理上的赤裸裸。

[baɪ] [ˌɪntrə'dusɪŋ] ['ɪntu:] [aɪ 'ti:] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [ʌv; əv] [dɪ'zi:z] .
by introducing into it the idea of disease .
经过 介绍 进入 它 这 主意 的 疾病 .
通过引入疾病的概念。

[fɔ:r; fər] [waɪl] [aɪ 'ti:] [meɪ] [noʊ] [lɔ:ŋɡər] [bi:; bi] [ə; eɪ] ['stɪɡmə] [tu:; tə] [bi:; bi] [ən] - ['krɪstʃən] ,
For while it may no longer be a stigma to be un - Christian ,
为了 尽管 它 可能 不 更长 是 一个 柱头 到 是 联合国 - 基督教 ,
虽然不再把不信基督教视为耻辱，

[ænd; ənd] [waɪl] [sʌm; səm] [hæv; həv] [bɪn] ['traɪŋ] [tu:; tə] [breɪk] [ɔ:l] [ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [teɪblz] [ʌv; əv]
and while some have been trying to break all the traditional tables of
和 尽管 一些 有 到过 尝试 到 休息 全部 这 传统的 表格 的
[ˈmɔ:rəl][ˈvælju:z][ænd; ənd] [prɪ'vent] ['eni] [nu:] [wʌnz][frʌm; frəm] ['bi:ɪŋ] [ɪn'skraɪbd] ,
moral values and prevent any new ones from being inscribed ,
道德 值 和 防止 任何 新的 一个 从 存在 铭文 ,
虽然有些人一直试图打破所有传统的道德价值观，并阻止任何新的价值观被确立，

[ˈnoʊbə:di] , [soʊ][fɑ:r][æz; əz] [aɪ] [hæv; həv] [bɪn] ['eɪb(ə)l] [tu:; tə] [lɜ:rn] , [hæz; həz] [dɪ'naɪd] [ðæt] [dɪ'zi:z] ,
nobody , so far as I have been able to learn , has denied that disease ,
无人 , 所以 远的 作为 我 有 到过 有能力的 到 学习 , 有 否认 那 疾病 ,
据我所知，目前还没有人否认过这种疾病的存在。

['weðər] ['fɪzɪk(ə)l] [ɔ:r] ['oʊnli] ['ment(ə)l] ,
whether physical or only mental ,
无论 身体的 或者 仅有的 精神的 ,
无论是生理上的还是心理上的，

[ɪz][æn; ən] ['i:v(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [aɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['wɪkɪd] [tu:; tə] [sprɛd] [fɔ:r; fər] [ðə; ði]
is an evil and a thing which it would be wicked to spread for the
是 一个 邪恶的 和 一个 事物 哪个 它 会 是 邪恶 到 传播 为了 这
[mɪr] [dɪ'laɪt] [ɪn] ['spredɪŋ] [aɪ 'ti:] .
mere delight in spreading it .
仅仅 喜 在 传播 它 :
这是一种邪恶的行为，仅仅为了传播它而传播它是极其恶劣的。

['hæpɪli] , [ðer; ðər] [ɪz] [stɪl] [ə'stə:] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] [æn; ən] ['æktɪv] , ['vɪrəl] ,
Happily , there is still astir throughout the community an active , virile ,
快乐地 , 那里 是 仍然 搅拌 自始至终 这 社区 一个 积极的 , 阳刚的 ,
令人欣慰的是，整个社区仍然充满活力，洋溢着朝气。

[ænd; ənd] [ʌnə'feɪmd] [dɪ'zaɪər] — [ænd; ənd] [nɑ:t] ['oʊnli] [ə'mʌŋ] ['wɪmɪn] — [fɔ:r; fər] [helθ] .
and unashamed desire — and not only among women — for health .
和 毫不羞愧 欲望 — 和 不是 仅有的 之中 女性 — 为了 健康 :
人们对健康的渴望毫不掩饰——而且这种渴望不仅仅存在于女性之中。

[ænd; ənd][ɪn] [ə'ɪʒ:rtnəs] [ænd; ənd] [rɪ'sɔ:rsflnəs] [aɪ'ti:][ɪz]['sekənd]['oʊnli][tu:; tə][ðə; ði][dɪ'zaɪər][fɔ:r; fər]
And in alertness and resourcefulness it is second only to the desire for
和 在 警觉 和 足智多谋 它 是 第二 仅有的 到 这 欲望 为了
[welθ] [ɪt'self] .
wealth itself .
财富 本身 .

在警觉性和应变能力方面，它仅次于对财富的渴望本身。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
The result is ,
这 结果 是 ,

结果是：

[ðæt] [ɪf] ['eniθɪŋ] [wɪt] [wi:; wi][hæv; həv][əd'maɪəd][ænd; ənd] [bɪn] [praʊd] [ʌv; əv][hæz; həz] [bɪn]
that if anything which we have admired and been proud of has been
那 如果 任何事物 哪个 我们 有 钦佩 和 到过 自豪的 的 有 到过
[dɪ'skʌvəd] [baɪ]['ekspɜ:rts][tu:; tə][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði][nɜ:tʃər][ʌv; əv] [dɪ'zi:z] ,
discovered by experts to be of the nature of disease ,
发现 经过 专家 到 是 的 这 自然 的 疾病 ,

如果任何我们曾经欣赏和引以为豪的事物，经专家鉴定后发现其本质是疾病，

[wi:; wi][wa:nt][tu:; tə][bi:; bi]['nəʊtɪfaɪd] , [soʊ] [ðæt] [wi:; wi] [meɪ] [rɪ'vɜ:rs] [ʼaʊər; ɑ:r] ['sentɪmənts] [tɔ:rdz]
we want to be notified , so that we may reverse our sentiments towards
我们 想 到 是 已通知 , 所以 那 我们 可能 撤销 我们的 情感 向
[aɪ'ti:] ,
it ,
它 ,

我们希望收到通知，以便我们能够改变对此事的看法。

[ænd; ənd] [ɪf] ['pɑ:səb(ə)] [dɪ'strɔɪ] [aɪ'ti:] .
and if possible destroy it .
和 如果 可能的 破坏 它 .

如果可能的话，将其销毁。

[ðə; ði][wɜ:rd] " [dɪ'zi:z] " [ɪz] [stɪl] ['pleɪnli] [wʌn][ʌv; əv] [rɪ'prəʊtʃ] .
The word " disease " is still plainly one of reproach .
这 单词 " 疾病 " 是 仍然 显然 一 的 责备 .

“疾病”一词仍然明显带有贬义。

[ɑ:n][ðə; ði] [ʼðəər] [hænd] ,
On the other hand ,
在 这 其他 手 ,

另一方面，

[ðə; ði] ['veri] [tɜ:rm] " [sɪvələ'zeɪʃn] " [sets][ɪ'məʊʃənz] ['vaɪbrɛt] [ʌv; əv] ['defərəns] [ænd; ənd] [ɔ:] [tɔ:rdz]
the very term " civilization " sets emotions vibrating of deference and awe towards
这 非常 学期 " 文明 " 套 情绪 振动 的 尊重 和 敬畏 向
[ðə; ði][ɪnstɪ'tu:](ə)n][aɪ'ti:] ['signɪfaɪz] .
the institution it signifies .
这 机构 它 表示 .

“文明”一词本身就能激起人们对它所代表的制度的敬畏和尊重之情。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[praɪd][ɪn][ˈbiːɪŋ][ˈsɪvəlaɪzd][ɪz][stɪl][soʊ][ˈnɪrli][ˌjuːnɪˈvɜːrs(ə)l] — [ɪˈspeʃəli][əˈmʌŋ][əˈmɛrɪkənz] — [ðæt]
pride in being civilized is still so nearly universal — especially among Americans — that
自豪 在 存在 文明 是 仍然 所以 几乎 普遍的 — 尤其 之中 美国人 — 那
[ˈmeni][ˈpɜːsənz][əˈpɑːn][ˈhɪrɪŋ][ðə; ði][pɔɪnt][ˈmuːtɪd][ˈweðər][ˌsɪvələˈzeɪʃn][biː; bi][ə; eɪ][dɪˈziːz][ɔːr]
many persons upon hearing the point mooted whether civilization be a disease or
许多 人 之上 听力 这 观点 讨论 无论 文明 是 一个 疾病 或者
[naːt] ,
not ,
不是 ,

对文明的自豪感仍然几乎是普遍存在的——尤其是在美国人当中——以至于许多人在听到关于文明是否是一种疾病的讨论时，

[ɑːr; ər][dɪˈspoʊzd][tuː; tə][rɪˈzent][ðə; ði][ber][səˈdʒestʃən;səɡˈdʒestʃən][æz; əz][ˈsmækɪŋ][ʌv; əv]
are disposed to resent the bare suggestion as smacking of
是 处置 到 怨恨 这 裸 建议 作为 拍打的
[ˌwɪmzəˈkæləti] .
whimsicality .
异想天开 .
他们往往会反感这种空洞的建议，认为它带有异想天开的意味。

[ɑːrˈɑːrɪ] .
III :
三、 :
三、

[ə; eɪ][ˌmetəˈfɔːrɪk(ə)l][ˌjuːz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜːrd]"[dɪˈziːz]
A METAPHORICAL USE OF THE WORD " DISEASE
一个 比喻性的 使用 的 这 单词 " 疾病
“疾病”一词的比喻用法

"[aɪ][ˌðɜːfɔːr][ˈheɪs(ə)n][tuː; tə][haɪd][maɪˈself][ðʌs][ˈɜːrli][ɪn][maɪ][ˈdɪskɔːrs][brˈhaɪnd][ðə; ði][mæn] ,
" **I , therefore , hasten to hide myself thus early in my discourse behind the man** ,
" 我 , 所以 , 趋 到 隐藏 我 因此 早期的 在 我的 话语 在后面 这 男人 ,
因此，我赶紧躲到那人身后，以免在谈话伊始就走开。

[bɪɡə(r)][ðæn; ðən][aɪ][huː][ˈmeni][ˈjɪrz][əˈɡoʊ][fɜːrst][əˈraʊzd][ðɪs][ˈkwestʃən][ɪn][maɪ][maɪnd] ,
bigger than I , who many years ago first aroused this question in my mind ,
大 比 我 , WHO 许多 年 前 第一的 被唤醒 这 问题 在 我的 头脑 ,
比我年长的人，多年前第一个在我脑海中唤起这个问题的人，

[ə; eɪ][ˈkwestʃən][wɪtʃ][ˈhævɪŋ][wʌns][ˈfɑːsənd][ɪtˈself][əˈpɑːn][ðə; ði][soʊl] ,
a question which , having once fastened itself upon the soul ,
一个 问题 哪个 , 拥有 一次 系紧 本身 之上 这 灵魂 ,
这个问题一旦萦绕在心头，

[meɪ][əˈlaʊ][wʌn][noʊ][rest][ænd; ənd][meɪ][prɪˈvent][wʌn][frʌm; frəm][ˈevər][əˈgen][ˈɡoʊɪŋ][ɑːn][ˈgeɪli]
may allow one no rest and may prevent one from ever again going on gayly
可能 允许 — 不 休息 和 可能 防止 — 从 曾经 再次 去 在 同性恋地
[θruː][laɪf][ˈsɪŋɪŋ][wɪð; wɪθ][ˈbraʊnɪŋz][ˈpɪpə] : —
through life singing with Browning's Pippa : —
通过 生活 歌唱 和 勃朗宁 皮帕 : —
可能使人不得安宁，也可能使人再也无法像勃朗宁笔下的皮帕那样快乐地歌唱一生：

[ˈɡɑːdz][ɪn][hɪz; ɪz][ˈhev(ə)n] —
God's in His Heaven —
神的 在 他的 天堂 —
上帝在天堂——

[ˈɔːlz][raɪt][wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɜːrld] .
All's right with the world .
一切 正确的 和 这 世界 :
世界一切安好。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [naʊ] [ˈtwenti] - [sɪks] [ˈjɪrz] [sɪns] [aɪ][fɜːrst] [riːd] [ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ˈpenətreɪtɪŋ]
It is now twenty - six years since I first read Mr . Edward Carpenter's penetrating
它 是 现在 二十 - 六 年 自从 我 第一的 读 先生 . 爱德华 木匠的 渗透
[ˈeseɪ] ,
essay ,
散文 ,

距我第一次读到爱德华·卡彭特先生那篇深刻的文章已经过去了二十六年。

[ðen] [bʌt; bət][ˈriːs(ə)ntli] [ˈpʌblɪft] , [ɪnˈtɑːtlɪd] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] : [ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [kʃʊr] .
then but recently published , entitled Civilization : Its Cause and Cure .
然后 但 最近 已发布 , 标题 文明 : 它是 原因 和 治愈 .
但最近出版了, 书名为《文明: 其成因与解决之道》。

[ðə; ði] [ˈveri] [neɪm] [ʌv; əv][ðə; ði] [bʊk] [meɪd] [wʌn][æsk] : " [ɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðen] [ə; eɪ] [drɪˈziːz] ?
The very name of the book made one ask : " Is civilization then a disease ?
这 非常 姓名 的 这 书 制成 一 问 : " 是 文明 然后 一个 疾病 ?
这本书的书名本身就让人不禁发问: “那么, 文明是一种疾病吗? ”

" [ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [deɪnd] , [æz; əz][aɪ][dɪd] , [tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [ˈeseɪ] [ˈkerfəli] ,
" **And if one deigned , as I did , to read the essay carefully ,**
" 和 如果 一 设计 , 作为 我 做过 , 到 读 这 散文 小心 ,
“如果有人像我一样, 纡尊降贵地仔细阅读这篇文章,

[wʌn] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈɔːθər] [drɪˈfendɪŋ] [ðə; ði] [əˈfɜːrmətɪv] [ɪn][ɔːl] [ˈsɪriəsənəs] [ænd; ənd][wɪð; wɪθ] [mʌtʃ]
one found the author defending the affirmative in all seriousness and with much
一 成立 这 作者 防守 这 肯定 在 全部 严肃 和 和 很多
[ˈθɜːrouʃnəs] ,
thoroughness ,
彻底性 ,
人们发现作者以极其严肃和详尽的方式捍卫了肯定观点。

[ænd; ənd] [drɪˈspleɪŋ] [əˈkjuːt][ˌæənəˈlɪtɪk(ə)l] [ˈpaʊər] [θruːˈaʊt] [hɪz; ɪz][ˈɑːrgjʊmənt] .
and displaying acute analytical power throughout his argument .
和 显示 急性 分析 力量 自始至终 他的 争论 .
并在整个论证过程中展现出敏锐的分析能力。

[ðə; ði] [tʃɑːrdʒ] [ʌv; əv] [ˌwɪmzəˈkæləti] [kʊd; kəd][nɑːt][hoʊld] [əˈgenst] [hɪm; ɪm] .
The charge of whimsicality could not hold against him .
这 收费 的 异想天开 可以 不是 抓住 反对 他 .
指责他反复无常是站不住脚的。

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [ʃoʊd] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [ˈɪnsaɪt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈstrʌktʃər] [wɪtʃ] [ɪz] [kɔːld]
The author showed an adequate insight into the social structure which is called
这 作者 显示 一个 足够的 洞察力 进入 这 社会的 结构 哪个 是 称为
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
civilization .
文明 .
作者对被作为文明的社会结构展现了足够的洞察力。

[wʌt] [wʌz; wəz] [ˈiːkwəli] [ɪˈsenʃ(ə)l] , [hɪz; ɪz] [ˈnɑːlɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈleɪtɪst] [ˌspekjuˈleɪʃ(ə)n][æz; əz][tuː; tə]
What was equally essential , his knowledge of the latest speculations as to
什么 曾是 同样地 基本的 , 他的 知识 的 这 最新的 猜测 作为 到
[ðə; ði][ˈneɪtʃər][ʌv; əv] [drɪˈziːz] ,
the nature of disease ,
这 自然 的 疾病 ,
同样重要的是, 他对有关疾病本质的最新推测有所了解。

— ['θiəri:z] [wɪtʃ] [hæv; həv][nɑ:t] [jet] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wen] [ə'pleɪd] [baɪ][sɜ:r]
— **theories which have not yet been superseded and which when applied by Sir**
— 理论 哪个 有 不是 然而 到过 被取代 和 哪个 什么时候 应用 经过 先生
['ælmrɒθ] [raɪt] [pru:vɪd] [tu:; tə][bi:; bi][moʊst]['fru:tf(ə)l] ['wɜ:rkɪŋ] [hɑ'pɑ:θəsi:z] ,
Almroth Wright proved to be most fruitful working hypotheses ,
阿尔姆罗斯 赖特 已证实 到 是 最多 卓有成效 在职的 假设 ,
——这些理论至今尚未被取代, 并且经阿尔姆罗斯·赖特爵士应用后, 被证明是最富有成效的工作假设。

— ['kɑ:rpəntɜ:z] ['nɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv] [ði:z] [wʌz; wəz] [kɑ:mpri'hensɪv] [ænd; ənd] [dɪ'skrɪmɪneɪtɪŋ] .
— **Carpenter's knowledge of these was comprehensive and discriminating** .
— 木匠的 知识 的 这些 曾是 综合的 和 歧视性的 .
——卡彭特对这些的了解既全面又有洞察力。

[hi:; hi] [ə'kɔ:rdɪŋli] ['nevər] [prest] [ðə; ði][ə'nælədʒi] [br'twi:n] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [dɪ'zi:z] [ʌn'du:li] —
He accordingly never pressed the analogy between civilization and disease unduly —
他 因此 绝不 按下 这 类比 之间 文明 和 疾病 过度 —
[hi:; hi] [nu:] [ðæt][,aɪ 'ti:][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [meɪd] [tu:; tə][fɪt] [ɔ:l] [pə'tiku:ləz] .
he knew that it could not be made to fit all particulars .
他 知道 那 它 可以 不是 是 制成 到 合身全部 细节 .
因此, 他从未过分强调文明与疾病之间的类比——他知道这种类比不可能适用于所有细节。

[ænd; ənd][hi:; hi]['nevər] [fel] ['ɪntu:]['eni][kən'fju:ʒ(ə)n][ʌv; əv] [θɔ:t] ;
And he never fell into any confusion of thought ;
和 他 绝不 跌倒 进入 任何 困惑 的 想法 ;
他从未陷入任何思维混乱;

[hi:; hi] ['i:zəli] [ə'vɔɪdɪd] ['bi:ɪŋ] [kɔ:t] [ɪn][hɪz; ɪz][oʊn] ['metəfər] .
he easily avoided being caught in his own metaphor .
他 容易地 避免 存在 捕捉 在 他的 自己的 隐喻 .
他轻松地避免了落入自己比喻的陷阱。

[hi:; hi] [ɪm'plɔɪd] [,aɪ 'ti:]['oʊnli] [wɪ'ðɪn] ['lɪmits] [ænd; ənd]['oʊnli] [wen] [,aɪ 'ti:] ['rendəd] [ðə; ði]['mɔ:rəl] ['ɪʃu:]
He employed it only within limits and only when it rendered the moral issue
他 受雇 它 仅有的 之内 限制 和 仅有的 什么时候 它 渲染 这 道德 问题
[mɔ:r] ['kɑ:nkri:t] [ænd; ənd]['vɪvɪd] .
more concrete and vivid .
更多的 具体的 和 生动 .
他只在一定范围内使用这种手法, 而且只在它能使道德问题更加具体生动的时候才使用。

[br'kəz, br'kɔ:z][hi:; hi][hæd; həd][ə; eɪ][,saɪən'tɪfɪk] ['nɑ:lɪdʒ] [bəuθ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd][ʌv; əv]
Because he had a scientific knowledge both of civilization and of
因为 他 有 一个 科学 知识 两个都 的 文明 和 的
[dɪ'zi:z] ,
disease ,
疾病 ,
因为他既有关于文明的科学知识, 又有关于疾病的科学知识,

[hi:; hi][kʊd; kəd] ['seɪfli] [ju:z] ['læŋɡwɪdʒ] [wɪtʃ] [ə'pi:lɪd] [tu:; tə][ðə; ði]['mɔ:rəl][i'məʊʃənz][æz; əz][æn; ən]
he could safely use language which appealed to the moral emotions as an
他 可以 安全 使用 语言 哪个 上诉 到 这 道德 情绪 作为 一个
[eɪd][tu:; tə]['aʊər; ɑ:r]['mɔ:rəl]['dʒʌdʒmənt] .
aid to our moral judgment .
援助 到 我们的 道德 判断 .
他可以安全地使用诉诸道德情感的语言来帮助我们进行道德判断。

[ɪn'di:d] , ['mɪstər] . ['kɑ:rpəntər] [joʊd] [hɪm'self][nɑ:t]['oʊnli][,saɪən'tɪfɪk][ɪn][hɪz; ɪz] ['eθɪks] ,
Indeed , Mr . Carpenter showed himself not only scientific in his ethics ,
的确 , 先生 . 木匠 显示 他自己 不是 仅有的 科学 在 他的 伦理 ,
事实上, 卡彭特先生不仅在伦理道德方面展现出科学精神,

[bʌt; bət] [wʌt] [ɪz] [mʌt] ['rɛrɜ:] [ɪn] [ðɪ:z] [deɪz] , ['eθɪk(ə)l][ɪn][hɪz; ɪz] ['saɪəns] .
but what is much rarer in these days , ethical in his science .
但 什么 是 很多 稀有 在 这些 天 , 伦理道德 在 他的 科学 .

但在如今这个时代，他更难能可贵的是，他秉持着科学伦理。

[fɔ:ɾ; fər][,aɪ 'ti:][ɪz]['kwɛstʃənəb(ə)l] ['weðər] [wʌn][kæn; kən]['evər] [ə'raɪv] [æt; ət]['eni]['mɔ:ɾəl]['dʒʌdʒmənt]
For it is questionable whether one can ever arrive at any moral judgment
为了 它 是 值得怀疑 无论 一 能 曾经 到达 在 任何 道德 判断
[ɪk'sept] [ðer; ðər][bi:; bi][ə; eɪ] [di:p] [ænd; ənd] [strɔ:ŋ] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ə'kʌmpənɪmənt] [tu:; tə] [wʌnz] ['ræʃ(ə)nəl]
except there be a deep and strong emotional accompaniment to one's rational
除了 那里 是 一个 深的 和 强的 情绪 伴奏 到 一个人的 合理的
[ɪn'vestrɪgeɪ(ə)n] .
investigation .
调查 .

因为如果没有深刻而强烈的情感伴随理性的探究，一个人是否能够得出任何道德判断，这一点值得怀疑。

[ɪf] [wi:; wi][du:][nɔ:t] [teɪk] [saɪdz][wɪð; wɪθ][hju:'mænəti][æt; ət][ðə; ðɪ] ['aʊtset] ,
If we do not take sides with humanity at the outset ,
如果 我们 做 不是 拿 侧面 和 人类 在 这 开端 ,
如果我们一开始就不站在人类一边，

[ɪf] [wi:; wi] [ɪ'lɪmɪnert] [ɔ:l] ['prefrəns] [fɔ:ɾ; fər]['sɜ:rt(ə)n][kaɪndz][ʌv; əv] [kən'dʌkt] [ænd; ənd][gəʊlz][ʌv; əv]
if we eliminate all preference for certain kinds of conduct and goals of
如果 我们 排除 全部 偏爱 为了 肯定 种类 的 执行 和 目标 的
[pər'su:t] [wɪt] [gru:] [ʌp][ɪn][ðə; ðɪ] ['hju:mən][maɪnd] [brɪ'fɔ:ɾ] [wi:; wi][brɪ'gæn]['aʊər; ɑ:r][,saɪən'tɪfɪk]['krɪtɪsɪzəm]
pursuit which grew up in the human mind before we began our scientific criticism
追逐 哪个 生长 向上 在 这 人类 头脑 前 我们 开始 我们的 科学 批评
[ʌv; əv] ['mɔ:rəlz] ,
of morals ,
的 德 ,

如果我们消除人类在开始对道德进行科学批判之前就已经形成的对某些行为方式和追求目标的全部偏好，

[haʊ] [ʃæl; ʃəl][wi:; wi]['evər][get] [bæk] [ə'gen] ['ɪntu:][ðə; ðɪ] [sfɪr] [ʌv; əv] [dɪ'stɪŋktɪvli] ['eθɪk(ə)l]['dʒʌdʒmənt]
how shall we ever get back again into the sphere of distinctively ethical judgment
如何 将 我们 曾经 得到 后退 再次 进入 这 领域 的 独特地 伦理道德 判断
?
?
?

我们该如何才能重新回到纯粹的伦理判断领域呢？

[fɔ:ɾ; fər] ['ɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ,

例如，

[haʊ] [kʊd; kəd][wi:; wi] [straɪk] [aʊt][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] [fi:ld] [ʌv; əv][,ɑ:bzər'veɪ(ə)n][ðə; ðɪ] ['sʌmθɪŋ] [wɪt]
how could we strike out from the field of observation the something which
如何 可以 我们 罢工 出去 从 这 场地 的 观察 这 某物 哪个
[wi:; wi] [kaʊnt] [ðə; ðɪ]['mɔ:ɾəl]['fæktər][ɪn][laɪf] ,
we count the moral factor in life ,
我们 数数 这 道德 因素 在 生活 ,

我们怎能将生活中被视为道德因素的东西从观察领域中剔除出去呢？

[ænd; ənd] [ðen] [prəʊ'si:d][tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ðə; ðɪ] ['mɔ:rəlz][ʌv; əv] [treɪd] ?
and then proceed to investigate the morals of trade ?
和 然后 继续 到 调查 这 德 的 贸易 ?

然后又去调查贸易的道德问题？

[ˈeɪdɪəntli] [wiː; wi][mʌst; məst][ɪn] [ˈevri] [ˈeθɪk(ə)] [ˈɪŋkwəri] [stɑːrt][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [saɪdz][wið; wiθ] [ðæt] [trend]
Evidently we must in every ethical enquiry start by taking sides with that trend
显然 我们 必须 在 每一个 伦理道德 询问 开始 经过 采取 侧面 和 那 趋势

[ʌv; əv][ðə; ði] [reɪs] - [wɪl] [ɪn][juː ˈes] ,
of the Race - Will in us ,
的 这 种族 - 将要 在 我们 ,

显然，在每一次伦理探究中，我们都必须首先站在我们内心深处的种族意志这一趋势一边。

[wɪtʃ] [muːvz] [ˈpleɪnli] [təːrdz] [æn; ən][ˈevər] - [ɪnˈkriːsɪŋ] [self] - [ˈnɑːlɪdʒ] , [self] - [ˈrevərəns]
which moves plainly towards an ever - increasing self - knowledge , self - reverence
哪个 移动 显然 向 一个 曾经 - 增加 自己 - 知识 , 自己 - 尊敬
[ænd; ənd][self] - [kənˈtrəʊl][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv][mæn] .
and self - control on the part of man .
和 自己 - 控制 在 这 部分 的 男人 .

这显然朝着人类不断增强的自我认知、自我尊重和自我控制的方向发展。

[fɔːr; fər][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ðɪs] [reɪs] - [wɪl] [ɪn][juː ˈes] [werˈbaɪ] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði][kəˈpæsəti][ænd; ənd] [ˈɪntrəst]
For it is this race - will in us whereby we have the capacity and interest
为了 它 是 这 种族 - 将要 在 我们 由此 我们 有 这 容量 和 兴趣
[tuː; tə][kɔːl] [ˈeni] [laɪn][ʌv; əv] [kənˈdʌkt] [ɔːr][ˈeni] [dɪspəˈzɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd] [gʊd] [ɔːr][bæd] ,
to call any line of conduct or any disposition of the mind good or bad ,
到 称呼 任何 线 的 执行 或者 任何 处置 的 这 头脑 好的 或者 坏的 ,
正是我们身上这种种族本能，使我们有能力和兴趣将任何行为方式或任何心理倾向称为好或坏。

[raɪt] [ɔːr] [rɔːŋ] .
right or wrong .
正确的 或者 错误的 .

对错之分。

[,aɪ ˈviː] .
IV :
第四 :

四、

[ˈaʊtlaɪn] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɑːrgjʊmənt]
OUTLINE OF MY ARGUMENT
大纲 的 我的 争论

我的论点概要

[nɔːr][duː][aɪ] [ˈsɪmpli] [miːn] [ðæt] [wiː; wi][mʌst; məst] [ʃoʊ] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][laɪf][æz; əz] [əˈpəʊzd] [tuː; tə]
Nor do I simply mean that we must show loyalty to life as opposed to
也不 做 我 简单地 意思是 那 我们 必须 展示 忠诚 到 生活 作为 反对 到
[deθ] ,
death ,
死亡 ,

我的意思并非仅仅指我们必须忠于生命而非死亡，

[ɔːr][tuː; tə] [helθ] [æz; əz] [əˈɡenst] [dɪˈziːz] .
or to health as against disease .
或者 到 健康 作为 反对 疾病 .

或指健康，而非疾病。

[,aɪ ˈtiː][ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən] [ðæt] .
It is more than that .
它 是 更多的 比 那 .

远不止如此。

[ðə; ði][ˈlaɪf,wɔːrd] [ˈfɜːt] [ʌv; əv][sʌm; səm] [ˈbiːɪŋs] [ˈklæʃɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌkɔːrəˈspɔːndɪŋ] [əˈtempt] [tuː; tə]
The lifeward effort of some beings clashes with the corresponding attempt to
这 生命关怀 努力 的 一些 生物 冲突 和 这 相应的 试图 到
[lɪv; laɪv][ɑːn][ðə; ði][pɑːrt][ʌv; əv] [ˈʌðər] ,
live on the part of others ,
居住 在 这 部分 的 其他的 ,

某些生物为生存而做出的努力与另一些生物为生存而做出的相应努力发生了冲突。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌæktʃʊəlaɪzeɪʃən] [ʌv; əv][wʌn][ɪmˈpɜːrsən(ə)] [aɪˈdiːəl][ʌv; əv] [ˈbjuːti] , [ˈtruːθ] ,
and the actualization of one impersonal ideal of beauty , truth ,
和 这 实现 的 一 不具个人色彩 理想的 的 美丽 , 真相 ,
以及对一种非人格化的美、真理理想的实现,

[ɔːr][səˈsaɪəti][ɪgˈzækts][ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][wʌn][set][ʌv; əv][ˈhjuːmən][laɪvz; lɪvz][ænd; ənd][ˈfeɪvərz][ðə; ði]
or society exacts the sacrifice of one set of human lives and favors the
或者 社会 精确 这 牺牲 的 一 放 的 人类 生活 和 恩惠 这
[sərˈvaɪv(ə)] [ʌv; əv] [əˈnʌðər] ,
survival of another ,
生存 的 其他 ,

或者说, 社会要求牺牲一部分人的生命, 而偏袒另一部分人的生存。

[soʊ] [ðæt] [æn; ən] [ˌɑːpəˈzi(ə)n] [ɪn][aɪˈdiːlz] [meɪ] [miːn] [æn; ən][ænˈtæɡənɪzəm][ɪn][ðə; ði] [ˈstrʌɡ(ə)] [ʌv; əv]
so that an opposition in ideals may mean an antagonism in the struggle of
所以 那 一个 反对 在 理想 可能 意思是 一个 对抗 在 这 斗争 的
[ˈklæsɪz] [ænd; ənd] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv][men][fɔːr; fər] [ɪɡˈzɪstəns] .
classes and masses of men for existence .
课程 和 群众 的 男人 为了 存在 .

因此, 理念上的对立可能意味着阶级和群众为生存而进行的斗争中的对抗。

[ðer; ðər][ɪz][ə; eɪ][ˈkɑːmbæt] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑːr; ər] [kɔːld] [əˈpɑːn][tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [saɪd][tuː; tə]
There is a combat , and we are called upon to choose which side to
那里 是 一个 战斗 , 和 我们 是 称为 之上 到 选择 哪个 边 到
[ɪnˈkɜːrɪdʒ] [ænd; ənd] [səˈpɔːrt] .
encourage and support .
鼓励 和 支持 .

一场斗争正在进行, 我们需要选择支持哪一方。

[wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [steɪt] [ʌv; əv] [θɪŋz] [ˈɔːf(ə)n] [ˈspelz] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [deθ] [tuː; tə][ðə; ði]
One and the same state of things often spells disease and death to the
一 和 这 相同的 状态 的 事物 经常 咒语 疾病 和 死亡 到 这
[wʌn][ˈpɑːrti][ænd; ənd][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] .
one party and life and health to the other .
一 派对 和 生活 和 健康 到 这 其他 .

同样的情况, 对一方来说往往意味着疾病和死亡, 而对另一方来说却意味着生命和健康。

[aɪ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ˈeɪb(ə)] [ɑːn] [ðɪs] [əˈkaʊnt] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt] [ˈweðər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈpɪrɪz] [tuː; tə]
I shall be able on this account to show that whether civilization appears to
我 将 是 有能力的 在 这 帐户 到 展示 那 无论 文明 出现 到
[juːˈes][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈziːz] [ɔːr][nɑːt] [dɪˈpendz] [əˈpɑːn] [wʌt] [sɔːrt][ʌv; əv][ə; eɪ][ˈpɜːrs(ə)n][wiː; wi][ɑːr; ər] ,
us as a disease or not depends upon what sort of a person we are ,
我们 作为 一个 疾病 或者 不是 取决于 之上 什么 种类 的 一个 人 我们 是 ,

由此我便能证明, 文明在我们看来是否是一种疾病, 取决于我们是什么样的人。

[ænd; ənd][tuː; tə] [wɪtʃ] [saɪd][wiː; wi][ɑːr; ər] [ˌkɑːnstɪˈtuːʃənəli] [dɪˈspəʊzd][tuː; tə] [əˈtætʃ] [ɑːrˈselvz] .
and to which side we are constitutionally disposed to attach ourselves .
和 到 哪个 边 我们 是 合宪地 处置 到 附 我们自己 .
以及我们在宪法上倾向于支持哪一方。

[tuː; tə] [ʃoʊ] [ðɪs] ,
To show this ,
到 展示 这 ,

为了证明这一点,

[aɪ] [wɪl] [fɜːrst] [drɔː] [æn; ən][ə'neɪlədʒi][ɑːn][ðə; ði][baɪə'laːdʒɪk(ə)] [pleɪn] [ænd; ənd] [ðen] [aɪ] [wɪl] [saɪt][ðə; ði]
I will first draw an analogy on the biological plane and then I will cite the
我 将要 第一的 画 一个 类比 在 这 生物 飞机 和 然后 我 将要 引用 这
[ˈdʒʌdʒmənt][ʌv; əv] [greɪt] ['hjuː.mənɪst] [huː] [hæv; həv]['saɪdɪd] [ə'genst] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
judgment of great humanists who have sided against civilization .
判断 的 伟大的 人文主义者 WHO 有 侧面 反对 文明 .

我首先会在生物学层面举个例子，然后我会引用一些反对文明的伟大人文主义者的观点。

[ˈæftər] [ðæt] , [aɪ] [wɪl] [səb'mɪt] ['ɪnstənsɪz] [ɪn] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪt'self][fɔːr; fər][jər; jər] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt] .
After that , I will submit instances in civilization itself for your own judgment .
后 那 , 我 将要 提交 实例 在 文明 本身 为了 你的 自己的 判断 .

之后，我将列举文明本身的例子，供你们自行判断。

[ˈoʊnli] [ðen] [jæl; ʃəl][aɪ][rɪ'tʃːrɪn][tuː; tə]['edwərd] ['kɑːrpəntər] , [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ]['ʃez.ə.meɪ][ʌv; əv][hɪz; ɪz]
Only then shall I return to Edward Carpenter , to give a résumé of his
仅有的 然后 将 我 返回 到 爱德华 木匠 , 到 给 一个 恢复 的 他的
[pə'zɪʃ(ə)n] ,
position ,
位置 ,

只有到那时我才会再回到爱德华·卡彭特身上，简要介绍一下他的职位。

[ænd; ənd][tuː; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] [fɑːr][ænd; ənd] [waɪ] [aɪ] [ə'griː] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm] ,
and to point out how far and why I agree with him ,
和 到 观点 出去 如何 远的 和 为什么 我 同意 和 他 ,

并指出我在多大程度上以及为什么同意他的观点，

[ænd; ənd][æt; ət] [wʌt] [steɪdʒ][aɪ][pɑːrt] ['kʌmpəni] [wɪð; wɪθ][hɪm; ɪm][ænd; ənd][fɔːr; fər] [wʌt] ['riːz(ə)nz] .
and at what stage I part company with him and for what reasons .
和 在 什么 阶段 我 部分 公司 和 他 和 为了 什么 原因 .

我在哪个阶段与他分道扬镳，以及分道扬镳的原因。

[ðen] [aɪ][jæl; ʃəl] [ə'tempt] [tuː; tə][prez(ə)nt][ə; eɪ]['bɜːdz] - [aɪ] [vjuː] [ʌv; əv][ðə; ði][steps] [ɪn]['hjuː.mən]
Then I shall attempt to present a bird's - eye view of the steps in human
然后 我 将 试图 到 展示 一个 鸟类 - 眼睛 看法 的 这 步骤 在 人类
[əd'vænsmənt] [tɔːrdz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ðə; ði][best] [ˌænθrə'pɒlədʒɪsts] [hæv; həv] [treɪst] [ðem; ðəm] .
advancement towards civilization as the best anthropologists have traced them .
进步 向 文明 作为 这 最好的 人类学家 有 追踪 他们 .

然后，我将尝试从宏观的角度，按照最优秀的人类学家所追溯的方式，来介绍人类迈向文明的各个步骤。

[ðʌs] ,
Thus ,
因此 ,

因此，

[wiː; wi][jæl; ʃəl][biː; bi]['erɪb(ə)] [tuː; tə] [siː] ['aʊər; ɑːr][hɪ'stɔːrɪk]['soʊʃ(ə)] ['ɔːrdər][ɪn] [raɪt] [rɪ'leɪʃn] [tuː; tə] [ðæt]
we shall be able to see our historic social order in right relation to that
我们 将 是 有能力的 到 看 我们的 历史性 社会的 命令 在 正确的 关系 到 那
[aɪ'diːəl][hjuː'mænəti] [wɪt] ['aʊər; ɑːr] [oʊn] ['spɪrɪtʃuəl] [ˌkɑːnstrɪ'tuːʃn] ['prɑːdʒɛkts, prɑː'dʒɛkts] [prə'fetɪkli]
ideal humanity which our own spiritual constitution projects prophetically
理想的 人类 哪个 我们的 自己的 精神 宪法 项目 预言般地
[ə'boʊv] [ðə; ði] ['θreʃhoʊld] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['kɑːnʃəsənəs] .
above the threshold of our consciousness .
多于 这 临界点 的 我们的 意识 .

我们将能够看到我们历史上的社会秩序与我们自身的精神构成预言般地投射到我们意识门槛之上的理想人性之间的正确关系。

[ðen] , [ɪf] ['evər] ,
Then , if ever ,
然后 , 如果 曾经 ,

然后，如果真有那么一天的话，

[wiː, wi][jæl; ʃəl][biː, bi][ɪn][ə, eɪ] [steɪt] [ˈʌv; əv][maɪnd][tuː, tə][dʒʌdʒ] ['weðər] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɪtʃ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
we shall be in a state of mind to judge whether the thing which civilization
我们 将 是 在 一个 状态 的 头脑 到 法官 无论 这 事物 哪个 文明
[hæz; həz] [brɪˈɡɑːtn] ['æftər][ɪts] [oʊn] [kaɪnd][ænd; ənd] [neɪmd] " [treɪd] " [ɪz] [ɡʊd] [ɔːr][bəəd] .
has begotten after its own kind and named " trade " is good or bad .
有 所生的 后 它是自己的 种类 和 命名 " 贸易 " 是 好的 或者 坏的 .
我们将具备判断文明所孕育并命名为“贸易”的事物是好是坏的心态。

[viː] . [mæn] ['vɜːrsəs] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
V . MAN VERSUS CIVILIZATION
V . 男人 相对 文明

五、人与文明

[naʊ] [tuː, tə][maɪ][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)l][əˈnælədʒi] :
Now to my biological analogy :
现在 到 我的 生物 类比 :

现在我用生物学术语来类比：

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈriːs(ə)ntli][maɪ] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː, tə][biː, bi] [kənˈdʌktɪd] ['oʊvər][ðə; ði] ['rɑːkəfelər] ['ɪnstituːt]
It was recently my privilege to be conducted over the Rockefeller Institute
它 曾是 最近 我的 特权 到 是 实施 超过 这 洛克菲勒 研究所
[fɔːr; fər][ˈmedɪk(ə)l] ['riːsɜːrtʃ] [ɪn] [nuː] [jɔːk] ['sɪti] .
for Medical Research in New York City .
为了 医疗的 研究 在 新的 约克 城市 .

最近我有幸参观了位于纽约市的洛克菲勒医学研究所。

[juː, jʊ] [wɪl] [rɪˈmembər] [ðæt] [tuː, tə][ˌaɪˈtiː][sʌm; səm] ['mɪljənz] [ˈʌv; əv][ˈdɑːləz, 'dɒləz][hæv; həv] [bɪn]
You will remember that to it some millions of dollars have been
你 将要 记住 那 到 它 一些 百万 的 美元 有 到过
[əˈsaɪnd] ,
assigned ,
分配 ,

你应该记得，已经为此拨款数百万美元。

[fɔːr; fər][ðə; ði] ['pɜːrpəs] [ˈʌv; əv] [dɪsˈkʌvərɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ænd; ənd] [kɜːr] [ˈʌv; əv] [bækˈtɪriəl] [dɪˈziːzɪz] .
for the purpose of discovering the cause and cure of bacterial diseases .
为了 这 目的 的 发现 这 原因 和 治愈 的 细菌 疾病 .

目的是为了发现细菌性疾病的病因和治疗方法。

[ɪn][wʌn] [dɪˈpɑːrtmənt] [ˈʌv; əv][ðə; ði] ['ɪnstituːt] [ə; eɪ][ˌdʒæpəˈniːz] [prəˈfesər] [ˌoʊd] [ˈʌndər][ðə; ði] ['reɪz]
In one department of the Institute a Japanese professor showed under the rays
在 一 部门 的 这 研究所 一个 日本人 教授 显示 在下面 这 射线
[ˈʌv; əv][ðə; ði] [ˈʌltrə] - ['maɪkrəskoʊp] ['spesɪmənz] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][rɪˈmaːrkəb(ə)l] [bəˈsɪləs] ,
of the ultra - microscope specimens of a remarkable bacillus ,
的 这 极端主义者 - 显微镜 标本 的 一个 卓越 芽孢杆菌 ,

在研究所的一个部门里，一位日本教授在超显微镜下展示了一种非凡的杆菌标本。

[ðə; ði] [ɪɡˈzɪstəns] [ˈʌv; əv] [wɪtʃ] [hiː, hi][hæd; həd] [bɪn] [ðə; ði][fɜːrst][tuː, tə] [dɪˈtekt] .
the existence of which he had been the first to detect .
这 存在 的 哪个 他 有 到过 这 第一的 到 探测 .

他是第一个发现这种现象的人。

[ˌaɪˈtiː][wʌz; wəz] [ðæt] [kaɪnd][ˈʌv; əv] [bəˈsɪləs] [wɪtʃ] ,
It was that kind of bacillus which ,
它 曾是 那 种类 的 芽孢杆菌 哪个 ,

就是那种杆菌，

[ɪf] [ˌaɪˈtiː][ɪz][ˈprez(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['mæroʊ] [ˈʌv; əv][ə; eɪ][ˈmænz][ˈspɑɪn(ə)l][kɔːrd] ,
if it is present in the marrow of a man's spinal cord ,
如果 它 是 展示 在 这 骨髓 的 一个 男人的 脊 绳索 ,

如果它存在于男性脊髓的骨髓中，

[ɪnˈdjuːsɪz][ə; eɪ] [steɪt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈbɑːdi] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] [ˌloʊkəˈmoʊtər] - [əˈtæksi] .
induces a state of the body that is called locomotor - ataxy .
诱导 一个 状态 的 这 身体 那 是 称为 运动 - 共济失调 .

诱发一种称为运动性共济失调的身体状态。

[ðɪs] [steɪt] [ɪz][wʌn][ɪn] [wɪt] [ðə; ði][mæn] [huː] [ˈmænɪfests][ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ʌnˈeɪb(ə)l][tuː; tə][kənˈtroʊl][ˈprɑːpərli]
This state is one in which the man who manifests it is unable to control properly
这 状态 是 一 在 哪个 这 男人 WHO 表现 它 是 无法 到 控制 适当地
[ðə; ði][ˈmuːvmənts] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [fiːt] [ænd; ənd][legz] .
the movements of his feet and legs .
这 移动 的 他的 脚 和 腿 .

在这种状态下，患者无法正常控制自己的脚和腿的运动。

[hiː; hi][hæz; həz][lɔːst] [kəˈmænd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [suˈpriːm] [səˈriːbrəl] [ˈsentər] ;
He has lost command from the supreme cerebral centre ;
他 有 丢失的 命令 从 这 最高 大脑 中心 ;
他失去了对最高大脑中枢的指挥；

[ðə; ði][ˈloʊər] [nɜːrv] [ˈgæŋɡliə] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [brɪˈkʌm] [ˌɪnsəˈbɔːrdɪnət] [ænd; ənd][tuː; tə][ækt][ɑːn]
the lower nerve ganglia seem to have become insubordinate and to act on
这 降低 神经 神经节 似乎 到 有 变得 不服从 和 到 行为 在
[ðər; ðər][oʊn] [ɪˈnɪʃətɪv] .
their own initiative .
他们的 自己的 倡议 .

下部神经节似乎变得不受控制，开始自行行动。

[bʌt; bət][ɪz][ˌloʊkəˈmoʊtər] - [əˈtæksi][ə; eɪ] [dɪˈziːz] ?
But is locomotor - ataxy a disease ?
但 是 运动 - 共济失调 一个 疾病 ?
但运动性共济失调是一种疾病吗？

[ˈklɪrli] [jɔː; jər] [ˈænsər] [wɪl] [dɪˈpend] [əˈpɑːn] [ˈweðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn]
Clearly your answer will depend upon whether you are on the side of the man
清楚地 你的 回答 将要 依赖 之上 无论 你 是 在 这 边 的 这 男人
[ɔːr][ðə; ði][ˈmaɪkroʊb] .
or the microbe .
或者 这 微生物 .

显然，你的答案取决于你站在人类一边还是微生物一边。

[ɪf] [juː; jʊ] [ˈsɪmpəθaɪz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][mæn][ænd; ənd][ɑːr; ər] [ˈθɪŋkɪŋ] [ʌv; əv][hɪm; ɪm] , [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ə; eɪ]
If you sympathize with the man and are thinking of him , it is a
如果 你 同情 和 这 男人 和 是 思维 的 他 , 它 是 一个
[dɪˈziːz] ;
disease ;
疾病 ;

如果你同情这个人，并且一直想着他，那是一种病；

[bʌt; bət] [ɪf] [jɔː; jər] [hɑːrt] [ɪz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][ˈmaɪkroʊb][ðər; ðər][ɪn][ðə; ði][ˈspaɪn(ə)l][kɔːrd] ,
but if your heart is with the microbe there in the spinal cord ,
但 如果 你的 心 是 和 这 微生物 那里 在 这 脊 绳索 ,
但如果你的心脏和脊髓里的微生物在一起，

[ðə; ði][ˌloʊkəˈmoʊtər] - [əˈtæksi] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][juː; jʊ][laɪf][ænd; ənd] [helθ] [əˈbʌndənt] ,
the locomotor - ataxy will be to you life and health abundant ,
这 运动 - 共济失调 将要 是 到 你 生活 和 健康 丰富 ,
运动共济失调将使您拥有充沛的生命和健康。

[ænd; ənd] [ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈspesɪmən] [hu:m] [ju:; jʊ] [pɪk] [aʊt][fɔ:r; fər]
and that not only for the individual specimen whom you pick out for
 和 那 不是 仅有的 为了 这 个人 标本 谁 你 挑选 出去 为了
 [ɑ:bzərˈveɪʃ(ə)n] ,
observation ,
 观察 ,

而且这不仅适用于你挑选出来观察的单个标本，

[bʌt; bət][fɔːr; fər][hɪz; ɪz] [hoʊl] ['fæməli] [wɪt] , [æz; əz][ðə; ði][ə'tæksi][əd'vænsɪz] , [riːprə'djuːsɪz][ɪt'self]
but for his whole family which , as the ataxy advances , reproduces itself
 但 为了 他的 所有的 家庭 哪个 , 作为 这 共济失调 进展 , 复制 本身
 [prə'pɔːrjənətli] ,
proportionately ,
 按比例 ,

但对于他的整个家庭来说，随着共济失调症的加重，家庭成员也会相应增加。

[ænd; ʌnd][wið; wiθ][æn; ən] [ˌɪnkən'si:vəbl̩] [rə'pɪdəti] .
and with an inconceivable rapidity .
 和 和 一个 不可思议 快速 .

而且速度快得令人难以置信。

[wʌt] [ɪz][tuː tə] [dɪ'tɜːrmin] ['weðər] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn][ɔːr][ðə; ði]
What is to determine whether you are on the side of the man or the
 什么 是 到 决定 无论 你 是 在 这 边 的 这 男人 或者 这
 ['maɪkrəʊb] ?
microbe ?
 微生物 ?

如何判断你站在人类一边还是微生物一边？

['ʊrli] ['ðə; ði] [ˌkɑːnstɪ'tuːʃənəl] [bent] [ʌv; əv] [jʊr; jər] [ɪ'moʊʃən(ə)l] [ænd; ənd] [vəʊ'lɪʃənəl] ['prefrəns] .
Surely the constitutional bent of your emotional and volitional preference .
 一定 这 宪法 弯曲 的 你的 情绪 和 意志 偏爱 .
 这当然是你的情感和意志偏好所决定的。

[,aɪˈtiː][ɪz][nɑːt][ə; eɪ] [ˈmætər] [fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈsaɪəns] [ʌv; əv][fækt][tuː; tə][kənˈsɪdə] .
It is not a matter for the science of fact to consider .
 它 是 不是 一个 事情 为了 这 科学 的 事实 到 考虑 .
 这并非事实科学需要考虑的问题。

[ˈmɪr] [ˈɪntələkt] , [ˈmɪr] [ˈriːz(ə)n] , [ˈnoʊz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈhælt̪h] [ˈænd; ənd] [ˈdɪziːz] ,
Mere intellect , mere reason , knows nothing of health and disease ,
 仅仅 智力 , 仅仅 原因 , 知道 没有什么 的 健康 和 疾病 ,
 单纯的智力, 单纯的理性, 对健康和疾病一无所知。

[ən'les] [aɪ 'ti:] [ə'sju:mz] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [æz; əz][ɪts] ['sta:tɪŋ] - [pɔɪnt] .
unless it assumes this distinction as its starting - point .
 除非 它 假设 这 区别 作为 它是 开始 - 观点 .
 除非它将这种区别作为出发点。

[,aɪ 'ti:] [noʊz] ['oʊnli][ðə; ði][ˈɔ:rdər][ʌv; əv] ['si:kwənsɪz] .
It knows only the order of sequences .
 它 知道 仅有的 这 命令 的 序列 .
 它只知道序列的顺序。

[sə'pəʊz] , [ðen] , [wiː; wi][wɜːr; wər][tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæd; həd] ['pɪtɪd] [ɪt'self] [ə'geɪnst] [mæn]
Suppose , **then** , **we** **were** **to** **find** **that** **civilization** **had** **pitted** **itself** **against** **Man**
 认为 , 然后 , 我们 是 到 寻找 那 文明 有 凹坑 本身 反对 男人
 ,
 !
 ,

那么，假设我们发现文明已经与人类为敌，

[soʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [keɪs] [ʌv; əv][məŋ][ˈvɜːrsəs] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
so that it was a case of Man versus Civilization ,
所以 那 它 曾是 一个 案件 的 男人 相对 文明 ,
所以, 这是一场人与文明的对抗。

[æz; əz][ˈhɜːrbərt] [ˈspensər] [kənˈsiːvd] [æn; ən][ænˈtæɡənɪzəm] [brɪˈtwiːn] [məŋ][ænd; ənd][ðə; ði] [steɪt] .
as Herbert Spencer conceived an antagonism between Man and the State .
作为 赫伯特 斯宾塞 构思 一个 对抗 之间 男人 和 这 状态 .
正如赫伯特·斯宾塞所构想的那样, 人与国家之间存在着对抗关系。

[ʃʊd; ʃəd][wiː; wi][nɑːt][biː; bi] [kəmˈpeld] , [ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə] [drɪˈsaɪd] [wʌt] [kənˈdɪ(ə)n][ʌv; əv] [θɪŋz]
Should we not be compelled, in order to decide what condition of things
应该 我们 不是 是 被迫 , 在 命令 到 决定 什么 状况 的 事物
[wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv] [helθ] ,
was one of health ,
曾是 一 的 健康 ,
我们难道不应该被迫去判断某种状态是否健康吗?

[tuː; tə][ˈoʊpən][ʌp] [ˈkɑːnʃəs] [rɪˈleɪʃnz] [wɪð; wɪθ][ˈaʊər; ɑːr] [ˈdiːpəst] [trend][ʌv; əv] [hɑːrt] [ænd; ənd] [wɪl] ,
to open up conscious relations with our deepest trend of heart and will ,
到 打开 向上 有意识的 关系 和 我们的 最深处 趋势 的 心 和 将要 ,
开启与我们内心深处最强烈情感和意志的有意识的联系,

[ænd; ənd][faɪnd][aʊt] [ˈweðər] [wiː; wi] [floʊd] [wɪð; wɪθ][hjuːˈmænəti][ɔːr][wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ?
and find out whether we flowed with humanity or with civilization ?
和 寻找 出去 无论 我们 流动 和 人类 或者 和 文明 ?
看看我们究竟是顺应了人性还是顺应了文明?

[nɔːr] [wʊd] [ðer; ðər][biː; bi][ˈeni] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm][ðə; ði] [nəˈsesəti] [ʌv; əv] [rɪˈmeɪnɪŋ] [truː] [tuː; tə]
Nor would there be any escape from the necessity of remaining true to
也不 会 那里 是 任何 逃脱 从 这 必要性 的 其余的 真的 到
[ˈaʊər; ɑːr][oʊn] [trend][ænd; ənd][ˈfeɪvərɪŋ] [wətˈevər] [floʊd] [ðə; ði] [seɪm] [wei] .
our own trend and favoring whatever flowed the same way .
我们的 自己的 趋势 和 偏爱 任何 流动 这 相同的 方式 .
我们也无可避免地要忠于自己的潮流, 并偏爱任何与之趋势一致的事物。

[ɪn] [keɪs] [ʌv; əv][ə; eɪ] [klæʃ] [brɪˈtwiːn] [ðə; ði][ˈsoʊ(ə)][ˈɔːrdər][ænd; ənd][hjuːˈmænəti] ,
In case of a clash between the social order and humanity ,
在 案件 的 一个 冲突 之间 这 社会的 命令 和 人类 ,
如果社会秩序与人性发生冲突,

[ðə; ði] [helθ] [ʌv; əv] [iːtʃ] [ɪz][tuː; tə][ðə; ði] [ˈʌðər] [æz; əz][ə; eɪ] [drɪˈziːz] [ænd; ənd] , [ˈðerfɔːr] ,
the health of each is to the other as a disease and , therefore ,
这 健康 的 每个 是 到 这 其他 作为 一个 疾病 和 , 所以 ,
彼此的健康就如同疾病一般, 因此,

[ðə; ði] [ˈkwestʃən] [ɪnˈevɪtəbli] [əˈaɪzɪz] , " [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][ˈaʊər; ɑːr][ˈdʒʌdʒmənt][tuː; tə][biː; bi] [prɪˈzɜːrv] ?
the question inevitably arises , " Which is in our judgment to be preserved ?
这 问题 不可避免地 出现 , " 哪个 是 在 我们的 判断 到 是 保存完好 ?
这个问题不可避免地会产生: “我们认为应该保留哪一个? ”

" [ænd; ənd] [iːtʃ] [wʌnz] [ˈænsər] [mʌst; məst] [drɪˈpend] [ɑːn] [ˈweðər] [hiː; hi][faɪndz][hɪmˈself][ˈæftər] [fʊl]
" **and each one's answer must depend on whether he finds himself after full**
" 和 每个 一个人的 回答 必须 依赖 在 无论 他 发现 他自己 后 满的
[dɪˌlɪbəˈreɪʃ(ə)n] [ɪrɪˈzɪstəbli] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn][saɪd][ɔːr][ðə; ði] [ˈʌðər] .
deliberation irresistibly drawn to the one side or the other .
审议 无法抗拒地 绘制 到 这 一 边 或者 这 其他 .
“每个人的答案都必须取决于他经过深思熟虑后是否发现自己不可抗拒地被其中一方或另一方所吸引。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [meɪ] [biː; bi][tuː; tə][mæn][æz; əz][ðə; ði][ˈmaɪkrəʊb][tuː; tə][ðə; ði][ˌləʊkəˈmoʊtər] - [əˈtæksi]
Civilization may be to man as the microbe to the locomotor - ataxy - 共济失调
文明 可能 是 到 男人 作为 这 微生物 到 这 运动
[ˈsʌbdʒekt] ;
subject ;
主题 ;

文明之于人类，或许就像微生物之于运动共济失调患者；

[bʌt; bət] [ɪˈnɜrt] [wʊd] [dɪˈlʌrt] [ɪn][ðə; ði] [səˈrendər] [ʌv; əv][hjuːˈmænəti][tuː; tə][ðə; ði]
but innate civilizationists would delight in the surrender of humanity to the
但 先天 文明主义者 会 喜 在 这 投降 的 人类 到 这
[ˈsoʊ(ə)l][ˈɔːrdər] .
social order .
社会的 命令 .

但天生文明主义者会乐于见到人类向社会秩序屈服。

[tuː; tə][ðəm; ðəm] [wʌt] [wʊd] [hjuːˈmænəti][biː; bi][bʌt; bət][ˌsɪvələˈzeɪʃənz] [ˌɑːpərˈtuːnəti] , [ɪts][ˈhæbɪtæt] , [ɪts]
To them what would humanity be but civilization's opportunity , its habitat , its
到 他们 什么 会 人类 是 但 文明的 机会 , 它是 栖息地 , 它是
[fuːd] - [səˈplaɪ] ?
food - supply ?
食物 - 供应 ?

在他们看来，人类不就是文明的机遇、栖息地和食物来源吗？

[aɪ][erˈem] [ˈseɪɪŋ] [ðæt] ,
I am saying that ,
我 是 说 那 ,

我的意思是，

[tuː; tə] [pruːv] [treɪd] [ɪˈmɔːrəl] [aɪˈtiː][ɪz][nɑːt] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][mæn][ɪz][ə; eɪ][ˈsækrɪfaɪs][tuː; tə]
to prove trade immoral it is not enough to show that man is a sacrifice to
到 证明 贸易 不道德 它 是 不是 足够的 到 展示 那 男人 是 一个 牺牲 到
[ðə; ði][iːkəˈnɑːmɪk][ˈɔːrdər] ;
the economic order ;
这 经济的 命令 ;

要证明贸易是不道德的，仅仅证明人是经济秩序的牺牲品是不够的；

[juː; jʊ] [wʊd] [biː; bi][rɪˈkwaɪərd][ˈɔːlsəʊ][tuː; tə] [ˈdemənstreɪt] [ðæt][mæn] [ɔːt] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi]
you would be required also to demonstrate that man ought not to be
你 会 是 必需的 还 到 证明 那 男人 应该 不是 到 是
[ˈsækrɪfaɪst] [tuː; tə] [ˈeni][ˈsoʊ(ə)l][ˈɔːrdər] ,
sacrificed to any social order ,
牺牲 到 任何 社会的 命令 ,

你还需要证明，人不应该为了任何社会秩序而成为牺牲品。

[ðæt] [hiː; hi][mʌst; məst] [ˈɔːlweɪz][biː; bi][ðə; ði][ˈfaɪn(ə)l][end] , [ænd; ənd][ˈnevər][ə; eɪ] [mɪr] [miːnz] .
that he must always be the final end , and never a mere means .
那 他 必须 总是 是 这 最终的 结尾 , 和 绝不 一个 仅仅 方法 .

他必须始终是最终目的，而绝不能仅仅是手段。

[bʌt; bət] [ðæt] [ɪz][ɪɡˈzæktli] [wʌt] [juː; jʊ][kæn; kən][ˈnevər] [ˈdemənstreɪt] [tuː; tə] [ˈeni][wʌn] [huː] [ɪz][nɑːt]
But that is exactly what you can never demonstrate to any one who is not
但 那 是 确切地 什么 你 能 绝不 证明 到 任何 一 WHO 是 不是
[ɪˈnɜrtli] ,
innately ,
天生的 ,

但这正是你永远无法向任何一个没有这种天赋的人证明的。

[ˈspɪrɪtʃuəli] , [ˈnæt(ə)rəli] , [ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][mæn] [əˈɡenst] [ɔːl] [ˈʌðər] [ˈɑːbdʒekts][ʌv; əv] [ˈɪntrəst] .
spiritually , naturally , on the side of man against all other objects of interest .
精神层面 , 自然 , 在 这 边 的 男人 反对 全部 其他 对象 的 兴趣 .

在精神上，在自然上，站在人类一边，反对所有其他利益对象。

[aɪ] [mi:n] [ðæt] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][ˈɑ:rgju:ɪŋ][wɪð; wɪθ] [ˈeni] [wʌn] [hu:] [ˌkɑ:nstɪˈtu:ʃənəli] [ˈhezɪteɪt] [tu:; tə]
I mean that there is no arguing with any one who constitutionally hesitates to
我 意思是 那 那里 是 不 争论 和 任何 一 WHO 合宪地 犹豫 到
[saɪd][wɪð; wɪθ][mæn] .
side with man .
边 和 男人 :

我的意思是，对于那些在本质上不愿站在人类一边的人，是没有任何道理可言的。

[ju:; jʊ] [maɪt] [preɪ] [fɔ:r; fər] [sʌtʃ] [ə; eɪ][wʌn] ; [bʌt; bət][,aɪ ˈti:] [wʊd] [bi:; bi] [ˈfɑ:li] [tu:; tə] [ˈri:z(ə)n] [wɪð; wɪθ]
You might pray for such a one ; but it would be folly to reason with
你 可能 祈祷 为了 这样的 一个 一 ; 但 它 会 是 蠢事 到 原因 和
[hɪm; ɪm] ,
him ,
他 ,
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
for the foundation is not in him upon which your reasonings could mount .
为了 这 基础 是 不是 在 他 之上 哪个 你的 理由 可以 山 .
[ˌhɪm; ɪm] .
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

[ɔ:l] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [seɪ] ,
All this seems to me necessary to say ,
全部 这 似乎 到 我 必要的 到 说 ,
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。
[ɔ:l] [ðɪs] [si:mz] [tu:; tə][,em ˈi:] [ˈnesəseri] [tu:; tə] [seɪ] ,
All this seems to me necessary to say ,
全部 这 似乎 到 我 必要的 到 说 ,
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

[brɪˈkəz, brɪˈkɔ:z][aɪ][get][ðə; ði] [ɪmˈpreʃ(ə)n] [frʌm; frəm] [bʊks] [ɑ:n][pəˈlɪtɪk(ə)l] [ɪˈkɑ:nəmi] [ðæt] [moʊst] [ˈraɪtə-z]
because I get the impression from books on political economy that most writers
因为 我 得到 这 印象 从 图书 在 政治的 经济 那 最多 作家
[ænd; ənd] [ˈri:də-z] [fɜ:rst][,di:ˈhju:mənəɪz] [ðəmˈselvz] [æz; əz][ə; eɪ] [ˌpri:ˈrekwəzɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪˈskʌʃ(ə)n]
and readers first dehumanize themselves as a prerequisite to a discussion
和 读者 第一的 非人化 他们自己 作为 一个 先决条件 到 一个 讨论
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmɔrəlz] [ʌv; əv] [treɪd] .
of the morals of trade .
的 这 德 的 贸易 .
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

因为我从政治经济学书籍中得到的印象是，大多数作者和读者首先将自己非人化，以此作为讨论贸易道德的前提。

[ˈvaɪ, ˈvi:] .
VI :
六年级 :

六、

[ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [faʊnˈdeɪnɪz]
THE LIVING FOUNDATIONS
这 活的 基础
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

生命基石

[ɪn][wʌn][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˌæləˈɡɔ:rɪkl] [ˈpəʊəməz] ,
In one of his allegorical poems ,
在 一 的 他的 寓言式的 诗歌 ,
[ˌhɪm; ɪm] .
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

在他的一首寓言诗中，

[dʒeɪmz] [ˈrʌsl] [ˈloʊəl] [dɪˈpɪktɪd] [ðə; ði][æntəˈɡɒnɪzəm][ʌv; əv] [ˈsentɪmənt] [tu:; tə] [wɪtʃ] [aɪ][,eɪ ˈem]
James Russell Lowell depicted the antagonism of sentiment to which I am
詹姆斯 罗素 洛厄尔 描绘 这 对抗 的 情绪 到 哪个 我 是
[rɪˈfɜ:rɪŋ] [æz; əz] [ɪɡˈzɪstɪŋ] [brɪˈtwi:n] [kraɪst] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [kənˈvenʃən(ə)l] [ˈwɜ:ʃɪpə] .
referring as existing between Christ and his conventional worshippers .
指 作为 现存的 之间 基督 和 他的 传统的 信徒 .
[ˌfɔ:r; fər][ðə; ði][faʊnˈdeɪ](ə)n][ɪz][na:t][ɪn][hɪm; ɪm][əˈpɑ:n] [wɪtʃ] [ˌjɔr; jər] [ˈri:zənɪŋ] [kʊd; kəd] [maʊnt] .
因为你们的推理无法建立在他身上。

詹姆斯·罗素·洛厄尔描绘了我所指的这种情感上的对立，这种对立存在于基督和他的传统信徒之间。

[ðə; ði][ˈpəʊəm][ɪz][ə; eɪ] [slaɪt] [θɪŋ] : [ɔ:ɪˈðoʊ] [strikt][ɪn][ˈmi:tər][ænd; ənd][ˈpɜ:rfɪkt][ɪn][ˈraɪm] ,
The poem is a slight thing : although strict in metre and perfect in rhyme ,
这 诗 是 一个 轻微 事物 : 虽然 严格的 在 仪表 和 完美的 在 韵 ,
这篇篇幅很短：虽然韵律严谨，押韵完美，

[aɪ ˈti:] [ɪz] [tu:] [ˈfloʊɪŋ] [ænd; ənd][fænˈtæstɪk][tu:; tə][bi; bi] [ˈklæst] [haɪ] [ɪn][ˈlɪtərətʃər; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃər] .
it is too flowing and fantastic to be classed high in literature :
它 是 也 流动 和 极好的 到 是 分类 高的 在 文学 :
它太过流畅优美，以至于无法被归类为文学佳作。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi; wi] [vju:] [aɪ ˈti:][æz; əz][ə; eɪ][ˌsaɪənˈtɪfɪk] [ˈesɪ] [ɪn][daɪˈnæmɪk][ˌsoʊsiˈɑ:lədʒi] , [aɪ ˈti:][ɪz]
But if we view it as a scientific essay in dynamic sociology , it is
但 如果 我们 看法 它 作为 一个 科学 散文 在 动态的 社会学 , 它 是
[ˈædmərəb(ə)] [brɪˈdʌ:nd] [ˈkrɪtɪsɪzəm] .
admirable beyond criticism .
令人钦佩的 超过 批评 :
但如果我们把它看作是一篇动态社会学的科学论文，那么它就无可挑剔了。

[æz; əz][ɪts] [ˈmi:nɪŋ] [ɪz][kwɑɪt] [ˈsepərəbl] [frʌm; frəm][ɪts][fɔ:rm][ænd; ənd] [ˈsenʃuəs] [ˈkɑ:ntents] ,
As its meaning is quite separable from its form and sensuous contents ,
作为 它是 意义 是 相当 可分离 从 它是 形式 和 感性的 内容 ,
因为它的意义与其形式和感官内容完全分离，

[aɪ] [ˈðerfɔ:r] [æsk][ju:; jʊ][nɔ:t][tu:; tə] [θɪŋk] [ʌv; əv][aɪ ˈti:][æz; əz][ˈpəʊətɪrɪ][ɔ:r] [ˈkrɪstʃən] [mɪˈθɑ:lədʒi] ,
I therefore ask you not to think of it as poetry or Christian mythology ,
我 所以 问 你 不是 到 思考 的 它 作为 诗 或者 基督教 神话 ,
因此，我请求你们不要把它看作是诗歌或基督教神话。

[bʌt; bət][tu:; tə][rɪˈgɑ:rd][aɪ ˈti:][ˈoʊnli][æz; əz][ə; eɪ][kəmˈpækt] [ˈtri:tɪs] [ɪn][ˈeθɪk(ə)] [i:kəˈnɔ:mɪks] .
but to regard it only as a compact treatise in ethical economics .
但 到 看待 它 仅有的 作为 一个 袖珍的 论文 在 伦理道德 经济学 :
但应将其视为一部简明的伦理经济学专著。

[brɪˈkeɪz, brɪˈkɔ:z] [ðɪs] [ˈpəʊəm][ɪz] [fəˈmɪliər] [tu:; tə][ju:; jʊ][ɔ:l] , [aɪ ˈti:] [wɪl] [sɜ:rv] [maɪ][ˈɑ:bdʒekt][ðə; ði] [ˈbetər] .
Because this poem is familiar to you all , it will serve my object the better .
因为 这 诗 是 熟悉的 到 你 全部 , 它 将要 服务 我的 目的 这 更好的 :
因为你们都熟悉这首诗，所以它更能达到我的目的。

[aɪ ˈti:] [ˌreprɪˈzents] [kraɪst] [æz; əz] [ˈkʌmɪŋ] [bæk] [tu:; tə] [ɜ:rθ] [ˈæftər] [ˌerˈti:n] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] ,
It represents Christ as coming back to earth after eighteen hundred years ,
它 代表 基督 作为 未来 后退 到 地球 后 十八 百 年 ,
它象征着基督在1800年后重返人间。

[ænd; ənd][ɔ:l][ðə; ði] [grænˈdi:] [æz; əz] [ˈrendərɪŋ] [hɪm; ɪm] [rɪˈlæbərət] [ˈhɑ:mɪdʒ] .
and all the grandees as rendering Him elaborate homage .
和 全部 这 贵族 作为 渲染 他 精心制作的 尊敬 :
所有达官显贵都向他致以隆重的敬意。

[nɔ:r] [du:] [ðeɪ] [əˈmɪt][tu:; tə][dəˈrekt][hɪz; ɪz] [əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈɪmɪdʒ] [set] [ʌp][ɪn][ðə; ði][ˈpleɪsɪz]
Nor do they omit to direct His attention to His own image set up in the places
也不 做 他们 忽略 到 直接的 他的 注意力 到 他的 自己的 图像 放 向上 在 这 地方
[ʌv; əv][haɪst; ˈhaɪəst] [ˈɑ:nər] .
of highest honor .
的 最高 荣誉 :
他们也不忘引导祂关注祂自己被安置在最高荣耀位置的雕像。

[bʌt; bət] [stɪl] , [əˈkɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ˈaʊər; ɑ:r][daɪˈnæmɪk][ˌsoʊsiˈɑ:lədʒɪst] : —
But still , according to our dynamic sociologist : —
但 仍然 , 根据 到 我们的 动态的 社会学家 : —
但根据我们这位充满活力的社会学家的说法：——

. . . [wer'evər] [hɪz; ɪz] [steps] [ðeɪ] [led] ,
: . . **wherever his steps they led** ,
: . . 无论 他的 步骤 他们 引领 ,

.....无论他走到哪里，

[ðə; ði] [lɔ:rd] [ɪn] ['sɑ:roʊ] [bent] [daʊn] [hɪz; ɪz] [hed] ,
The Lord in sorrow bent down His head ,
这 主 在 悲哀 弯曲 向下 他的 头 ,

主悲痛地低下头，

[ænd; ənd] [frʌm; frəm] ['ʌndər] [ðə; ði] ['hevi] [faʊn'deɪ(ə)n] [stoʊnz]
And from under the heavy foundation stones
和 从 在下面 这 重的 基础 石头

从沉重的地基石下.....

[ðə; ði] [sʌn] [ʌv; əv] ['meri] [hɜ:rd] ['bɪtər] [grəʊnz] .
The Son of Mary heard bitter groans .
这 儿子 的 玛丽 听到 苦的 呻吟 .

玛利亚之子听到了痛苦的呻吟。

[ænd; ənd] [ɪn] [tʃɜ:rtʃ] [ænd; ənd] ['pæləs] [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] - [hɔ:l] ,
And in church and palace and judgment - hall ,
和 在 教会 和 宫殿 和 判断 - 大厅 ,

在教堂、宫殿和审判厅里，

[hi:; hi] [mɑ:rkɪt] [greɪt] ['fɪʃərz] [ðæt] [rent] [ðə; ði] [wɔ:l] ,
He marked great fissures that rent the wall ,
他 标记 伟大的 裂缝 那 租 这 墙 ,

他标记了撕裂墙壁的巨大裂缝，

[ænd; ənd] ['oʊpənd] ['waɪdər] [ænd; ənd] [stɪl] [mɔ:ɹ] [waɪd]
And opened wider and still more wide
和 打开 更广泛 和 仍然 更多的 宽的

然后越开越大，越开越大。

[æz; əz] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [hi:vɪd] [ænd; ənd] [saɪd] .
As the living foundations heaved and sighed .
作为 这 活的 基础 喘息 和 叹了口气 .

如同生命的根基在起伏叹息。

" [hæv; həv] [ji:; ji] ['faʊndɪd] [jɔ:; jər] [θroʊnz] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] , [ðen] ,
" **Have ye founded your thrones and altars** , **then** ,
" 有 是的 创立 你的 王座 和 祭坛 , 然后 ,

“那么，你们既已建立起你们的宝座和祭坛，

[ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:dɪz] [ænd; ənd] [soʊlz] [ʌv; əv] ['lɪvɪŋ] [men] ?
On the bodies and souls of living men ?
在 这 身体 和 灵魂 的 活的 男人 ?

以活人的肉体 and 灵魂为代价？

[ænd; ənd] [θɪŋk] [ji:; ji] [ðæt] ['bɪldɪŋ] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dɔ:ɹ]
And think ye that building shall endure
和 思考 是的 那 建筑 将 忍受

你们以为那栋建筑会屹立不倒吗？

[wɪtʃ] ['feltərz] [ðə; ði] ['noʊb(ə)] [ænd; ənd] [krʌʃɪz] [ðə; ði] [pɔ:ɹ] ?
Which shelters the noble and crushes the poor ?
哪个 避难所 这 高贵 和 暗恋 这 贫穷的 ?

哪个组织庇护贵族，压迫穷人？

" [ðen] [kraɪst] [sɔ:t] [aʊt] [æn; ən] ['ɑ:rtɪzən] —
" **Then Christ sought out an artisan** —
" 然后 基督 寻求 出去 一个 工匠 —

“然后基督找到了一位工匠——

[ə; eɪ][loʊ] - [b'raʊd] , ['stʌntɪd] , ['hæɡərd] [mæn] ,
A low - browed , stunted , haggard man ,
一个 低的 - 眉毛 , 发育不良 , 枯槁 男人 ,
一个眉毛稀疏、身材矮小、面容憔悴的男人，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mʌðərləs] [gɜ:rl] , [hu:z] ['fɪŋɡərz] [θɪn]
And a motherless girl , whose fingers thin
和 一个 无母 女孩 , 谁 手指 薄的
还有一个失去母亲的女孩，她的手指很细。

[pʊʃt] [frʌm; frəm][hɜ:ɹ; həɹ] ['feɪntli] [wɑ:nt][ænd; ənd][sɪn] .
Pushed from her faintly Want and Sin .
推动 从 她 淡淡的 想 和 罪 .
被她微弱的欲望和罪恶所驱使。

[ðɪ:z] [set][hi:; hi][ɪn][ðə; ði][mɪdst] [ʌv; əv][ðem; ðəm] ,
These set He in the midst of them ,
这些 放 他 在 这 中间 的 他们 ,
这些人将祂安置在他们中间，

[ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [dru:] [bæk] [ðer; ðər]['ɡɑ:rmənt] - [hem]
And as they drew back their garment - hem
和 作为 他们 画 后退 他们的 服装 - 她们
当他们拉开衣摆时

[fɔ:ɹ; fər] [fɪr] [ʌv; əv] [dɪ'faɪlmənt] , " [loʊ] , [hɪr] , " [sed] [hi:; hi] ,
For fear of defilement , " Lo , here , " said He ,
为了 害怕 的 玷污 , " 洛 , 这里 , " 说 他 ,
祂说，为了避免玷污，“看哪，在这里。”

" [ðə; ði]['ɪmɪdʒɪz][ji:; ji][hæv; həv] [meɪd] [ʌv; əv][em 'i:] !
" **The images ye have made of Me !**
" 这 图片 是的 有 制成 的 我 !
你们为我所造的像！

" [tu:; tə] - [deɪ] [noʊ][wʌn] [dɪ'naɪz] [ðæt][ðə; ði] [faʊn'deɪ'nɪz] [ɑ:ɹ; ər][ə'laɪv][ænd; ənd][ðæt] [ðeɪ] [hi:v]
" **To - day no one denies that the foundations are alive and that they heave**
" 到 - 天 不 一 否认 那 这 基础 是 活 和 那 他们 举
[ænd; ənd] [saɪ] .
and sigh .
和 叹 .

“今天没有人否认，这些根基是有生命的，它们会起伏，会叹息。”

[ɪn]['aʊə; ɑ:ɹ][eɪdʒ][wʌn] [ni:d] [nɑ:t][bi:; bi][ʌv; əv][ðə; ði]['ɔ:rdər][ʌv; əv] [kraɪst] [tu:; tə][hæv; həv] [ɪrɪz] [tu:; tə]
In our age one need not be of the order of Christ to have ears to
在 我们的 年龄 一 需要 不是 是 的 这 命令 的 基督 到 有 耳朵 到
[hɪr] [ðə; ði] ['bɪtər] [ɡrəʊnz] .
hear the bitter groans .
听到 这 苦的 呻吟 .

在我们这个时代，即使不是基督的信徒，也能听到人们的痛苦呻吟。

['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] ['hi:ɹz] [ðem; ðəm] , [ɪf] [wʌn] [meɪ] [dʒʌdʒ][frʌm; frəm][ðə; ði][ju:nɪ'vɜ:rs(ə)] [rɪ'pɔ:rts] [ʌv; əv]
Everybody hears them , if one may judge from the universal reports of
大家 听到 他们 , 如果 一 可能 法官 从 这 普遍的 报告 的
[ðə; ði] ['deɪli] ['pepəɹz] .
the daily papers .
这 日常的 文件 .

从各大报纸的普遍报道来看，每个人都听到了这些话。

[ɪn'di:d] ,
Indeed ,
的确 ,
的确，

[haʊ][tuː; tə] [səˈpres] [ðə; ði][grəʊnz][ɔːr][tuː; tə] [prɪˈvent] [ðem; ðəm][frʌm; frəm] [brɪˈkʌmɪŋ] [mɔːr]
how to suppress the groans or to prevent them from becoming more
如何 到 压制 这 呻吟 或者 到 防止 他们 从 成为 更多的
[ɑːrˈtɪkjuleɪt][ænd; ənd][koʊˈhɪrənt][ɪz][ðə; ði][moʊst] [ˈveksɪŋ] [ˈprɑːbləm][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈɡʌvərnmənt] [ʌv; əv][ðə; ði]
articulate and coherent is the most vexing problem of the government of the
能言善辩 和 相干 是 这 最多 令人恼火 问题 的 这 政府 的 这
[moʊst][ˈsɪvəlaɪzd] [stɜrt] [ɪn][ðə; ði][wɜːrld] .
most civilized state in the world .
最多 文明 状态 在 这 世界 .

如何压制呻吟声， 或者如何防止呻吟声变得更加清晰连贯， 是世界上最文明国家的政府面临的最棘手的问题。

[æt; ət] [liːst] [prɪns] [vaːn][ˈbyːloʊ][soʊ] [ˌreprɪˈzents] [ðə; ði] [keɪs] [ɪn][hɪz; ɪz] [bʊk] [ɪnˈtaɪtld] [ɪmˈpɪriəl]
At least Prince von Bülow so represents the case in his book entitled Imperial
在 至少 王子 冯 比洛 所以 代表 这 案件 在 他的 书 标题 帝国
[ˈdʒɜːrməni] .
Germany .
德国 .

至少冯·比洛亲王在他的著作《德意志帝国》中是这样描述的。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈpɑːrti] [ˈlɪdər] [ʌv; əv][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [stɜrts] [hæv; həv][ɔːl] [bɪn] [əˈlɜːrt][fɔːr; fər] [tuː]
And the party leaders of the United States have all been alert for two
和 这 派对 领导人 的 这 团结的 各州 有 全部 到过 警报 为了 二
[ˈdekeɪdz] [tuː; tə] [dɪˈskʌvər] [haʊ] [tuː; tə][ˈrendər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l][æn; ən] [ʌpˈhiːv(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ]
decades to discover how to render impossible an upheaval of the living
几十年 到 发现 如何 到 使成为 不可能的 一个 动荡 的 这 活的
[faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [əˈmerɪkə] .
foundations of America .
基础 的 美国 .

二十年来，美国各政党的领导人一直警惕地寻找各种方法，以防止美国根基遭到任何动摇。

[ðer; ðər][ɪz] , [æz; əz][aɪ] [seɪ] , [noʊ] [dɪˈnaɪɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [faʊnˈdeɪʃnz] [ɑːr; ər][əˈlaɪv] ,
There is , as I say , no denying the fact that the foundations are alive ,
那里 是 , 作为 我 说 , 不 否认 这 事实 那 这 基础 是 活 ,
正如我所说，无可否认的是，这些基础依然充满活力。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [nɑːt][ˈoʊnli][groʊn] [ˈbɪtərli] , [bʌt; bət] — [wʌt] [ɪz] [mɔːr] [ˈsɪriəs] — [hiːv]
and that they not only groan bitterly , but — what is more serious — heave
和 那 他们 不是 仅有的 呻吟 苦涩地 , 但 — 什么 是 更多的 严肃的 — 举
[ˈθretnɪŋli] .
threateningly .
威胁地 .

他们不仅发出痛苦的呻吟，而且——更严重的是——发出威胁性的喘息声。

[ˈweðər] [ˈeni][wʌn][ˈpɜːrs(ə)n] , [haʊˈevər] , [ɪz][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [faʊnˈdeɪʃnz] ,
Whether any one person , however , is on the side of the living foundations ,
无论 任何 一 人 , 然而 , 是 在 这 边 的 这 活的 基础 ,
然而，无论是否有人站在生命基石一边，

[æz; əz] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈloʊəl] [ˈdʒiːzəs] [kraɪst] [wʌz; wəz] , [ɔːr][ɑːn][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði] [θroʊnz]
as according to Lowell Jesus Christ was , or on the side of the thrones
作为 根据 到 洛厄尔 耶稣 基督 曾是 , 或者 在 这 边 的 这 王座
[ænd; ənd] [ɔːltəz] ,
and altars ,
和 祭坛 ,
根据洛厄尔的说法，耶稣基督就在那里，或者说在宝座和祭坛的一侧。

[æz; əz][hɪz; ɪz] [kən'venʃən(ə)l] ['wɜ:ʃɪpə] [ɑ:r; əɾ] [di'pɪktɪd] [tu:; tə][bi:; bi][baɪ] ['lɒʊəl] [ænd; ənd] ['meni] **as his conventional worshippers are depicted to be by Lowell and many**
 作为 他的 传统的 信徒 是 描绘 到 是 经过 洛厄尔 和 许多
 [ə'nʌðər] [ə'merɪkən] ['raɪtər] [sɪns] , **another American writer since** ,
 其他 美国人 作家 自从 ,

正如洛厄尔以及此后许多其他美国作家所描述的那样，他的传统信徒们

[di'pendz] [ə'pɑ:n] [wʌt] [ðə; ði]['speɪ(ə)l] ['pɜ:sənz] [ɪ'nert] [teɪst] [ɪz] . **depends upon what the special person's innate taste is** .
 取决于 之上 什么 这 特别的 人的 先天 品尝 是 .

这取决于这个人与生俱来的品味。

[ðə; ði] [θrounz] [ænd; ənd] ['ɔ:ltəz] [hæv; həv] [brɪ'klʌm] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] [mæg'nɪfɪs(ə)nt][ɪn] ['bju:ti] , **The thrones and altars have become more and more magnificent in beauty** ,
 这 王座 和 祭坛 有 变得 更多的 和 更多的 壮丽 在 美丽 ,
 ['kɔ:stlɪnəs] , **costliness** ,
 昂贵 ,

王座和祭坛变得越来越华丽、越来越昂贵，

[ænd; ənd] ['splendər] , [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['prɑ:gres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ; [bʌt; bət][nɑ:t][soʊ][ðə; ði][mɑ:b] , **and splendor , with the progress of civilization ; but not so the mob** ,
 和 辉煌 , 和 这 进步 的 文明 ; 但 不是 所以 这 暴民 ,
 [ðə; ði] ['ræbl] , **the rabble** ,
 这 乌合之众 ,

随着文明的进步，繁荣昌盛也随之而来；但乌合之众、暴民却并非如此。

[ðə; ði] " ['ʌndərwɜ:rld] , " [hu:z] ['stə:rɪŋz] [hæv; həv][rent][ðə; ði][wɔ:lz] . **the " underworld , " whose stirrings have rent the walls** .
 这 " 地狱 , " 谁 搅拌 有 租 这 墙壁 .

“地下世界”，其骚动撕裂了城墙。

['kraɪsts] [teɪst] , [aɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , [wʌz; wəz][nɑ:t][praɪ'merəli] [es'θetɪk] . **Christ's taste , it would seem , was not primarily aesthetic** .
 基督的 品尝 , 它 会 似乎 , 曾是 不是 主要 审美的 .

看来，基督的品味主要并非出于审美。

[bʌt; bət] [ðen] [nɑ:t] ['evri] [wʌn][ɪz][ə; eɪ][sʌn][ʌv; əv] ['merɪ] , **But then not every one is a son of Mary** ,
 但 然后 不是 每一个 一 是 一个 儿子 的 玛丽 ,

但并非每个人都是玛利亚的儿子。

[ænd; ənd][nɑ:t] ['evri] ['kɑ:rpeɪntɜ:z] [sʌn] [saɪdz][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [klæs] [tu:; tə] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz]['fɑ:ðər] **and not every carpenter's son sides with the class to which his father**
 和 不是 每一个 木匠的 儿子 侧面 和 这 班级 到 哪个 他的 父亲
 [brɪ'ɒ:ŋd] . **belonged** .
 属于 .

并非所有木匠的儿子都会站在他父亲所属的阶级一边。

[ˌvi:ˌɑ'rɑɪ] . **VII** .
 七 .

七、

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [kən'demd] [baɪ] [kraɪst] [ænd; ənd] [ɔ:l] [sʌnz] [ʌv; əv][mæn] **CIVILIZATION CONDEMNED BY CHRIST AND ALL SONS OF MAN**
 文明 谴责 经过 基督 和 全部 儿子们 的 男人

基督和所有世人都谴责文明。

[aɪ] [sed] [ðæt] [ˈæftər][maɪ][ˌbaɪəˈlɑːdʒɪk(ə)] [əˈnælədʒi] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [saɪt] [ðə; ði] [dʒʌdʒmənts] [ʌv; əv] [sʌm; səm]
I said that after my biological analogy I should cite the judgments of some
我 说 那 后 我的 生物 类比 我 应该 引用 这 判决 的 一些
[ɡreɪt] [ˈseɪdʒɪz] [huː] [sɔː] [ɪn] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æn; ən] [ˈenəmi] [ʌv; əv] [mæn] .
great sages who saw in civilization an enemy of man .
伟大的 智者 WHO 锯 在 文明 一个 敌人 的 男人 .
我说过，在我的生物学类比之后，我应该引用一些伟大圣贤的判断，他们认为文明是人类的敌人。

[ʌv; əv] [ðiːz] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [bɪn] [ˈmenʃənɪŋ] [ðə; ði] [ˈɡreɪtɪst] .
Of these I have just been mentioning the greatest .
的 这些 我 有 只是 到过 提及 这 最 .
我刚才提到的只是其中最优秀的几位。

[ðə; ði] [ˈfaʊndər] [ʌv; əv] [ˌkrɪstɪˈænəti] [set][hɪz; ɪz] [wɪl] [ded] [əˈɡenst] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪft] [ˈɔːrdər][ʌv; əv]
The Founder of Christianity set His Will dead against the established order of
这 创始人 的 基督教 放 他的 将要 死的 反对 这 已确立的 命令 的
[səˈsaɪəti] ,
society ,
社会 ,
基督教的创始人将他的意志置于既定的社会秩序之上。

[rɪˈbjʊːkɪŋ] [ðə; ði] [ʌpˈhoʊldər] [ʌv; əv] [θroʊnz] [ænd; ənd] [ˈɔːltəz] , [ænd; ənd] [brɪˈkʌmɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃæmpiən]
rebuking the upholders of thrones and altars , and becoming the champion
责备 这 拥护者 的 王座 和 祭坛 , 和 成为 这 冠军
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈaʊtˌkæsts] .
of the outcasts .
的 这 被排斥者 .
斥责那些维护王位和祭坛的人，成为被社会遗弃者的捍卫者。

[ðə; ði] [ˈkɪŋdəm] , [hiː; hi] [əˈnaʊnst] , [wʌz; wəz][nɔːt][tuː; tə][biː; bi][ʌv; əv] [ðɪs] [ˈaʊər; ɑːr][wɜːrld][ʌv; əv]
The kingdom , He announced , was not to be of this our world of
这 王国 , 他 宣布 , 曾是 不是 到 是 的 这 我们的 世界 的
[ˈmʌniˌlændərz] .
moneylenders .
放债人 .
祂宣告，这国度不属于我们这个放高利贷的世界。

[noʊ] [ˈwʌndər] [ðə; ði] [ˈrʊlər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [deɪ] [geɪv] [hɪm; ɪm] [ʃɔːrt] [ˈkwɔːrtər] ,
No wonder the rulers of His day gave Him short quarter ,
不 想知道 这 统治者 的 他的 天 给予 他 短的 四分之一 ,
难怪他那个时代的统治者对他十分冷漠。

[soʊ] [ðæt] [ˈæftər] [θriː] [ˈɪrɪz] [ʌv; əv][ˌædʒɪˈteɪ(ə)n] [ðɪs] [ˈspiːkər] [ʌv; əv] [ˈraʊzɪŋ] [ˈpærəblz] [tuː; tə][ðə; ði]
so that after three years of agitation this speaker of rousing parables to the
所以 那 后 三 年 的 搅动 这 扬声器 的 振奋人心的 寓言 到 这
[ˈmʌltɪtuːd] ,
multitude ,
民众 ,
因此，经过三年的鼓动，这位向群众讲述激动人心寓言的演说家，

[huː] [hæd; həd][noʊ][bæŋk] [əˈkaʊnt] , [wʌz; wəz] [ˈsaɪlənst] [fərˈevər] .
who had no bank account , was silenced forever .
WHO 有 不 银行 帐户 , 曾是 沉默 永远 .
没有银行账户的人，永远失去了说话的权利。

[ˈlaɪkwaɪz] ,
Likewise ,
同样地 ,
同样地，

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ə; eɪ] [ˈfɔːrgɔːn] [kənˈkluːz(ə)n] [ðæt] [ˈevri] [dɪˈsaɪp(ə)l][ʌv; əv] [kraɪst] [huːz] [ˈspɪrɪt][wʌz; wəz]
it was a foregone conclusion that every disciple of Christ whose spirit was
它 曾是 一个 已放弃 结论 那 每一个 弟子 的 基督 谁 精神 曾是
[tuː; tə][biː; bi][set] [əˈfleɪm] [baɪ][hɪz; ɪz] — [laɪk][,es ˈtiː] . [ˈfrænsɪs] ,
to be set aflame by His — like St . Francis ,
到 是 放 燃烧 经过 他的 — 喜欢 英石 . 弗朗西斯 ,
基督的每一个门徒，只要他的灵性被他的爱所点燃——就像圣方济各一样——都是不言而喻的。

[ænd; ənd][,sævənəˈroʊlə] , [ˈwɪklɪf] , [ˈluːθər] ([æt; ət][ðə; ði][fɜːrst]) ,
and Savonarola , Wycliffe , Luther (at the first) ,
和 萨沃纳罗拉 , 威克里夫 , 路德 (在 这 第一的) ,
以及萨沃纳罗拉、威克里夫、路德（首先），

[ænd; ənd][dʒɑːn][ˈwezli; ˈwes-] — [ʊd; ʌd][tɜːrn][ɪn][ˈpɪti][tuː; tə][ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [faʊnˈdeɪʃnz] [ænd; ənd][ɪn]
and John Wesley — should turn in pity to the living foundations and in
和 约翰 韦斯利 — 应该 转动 在 遗憾 到 这 活的 基础 和 在
[ˈhɔːrər] [ʌv; əv][ˈspɪrɪt][frʌm; frəm][ðə; ði] [ɪnˈtuːmɪŋ] [θroʊnz] .
horror of spirit from the entombing thrones .
恐怖 的 精神 从 这 入殓 王座 .
约翰·卫斯理——应该怜悯活着的根基，并因精神的恐惧而远离坟墓般的宝座。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][mæn][tuː; tə] [səˈsaɪəti][hæz; həz]
But the protest against the sacrifice of man to mammonized society has
但 这 反对 反对 这 牺牲 的 男人 到 受金钱支配 社会 有
[bɪn] [noʊ] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv] [kraɪst] [ænd; ənd] [ðoʊz] [ˈspɪrɪtʃuəli] [dɪˈsendɪd] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] .
been no monopoly of Christ and those spiritually descended from Him .
到过 不 垄断 的 基督 和 那些 精神层面 下降 从 他 .
但是，反对人类为金钱社会而牺牲的抗议，并非基督和那些在精神上继承他的人的专属。

[ðə; ði] [ˈeɪnfənt] [ˈhiːbruː] [ˈprɒfɪts] [tɔːt] [ˈiːkwəli] [ə; eɪ] [ˈkɪŋdəm] [ðæt] [wʌz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
The ancient Hebrew prophets taught equally a kingdom that was to be
这 古老的 希伯来语 先知 教授 同样地 一个 王国 那 曾是 到 是
[ˌdaɪəˈmetrɪkli] [ðə; ði] [ˈɑːpəzɪt] [ɪn][ˈprɪnsəp(ə)l][frʌm; frəm] [ðæt] [wɪt] [ˈpriːveɪld] [ɪn][ðə; ði] [ˈdʒuːɪ] [stɜːt]
diametrically the opposite in principle from that which prevailed in the Jewish State
径直地 这 对面的 在 原则 从 那 哪个 最终获胜 在 这 犹太人 状态
[ɔːr][ɪn][ˈbæbɪlən] ,
or in Babylon ,
或者 在 巴比伦 ,
古代希伯来先知们教导说，未来的国度在原则上将与犹太国或巴比伦盛行的制度截然相反。

[ænd; ənd][ˈleɪtər][ɪn][ˈmæsɪdən][ɔːr] [roʊm] .
and later in Macedon or Rome .
和 之后 在 马其顿 或者 罗马 .
后来又在马其顿或罗马。

[aɪˈtiː][ʊd; ʌd][biː; bi][ˈnoʊtɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈprɒfɪts] [ænd; ənd] [kraɪst] [əˈkʌmpənɪd] [ðer; ðər] [ˈsenʃər]
It should be noted that the prophets and Christ accompanied their censure
它 应该 是 著名的 那 这 先知 和 基督 伴随 他们的 谴责
[ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfɔːrmətɪv] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,
of the formative principle ,
的 这 形成期 原则 ,
值得注意的是，先知和基督在谴责形成原则的同时，也伴随着其他因素。

[əˈpɑːn] [wɪt] [neɪʃəns][ænd; ənd][ˈtreɪdərz][hæd; həd] [bɪlt] [ʌp][ðer; ðər] [ˈdiːlɪŋz] [wɪð; wɪθ][wʌn] [əˈnʌðər] ,
upon which nations and traders had built up their dealings with one another ,
之上 哪个 国家 和 交易员 有 建造 向上 他们的 交易 和 一 其他 ,
[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [prəˈpoʊzɪd] [ˈsʌbstɪtʊːt] .
with a proposed substitute .
和 一个 建议的 代替 .
各国和商人以此为基础建立起彼此之间的贸易往来，并提出了一种替代方案。

[bʌt; bət] [ɪf] [wiː; wi][gəʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈgautəmə] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈɪndiə] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [taɪm] ,
But if we go back to Gautama and the India of his time ,
但 如果 我们 去 后退 到 乔达摩 和 这 印度 的 他的 时间 ;
但如果我们回到乔达摩和他所处的印度时代,

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈbuːdəz] [ˈprəʊtest] [əˈgenst] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [wʌz; wəz] [stɪl] [mɔːr] [ɪkˈstriːm] ;
we find that the Buddha's protest against civilization was still more extreme ;
我们 寻找 那 这 佛陀的 反对 反对 文明 曾是 仍然 更多的 极端 ;
我们发现, 佛陀对文明的抗议更加极端;

[fɔːr; fər] [hiː; hi] [dɪd] [nɔːt] [weɪt] [tuː; tə] [səbˈmɪt] [ə; eɪ] [nuː] [ˈprɪnsəp(ə)l] [brɪˈfɔːr] [kənˈdemɪŋ] [ðə; ði] [oʊld] .
for he did not wait to submit a new principle before condemning the old .
为了 他 做过 不是 等待 到 提交 一个 新的 原则 前 谴责 这 老的 .
因为他并没有等到提出新原则后才谴责旧原则。

[ɪnˈdiːd] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [self] - [ˈkɑːnʃəs] [ɪɡˈzɪstəns] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] , [æz; əz] [hiː; hi] [brɪˈheld]
Indeed , he felt that self - conscious existence for the individual , as he beheld
的确 , 他 毛毡 那 自己 - 有意识的 存在 为了 这 个人 , 作为 他 观看
[aɪˈtiː] [ˈevriwɛr] ,
it everywhere ,
它 到处 ,
事实上, 他感受到了个人身上那种自我意识的存在, 因为他到处都能看到这种现象。

[wʌz; wəz] [ə; eɪ] [ˈtrædʒɪk] [kəˈlæməti] , [ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðər] [ˌʌnɪnˈdʊrəbl] .
was a tragic calamity , and altogether unendurable .
曾是 一个 悲惨 灾害 , 和 共 难以忍受 .
这是一场悲惨的灾难, 完全无法忍受。

[ˈprefrəb(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [ðə; ði] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] [ˈʌtərli] [ʌv; əv] [ˌɔːl] [ɪndɪˈvɪdʒuəlaɪzd] [ˈselfhʊd] .
Preferable would be the extinction utterly of all individualized selfhood .
优选 会 是 这 灭绝 完全地 的 全部 个性化 个性 .
最好是彻底消灭一切个体化的自我意识。

[hiː; hi] [wʊd] [ˈaɪsələt] [ðə; ði] [ɪndɪˈvɪdʒuəl] [ænd; ənd] [səbˈmɪt] [hɪm; ɪm] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˈdɪsəplɪn] ,
He would isolate the individual and submit him to a discipline ,
他 会 隔离 这 个人 和 提交 他 到 一个 纪律 ,
他会将这个人单独隔离, 并对他进行惩戒。

[ðə; ði] [ˈɑːbdʒekt] [ʌv; əv] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] [ɪˈskeɪp] [fərˈevər] [frʌm; frəm] [ðə; ði] [wiːl] [ʌv; əv] [ɪɡˈzɪstəns] .
the object of which was escape forever from the wheel of existence .
这 目的 的 哪个 曾是 逃脱 永远 从 这 车轮 的 存在 .
其目的是为了永远摆脱轮回之苦。

[hiː; hi] [ˈædvəkert; -ət] [nɔːt] [mɪr] [ɪndɪˈvɪdʒuəlɪstɪk] [ˈænərki] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [əˌnaɪəˈleɪʃ(ə)n] [ʌv; əv]
He advocated not mere individualistic anarchy , but the annihilation of
他 倡导者 不是 仅仅 个人主义 无政府状态 , 但 这 湮灭 的
[ɪndɪˈvɪdʒuˈæləti] [æz; əz] [ˈprefrəb(ə)l] [tuː; tə] [ˌsɪvəlaɪzd] [laɪf] .
individuality as preferable to civilized life .
个性 作为 优选 到 文明 生活 .
他提倡的不仅仅是个人主义的无政府状态, 而是消灭个人主义, 认为这比文明生活更可取。

[ə; eɪ] [θɜːrd] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈhjuːmən] [reɪs] [stɪl] [brɪˈliːv] [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈdɪsəplɪn] ,
A third of the human race still believe in his discipline ,
一个 第三 的 这 人类 种族 仍然 相信 在 他的 纪律 ,
仍有三分之一的人类相信他的纪律。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːlˈtɜːrnətɪv] [hiː; hi] [prəˈpəʊzd] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈhæli] [drɪˈvelept] [taɪp] [ʌv; əv] [ˈsoʊʃ(ə)l]
and in the alternative he proposed to the highly developed type of social
和 在 这 选择 他 建议的 到 这 高度 发达 类型 的 社会的
[ˌɔːrdər] [wɪtʃ] [priˈveild] [ɪn] [hɪz; ɪz] [taɪm] [ɪn] [ˈɪndiə] .
order which prevailed in his time in India .
命令 哪个 最终获胜 在 他的 时间 在 印度 .
作为替代方案, 他提出了一种在当时印度盛行的高度发达的社会秩序。

[nɔːr][duː]['gautəmə] , [ðə; ði] ['prɒfɪts] , [ænd; ənd] [kraɪst] [stænd][ə'loʊn] .
Nor do Gautama , the prophets , and Christ stand alone .
也不 做 乔达摩 , 这 先知 , 和 基督 站立 独自的 .

乔达摩、先知和基督也并非孤立存在。

[ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['hjuːmənɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] [eɪ'tiːnθ] [ænd; ənd] [naɪn'tiːnθ] ['sentʃəɪrɪz] , [ɔːl'ðoʊ]
All the great humanists of the eighteenth and nineteenth centuries , although
全部 这 伟大的 人文主义者 的 这 第十八 和 第十九 几个世纪 , 虽然
[prə'fesɪŋ] [noʊ] [di'saɪpleɪp] [ʌv; əv] ['ɜːrliər] ['tiːtʃərz] ,
professing no discipleship of earlier teachers ,
声称 不 门徒训练 的 早些时候 教师 ,

十八、十九世纪所有的伟大人文主义者，尽管他们并未声称自己是早期教师的门徒，

[wɜːr; wər][æɪt; ət][wʌn][wɪð; wɪθ][ðem; ðəm][ɪn] [kən'demɪŋ] [ðə; ði] [ruːt] - ['prɪnsəp(ə)l] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstɪŋ]
were at one with them in condemning the root - principle of the existing
是 在 一 和 他们 在 谴责 这 根 - 原则 的 这 现存的
[siː 'oʊ] - [ɔːrdn'eɪŋ] [ʌv; əv]['hjuːmən][laɪvz; lɪvz][ɪn]['pɑːlətɪks] ,
co - ordination of human lives in politics ,
合作 - 授职 的 人类 生活 在 政治 ,

我们与他们一致谴责现行政治中人命协调的根本原则。

[iːkə'nɑːmɪks] , [ænd; ənd][edʒu'keɪ(ə)n] .
economics , and education .
经济学 , 和 教育 .

经济学和教育学。

[ðə; ði][kraɪ][ʌv; əv] ['ruːsəu] , " [bæk] [tuː; tə] ['neɪtʃər] ! " [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['wɒtʃwɜːdz] [ʌv; əv]
The cry of Rousseau , " Back to Nature ! " and all the watchwords of
这 哭 的 卢梭 , " 后退 到 自然 ! " 和 全部 这 口令 的
[vɒl'ter] [ænd; ənd][ðə; ði]
Voltaire and the encyclopædists ,
伏尔泰 和 这 百科全书编纂者 ,

卢梭的呼声“回归自然！”以及伏尔泰和百科全书派的所有口号，

[wɜːr; wər][soʊ] ['meni] ['sʌmənɪz] [tuː; tə][rɪ'vɒʊlt] [ə'genst] [ðə; ði][ɪn'taɪər]['ɔːrdər][ʌv; əv] ['ɔːrgənəɪzd] [sə'saɪəti]
were so many summonses to revolt against the entire order of organized society
是 所以 许多 传票 到 反叛 反对 这 全部的 命令 的 组织 社会
.
:
.

当时有太多号召人们反抗整个有组织的社会秩序。

[ðə; ði] [seɪm] ['miːnɪŋ] ['ʌndərleɪ] [ɔːl][ðə; ði] ['raɪtɪŋz] [ʌv; əv] ['furiɪ] [ænd; ənd] ['prʌdhəm] ,
The same meaning underlay all the writings of Fourier and Prudhomme ,
这 相同的 意义 衬垫 全部 这 著作 的 傅里叶 和 普吕多姆 ,
傅立叶和普吕多姆的所有著作都蕴含着相同的意义。

[ʌv; əv]['əuɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðər] ['ɪŋɡlɪ] ['kɒmjunɪsts] .
of Owen and the other English communists .
的 欧文 和 这 其他 英语 共产党 .

欧文和其他英国共产党人。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɔːl] [sed] , " [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [drɪ'ziːz] ; [let][juː 'es][rɪd] [ɑːr'selvz]
It was as if they all said , " Civilization is a disease ; let us rid ourselves
它 曾是 作为 如果 他们 全部 说 , " 文明 是 一个 疾病 ; 让 我们 摆脱 我们自己
[ʌv; əv][aɪ 'tiː] .
of it .
的 它 .

仿佛他们都在说：“文明是一种疾病；让我们摆脱它吧。”

" [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['səʊʃəlists] , ['mɑ:rkɪs][ænd; ɐnd] [lə'sæɪ] , [ænd; ɐnd][ðə; ði] ['ænəkɪsts] , [laɪk] [stɛpni:æk]
" **With the socialists , Marx and Lassalle , and the anarchists , like Stepniak**
" 和 这 社会主义者 , 马克思 和 拉萨尔 , 和 这 无政府主义者 , 喜欢 斯捷普尼亚克
[ænd; ɐnd][krəu'pɒtkɪn] ,
and Kropotkin ,
和 克鲁泡特金 ,
"与马克思、拉萨尔这样的社会主义者 , 以及斯捷普尼亚克、克鲁泡特金这样的无政府主义者一起 ,

[ðə; ði] [kɑ:ndem'neiʃn] [ʌv; əv][sə'saɪəti] , [æz; əz][,aɪ 'ti:] [ɪz][ænd; ɐnd] [ˈɔ:lweɪz] [hæd; həd] [bɪn] , [wʌz; wəz]
the condemnation of society , as it is and always had been , was
这 谴责 的 社会 , 作为 它 是 和 总是 有 到过 , 曾是
[ˈi:kwəli] ['rædɪk(ə)l][ænd; ɐnd] ['swi:pɪŋ] .
equally radical and sweeping .
同样地 激进的 和 扫荡 .
对社会现状和以往状况的谴责同样是激进和全面的。

[ˈi:v(ə)n] [ˈhju:mənɪst] [les] ['vaɪələnt][ɪn][ðer; ðər]['prəʊtest] , [nɑ:t][soʊ] ['negətɪv] [ɪn][ðer; ðər]['krɪtɪsɪzəm] ,
Even humanists less violent in their protest , not so negative in their criticism ,
甚至 人文主义者 较少的 暴力 在 他们的 反对 , 不是 所以 消极的 在 他们的 批评 ,
即使是那些抗议方式不那么激烈、批评方式也不那么消极的人文主义者 ,

[nɔ:r][soʊ] ['pɑ:zətɪv] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɔ:fərd] ['sʌbstɪtju:ts] , [laɪk] [kɑ:'laɪl] [ænd; ɐnd] ['emərsn] , [laɪk] [ˈʃeli]
nor so positive in their offered substitutes , like Carlyle and Emerson , like Shelley
也不 所以 积极的 在 他们的 提供 替代品 , 喜欢 凯雷集团 和 爱默生 , 喜欢 雪莱
[ænd; ɐnd] [ˈ(h)wɪtmən] [ænd; ɐnd] ['swɪn,bɜ:rn] ,
and Whitman and Swinburne ,
和 惠特曼 和 斯威本 ,
他们提出的替代人选也并不那么积极 , 比如卡莱尔和爱默生 , 雪莱和惠特曼和斯温伯恩。

[laɪk] ['henri] [dʒɔ:rdʒ] [ænd; ɐnd] ['henri] [deɪ'mɔ:ɪst] [lɔɪd] , [ɔ:l][eɪm] [tu:; tə] [kri'eɪt] [ɪn][,ju: 'es][ðə; ði]
like Henry George and Henry Demorest Lloyd , all aim to create in us the
喜欢 亨利 乔治 和 亨利 德莫雷斯特 劳埃德 , 全部 目的 到 创造 在 我们 这
[ˈdʒʌdʒmənt][ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
judgment that civilization ,
判断 那 文明 ,
像亨利·乔治和亨利·德莫雷斯特·劳埃德一样 , 他们都试图在我们心中树立文明的判断力。

[æz; əz][,aɪ 'ti:] [hæz; həz] [bɪn] [frʌm; frəm][ðə; ði][fɜ:rst] , [ɪz][noʊ] [frend] [tu:; tə][ðə; ði][best] [ɪn][ˈeni] [mæn] .
as it has been from the first , is no friend to the best in any man .
作为 它 有 到过 从 这 第一的 , 是 不 朋友 到 这 最好的 在 任何 男人 .
它从一开始就是如此 , 它对任何人的优秀品质都没有好处。

[noʊ] ['lʌvər] [ʌv; əv][hju:'mænəti] [si:mz] ['evər][tu:; tə][hæv; həv] ['wə:ʃɪp] [ðə; ði][gɑ:d] [hu:] [ru:lz] ['oʊvər]
No lover of humanity seems ever to have worshipped the god who rules over
不 情人 的 人类 似乎 曾经 到 有 崇拜 这 上帝 WHO 规则 超过
[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑ:r; ər] [ɪ'stæblɪʃt] .
the things that are established .
这 事物 那 是 已确立的 .
似乎没有哪个热爱人类的人会崇拜统治既定事物的神。

[ðeɪ] [ɔ:l] [ə'gri:] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌmi:di'i:vəl] [θi:ə'ləʊdʒən] [ðæt] [ðɪs] [wɜ:rld][hæz; həz] [bɪn] [ˈɡɪv(ə)n][ˈoʊvər]
They all agree with the mediæval theologians that this world has been given over
他们 全部 同意 和 这 中世纪 神学家 那 这 世界 有 到过 给定 超过
[tu:; tə][ðə; ði] [prɪns] [ʌv; əv] ['dɑ:rknəs] .
to the Prince of Darkness .
到 这 王子 的 黑暗 .
他们都同意中世纪神学家的观点 , 即这个世界已经交给了黑暗之王。

[ˌvi:,ɑ'rɑ'ɑɪ] .
VIII :
八 :

[tu:] ['instənsiz] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
TWO INSTANCES OF CIVILIZATION
二 实例 的 文明

文明的两个实例

[wi:: wi] [meɪ] [kʌm] [tu:: tə] ['wʌndər] [ðə; ði] [les] [æt; ət] [ðɪs] [əd'vɜ:rs] [ˈdʒʌdʒmənt] [wen] [wi:: wi][hæv; həv]
We may come to wonder the less at this adverse judgment when we have
我们 可能 来 到 想知道 这 较少的 在 这 不利 判断 什么时候 我们 有
[kən'sɪdərd] [tu:] ['instənsiz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekts] [wɪt] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] [taɪps] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn]
considered two instances of the effects which the highest types of civilization
经过考虑的 二 实例 的 这 效果 哪个 这 最高 类型 的 文明
[hæv; həv][hæd; həd][ə'pɑ:n][ðə; ði] ['mæsi:z] [ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [hu:] [wɜ:r; wər] [brɔ:t] [ˈʌndər] [ɪts] [swet] .
have had upon the masses of mankind who were brought under its sway .
有 有 之上 这 群众 的 人类 WHO 是 带来 在下面 它是 摇摆 .

当我们考虑到最高文明类型对受其统治的广大人类所产生影响的两个例子时，我们或许就不会对这种不利的判决感到惊讶了。

[teɪk] ['eɪnfənt] ['i:dʒɪpt][ænd; ənd] ['eɪnfənt] ['æθənz] .
Take ancient Egypt and ancient Athens .
拿 古老的 埃及 和 古老的 雅典 .

以古埃及和古雅典为例。

[goʊ] [bæk] [tu:: tə][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['pɪrəmi:dz] .
Go back to the building of the pyramids .
去 后退 到 这 建筑 的 这 金字塔 .

让我们回到金字塔的建造时期。

[ɔ:l'doʊ] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ɜ:rlɪɪst] ['mɒnjumənts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
Although they are among the earliest monuments of civilization ,
虽然 他们 是 之中 这 最早 纪念碑 的 文明 ,

虽然它们是文明最早的遗迹之一，

[ðeɪ] [ɑ:r; ər] [jet] [ə'mʌŋ] [ðə; ði][moʊst] ['mɑ:r.vələs] [ˌɪlə'streɪʃəns] [ʌv; əv][ðə; ði] ['mæstəri] [ʌv; əv][ðə; ði]
they are yet among the most marvellous illustrations of the mastery of the
他们 是 然而 之中 这 最多 奇妙 插图 的 这 精通 的 这
['hju:mən][maɪnd][ˈoʊvər] ['mætər] .
human mind over matter .
人类 头脑 超过 事情 .

它们仍然是人类智慧征服物质的最奇妙例证之一。

['skersli] [θri:] [hæd; həd] [pæst] [ʌv; əv][ðə; ði][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrɜ] [wɪt] [hæv; həv] ['kɒnstɪtju:tɪd]
Scarcely three had passed of the ten thousand years which have constituted
几乎 三 有 通过了 的 这 十 千 年 哪个 有 构成
[ðə; ði] ['epək] [ðæt] [ˌsju:pə'si:did] ['bɑ:rbəɪzəm] ,
the epoch that superseded barbarism ,
这 时代 那 被取代 野蛮 ,

距离取代野蛮时代的万年历史仅仅过去了不到三年。

[brɪ'fɔ:r] [ði:z] [væst] [tu:mz] , [ɔ:r] [wət'evər] [ðeɪ] [ɑ:r; ər] , [brɪ'gæn][tu:: tə][bi:; bi] ['i:rektɪd] .
before these vast tombs , or whatever they are , began to be erected .
前 这些 广阔的 陵墓 , 或者 任何 他们 是 , 开始 到 是 竖立 .

在这些巨大的陵墓（或者不管它们是什么）开始建造之前。

[lɔ:st] [ɪn][ˌædmə'reɪ(ə)n][æz; əz][hi:; hi][stændz] [brɪ'fɔ:r] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəmi:dz] ,
Lost in admiration as he stands before the Great Pyramid ,
丢失的 在 钦佩 作为 他 站立 前 这 伟大的 金字塔 ,

他站在大金字塔前，沉浸在敬畏之中。

[haʊ] [kæn; kən] ['eni] [wʌn][bʌt; bət] [rɪ'zent] [ðə; ði][sə'dʒestʃən; səg'dʒestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['soʊʃ(ə)l][ˈɔ:rdər] ,
how can any one but resent the suggestion that the social order ,
如何 能 任何 一 但 怨恨 这 建议 那 这 社会的 命令 ,

谁能不反感这种关于社会秩序的暗示呢？

[wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] [æt; ət] [læst] ['pɑ:səb(ə)l] , [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] , ['preɪŋ] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:di] **which made it at last possible , was a disease , preying upon the body**
哪个 制成 它 在 最后的 可能的 , 曾是 一个 疾病 , 捕食 之上 这 身体
[ænd; ənd] ['spɪrɪt] [ʌv; əv] [men] ?
and spirit of men ?
和 精神 的 男人 ?

最终导致这一切发生的, 是一种侵蚀人类身心健康的疾病吗?

[ænd; ənd] [jet] ,
And yet ,
和 然而 ,

然而,

[ɪf] [wʌn] [tɜ:rnz] [frʌm; frəm] [aɪ 'ti:] [tu:; tə] [ɪg'zæmɪn] [ðæt] [ɔ:rgənə'zeɪ(ə)n] [ʌv; əv] ['hju:mən] ['leɪbər] [ænd; ənd] **if one turns from it to examine that organization of human labor and**
如果 一 转弯 从 它 到 检查 那 组织 的 人类 劳动 和
[ðæt] [kən'troʊl] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪlz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['mæsɪz] [ʌv; əv] ['i:dʒɪpt] [wɪtʃ] [meɪd] [aɪ 'ti:] ['pɑ:səb(ə)l] ,
that control of the wills of the masses of Egypt which made it possible ,
那 控制 的 这 遗嘱 的 这 群众 的 埃及 哪个 制成 它 可能的 ,
如果人们转而考察使这一切成为可能的埃及劳动力组织方式以及对埃及民众意志的控制,

[ænd; ənd] [ðen] [ə'gen] [lʊks] [ʌp] [æt; ət] [aɪ 'ti:] ,
and then again looks up at it ,
和 然后 再次 看起来 向上 在 它 ,

然后又抬头看了看它,

[wʌn] [ma:rkz] [greɪt] ['fɪʃərz] [ðæt] [rend] [ðə; ði] [hoʊl] [mæs] [ænd; ənd] [wʌn] ['hi:rz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃnz] **one marks great fissures that rend the whole mass and one hears the foundations**
一 标记 伟大的 裂缝 那 撕裂 这 所有的 大量的 和 一 听到 这 基础
[groʊn] .
groan .
呻吟 .

人们可以看到撕裂整个建筑群的巨大裂缝, 还能听到地基的呻吟声。

[tu:; tə] [spi:k] [ðʌs] [ɪz] ['oʊnli] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [wei] [ʌv; əv] ['seɪŋ] ,
To speak thus is only an imaginative way of saying ,
到 说话 因此 是 仅有的 一个 富有想象力的 方式 的 说 ,

这样说只是一种富有想象力的表达方式, 意思是:

[wʌt] [ɔ:l] [ðə; ði] [ænθrə'pɒlədʒɪsts] [ænd; ənd] [ɑ:kɪ'ɒlədʒɪsts] [tel] [ju: 'es] ,
what all the anthropologists and archaeologists tell us ,
什么 全部 这 人类学家 和 考古学家 告诉 我们 ,

所有人类学家和考古学家都告诉我们:

[ðæt] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['eni] [wʌn] [ʌv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['pɪrəˌmɪdʒ] [went] [ðə; ði] [ɪn'fɔ:rst] ['leɪbər] **that to the building of any one of the great pyramids went the enforced labor**
那 到 这 建筑 的 任何 一 的 这 伟大的 金字塔 去 这 强制执行 劳动
[ʌv; əv] [ʌpwərdz] [ʌv; əv] [ə; eɪ] ['mɪljən] [men] [fɔ:r; fər] ['meni] ['jɪrz] ,
of upwards of a million men for many years ,
的 向上 的 一个 百万 男人 为了 许多 年 ,

建造任何一座伟大的金字塔, 都需要超过一百万名男子多年来的强制劳动。

[hu:] [wɜ:r; wər] ['lɪtərəli] ['drɪvŋ] [baɪ] [ðə; ði] [læʃ] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] .
who were literally driven by the lash of the whip .
WHO 是 字面上地 驱动 经过 这 睫毛 的 这 鞭 .

他们实际上是被鞭子抽打着驱赶的。

[ðer; ðər] [ɪz] [noʊ] [graʊnd] [fɔ:r; fər] [sə'pəʊzɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [fi:l] [ʌv; əv] [ðə; ði] [wɪp] ,
There is no ground for supposing that the feel of the whip ,
那里 是 不 地面 为了 假如 那 这 感觉 的 这 鞭 ,

没有理由假设鞭子的感觉,

[wen] [ðə; ði] [bæk] [ʌv; əv][æn; ən] [i'dʒɪpʃn] [sleɪv] [brɪ'gæən][tu:; tə] [bli:d] ,
when the back of an Egyptian slave began to bleed ,
什么时候 这 后退 的 一个 埃及人 奴隶 开始 到 流血 ,
当一名埃及奴隶的背部开始流血时,

[wʌz; wəz] ['dɪfrənt] [frʌm; frəm] [wʌt] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['sʌfər] [ɪf] [ðə; ði] [stroʊk] [fel] [naʊ] [ɑ:n][ju: 'es] :
was different from what we should suffer if the stroke fell now on us :
曾是 不同的 从 什么 我们 应该 遭受 如果 这 中风 跌倒 现在 在 我们 :
这与我们现在如果中风会遭受的痛苦截然不同:

[nɔ:r] [ðæt] [kraɪz] [ʌv; əv][peɪn][wɜ:r; wər] ['eni] [ðə; ði] [les] ['næt(ə)rəl] [ðen] .
nor that cries of pain were any the less natural then .
也不 那 哭泣 的 疼痛 是 任何 这 较少的 自然的 然后 :
但这并不意味着当时的痛苦呻吟就不自然。

[ænd; ænd][wi:; wi][mʌst; məst] [rɪ'membər] [ðæt] , [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði] [ju'nænɪməs] [ə'pɪnjən] [ʌv; əv]
And we must remember that , according to the unanimous opinion of
和 我们 必须 记住 那 , 根据 到 这 一致 观点 的
[,ænθrə'pɒlədʒɪsts] ,
anthropologists ,
人类学家 ,
我们必须记住, 根据人类学家的一致意见,

[ðə; ði][,ɜ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv] [ɪn'fɔ:rst] ['leɪbər][ɪz][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] [r'sen] [ɪz] [ʌv; əv] [,sɪvələ'zeɪʃn] .
the organization of enforced labor is one of the essentials of civilization .
这 组织 的 强制执行 劳动 是 一 的 这 必需品 的 文明 :
强制劳动的组织是文明的要素之一。

[,pɪktʃə'resk] [ænd; ænd]['vɪvɪd] , [bʌt; bət][nɑ:t][ɪg'zædʒərəetɪd] , [ɪz][ðə; ði] ['seɪɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ɔ:θər] [ʌv; əv]
Picturesque and vivid , but not exaggerated , is the saying of the author of
如画 和 生动 , 但 不是 夸张的 , 是 这 说 的 这 作者 的
[ðæt] ['eɪb(ə)l] [bʊk] ,
that able book ,
那 有能力的 书 ,
那本佳作的作者这样评价道: 生动形象, 栩栩如生, 却又不夸张。

[ðə; ði] ['neməsis] [ʌv; əv] [neɪʃəns] : " [,sɪvələ'zeɪʃn] [brɪ'ɡɪnz] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] .
The Nemesis of Nations : " Civilization begins with the crack of the whip .
这 复仇女神 的 国家 : " 文明 开始 和 这 裂缝 的 这 鞭 :
国家的克星: “文明始于鞭答。”

" [ɔ:rd] ['krəɪmə(r)][k'wʊʊts] [ðɪs] ['dɪktəm][ɪn][hɪz; ɪz][wɜ:rk][ɑ:n]['i:dʒɪpt][æz; əz] ['ɡɪvɪŋ] [æn; ən] [ɪ'pɪtəmi]
" **Lord Cromer quotes this dictum in his work on Egypt as giving an epitome**
" 主 克罗默 引号 这 格言 在 他的 工作 在 埃及 作为 给予 一个 缩影
[ʌv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] ['paʊər] [brɪ'haɪnd][ðə; ði]['sɪvəlaɪzɪŋ] ['prɑ:səs] [æz; əz][aɪ 'ti:][hæz; həz] ['ɔ:lweɪz]
of the kind of power behind the civilizing process as it has always
的 这 种类 的 力量 在后面 这 文明 过程 作为 它 有 总是
['mænɪfestɪd] [ɪt'self][ɪn][ðə; ði][lənd][ʌv; əv][ðə; ði] [naɪl] ;
manifested itself in the land of the Nile ;
表现出来 本身 在 这 土地 的 这 尼罗河 ;

“克罗默勋爵在他的埃及著作中引用了这句格言, 以此概括文明进程背后那种力量, 这种力量一直以来都在尼罗河地区展现出来;

[ænd; ænd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,
进而,

[lest] [ðoʊz] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] ['ri:dʒ-z] [hu:] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði] [glæs] [haʊs] [ʌv; əv] ['ɪŋɡlɪʃ] ['hɪstri; 'hɪstəri]
lest those of his readers who live in the glass house of English history
免得 那些 的 他的 读者 WHO 居住 在 这 玻璃 房子 的 英语 历史
[ʃʊd; ʃəd] [kə'mɪt] [ðə; ði] [rɪ'dɪkjələs] [sɪn][ʌv; əv] [ʌn'kɑ:nʃəs] [hɪ'pɑ:krəsi] ,
should commit the ridiculous sin of unconscious hypocrisy ,
应该 犯罪 这 荒谬的 罪 的 无意识 虚伪 ,
以免那些生活在英国历史这栋玻璃房子里的读者犯下无意识虚伪这种荒谬的罪过。

[hi:; hi]['dʒentli][bʌt; bət]['fɜ:rmli][ri'maɪndz][ju: 'es] [ðæt] ['meni] [ɪnhju:'mænitɪ:z][ʌv; əv][ə; eɪ]['sɪmələɹ]['spɪrɪt] ,
he gently but firmly reminds us that many inhumanities of a similar spirit ,
他 轻轻地 但 牢牢 提醒 我们 那 许多 不人道 的 一个 相似的 精神 ,
他温和而坚定地提醒我们，许多类似性质的非人道行为，
[ɪ'speʃəli] [tə:rdz] [ə'fendəz] [ə'genst] [ðə; ði] [lɔ:z] [ʌv; əv]['prɑ:pərti] ,
especially towards offenders against the laws of property ,
尤其 向 罪犯 反对 这 法律 的 财产 ,
尤其针对违反财产法的违法者，

[wɜ:r; wər][nɑ:t] [sə'prest] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [tɪl] [ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [naɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
were not suppressed in England till the beginning of the nineteenth century .
是 不是 被抑制 在 英格兰 直到 这 开始 的 这 第十九 世纪 .
直到十九世纪初，这种现象才在英国被取缔。

[ɪn] [ði:z] ['kɑ:ments] [ʌv; əv][maɪn][ə'pɑ:n]['i:dʒɪpt] ,
In these comments of mine upon Egypt ,
在 这些 评论 的 矿 之上 埃及 ,
在我关于埃及的这些评论中，

[aɪ] [meɪ] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [ə'pi:ld] [tu:; tə][jər; jər] ['sentɪmənt] [ʌv; əv][hju:'mænəti] ;
I may seem to have appealed to your sentiment of humanity ;
我 可能 似乎 到 有 上诉 到 你的 情绪 的 人类 ;
我或许显得是在诉诸你们的人道主义情怀；

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv]['nevər][fɔ:r; fər][ə; eɪ]['moʊmənt] [fər'gɑ:tn] [ðæt] [noʊ] ['ɪnstəns] [frəm; frəm]
but I have never for a moment forgotten that no instance from
但 我 有 绝不 为了 一个 片刻 被遗忘的 那 不 实例 从
['hɪstri; 'hɪstəri][kæn; kən] [pru:v] [sɪvələ'zeɪʃn] [ə; eɪ] [dɪ'zi:z] [ɪk'sept] [tu:; tə] [ðoʊz] [hu:] [ɑ:r; ər] [ɪn'tu:ɪtɪvli]
history can prove civilization a disease except to those who are intuitively
历史 能 证明 文明 一个 疾病 除了 到 那些 WHO 是 直觉上
[ɑ:n][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['maɪkrəʊb] ,
on the side of the man instead of the microbe ,
在 这 边 的 这 男人 反而 的 这 微生物 ,
但我从未忘记，历史上没有任何事例能够证明文明是一种疾病，除非那些本能地站在人类一边而不是微生物一边的人才
会这样认为。

[ʌv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði]['pɪrəməɪd] .
of the people instead of the pyramid .
的 这 人们 反而 的 这 金字塔 .
是人民，而不是金字塔。

[sʌt] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evər] ,
Such instances, however ,
这样的 实例 , 然而 ,
然而，这种情况
[ɑ:r; ər][ʌv; əv]['vælju:] [ɪn] ['brɪŋɪŋ] [ðoʊz] [hu:] ['lɪs(ə)n][tu:; tə][ðem; ðəm][tu:; tə][ə; eɪ] [klɪr] [self] -
are of value in bringing those who listen to them to a clear self -
[kɑ:nʃəsənəs] [ʌv; əv][ðer; ðər] [oʊn] ['praɪm(ə)l] ['prefrəns] — [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ][dɪ'stɪŋkt] [geɪn] ,
consciousness of their own primal preference — and that is a distinct gain ,
意识 的 他们的 自己的 原始 偏爱 — 和 那 是 一个 清楚的 获得 ,
它们的价值在于使听众清楚地意识到自己的原始偏好——这是一个明显的收获。

[ˈiːv(ə)n] [wen] [ðə; ði] [ˈprefrəns] [ɪz][fɔːr; fər][ðə; ði] [ˈpɪrəˌmɪd] .
even when the preference is for the pyramid .
甚至 什么时候 这 偏爱 是 为了 这 金字塔 .

即使人们更倾向于金字塔形状。

[aɪ ˈtiː] [ˈkænɑːt] [biː; bi] [dɪˈnaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv] [ˈiːdʒɪpt][wɜːr; wər][ə; eɪ] [ˈsækɹɪfajs] — [ænd; ənd]
It cannot be denied that the masses of Egypt were a sacrifice — and
它 不能 是 否认 那 这 群众 的 埃及 是 一个 牺牲 — 和
[nɑːt] [ˈwɪlɪŋli] — [tuː; tə] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
not willingly — to civilization .
不是 心甘情愿 — 到 文明 .

不可否认，埃及的广大民众是文明的牺牲品——而且并非自愿的。

[ɪn][ðə; ði] [prɪˈsiːdɪŋ] [pɪrɪədz] [ʌv; əv] [ˈsævɪdʒri] [ænd; ənd][ˈbɑːrbəɪzəm] , [ðer; ðər][hæd; həd] [bɪn] [noʊ]
In the preceding periods of savagery and barbarism , there had been no
在 这 前 时期 的 野蛮 和 野蛮 , 那里 有 到过 不
[sʌt] [ɪnˈsleɪvmənt] ;
such enslavement ;
这样的 奴役 ;

在之前的野蛮和原始时期，并没有出现过这种奴役现象；

[ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] [ˈleɪbər][hæd; həd][nɑːt] [prəˈsiːdɪd] [soʊ][fɑːr] .
the organization of enforced labor had not proceeded so far .
这 组织 的 强制执行 劳动 有 不是 继续 所以 远的 .

强制劳动的组织工作尚未发展到如此程度。

[ðə; ði] [kræk] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪp] [wʌz; wəz] [stɪl] [æz; əz] [jet] [ˌɪntərˈmɪtənt] .
The crack of the whip was still as yet intermittent .
这 裂缝 的 这 鞭 曾是 仍然 作为 然而 间歇性的 .

鞭子的抽打声仍然断断续续。

[əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [ˈluːɪs] [ˈmɔːrgən] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv][mæn][frʌm; frəm] [biːst] [tuː; tə]
According to Lewis Morgan , civilization is the progress of man from beast to
根据 到 刘易斯 摩根 , 文明 是 这 进步 的 男人 从 兽 到
[ˈsɪtɪzn] .
citizen .
公民 .

根据路易斯·摩根的说法，文明是人类从野兽到公民的进步过程。

[wel] , [ʌnˈtɪl] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ] , [mæn][wʌz; wəz] [mɔːr] [biːst] [ðæn; ðən] [ˈsɪtɪzn] ; [bʌt; bət] ,
Well , until ten thousand years ago , man was more beast than citizen ; but ,
出色地 , 直到 十 千 年 前 , 男人 曾是 更多的 兽 比 公民 ; 但 ,
[ˈhæpɪli] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm] ,
happily for him ,
快乐地 为了 他 ,

嗯，直到一万年前，人类与其说是公民，不如说是野兽；但幸运的是，对他而言，

[əˈmʌŋ] [ðə; ði] [biːsts] [ʌv; əv][ðə; ði] [fiːld] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [ˈpærəlel] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n][ʌv; əv]
among the beasts of the field there is nothing parallel to this organization of
之中 这 野兽 的 这 场地 那里 是 没有什么 平行线 到 这 组织 的
[ˈleɪbər] [θruː] [ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][wʌn][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [stroʊk] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɔrbɑːʃ] [əˈpɑːn]
labor through the will of one by means of the stroke of the courbash upon
劳动 通过 这 将要 的 一 经过 方法 的 这 中风 的 这 courbash 之上
[ðə; ði] [bæks] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] .
the backs of the many .
这 背部 的 这 许多 .

在野兽之中，没有任何事物能与这种通过一人意志，用鞭子抽打众多牲畜的背部来组织劳动相提并论。

[sʌm; səm] ['stju:dnts] [hu:] [ˈrɪŋk] [ɪn] ['hɔ:rər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [i'dʒɪpʌn] [taɪp] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [pli:d]
Some students who shrink in horror from the Egyptian type of civilization plead
一些 学生 WHO 收缩 在 恐怖 从 这 埃及人 类型 的 文明 恳求
[ˌnevərðə'les] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [taɪp] [wɪtʃ] [wʌz; wəz] ['mænɪfɛstɪd] [ɪn] ['eɪnʃənt] [gri:s] .
nevertheless for the type which was manifested in ancient Greece .
尽管如此 为了 这 类型 哪个 曾是 表现出来 在 古老的 希腊 .

有些学生虽然对埃及式的文明感到恐惧，却仍然对古希腊式的文明表示赞赏。

[let] [ju: 'es][goʊ] , [ðen] , [tu:: tə] ['æθənz] [ɪn][ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv]['perikli:z] ,
Let us go , then , to Athens in the age of Pericles ,
让 我们 去 , 然后 , 到 雅典 在 这 年龄 的 伯里克利 ,
那么，让我们回到伯里克利时代的雅典吧。

[ðæt] ['pɪriəd] [ʌv; əv][hɜ:r; hər] ['ɡlɔ:ri] [kən'sɜ:rnɪŋ] [wɪtʃ] [prə'fesər] ['fri:mən] [ˌsʌmwɐ] [sez] [ðæt]
that period of her glory concerning which Professor Freeman somewhere says that
那 时期 的 她 荣耀 有关 哪个 教授 弗里曼 某处 说道 那
[tu:: tə][hæv; həv] [lɪvd] [bʌt; bət][ten] [ˈjɪrz] [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ʌv; əv][,aɪ 'ti:] [wʊd] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:rθ]
to have lived but ten years in the midst of it would have been worth
到 有 居住地 但 十 年 在 这 中间 的 它 会 有 到过 值得
[ə; eɪ] ['hʌndrəd] [ʌv; əv]['mɑ:dərn][,mi:di'ɑ:krəti] .
a hundred of modern mediocrity .
一个 百 的 现代的 平庸 .

弗里曼教授曾说过，在她辉煌的那段时期，哪怕只活在那个时期十年，也比活在现代平庸的一百年要好得多。

[hu:] [kæn; kən] [θɪŋk] [ˈʌðərwaɪz] [æz; əz][hi:: hi] [ri'kɔ:lz] [ðə; ði] [ə'θi:njən] ['drɑ:mə] , ['eləkwəns] [ænd; ənd]
Who can think otherwise as he recalls the Athenian drama , eloquence and
WHO 能 思考 否则 作为 他 召回 这 雅典 戏剧 , 口才 和
[fə'la:səfi] , [ˈɑ:rkɪtektʃər] [ænd; ənd] ['skʌlptʃər] ?
philosophy , architecture and sculpture ?
哲学 , 建筑学 和 雕塑 ?

当他回忆起雅典的戏剧、雄辩和哲学、建筑和雕塑时，谁还能有其他想法呢？

[bʌt; bət] [wen] [wʌn][tɜ:rnz][tu:: tə][ðə; ði][ˌɔ:rgənə'zeɪ(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti] , [æz; əz][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ɪn]
But when one turns to the organization of society , as it was in
但 什么时候 一 转弯 到 这 组织 的 社会 , 作为 它 曾是 在
['æθənz] ,
Athens ,
雅典 ,

但是，当我们审视社会组织形式时，就像雅典那样，

[tu:: tə][faɪnd][aʊt][æt; ət] [wʌt] ['hju:mən][praɪs][ðə; ði] ['splendər] [wʌz; wəz] [bɔ:t] [ʌv; əv] [ðæt] ['dæzɪŋ]
to find out at what human price the splendor was bought of that dazzling
到 寻找 出去 在 什么 人类 价格 这 辉煌 曾是 买 的 那 耀眼的
[ˈdekeɪd] [wen] [ðə; ði]['pa:rθə,nɑ:n][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [bɪlt] ,
decade when the Parthenon was being built ,
十年 什么时候 这 帕特农神庙 曾是 存在 建造 ,

探究帕特农神庙建造那辉煌十年间，人们付出了怎样的代价，才换来了如此巨大的人性代价。

[wʌn][faɪndz] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'hæbɪtənts][ʌv; əv] [ðæt] ['sɪti] [ʌv; əv][ðə; ði] [laɪt] ['skɜ:slɪ] [mɔ:r] [ðæn; ðən]
one finds that of the inhabitants of that City of the Light scarcely more than
一 发现 那 的 这 居民 的 那 城市 的 这 光 几乎 更多的 比
['θɜ:rtɪ] ['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər] [fri:] [men] ,
thirty thousand were free men ,
三十 千 是 自由的 男人 ,

人们发现，在那座光明之城的居民中，自由人不过三万多人。

[waɪl] [tu:] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd][wɜ:r; wər] [sleɪvz] .
while two hundred thousand were slaves .
尽管 二 百 千 是 奴隶 .

其中二十万人是奴隶。

[ə'gen] , [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [faʊn'deɪʃnz] [groʊn] !
Again , the living foundations groan !
再次 , 这 活的 基础 呻吟 !

生命的根基再次发出呻吟！

[ænd; ænd] [ɪf] ['aʊər; ɑ:r] [hɑ:rt] , [baɪ][ɪts] ['nɛɪtʃər] , [ɪn'sɪsts][ɑ:n][ˈgoʊɪŋ] [aʊt][tu:; tə][ðə; ði] ['sækrɪfaɪst] ,
And if our heart , by its nature , insists on going out to the sacrificed ,
和 如果 我们的 心 , 经过 它是 自然 , 坚持 在 去 出去 到 这 牺牲 ,
如果我们的内心天生就渴望去关怀那些被牺牲的人，

['aʊər; ɑ:r] [dɪ'lɑɪt] [ɪn] [ə'θi:njən] [kʊl'tʊr] [wɪl] [bi:; bi] [ˌhens'fɔ:rθ] [[ɑ:t] [θru:] [wɪð; wɪθ] ['æŋɡwɪʃ] .
our delight in Athenian Kultur will be henceforth shot through with anguish .
我们的 喜 在 雅典 文化 将要 是 今后 射击 通过 和 痛苦 .
从此以后，我们对雅典文化的喜爱将夹杂着痛苦。

['aʊər; ɑ:r][ˈoʊnli] [wei] [ʌv; əv] [ɪ'skeɪp] [wɪl] [bi:; bi][baɪ][əb'zɔ:rbɪŋ.əb'sɔ:rbɪŋ] ['ni:tʃə] ['ɪntu:][ˈaʊər; ɑ:r]
Our only way of escape will be by absorbing Nietzsche into our
我们的 仅有的 方式 的 逃脱 将要 是 经过 吸收 尼采 进入 我们的
[ˈsɪstəm] [ʌn'tɪl][ðə; ði] [ˈpɔɪzn] [ˈpærəˌlaɪzɪz][ˈaʊər; ɑ:r] [ˈɪmpʊls] [tu:; tə][ˈpɪti] .
system until the poison paralyzes our impulse to pity .
系统 直到 这 毒 麻痹 我们的 冲动 到 遗憾 .
我们唯一的出路就是将尼采的思想吸收进我们的思想体系中，直到这种毒素麻痹了我们怜悯的冲动。

[bʌt; bət][ju:; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] [ðæt] [ɪf] [wi:; wi] [ɪft] ['aʊər; ɑ:r][ɪnˌvestɪˈgeɪ](ə)n] , [wi:; wi][æɪ; ʃəl][faɪnd] [rɪ'li:f] .
But you may think that if we shift our investigation , we shall find relief .
但 你 可能 思考 那 如果 我们 转移 我们的 调查 , 我们 将 寻找 宽慰 .
但你可能认为，如果我们改变调查方向，就能找到解决办法。

[let] [ju: 'es][ɪn'kwaɪər] , [ðen] , ['ɪntu:][ðə; ði][pəˈzɪ](ə)n][ʌv; əv] ['wʊmən] [ɪn'sted] [ʌv; əv][ðə; ði][mæn] - [sleɪv]
Let us enquire , then , into the position of woman instead of the man - slave
让 我们 查询 , 然后 , 进入 这 位置 的 女士 反而 的 这 男人 - 奴隶
[ɪn] ['æθənz] .
in Athens .
在 雅典 .
那么，让我们来探究一下在雅典，女性奴隶取代男性奴隶的地位。

[ə'læəs] !
Alas !
唉 !
唉!

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [naʊ] [kən'frʌntɪd] [wɪð; wɪθ][fækt] [wɪtʃ] [rɪ'vi:l] ,
we are now confronted with facts which reveal ,
我们 是 现在 面对 和 事实 哪个 揭示 ,
我们现在面临的事实表明：

[ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][wʌŋ] [hoʊl] [hæf][ʌv; əv] [ɡri:k] [mæn'kaɪnd] ,
on the part of one whole half of Greek mankind ,
在 这 部分 的 一 所有的 一半 的 希腊语 人类 ,
代表希腊人类的一半，

[ðə; ði] [sə'rendər] [ʌv; əv][ðər; ðər] [dɪ'stɪŋktɪv] [hju:'mænəti][tu:; tə] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
the surrender of their distinctive humanity to civilization ,
这 投降 的 他们的 独特的 人类 到 文明 ,
他们向文明放弃了自身独特的人性。

[tu:; tə] [ðæt] ['pra:səs] [wer'baɪ] [ˈsentɪənt] [ˈbi:ɪŋs] [ɑ:r; ər] [træns'fɔ:md] [frʌm; frəm] [bi:sts] ['ɪntu:] [ˈsɪtəznz]
to that process whereby sentient beings are transformed from beasts into citizens
到 那 过程 由此 有感知能力的 生物 是 转变 从 野兽 进入 公民
.
:
.
使有感知能力的生物从野兽转变为公民的过程。

[prəˈfesər] [ˈwestər,mɑːrk] [slɪmz] [ʌp][ðə; ði] [ˈætɪtuːd] [ʌv; əv] [ˌsɪvləəˈzeɪŋ] [tuː; tə] [ˈwɪmɪn] [ɪn] [ðiːz] [tɜːrmz]

Professor Westermarck sums up the attitude of civilization to women in these terms

教授 韦斯特马克 总和 向上 这 态度 的 文明 到 女性 在 这些 条款

: —
:
:
:
:

韦斯特马克教授用以下这段话概括了文明社会对女性的态度：

[ˈnoʊwer] [els] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [ɪn] [ˈkʌltʃər] [brɪtwi:n] [men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [bɪn] [soʊ]

Nowhere else has the difference in culture between men and women been so

无处 别的 有 这 不同之处 在 文化 之间 男人 和 女性 到过 所以

[ɪˈmens] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [ˈfʊli] - [drɪˈveləpt] [ɡriːk] [ˌsɪvləəˈzeɪŋ] .

immense as in the fully - developed Greek civilization .

巨大 作为 在 这 完全 - 发达 希腊语 文明 :

世界上没有哪个地方的男女文化差异像高度发达的古希腊文明那样巨大。

[ðə; ði][lɑːt][ʌv; əv][ə; eɪ][waɪf][ɪn] [ɡriːs] [wʌz; wəz][rɪˈtaɪərmənt][ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] .

The lot of a wife in Greece was retirement and ignorance .

这 很多 的 一个 妻子 在 希腊 曾是 退休 和 无知 :

在希腊，妻子的命运就是退休和无知。

[ʃiː; ʃi] [lɪvd] [ɪn][ˈɔːlmʊst] [ˈæbsəlʊːt] [sɪˈkluːz(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ] [ˈseprət] [pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði] [haʊs] ,

She lived in almost absolute seclusion , in a separate part of the house ,

她 居住地 在 几乎 绝对 隔离 , 在 一个 分离 部分 的 这 房子 ,

她几乎完全与世隔绝地生活在房子的另一个角落里。

[təˈgeðər] [wɪð; wɪθ][hɜːr; hær] [ˈfiːmeɪl] [sleɪvz] , [drɪˈpraɪvd] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˈedzukeɪtɪŋ] [ˈɪnfluəns] [ʌv; əv]

together with her female slaves , deprived of all the educating influence of

一起 和 她 女性 奴隶 , 被剥夺的 的 全部 这 教育 影响 的

[meɪl] [səˈsaɪəti] ,

male society ,

男性 社会 ,

连同她的女奴们，她们被剥夺了所有来自男性社会的教育影响，

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [noʊ] [pleɪs] [æt; ət] [ðoʊz] [ˈpʌblɪk] [ˈspektəkəlz] [wɪtʃ] [wɜːr; wər][ðə; ði] [tʃiːf] [miːnz]

and having no place at those public spectacles which were the chief means

和 拥有 不 地方 在 那些 民众 眼镜 哪个 是 这 首席 方法

[ʌv; əv] [ˈkʌltʃər] .

of culture .

的 文化 :

在作为主要文化手段的公共演出中，他没有一席之地。

[hiː; hi] [ðen] [kɔːlz] [əˈten](ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈstɑːrtlɪŋ] [ˈæbsəns] [frʌm; frəm][ðə; ði] [hoʊl] [ʌv; əv] [ɡriːk]

He then calls attention to the startling absence from the whole of Greek

他 然后 呼叫 注意力 到 这 令人震惊 缺席 从 这 所有的 的 希腊语

[ˈlɪtərətʃʊr; ˈlɪtrətʃər; ˈlɪtrətʃʊr][ʌv; əv][ˈeni] [ˈeɪvɪdəns] [ðæt] [ˈeni][məən] [huː] [hæd; həd] [rɪˈsiːvd] [ðə; ði] [ˈtreɪnɪŋ]

literature of any evidence that any man who had received the training

文学 的 任何 证据 那 任何 男人 WHO 有 已收到 这 训练

[wɪtʃ] [ɡriːk] [ˈkʌltʃər] [ɡerɪv] [ˈevər] [fel] [ɪn] [ʌv] [wɪð; wɪθ][ˈeni] [ˈwʊmən] .

which Greek culture gave ever fell in love with any woman .

哪个 希腊语 文化 给予 曾经 跌倒 在 爱 和 任何 女士 :

然后他指出，在整个希腊文学中，没有任何证据表明，任何接受过希腊文化训练的男性曾经爱上过任何女性。

[ɪn][hɪz; ɪz] [ˈtʃæptər] [ɑːn][ðə; ði] " [səbˈdʒek](ə)n][ʌv; əv] [waɪvz] , " [prəˈfesər] [ˈwestər,mɑːrk] [ˈfɜːrðər] [sez] :

In his chapter on the " Subjection of Wives , " Professor Westermarck further says :

在 他的 章 在 这 " 隶属 的 妻子们 , " 教授 韦斯特马克 更远 说道 :

—
—
—
—

韦斯特马克教授在其关于“妻子的臣服”的章节中进一步指出：——

[ðə; ði][ˈstɛɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][waɪvz][ɪz][ɪn] ˈverɪəs] [rɪˈspekts, riːˈspekts, rəˈspeks, riːˈspeks] [kəˈnektɪd] [wɪð; wɪθ]
The status of wives is in various respects connected with
这 地位 的 妻子们 是 在 各种各样的 尊重 连接 和
[ðə; ði][aɪˈdi:əz][held] [əˈbaʊt][ðə; ði] ˈfi:meɪl] [seks][ɪn][ˈdʒen(ə)rəl] .
the ideas held about the female sex in general .
这 想法 握住 关于 这 女性 性别 在 一般的 .
妻子的地位在很多方面都与人们对女性的普遍看法有关。

[ˈwʊmən][ɪz] ˈkɑ:mənli] [lʊkt] [əˈpɑ:n][æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] , [ˈdeɪnti] , [ænd; ənd] ˈrelatɪvli] [wi:k]
Woman is commonly looked upon as a slight , dainty , and relatively weak
女士 是 通常 看起来 之上 作为 一个 轻微 , 纤巧 , 和 相对地 虚弱的
[ˈkri:tʃər] ,
creature ,
生物 ,
人们通常认为女性体型娇小、柔弱无力。

[ˈdestɪtʊ:t] [ʌv; əv][ɔ:l][ˈnoʊblɜː][ˈkwa:lətɪz] .
destitute of all nobler qualities .
贫困 的 全部 更高贵 品质 .
缺乏一切高尚品质。

[ɪˈspeʃəli] [əˈmʌŋ] [ˌneɪʃəns] [mɔ:ɹ] [ədˈvænst] [ɪn] ˈkʌltʃər] [ʃiː; ʃi][ɪz] [rɪˈgɑ:rdɪd] [æz; əz] [ɪntəˈlektʃuəli]
Especially among nations more advanced in culture she is regarded as intellectually
尤其 之中 国家 更多的 先进的 在 文化 她 是 认为 作为 智力方面
[ænd; ənd] ˈmɔ:rəli] [ɪnˈfɪriər] [tu:; tə][mæn] .
and morally inferior to man .
和 道德上 下 到 男人 .
尤其是在文化较为先进的国家，女性在智力和道德上被认为不如男性。

[ɪn] [ɡri:s] , [ɪn][ðə; ði][hɪˈstɔ:ɹɪk][eɪdʒ] ,
In Greece , in the historic age ,
在 希腊 , 在 这 历史性 年龄 ,
在古希腊，在历史时期，

[ðə; ði] ˈlætər] ˈrekəɡnaɪzd] [ɪn][hɜ:r; həɹ][noʊ] [ˈʌðər] [end][ðæn; ðən][tu:; tə] ˈmɪnɪstər] [tu:; tə][hɪz; ɪz] ˈpleʒər]
the latter recognized in her no other end than to minister to his pleasure
这 后者 认可 在 她 不 其他 结尾 比 到 部长 到 他的 乐趣
[ænd; ənd][tu:; tə] [brˈkʌm] [ðə; ði] ˈmʌðər] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [ˈtʃɪldrən] .
and to become the mother of his children .
和 到 变得 这 母亲 的 他的 孩子们 .
后者认为她存在的唯一目的就是取悦他，成为他孩子的母亲。

[ðɪs] [ˈɔ:θər] [faɪndz][ðə; ði] [ɡri:k] [səbˈdʒekʃ(ə)n][ʌv; əv][waɪvz] , [æz; əz][ju:; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ˈnoʊtɪd] ,
This author finds the Greek subjection of wives , as you will have noted ,
这 作者 发现 这 希腊语 隶属 的 妻子们 , 作为 你 将要 有 著名的 ,
正如你所注意到的，这位作者认为希腊人对妻子的服从是存在的。

[noʊ] [ɪkˈsepʃn] [tu:; tə][ðə; ði][ju:nɪˈvɜ:rs(ə)l] [ru:l] [æz; əz][tu:; tə][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] ˈkʌltʃər] [tu:; tə]
no exception to the universal rule as to the relation of culture to
不 例外 到 这 普遍的 规则 作为 到 这 关系 的 文化 到
[ˈwʊmənˌhʊd] .
womanhood .
女性 .
文化与女性关系的普遍规律也适用于此。

[ˈæftər] [ˈspi:kɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈstɛɪtəs; ˈstætəs][ʌv; əv][ˈwʊmən] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] ˈeɪnʃənt] [ˈhi:bru:z] ,
After speaking of the status of woman among the ancient Hebrews ,
后 请讲 的 这 地位 的 女士 之中 这 古老的 希伯来书 ,
在谈到古代希伯来人中女性的地位之后，

[ænd; ənd][ðə; ði][pə'zi](ə)n] [ə'saɪnd] [hɜ:r; həɹ][baɪ][ðæt] ['gretɪst] ['ɪnstɾəmənt] [ʌv; əv] [jʊərə'pi:ən]
and the position assigned her by that greatest instrument of European
和 这 位置 分配 她 经过 那 最 乐器 的 欧洲的
[,sɪvələ'zeɪn] [kɔ:ld] [ðə; ði]['roʊmən] ['kæθlɪk] [tʃɜ:rtʃ] ,
civilization called the Roman Catholic Church ,
文明 称为 这 罗马 天主教 教会 ,
以及由欧洲文明最伟大的工具——罗马天主教会——赋予她的职位,

[hi:; hi] [ri'pi:ts] [hɪz; ɪz][,dʒen(ə)rələ'zeɪ](ə)n][ɪn] [ði:z] [tɜ:rmz] : —
he repeats his generalization in these terms : —
他 重复 他的 概括 在 这些 条款 : —
他用以下措辞重申了他的概括: ——

[ˈprɑ:ɡres] [ɪn] [,sɪvələ'zeɪn] [hæz; həz] ['eksəd] [æn; ən] [ʌn'feɪvərəbl] ['ɪnfluəns] [ɑ:n][ðə; ði][pə'zi](ə)n][ʌv; əv]
Progress in civilization has exercised an unfavorable influence on the position of
进步 在 文明 有 锻炼 一个 不利 影响 在 这 位置 的
['wʊmən][baɪ] ['waɪdnɪŋ] [ðə; ði][ɡʌlf] [bɪ'twi:n] [ðə; ði]['seksəz, 'seksɪz] ,
woman by widening the gulf between the sexes ,
女士 经过 扩大 这 海湾 之间 这 性别 ,
文明的进步加剧了性别差距, 对女性地位产生了不利影响。

[æz; əz][ðə; ði] ['haɪər] ['kʌltʃər] [wʌz; wəz][ˈɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [ðə; ði] [pri'rɑ:gətɪv] [ʌv; əv][ðə; ði][men] .
as the higher culture was almost exclusively the prerogative of the men .
作为 这 更高 文化 曾是 几乎 只 这 特权 的 这 男人 :
因为高等文化几乎完全是男性的特权。

[mɔ:ɹ'əʊvər] , [rɪ'lɪdʒən] , [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɡreɪt] [rɪ:'lɪdʒənz][ʌv; əv][ðə; ði][wɜ:rld] ,
Moreover , religion , and especially the great religions of the world ,
而且 , 宗教 , 和 尤其 这 伟大的 宗教 的 这 世界 ,
此外, 宗教, 特别是世界各大宗教,

[hæz; həz][kən'tɾɪbjʊ:trɪd][tu:; tə][ðə; ði][,deɡrə'deɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] ['fi:meɪl] [seks][baɪ] [rɪ'ɡɑ:rdɪŋ] ['wʊmən]
has contributed to the degradation of the female sex by regarding woman
有 贡献 到 这 降解 的 这 女性 性别 经过 关于 女士
[æz; əz] [ʌn'kli:n] .
as unclean .
作为 不洁 :
将女性视为不洁之物, 从而助长了女性地位的下降。

[,aɪ'eks] .
IX :
第九章 :
九、

[ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv][ðə; ði] [faʊn'deɪnɪz] [æt; ət] [hænd]
THE AGE OF THE FOUNDATIONS AT HAND
这 年龄 的 这 基础 在 手
手头的基础时代

[ɪz] [ðɪs] [,deɡrə'deɪ](ə)n][æn; ən][ɪn'evɪtəb(ə)l] [ˈaʊtklɑm] [ʌv; əv][ðə; ði] ['ænɪmeɪtɪŋ] ['prɪnsəp(ə)l][æt; ət][ðə; ði]
Is this degradation an inevitable outcome of the animating principle at the
是 这 降解 一个 不可避免的 结果 的 这 动画 原则 在 这
[hɑ:rt] [ʌv; əv][ðə; ði] ['prɑ:ses] [wer'baɪ] ['sentɪənt] ['bi:ɪŋs] [hæv; həv] [ðʌs] [fɑ:r] [bɪn] [træns'fɔ:md]
heart of the process whereby sentient beings have thus far been transformed
心 的 这 过程 由此 有感知能力的 生物 有 因此 远的 到过 转变
[frʌm; frəm] [bi:sts] ['ɪntu:] ['sɪtəznɪz] ?
from beasts into citizens ?
从 野兽 进入 公民 ?
这种退化是否是赋予有感知能力的生物从野兽转变为公民这一过程的核心原则所不可避免的结果?

[wiː; wi][ɑːr; ər] [fɔːrst] [tuː; tə] [ˈænsər] " [jes] .
We are forced to answer " Yes .
我们 是 强制 到 回答 " 是的 .

我们被迫回答“是”。

" [ˈðərwɑɪz] , [waɪ] [hæz; həz][ðə; ði] [ˈrelatɪv] [ˌdegrəˈdeɪ(ə)n][ʌv; əv][ˈwʊmən] [ˈdiːpənd] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəli]
" Otherwise , why has the relative degradation of woman deepened universally
" 否则 , 为什么 有 这 相对的 降解 的 女士 加深 普遍地
[wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˈprɑːgres] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ?
with the progress of civilization ?
和 这 进步 的 文明 ?

否则，为什么随着文明的进步，女性的相对地位却在普遍范围内加深了呢？

[ɪf] [ˈwestər,mɑːrk] [ɪz] [raɪt] ,
If Westermarck is right ,
如果 韦斯特马克 是 正确的 ,

如果韦斯特马克是对的，

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [ðæt][ðə; ði] [ˈloʊst] [faʊnˈdeɪʃnz] [ʌv; əv] [ˈhaɪli] [drɪˈveləpt] [səˈsaɪəti][hæv; həv]
it would seem that the lowest foundations of highly developed society have
它 会 似乎 那 这 最低 基础 的 高度 发达 社会 有
[ˈɔːlweɪz] [kənˈsɪstɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈbɑːdɪz] [ænd; ænd] [səʊlz] [ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] .
always consisted of the bodies and souls of women .
总是 由.....组成 的 这 身体 和 灵魂 的 女性 .

看来，高度发达社会的最低基础始终是由女性的身体和灵魂构成的。

[ɪf] [sʌtʃ] [biː; bi][ðə; ði][hɪˈstɔːrɪk][fækt] , [aɪˈtiː] [meɪ] [siːm] [streɪndʒ] [ðæt] [ˈoʊnli][ɪn][ˈaʊər; ɑːr] [deɪ] ,
If such be the historic fact , it may seem strange that only in our day ,
如果 这样的 是 这 历史性 事实 , 它 可能 似乎 奇怪的 那 仅有的 在 我们的 天 ,
如果历史事实如此，那么只有在我们这个时代，才会出现这种情况，这或许会让人感到奇怪：

[bʌt; bət] [naʊ] [ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] , [ɪz] [hɜːrd] [ðə; ði][weɪl][ʌv; əv] [ˈwɪmɪn] [ˈkraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [friːd] .
but now the world over , is heard the wail of women crying to be freed .
但 现在 这 世界 超过 , 是 听到 这 哀号 的 女性 哭泣 到 是 自由 .

但现在，世界各地都能听到妇女们哭喊着要求获得自由的哀嚎。

[pərˈhæps][ðə; ði][ˈriːz(ə)n] , [haʊˈevər] ,
Perhaps the reason , however ,
也许 这 原因 , 然而 ,

然而，或许真正的原因是.....

[ðæt] [wiː; wi][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [hɪr] [ðə; ði][weɪl][ɪz][brɪˈkəz, brɪˈkɔːz][ˈnevər] [brɪˈfɔːr] [hæd; həd][ðə; ði]
that we for the first time hear the wail is because never before had the
那 我们 为了 这 第一的 时间 听到 这 哀号 是 因为 绝不 前 有 这
[ˈfɪʃərz] [ɡroʊn] [waɪd] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [əˈlaʊ] [ðə; ði][ˈfeɪntər] ,
fissures grown wide enough to allow the fainter ,
裂缝 生长 宽的 足够的 到 允许 这 较暗 ,

我们第一次听到哀嚎，是因为裂缝从未扩展到足以让较弱的声音传入。

[bʌt; bət] [mɔːr] [ˈpɪtiəs] , [saɪz] [tuː; tə] [ɪˈskeɪp] .
but more piteous , sighs to escape .
但 更多的 可怜的 , 叹息 到 逃脱 .

但更令人怜悯的是，它叹息着想要逃离。

[ðə; ði][fækt] , [tuː] , [ʌv; əv] [wɪtʃ] [ðər; ðər][ɪz][noʊ] [daʊt] ,
The fact , too , of which there is no doubt ,
这 事实 , 也 , 的 哪个 那里 是 不 怀疑 ,

毫无疑问，这一事实也确实存在。

[ðæt] [æt; ət][læst][ɪn][ˈaʊər; ɑ:r][eɪdʒ][ˈi:v(ə)n] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪˈvɪəd] [æz; əz]
that at last in our age even women are beginning to be revered as
那 在 最后的 在 我们的 年龄 甚至 女性 是 开始 到 是 受人尊敬的 作为
[rɪˈspɑ:nsəb(ə)l][ˈmɔ:rəl][ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl][ˈeɪdʒənts] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ][saɪn] [ðæt] [ðə; ði] [deɪ] [ʌv; əv][ðə; ði]
responsible moral and spiritual agents may be a sign that the Day of the
负责的 道德 和 精神 代理人 可能 是 一个 符号 那 这 天 的 这
[faʊn'deɪʃnz] [ɪz] [kʌm] ,
Foundations is come ,
基础 是 来 ,

在我们这个时代，女性终于开始被尊为负责的道德和精神主体，这或许预示着奠基之日已经到来。

[ðæt] [ðə; ði][eɪdʒ][ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] ['nɪrɪŋ] [ɪts][kloʊz] , [ænd; ənd][ðæt] [ə; eɪ] [nuː] ['ɪrə] ,
that the age of civilization is nearing its close , and that a new era ,
那 这 年龄 的 文明 是 临近 它是 关闭 , 和 那 一个 新的 时代 ,
文明时代即将终结，一个新时代即将到来。

[ˈænɪmərtɪd][baɪ][ə; eɪ] [freɪ] ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ˈhju:mən][ˌsi:'oʊ] - [ˌɔ:rdn'eɪʃn] , [ɪz][æt; ət][hænd] .
animated by a fresh principle of human co - ordination , is at hand .
动画 经过 一个 新鲜的 原则 的 人类 合作 - 授职 , 是 在 手 .
以全新的人类协调原则为动力，即将到来。

[ðer; ðər][ɪz][æt; ət] [liːst] ['eɪvɪdəns] [ðæt] ['meni] ['wɪmɪn] [ɑ:r; ər] ['æskɪŋ] :
There is at least evidence that many women are asking :
那里 是 在 至少 证据 那 许多 女性 是 问 :
至少有证据表明，很多女性都在问：

" [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['prɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wɜ:rθ] [ðə; ði][praɪs] [wɪtʃ] [wiː; wi] ['wɪmɪn] [hæv; həv] [bɪn]
" **Are the products of civilization worth the price which we women have been**
" 是 这 产品 的 文明 值得 这 价格 哪个 我们 女性 有 到过
[kəm'peld] [tuː; tə][peɪ] ,
compelled to pay ,
被迫 到 支付 ,
“文明的产物值得我们女性被迫付出的代价吗？”

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [ɪg'zɪst] ?
in order that they may exist ?
在 命令 那 他们 可能 存在 ?
为了让它们能够存在？

[ɪz][ˈaʊər; ɑ:r][səb'dʒekʃ(ə)n][ˌdʒʌstrɪ'faɪəb(ə)l] ?
Is our subjection justifiable ?
是 我们的 隶属 合理的 ?
我们的臣服是正当的吗？

" [ɪn][rɪ'plaɪ] , [ðə; ði][men] [huː] [ˌentər'teɪn] [æn; ən] [ɪ'neɪt] [kən'tempt] [fɔ:r; fər][ˈwʊmən] ['ænsər] , " [jes] "
" **In reply , the men who entertain an innate contempt for woman answer , " Yes "**
" 在 回复 , 这 男人 WHO 招待 一个 先天 鄙视 为了 女士 回答 , " 是的 "
;
;
;
;
对此，那些天生蔑视女性的男人回答说：“是的。”

[ðoʊz] [huː] [ɑ:r; ər] [mu:vɪd] [baɪ][ðə; ði] [ɪk'stri:m] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv] ['sentɪmənt] [hæv; həv] [ə'raɪvd] [æt; ət]
those who are moved by the extreme opposite of sentiment have arrived at
那些 WHO 是 已搬 经过 这 极端 对面的 的 情绪 有 到达的 在
[ðə; ði] ['bɪtər] ,
the bitter ,
这 苦的 ,
那些被与情感截然相反的极端情感所驱使的人，已经走向了苦涩。

[ðoʊ] [ˈɪvəlɹəs] , [θɔ:t] , " [ˈbetər] [ðə; ði][nɑ:n] - [ɪɡˈzɪstəns] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhju:mən] [reɪs] [ðæn; ðən]
though chivalrous , thought , " Better the non - existence of the human race than
尽管 骑士精神 , 想法 , " 更好的 这 非 - 存在 的 这 人类 种族 比
[ðə; ði] [kənˈtɪnju:d] [ˈsækrɪfaɪs][ʌv; əv][ɪts][ˈwʊmənkaɪnd] " ;
the continued sacrifice of its womankind " ;
这 持续 牺牲 的 它是 女性 "

虽然他很有骑士精神，但他心想：“与其继续牺牲女性，不如让人类灭绝。”

[waɪl] [ˈi:v(ə)n][ðə; ði] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡoʊldən] [mi:n] [ɪn][ˈdʒʌdʒmənt][ɡoʊ][soʊ][fɑ:r][æz; əz][tu:; tə] [seɪ]
while even the sons of the golden mean in judgment go so far as to say
尽管 甚至 这 儿子们 的 这 金的 意思 是 在 判断 去 所以 远的 作为 到 说
[ðæt] [nɑ:t][ˈoʊnli][ðə; ði] [ɔ:l'redi] [əˈkwaɪrd] [ˈbenɪfɪts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
that not only the already acquired benefits of civilization ,
那 不是 仅有的 这 已经 获得 好处 的 文明 ,
甚至连那些秉持中庸之道的人也认为，不仅是文明已经带来的好处，

[bʌt; bət][ˈfaɪnər][wʌnz][ænd; ənd] [mɔ:r] [əˈbʌndənt] , [kæn; kən][frʌm; frəm] [naʊ] [ɑ:n][bi:; bi] [əˈteɪnd] [baɪ]
but finer ones and more abundant , can from now on be attained by
但 更精细 一个 和 更多的 丰富 , 能 从 现在 在 是 已达到 经过
[sʌm; səm] [ˈʌðər] [ˈpra:ses] ,
some other process ,
一些 其他 过程 ,

但是，从现在起，可以通过其他方法获得更优质、更丰富的产品。

[wɪtʃ] [wɪl] [ɪnˈvɔ:lv] [noʊ][ˌdeɡrəˈdeɪ](ə)n] [i:ðər] [tu:; tə] [ˈwə:kiŋmæn] [ɔ:r][tu:; tə][ˈwʊmən] ,
which will involve no degradation either to workingman or to woman ,
哪个 将要 涉及 不 降解 任何一个 到 工人 或者 到 女士 ,
这不会对劳动者或女性造成任何贬低。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɪn] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈprɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˈhju:mən] [ɪˈfɛkts] [wɪl] [ˈdɪfər] [æz; əz] [mʌtʃ]
and which in structural principle and human effects will differ as much
和 哪个 在 结构 原则 和 人类 效果 将要 不同 作为 很多
[frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪtˈself] [ˈdɪfəd] [frʌm; frəm][ðə; ði][ˈbɑ:rbərɪzəm][ænd; ənd]
from civilization as civilization itself differed from the barbarism and
从 文明 作为 文明 本身 不同 从 这 野蛮 和
[ˈsævɪdʒri] [wɪtʃ] [ˌpriˈsiːdɪd] [aɪ ˈti:] .
savagery which preceded it .
野蛮 哪个 之前 它 .

它在结构原则和对人类的影响方面，与文明截然不同，就像文明本身与之前的野蛮和原始状态截然不同一样。

[maɪ] [oʊn] [ˈdʒʌdʒmənt][ɪz] , [ðæt] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz] [ˈnɪrɪŋ] [ɪts][kloʊz] .
My own judgment is , that civilization is nearing its close .
我的 自己的 判断 是 , 那 文明 是 临近 它是 关闭 .
我个人的判断是，文明正接近尾声。

[fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [ˈdedli] [bloʊz] [wɜ:r; wər] [delt] [aʊt][tu:; tə][aɪ ˈti:][baɪ] [fɔ:r] [ɔ:r][faɪv] [ɪˈvents] [wɪtʃ]
Four or five deadly blows were dealt out to it by four or five events which
四 或者 五 致命 打击 是 已处理 出去 到 它 经过 四 或者 五 活动 哪个
[ˈhæpənd] [ɪn][ðə; ði][ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [kraɪst] ,
happened in the middle of the fifteenth century after Christ ,
发生 在 这 中间 的 这 第十五 世纪 后 基督 ,
在基督之后十五世纪中叶发生的四五件大事中，它遭受了四五次致命打击。

[ænd; ənd][aɪ ˈti:][hæz; həz] [bɪn] [ˈstægərɪŋ] [ˈevər] [sɪns] .
and it has been staggering ever since .
和 它 有 到过 令人震惊 曾经 自从 .
此后一直令人震惊。

[ɪn] [ðæt] [ˈsentʃəri] ,
In that century ,
在 那 世纪 ,
在那个世纪，

[ˈsɜ:rt(ə)n] [θɪŋz] [əˈkɜ:rd] [wɪt] [prəˈdu:st] [ðə; ði] [ˈveri] [ˈɑ:pəzɪt] [ɪˈfekt] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [ʌv; əv]
certain things occurred which produced the very opposite effect upon the masses of
肯定 事物 发生 哪个 生产 这 非常 对面的 影响 之上 这 群众 的
[mænˈkaɪnd][tu:; tə][ðæt] [prəˈdu:st] [baɪ][ðə; ði][ˈwʌndərf(ə)l] [θɪŋ] [wɪt] [hæd; həd] [ˈhæpənd] [ten]
mankind to that produced by the wonderful thing which had happened ten
人类 到 那 生产 经过 这 精彩的 事物 哪个 有 发生 十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrɜz] [əˈɡoʊ][ænd; ənd][baɪ][ɪts] [əˈkɜ:rəns] [hæd; həd] [tʃeɪndʒd] [ˈrædɪkli] [ðə; ði] [rɪˈleɪŋ]
thousand years ago and by its occurrence had changed radically the relation
千 年 前 和 经过 它是 发生 有 已更改 根本 这 关系
[ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tu:; tə][ðə; ði] [kəmˈju:nəti] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈju:nɪvɜ:rs][ɪn]
of men and women to the community and to the physical universe in
的 男人 和 女性 到 这 社区 和 到 这 身体的 宇宙 在
[wɪt] [ðeɪ] [lɪvd] .
which they lived .
哪个 他们 居住地 .

某些事情的发生，对广大人类产生了与一万年 before 发生的那件奇妙的事情截然相反的影响。那件奇妙的事情的发生，从根本上改变了人类与他们所生活的社会 and 物质世界的关系。

[wʌt] [wʌz; wəz] [bɪˈɡʌn] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] [baɪ][ðə; ði] [ɪˈvents] [ðæt] [tʊk] [pleɪs] [ðen] ,
What was begun in the fifteenth century by the events that took place then ,
什么 曾是 开始 在 这 第十五 世纪 经过 这 活动 那 采取 地方 然后 ,
始于十五世纪的那些事件，

[ænd; ənd] [wʌt] [wʌz; wəz] [kənˈtɪnju:d] [æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [ˈprɑ:ses] [ʌnˈtɪl][ˈri:s(ə)ntli] , [ɪz] , [ɪn][maɪ]
and what was continued as a destructive process until recently , is , in my
和 什么 曾是 持续 作为 一个 破坏性的 过程 直到 最近 , 是 , 在 我的
[ˈdʒʌdʒmənt] ,
judgment ,
判断 ,
而直到最近才停止的这种破坏性过程，在我看来，

[ˈbi:ɪŋ] [ˈfɪnɪʃt] [naʊ] [θru:] [ə; eɪ] [kənˈstrʌktɪv] [ˈprɑ:ses] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [set] [ʌp][baɪ][ˈsɜ:rt(ə)n]
being finished now through a constructive process which has been set up by certain
存在 完成的 现在 通过 一个 建设性的 过程 哪个 有 到过 放 向上 经过 肯定
[ˈʌðər] [θɪŋz] — [sʌm; səm][ten][ɔ:r] [ˈtwenti] — [wɪt] [hæv; həv] [ˈhæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ]
other things — some ten or twenty — which have happened since the beginning
其他 事物 — 一些 十 或者 二十 — 哪个 有 发生 自从 这 开始
[ʌv; əv][ðə; ði][ˈprez(ə)nt] [ˈsentʃəri] .
of the present century .
的 这 展示 世纪 .
现在，通过一些其他事情（大约十件或二十件）所建立的建设性过程，这项事业得以完成——这些事情是本世纪初以来发生的。

[eks] . [ə; eɪ] [nu:] [ˈstrʌktʃərəl] [ˈprɪnsəp(ə)l]
X . A NEW STRUCTURAL PRINCIPLE
X : 一个 新的 结构 原则
X. 新的结构原则

[aɪ ˈti:] [hæz; həz] [si:md] [tu:; tə][em ˈi:] [ˈnesəsəri] [æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪn][maɪ][ˈɑ:rgjʊmənt][tu:; tə][kɔ:l]
It has seemed to me necessary at this point in my argument to call
它 有 似乎 到 我 必要的 在 这 观点 在 我的 争论 到 称呼
[əˈtenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ˈɪntu:] [ˈsoʊʃ(ə)l][lɑ:f][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] [ʌv; əv][ə; eɪ] [nu:]
attention to the introduction into social life in the fifteenth century of a new
注意力 到 这 介绍 进入 社会的 生活 在 这 第十五 世纪 的 一个 新的
[ˈwɜ:rkɪŋ] [ˈprɪnsəp(ə)l] [wɪt] [hæz; həz] [bɪn] [ɪn][dəˈrekt][ænˈtæɡənɪzəm][tu:; tə][ðə; ði][ˈbeɪsɪk][aɪˈdi:ə][ʌv; əv]
working principle which has been in direct antagonism to the basic idea of
在职的 原则 哪个 有 到过 在 直接的 对抗 到 这 基本的 主意 的
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,
在我看来，此时有必要指出，十五世纪社会生活中引入了一种新的工作原则，这种原则与文明的基本理念直接对立。

[br'kæz, br'kɔ:z][ai 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [bɔ:rn] [ɪn][maɪnd][ðæt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][læst] [fɔ:r] ['sentʃəriz] [ðə; ði]
because it must be borne in mind that during the last four centuries the
因为 它 必须 是 出生 在 头脑 那 期间 这 最后的 四 几个世纪 这
[ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ʌv; əv] [ˈjʊrəp] [ænd; ənd][ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld] ['fə:nɪʒɪz] [,ilə'streɪʃəns] [ʌv; əv] [tu:]
history of Europe and the New World furnishes illustrations of two
历史 的 欧洲 和 这 新的 世界 提供 插图 的 二
[kən'flɪktɪŋ] ['prɑ:sesɪz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ɪntrɪ'greɪʃ(ə)n] .
conflicting processes of social integration .
冲突 流程 的 社会的 一体化 .

因为必须牢记，在过去的四个世纪里，欧洲和新世界的历史提供了社会融合两个相互冲突的过程的例证。

[nɑ:t] ['evriθɪŋ] [ðæt][hæz; hæz] ['hæpənd] [sɪns] [ðə; ði] [nu:] [wɜ:rld][wʌz; wəz] [drɪ'skʌvəd] [kæn; kən]
Not everything that has happened since the New World was discovered can
不是 一切 那 有 发生 自从 这 新的 世界 曾是 发现 能
[bi:; bi][set] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv] [ðæt] ['prɑ:ses] [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [ə'sendənt] [ɪn] ['prʌʃə] .
be set down to the credit of that process which is still ascendant in Prussia .
是 放 向下 到 这 信用 的 那 过程 哪个 是 仍然 上升 在 普鲁士 .
自从发现新大陆以来发生的一切，并不能全部归功于这一在普鲁士仍然盛行的进程。

[ˈɪnstənsɪz] , ['ðɜrfɔ:r] ,
Instances , therefore ,
实例 , 所以 ,

因此，实例

[frʌm; frəm][ˈmɑ:dərn][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [wɪtʃ] [ɡoʊ] [ə'genst] [maɪ] [ə'kaʊnt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæv; həv][noʊ]
from modern history which go against my account of civilization have no
从 现代的 历史 哪个 去 反对 我的 帐户 的 文明 有 不
[weɪt] [ə'genst] [maɪ] [kən'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˈkænɑ:t][bi:; bi] [reɪzd] [ə'genst] [em 'i:] ;
weight against my contention and cannot be raised against me ;
重量 反对 我的 争论 和 不能 是 提高 反对 我 ;
近代史上与我的文明论相悖的记载，对我的论点没有任何反驳作用，也不能被用来反驳我；

[ˈmɑ:dərn] ['ɪnstənsɪz] [mʌst; məst][nɑ:t][ˈoʊnli][bi:; bi] [ˈjoʊn] [tu:; tə][bi:; bi][fækts] ,
modern instances must not only be shown to be facts ,
现代的 实例 必须 不是 仅有的 是 所示 到 是 事实 ,

现代案例不仅要被证明是事实，

[bʌt; bət][tu:; tə][bi:; bi] [ˈvaɪt(ə)l] [ˈaʊt.pʊts] [ʌv; əv][ðə; ði] [seɪm] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði][oʊld][ˈɔ:rdər]
but to be vital outputs of the same principle that animates the old order
但 到 是 必不可少的 输出 的 这 相同的 原则 那 动画 这 老的 命令
.
:
.

但它们都是旧秩序所秉持的同一原则的重要产物。

[tu:; tə] [ə'kaʊnt] ['evri] [ˌsi: 'oʊ] - [ˌɔ:rdn'eɪʃn] [ʌv; əv][ˈmɑ:dərn][ˈsoʊʃ(ə)l][laɪf][æz; əz][æŋ; ən] ['ɪnstəns] [ʌv; əv]
To account every co - ordination of modern social life as an instance of
到 帐户 每一个 合作 - 授职 的 现代的 社会的 生活 作为 一个 实例 的
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][æz; əz] [ɪf] ['eni] [wʌŋ][ʃʊd; ʃəd] [saɪt][ðə; ði][ˈtɜ:rbain][ˈendʒɪn][ænd; ənd][ɪts] [ə'tʃɪ:vmənts]
civilization is as if any one should cite the turbine engine and its achievements
文明 是 作为 如果 任何 一 应该 引用 这 涡轮 引擎 和 它是 成就
[ænd; ənd][set] [ði:z] [daʊn] [tu:; tə][ðə; ði][ˈkredit][ʌv; əv][ðə; ði][ˈpɪstən] [ˈendʒɪn] .
and set these down to the credit of the piston engine .
和 放 这些 向下 到 这 信用 的 这 活塞 引擎 .

将现代社会生活的每一次协调都视为文明的例证，就好比有人引用涡轮增压发动机及其成就，并将这些成就归功于活塞发动机一样。

[bʌt; bət][ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][ɪz] ['hoʊli] [nu:] [ænd; ənd][nɑ:t][ə; eɪ] ['fɜ:rðər] [evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv]
But the idea of the one is wholly new and not a further evolution of
但 这 主意 的 这 一 是 完全 新的 和 不是 一个 更远 进化 的
[ðə; ði][oʊld] .
the old .
这 老的 :

但“一”的概念是全新的，并非旧概念的进一步演变。

[ɔ:r][aɪ 'ti:][ɪz][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [ə'saɪn] [ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r][tu:; tə][ðə; ði]
Or it is as if one should assign the glory of the motor - car to the
或者 它 是 作为 如果 一 应该 分配 这 荣耀 的 这 发动机 - 车 到 这
[ɪn'ventər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] ,
inventor of the bicycle ,
发明者 的 这 自行车 ,

这就好比应该把汽车的荣耀归功于自行车的发明者一样。

[ɔ:r][ʌv; əv][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [tu:; tə][ðə; ði][ə'ɹɪdʒɪneɪtər][ʌv; əv][ðə; ði] [hɔ:rs] - [kɑ:rt] ;
or of the bicycle to the originator of the horse - cart ;
或者 的 这 自行车 到 这 鼻祖 的 这 马 - 大车 ;

或者说，自行车之于马车之于发明者；

[ɔ:r][æz; əz] [ɪf] [wʌn][ʃʊd; ʃəd] [pɔɪnt] [tu:; tə][æn; ən] ['erəpleɪn] [æz; əz][æn; ən] [ɪlə'streɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ə; eɪ]
or as if one should point to an aeroplane as an illustration of a
或者 作为 如果 一 应该 观点 到 一个 飞机 作为 一个 插图 的 一个
['fɜ:rðər] [steɪdʒ][ɪn][ðə; ði][evə'lu:ʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r] .
further stage in the evolution of the motor - car .
更远 阶段 在 这 进化 的 这 发动机 - 车 :

或者就像应该把飞机作为汽车发展到下一个阶段的例证一样。

[aɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [ðə; ði] ['erəpleɪn] [keɪm] ['æftər] , [bʌt; bət][nɑ:t][ə; eɪ][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [keɪm]
It is a fact that the aeroplane came after , but not a fact that it came
它 是 一个 事实 那 这 飞机 来了 后 , 但 不是 一个 事实 那 它 来了
[frʌm; frəm] ,
from ,
从 ,

飞机出现得晚于.....是事实，但它起源于.....却不是事实。

[ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r] .
the motor - car .
这 发动机 - 车 :

汽车。

[ɪf] , [æz; əz][aɪ] [brɪ'li:v] ,
If , as I believe ,
如果 , 作为 我 相信 ,

如果，正如我所相信的那样，

[ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər] [wɪt] [brɪ'gæn][tu:; tə]['mænɪfest][ɪt'self][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'ti:nθ] ['sentʃəri] [stændz][tu:; tə]
the new order which began to manifest itself in the fifteenth century stands to
这 新的 命令 哪个 开始 到 显现 本身 在 这 第十五 世纪 站立 到
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] ['erəpleɪn] [tu:; tə][ðə; ði]['moʊtər,kɑ:r] ,
civilization as the aeroplane to the motorcar ,
文明 作为 这 飞机 到 这 汽车 ,

十五世纪开始显现的新秩序之于文明，犹如飞机之于汽车。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði]['moʊtər] - [kɑ:r][tu:; tə][ðə; ði] ['baɪsɪkl] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɔ:rs] - [kɑ:rt] ,
and as the motor - car to the bicycle and the horse - cart ,
和 作为 这 发动机 - 车 到 这 自行车 和 这 马 - 大车 ,

就像汽车之于自行车和马车一样，

[ɔːr][æz; əz][ðə; ði][ˈtɜːrbain][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɪstən][ˈendʒɪn] ,
or as the turbine to the piston engine ,
或者 作为 这 涡轮 到 这 活塞 引擎 ;
或者作为活塞式发动机的涡轮机,

[ðen][aɪ][,eɪˈem][raɪt][ɪn][ˈkleɪmɪŋ][ðæt][wiː; wi][ɔːt][nɑːt][tuː; tə][kɔːl][aɪˈtiː][,sɪvələˈzeɪʃn] .
then I am right in claiming that we ought not to call it civilization .
然后 我 是 正确的 在 声称 那 我们 应该 不是 到 称呼 它 文明 .
那么, 我的说法是正确的, 我们不应该称其为文明。

[ɪf][wiː; wi][duː] ,
If we do ,
如果 我们 做 ;
如果我们这样做,

[wiː; wi][ʊd; ʃəd][biː; bi][ˈæktɪŋ][laɪk][ˈeni][wʌn][huː][ɪnˈsɪstɪd][əˈpɑːn][ˈkɔːlɪŋ][æn; ən][ˈerʃɪp][ə; eɪ][hɔːrs] -
we should be acting like any one who insisted upon calling an airship a horse -
我们 应该 是 表演 喜欢 任何 一 WHO 坚持 之上 呼叫 一个 飞艇 一个 马 -
[kɑːrt] .
cart .
大车 .
我们应该像那些坚持把飞艇称为马车的人一样对待我们。

[ðer; ðər][maɪt][biː; bi][ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər][soʊ][ˈduːɪŋ] :
There might be reasons for so doing :
那里 可能 是 原因 为了 所以 正在做 :
这样做或许有其原因:

[ænd; ənd][ðer; ðər][meɪ][biː; bi][ˈriːz(ə)nz][fɔːr; fər][ˈkɔːlɪŋ][θɪŋz][,sɪvələˈzeɪʃn][wɪtʃ][ɑːr; ər][ˈsʌmθɪŋ]
and there may be reasons for calling things civilization which are something
和 那里 可能 是 原因 为了 呼叫 事物 文明 哪个 是 某物
[kwat][ˈdɪfrənt] .
quite different .
相当 不同的 .
或许有人会出于完全不同的原因, 将某些事物称为文明。

[fɔːr; fər][ˈɪnstəns] ,
For instance ,
为了 实例 ;
例如,

[aɪ][kæn; kən][kənˈsiːv][ðæt][ðə; ði][nuː][ɔːrdər][maɪt][biː; bi][mɔːr][ˈiːzəli][ɪnˈsɪnjuː,etɪd][ˈɪntuː][ˈdʒen(ə)rəl]
I can conceive that the new order might be more easily insinuated into general
我 能 构想 那 这 新的 命令 可能 是 更多的 容易地 暗示 进入 一般的
[əkˈseptəns][ɪf][ðoʊz][huːz][ˈɪntrəsts][ɑːr; ər][ɔːl][ˈvestɪd][ɪn][ðə; ði][oʊld][ɑːr; ər][nɑːt][ɪnˈfɔːrmd][ðæt]
acceptance if those whose interests are all vested in the old are not informed that
验收 如果 那些 谁 兴趣 是 全部 既得权益 在 这 老的 是 不是 知情的 那
[aɪˈtiː][ɪz][nuː] .
it is new .
它 是 新的 .
我可以想象, 如果那些利益都建立在旧秩序之上的人不被告知新秩序的存在, 那么新秩序可能更容易被普遍接受。

[bʌt; bət][təˈnaɪt][aɪ][,eɪˈem][ˈtriːtɪŋ][nɑːt][ʌv; əv][wɜːrdz] , [bʌt; bət][ʌv; əv][θɪŋz] ;
But tonight I am treating not of words , but of things ;
但 今晚 我 是 治疗 不是 的 字 , 但 的 事物 ;
但今晚我谈的不是言语, 而是事物;

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:] [wɪl] ['heɪs(ə)n] [ðə; ði] ['traɪlɪmf] [ʌv; əv] [ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər] [tu:; tə] [prɪ'tend] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz]
and if it will hasten the triumph of the new order to pretend that it is
和 如果 它 将要 趋 这 胜利 的 这 新的 命令 到 假装 那 它 是
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ,
civilization ,
文明 ,

如果假装自己是文明能够加速新秩序的胜利，

[let] [ˌju: 'es] [baɪ] [ɔ:l] [mi:nz] [du:] [soʊ] — [dʒʌst] [æz; əz] [wi:; wi] [kɔ:l] [sɪks] [ə'klɒk, əu-] ['sev(ə)n] [ɪn] ['ɔ:rdər] [tu:; tə]
let us by all means do so — just as we call six o'clock seven in order to
让 我们 经过全部 方法 做 所以 — 只是 作为 我们 称呼 六 点钟 七 在 命令 到
[geɪn] [æn; ən] ['ekstrə] ['aʊər] [ʌv; əv] ['sʌnlʌɪt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [deɪ] .
gain an extra hour of sunlight during the waking day .
获得 一个 额外的 小时 的 阳光 期间 这 醒来 天 .

我们当然可以这样做——就像我们把六点钟称为七点钟一样，以便在白天多享受一个小时的阳光。

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [tu:; tə] ['meni] [ðə; ði] [aɪ'di:ə] [wɪl] [ə'pɪr] [groʊ'teskli] [naɪ'i:v] ,
I know that to many the idea will appear grotesquely naive ,
我 知道 那 到 许多 这 主意 将要 出现 怪诞地 幼稚的 ,

我知道在许多人看来，这个想法简直天真得荒谬可笑。

[ðæt] [æn; ən] [ˌɪnstɪ'tu:ʃ(ə)n] [æz; əz] [oʊld] [æz; əz] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ænd; ənd] [soʊ] [waɪd] - ['spredɪŋ] [ʃʊd; ʃəd]
that an institution as old as civilization and so wide - spreading should
那 一个 机构 作为 老的 作为 文明 和 所以 宽的 - 传播 应该
[kʌm] [tu:; tə] [æn; ən] [end] [ænd; ənd] [bi:; bi] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] ['sʌmθɪŋ] [els] ,
come to an end and be superseded by something else ,
来 到 一个 结尾 和 是 被取代 经过 某物 别的 ,

一个与文明一样古老、影响如此广泛的制度，竟然会走向终结，并被其他事物所取代，这令人难以置信。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [tʃeɪndʒ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [ˈʌndər] ['aʊər; ɑ:r] ['veri] [aɪz] .
and that this change should be taking place under our very eyes .
和 那 这 改变 应该 是 采取 地方 在下面 我们的 非常 眼睛 .

而且这种改变应该就在我们眼前发生。

[bʌt; bət] , [ˈhæpɪli] [fɔ:r; fər] [em 'i:] ,
But , happily for me ,
但 , 快乐地 为了 我 ,

但令我欣慰的是，

[ðə; ði] [wɜ:rlɪd] - ['kɔ:nflɪkt] [wɪtʃ] [ɪz] [naʊ] ['devəstetɪŋ] ['jʊrəp] [hæz; həz] [brɪ'gʌn] [tu:; tə] [ˌʌndər'maɪn] [ɪn]
the world - conflict which is now devastating Europe has begun to undermine in
这 世界 - 冲突 哪个 是 现在 毁灭性的 欧洲 有 开始 到 破坏 在
[ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] ['meni] [ðə; ði] ['fetɪʃ] - ['wɜ:ʃɪp] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] .
the soul of many the fetish - worship of civilization .
这 灵魂 的 许多 这 恋物癖 - 崇拜 的 文明 .

这场正在肆虐欧洲的世界冲突，已经开始动摇许多人心中对文明的迷信。

[ænd; ənd] [tu:; tə] [ə'sɪst] ['fɜ:rðər] [ɪn] ['breɪkɪŋ] [ðə; ði] [spel] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [meɪ] [hæv; həv] [kæst] ['oʊvər]
And to assist further in breaking the spell which civilization may have cast over
和 到 协助 更远 在 打破 这 拼写 哪个 文明 可能 有 投掷 超过
[ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [moʊst] [ʌv; əv] [maɪ] ['ɔ:diəns] ,
the imagination of most of my audience ,
这 想像力 的 最多 的 我的 观众 ,

为了进一步帮助打破文明可能对我的大多数听众的想象力施加的魔咒，

[aɪ] [wʊd] [rɪ'maɪnd] [ˌju:; jʊ] [ðæt] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] , [ˈæftər] [ɔ:l] , [ə; eɪ] [mɪr] ['mʌʃrʊm] [groʊθ] ,
I would remind you that civilization is , after all , a mere mushroom growth ,
我 会 提醒 你 那 文明 是 , 后 全部 , 一个 仅仅 蘑菇 生长 ,

我想提醒你，文明归根结底，不过是雨后春笋般涌现而已。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌt] [hæz; həz] [sprʌŋ] [ʌp][ˈoʊnli][ˌoʊvərˈnaɪt] [ˈkænɑ:t][hæv; həv][ˈteɪkən] [di:p] [ru:t] (**and that what has sprung up only overnight cannot have taken deep root** (和 那 什么 有 弹簧 向上 仅有的 过夜 不能 有 已采取 深的 根) ([æz; əz] [ɪf] [aɪ ˈti:] [wɜ:ɹ; wər][ə; eɪ] [θɪŋ] [ˈpræktɪkli] [ɪˈtɜ:rn(ə)l]) , **as if it were a thing practically eternal**) , 作为 如果 它 是 一个 事物 几乎 永恒) ;

一夜之间冒出来的东西不可能扎根很深（仿佛它是永恒的事物一样）。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑ:t][bi:; bi] [ˈveri] [ˈdɪfɪkəlt] [tu:; tə] [rɪˈpleɪs] [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔ:ɹ] [dɪˈlɪbəɹətli] **and could not be very difficult to replace by something more deliberately** 和 可以 不是 是 非常 难的 到 代替 经过 某物 更多的 故意地 [θɔ:t] [aʊt] — [baɪ] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈlɜ:rnɪd] [θru:] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtrædʒɪk] [ɪˈfekts] **thought out — by something learned through ten thousand years of the tragic effects** 想法 出去 — 经过 某物 学习 通过 十 千 年 的 这 悲惨 效果 [ɪkˈspɪəriənst] [baɪ][ˈθaʊzəndz, ˈθaʊzənz][ʌv; əv] [ˈmɪljənz] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [ˈbi:ɪŋz] . **experienced by thousands of millions of human beings** . 经验丰富的 经过 数千 的 百万 的 人类 生物 .

而且，用经过深思熟虑的东西来替代它并不难——用经过一万年来数亿人类所经历的悲剧性后果而学到的东西来替代它。

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] , [aɪ] [seɪ] , [ɪz][ə; eɪ] [mɪr] [ˈmʌʃrʊm] [ɡroʊθ] , **Civilization , I say , is a mere mushroom growth** , 文明 ; 我 说 ; 是 一个 仅仅 蘑菇 生长 ;

我认为，文明不过是雨后春笋般涌现而已。

[æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [hoʊl] [laɪf] - [ˈpɪriəd] [ʌv; əv][ˈmænz] [ɪɡˈzɪstəns] [ɑ:n] [ɜ:rθ] . **as compared with the whole life - period of man's existence on earth** . 作为 比较的 和 这 所有的 生活 - 时期 的 男人的 存在 在 地球 .

与人类在地球上存在的整个生命周期相比。

[aɪ ˈti:][ɪz][ˈoʊnli][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [oʊld] ; [waɪl] , [baɪ][ðə; ði][moʊst][ˈmɑ:dɪst][ænd; ənd] [ˈkɔ:ʃəs] **It is only ten thousand years old ; while , by the most modest and cautious** 它 是 仅有的 十 千 年 老的 ; 尽管 , 经过 这 最多 谦虚的 和 谨慎 [ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n] , **calculation** , 计算 ;

它只有一万年的历史；而根据最保守谨慎的估计，

[mæn][hæz; həz][ɪɡˈzɪstɪd][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] ; [ænd; ənd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪnti] [ˈθaʊz(ə)nd] **man has existed one hundred thousand years ; and during the ninety thousand** 男人 有 存在 一 百 千 年 ; 和 期间 这 九十 千 [wɪt] [ˌpriːˈsiːdɪd] [ðə; ði][læst][ten] , **which preceded the last ten** , 哪个 之前 这 最后的 十 ;

人类已经存在了十万年；而在此前的九万年里，

[hi:; hi] [meɪd] [dʒaɪˈɡæntɪk] [ˈprɑ:ɡres] [tɔ:rdz] [self] - [ˈnɑ:ɪdʒ] [ænd; ənd][self] - [ˈrevərəns] . **he made gigantic progress towards self - knowledge and self - reverence** . 他 制成 巨大 进步 向 自己 - 知识 和 自己 - 尊敬 .

他在自我认知和自我尊重方面取得了巨大进步。

[let] [ˌju: ˈes] , [ˈðerfɔ:ɹ] , [nɑ:t][bi:; bi] [ˈbraubi:tən] [baɪ] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɑ:n] [əˈkaʊnt] [ʌv; əv][ɪts][ænˈtɪkwəti] . **Let us , therefore , not be browbeaten by civilization on account of its antiquity** . 让 我们 ; 所以 ; 不是 是 受欺凌 经过 文明 在 帐户 的 它是 古代 .

因此，我们不要因为文明的历史悠久就被其吓倒。

[saɪ,zai,ksaɪ,gzai] . **XI** : 十一 ;

[ˈedwərd] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
EDWARD CARPENTER'S INDICTMENT OF CIVILIZATION
爱德华 木匠的 起诉书的 文明

爱德华·卡彭特的《文明的控诉》

[ˈiːkwəli] [mʌst; məst][wiː; wi] [gɑːrd] [əˈgenst] [ðə; ði] [ˈfæləsi] [ʌv; əv] [əˈtrɪbjʊːtɪŋ] [ˈoʊnli][ðə; ði][bɪˈnefɪs(ə)nt]
Equally must we guard against the fallacy of attributing only the beneficent
同样地 必须 我们 警卫 反对 这 谬论 的 归因 仅有的 这 仁慈的
[ɪˈfekts] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [tuː; tə][ɪts] [ɪnˈherənt] [ˈprɪnsəp(ə)] ,
effects of civilization to its inherent principle ,
效果 的 文明 到 它是 固有 原则 ,

同样，我们也必须警惕这样一种谬误，即仅仅将文明的益处归因于其内在原则。

[waɪl] [wiː; wi] [treɪs] [ɔːl][ðə; ði]ˈiːvəlz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [əˈrɪzn] [ɪn][ɪts] [treɪn] [tuː; tə][ɪksˈtrɪnzɪk] [ˈkɔːzɪz] —
while we trace all the evils which have arisen in its train to extrinsic causes —
尽管 我们 痕迹 全部 这 罪恶 哪个 有 出现 在 它是 火车 到 外在 原因 —
[tuː; tə][ˈhjuːmən] [ˈneɪtʃər] ,
to human nature ,
到 人类 自然 ,

当我们追溯由此产生的一切罪恶，发现其根源在于外部原因——人性本身时，

[ɔːr][tuː; tə][ˌsuːpərˈfɪʃ(ə)l][ænd; ənd][ˈloʊk(ə)l] [əbstˈrʌkʃnz] .
or to superficial and local obstructions .
或者 到 浅 和 当地的 障碍物 .

或为浅表局部阻塞。

[ðɪs] [wɜːrd][ʌv; əv] [ˈwɔːrnɪŋ] [brɪŋz] [ˌem ˈiː] [bæk] [tuː; tə]ˈmɪstər] . [ˈedwərd] [ˈkɑːrpəntɜːz] [ˈeseɪ] [ɑːn]
This word of warning brings me back to Mr . Edward Carpenter's essay on
这 单词 的 警告 带来 我 后退 到 先生 . 爱德华 木匠的 散文 在
[ˌsɪvələˈzeɪʃn] :
Civilization :
文明 :

这段警告让我想起了爱德华·卡彭特先生关于文明的文章：

[ɪts] [kɔːz] [ænd; ənd] [kʃər] ;
Its Cause and Cure ;
它是 原因 和 治愈 ;

其病因及治疗方法；

[fɔːr; fər] [wen] [aɪ][fɜːrst] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][hiː; hi] [əˈpɪrd] [tuː; tə][ˌem ˈiː][tuː; tə] [ɪɡˈzædʒəreɪt] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl]
for when I first read it he appeared to me to exaggerate out of all
为了 什么时候 我 第一的 读 它 他 出现 到 我 到 夸大 出去 的 全部
[prəˈpɔːrʃ(ə)n][ðə; ði]ˈiːvəlz][ɪn][ˈmɑːdərn][laɪf][æz; əz] [kəmˈperd] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [gʊd] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] :
proportion the evils in modern life as compared with the good in it :
部分 这 罪恶 在 现代的 生活 作为 比较的 和 这 好的 在 它 :

我第一次读到这篇文章时，觉得他过分夸大了现代生活中的弊端，而将之与其中的益处相比，显得不成比例：

[ɪˈspeʃəli] [dɪd][aɪ] [fiːl] [ðæt][hiː; hi] [əːd] [ɪn] [ðæt][hiː; hi] [əˈkaʊntɪd] [ðə; ði]ˈiːvəlz][æz; əz] [ˈpɜːrmənənt]
especially did I feel that he erred in that he accounted the evils as permanent
尤其 做过 我 感觉 那 他 犯错 在 那 他 已记录 这 罪恶 作为 永恒的
[ænd; ənd][ɔːrˈɡænɪk] [ˌkæɪrɪkətəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði]ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ˈprɑːses] [ɪtˈself] ,
and organic characteristics of the civilizing process itself ,
和 有机的 特征 的 这 文明 过程 本身 ,

我尤其觉得他的错误在于，他把这些弊端视为文明进程本身永久且有机的特征。

[ænd; ənd] [bɪˈliːvd] [ðæt] [ðeɪ] [mʌst; məst] [ɪnˈkriːs] [wɪð; wɪθ][ɪts] [dɪˈveləpmənt] [ænd; ənd][kʊd; kəd][nɑːt]
and believed that they must increase with its development and could not
和 相信 那 他们 必须 增加 和 它是 发展 和 可以 不是
[biː; bi] [ɪˈrædɪkeɪtɪd] [ɪkˈsept] [wɪð; wɪθ][ɪts] [ɪkˈstɪŋk(ə)n] .
be eradicated except with its extinction .
是 根除 除了 和 它是 灭绝 .

并认为它们必然随着其发展而增加，除了其灭绝之外，它们无法被根除。

[ˈdɔːrɪŋ] [ðə; ði][læst] [ˈtwenti] - [ˈsɪks] [ˈjɪrz] , [haʊˈevər]; [aɪ][hæv; həv] [ˈlɜːrniɪd] [ə; eɪ] [θɪŋ] [ɔːr] [tuː] .
During the last twenty - six years , however , I have learned a thing or two .
期间 这 最后的 二十 - 六 年 , 然而 , 我 有 学习 一个 事物 或者 二 .
然而, 在过去的二十六年里, 我也学到了一些东西。

[aɪ][hæv; həv][nɔːt][lɔːst][wʌn][dʒɑːt][ɔːr] [ˈtɪtl] [ʌv; əv][maɪ] [ˈɜːrli] [feɪθ] [ɪn][mæn] ,
I have not lost one jot or tittle of my early faith in man ,
我 有 不是 丢失的 一 点 或者 标题 的 我的 早期的 信仰 在 男人 ,
我对人类的早期信念丝毫未减。

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv][ˈiːv(ə)n] [geɪnd] [freɪ] [hoʊp][fɔːr; fər][ə; eɪ] [ˈspiːdi] [ˈɪʃuː] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈhjuːmən]
and I have even gained fresh hope for a speedy issue of the human
和 我 有 甚至 获得 新鲜的 希望 为了 一个 迅速 问题 的 这 人类
[reɪs] [aʊt][ʌv; əv][moʊst][ʌv; əv][ɪts] [ˈsʌfərɪŋz] [ænd; ənd][ˈsɪnz] ;
race out of most of its sufferings and sins ;
种族 出去 的 最多 的 它是 苦难 和 罪孽 ;
我对人类能够迅速摆脱大部分苦难和罪恶又燃起了新的希望;

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [geɪnd] [ðɪs] [freɪ] [hoʊp][ˈoʊnli][brɪˈkeɪz, brɪˈkɔːz][aɪ][hæv; həv] [bɪn] [drɔːn] [baɪ][ˈwaɪdər]
but I have gained this fresh hope only because I have been drawn by wider
但 我 有 获得 这 新鲜的 希望 仅有的 因为 我 有 到过 绘制 经过 更广泛
[ænd; ənd][ˈkloʊzər][ˌɑːbzərˈveɪ(ə)n][ʌv; əv][ˌiːkəˈnɑːmɪk] [ɪˈvents] — [ænd; ənd] [ɪˈspeʃəli] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː]
and closer observation of economic events — and especially of the new
和 更近 观察 的 经济的 活动 — 和 尤其 的 这 新的
[diˈveləpmənts] [ʌv; əv] [treɪd] [ænd; ənd][ˈpɑːlətɪks][ðə; ði][wɜːrld][ˈoʊvər] — [tuː; tə][ðə; ði][kənˈkluːz(ə)n] [ðæt]
developments of trade and politics the world over — to the conclusion that
发展 的 贸易 和 政治 这 世界 超过 — 到 这 结论 那
[ðə; ði][ˈiːvəlz] ,
the evils ,
这 罪恶 ,
但我之所以重燃希望, 仅仅是因为我通过更广泛、更深入地观察经济事件——特别是世界各地贸易和政治的新发展——
得出结论: 这些弊端,

[haʊˈevər] [ɡreɪt] , [ɑːr; ər][tuː; tə][biː; bi] [treɪst] [tuː; tə][ðə; ði] [fɔːls] [ˈprɪnsəp(ə)l] [ðæt] [ˈænɪmeɪt] [ðə; ði]
however great , are to be traced to the false principle that animates the
然而 伟大的 , 是 到 是 追踪 到 这 错误的 原则 那 动画 这
[ˈsɪvələɪzɪŋ] [ˈpraːses] ,
civilizing process ,
文明 过程 ,
然而, 无论多么伟大的成就, 都可以追溯到推动文明进程的错误原则。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [wɪl] [fɔːl] [əˈweɪ] [ʌv; əv] [ðəmˈselvz] [wen] [wʌns] [ðæt] [ˈprɪnsəp(ə)l][hæz; həz] [bɪn]
and that they will fall away of themselves when once that principle has been
和 那 他们 将要 落下 离开 的 他们自己 什么时候 一次 那 原则 有 到过
[ɪksˈtʃeɪndʒd] [fɔːr; fər] [əˈnʌðər] [ðæt] [ɪz] [ɔːlˈredi] [wel] [noʊn] ,
exchanged for another that is already well known ,
交换 为了 其他 那 是 已经 出色地 已知 ,
一旦这一原则被另一个众所周知的原则所取代, 它们就会自行消失。

[ænd; ənd] [wɪt] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [riˈmɑːkt] , [brɪˈɡæn] [fɔːr] [ˈsentʃəɪrɪz] [əˈɡoʊ][tuː; tə] [dɪsˈɪntɪɡreɪt]
and which , as I have remarked , began four centuries ago to disintegrate
和 哪个 , 作为 我 有 评论 , 开始 四 几个世纪 前 到 瓦解
[ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃt] [ˈɔːrdər] .
the established order .
这 已确立的 命令 .
正如我之前所说, 这种瓦解始于四个世纪前, 旨在瓦解既定的秩序。

[ˈkɑːrpəntɜːz] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [siːmz] [tuː; tə][em ˈiː][ɪnkɑːntrəˈvɜːrtəb(ə)l] .
Carpenter's indictment of civilization seems to me incontrovertible .
木匠的 起诉书 的 文明 似乎 到 我 无可辩驳的 .
在我看来, 卡彭特对文明的控诉是无可辩驳的。

[ðə; ði] [best] [wei] [fɔːr; fər][,em 'iː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][,aɪ 'tiː] ['briːfli] [wɪl] [biː; bi][baɪ] [miːnz] [ʌv; əv][ə; eɪ]
The best way for me to present it briefly will be by means of a
这 最好的 方式 为了 我 到 展示 它 简要地 将要 是 经过 方法 的 一个
[ˈnʌmbər] [ʌv; əv][ˈtɪpɪk(ə)l][kwʊs'teɪʃənz] ,
number of typical quotations ,
数字 的 典型的 引文 ,
我能简要概括的最好方式是通过引用一些典型的例子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

文明是一种疾病吗？(Is civilization a disease)

第2/3页

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː hi] ['ɪndɪˌkeɪts] [ðə; ði] ['neɪtʃər] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] [ænd; ənd] [ˈʃoʊz] [ðæt] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [steɪt] —
in which he indicates the nature of disease and shows that such is the state —
在 哪个 他 表示 这 自然 的 疾病 和 演出 那 这样的 是 这 状态 —

['ment(ə)l], ['fɪzɪk(ə)l] , ['soʊʃ(ə)l] ,
mental , physical , social ,
精神的 , 身体的 , 社会的 ,

他在其中指出了疾病的本质，并表明这就是疾病的状态——精神、生理、社会。

[ænd; ənd][ˈmɔːrəl] — [ɪnˈdʒʊst] [ɪn][mæn][baɪ][ðə; ði][ˌɔːrgənəˈzeɪʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ɪnˈfɔːrst] ['leɪbər][ænd; ənd][ðə; ði]
and moral — induced in man by the organization of enforced labor and the
和 道德 — 诱导 在 男人 经过 这 组织 的 强制执行 劳动 和 这

[hoʊl] [ʌv; əv][ðə; ði][əˈdɔːptɪd] ['meθəd] [ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] ['sɪtəznz] [aʊt] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] : —
whole of the adopted method of making citizens out of wild beasts : —
所有的 的 这 已采用 方法 的 制作 公民 出去 的 荒野 野兽 : —

以及道德上的——这种道德上的——是由强制劳动的组织以及将野兽变成公民的整个方法在人身上所诱导出来的：

[wen] [wiː wi] [kʌm] [tuː tə] ['ænəlaɪz][ðə; ði] [kən'sepʃ(ə)n] [ʌv; əv] [dɪˈziːz] , ['fɪzɪk(ə)l] [ɔːr][ˈment(ə)l] , [ɪn]
When we come to analyze the conception of disease , physical or mental , in
什么时候 我们 来 到 分析 这 概念 的 疾病 , 身体的 或者 精神的 , 在

[sə'saɪətɪ][ɔːr][ðə; ði][ɪndɪˈvɪdʒuəl] ,
society or the individual ,
社会 或者 这 个人 ,

当我们分析社会或个人对疾病（无论是生理疾病还是心理疾病）的概念时，

[aɪ 'tiː] ['eɪvɪdəntli] [miːnz] . . . [lɔːs] [ʌv; əv] ['juːnəti] .
it evidently means . . . loss of unity .
它 显然 方法 . . . 损失 的 统一 .

这显然意味着.....团结的丧失。

[helθ] , ['ðɜːfɔːr] , [ʃʊd; ʃəd] [miːn] ['juːnəti]
Health , therefore , should mean unity
健康 , 所以 , 应该 意思是 统一

因此，健康应该意味着团结。

[ðə; ði][aɪˈdiːə][ʃʊd; ʃəd][biː bi][ə; eɪ] ['pɔːzətɪv] [wʌn] — [ə; eɪ] [kən'dɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] ['bɔːdɪ][ɪn] [wɪtʃ] [aɪ 'tiː][ɪz]
The idea should be a positive one — a condition of the body in which it is
这 主意 应该 是 一个 积极的 — — 一个 状况 的 这 身体 在 哪个 它 是

[æn; ən][ɪnˈtaɪərəti] ,
an entirety ,
一个 整体 ,

这个想法应该是积极的——身体处于一种整体状态，

[ə; eɪ][ˈjuːnəti] , [ə; eɪ] ['sentrəl] [fɔːrs] [meɪnˈteɪnɪŋ] [ðæt] [kən'dɪʃ(ə)n] ;
a unity , a central force maintaining that condition ;
一个 统一 , 一个 中央 力量 保持 那 状况 ;

统一体，维持这种状态的核心力量；

[ænd; ənd] [dɪˈziːz] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [breɪk] - [ʌp] — [ɔːr] [breɪk] - [daʊn] — [ʌv; əv] [ðæt] [ɪnˈtaɪərəti][ˈɪntuː]
and disease being the break - up — or break - down — of that entirety into
和 疾病 存在 这 休息 - 向上 — 或者 休息 - 向下 — 的 那 整体 进入

[ˌmʌltɪˈplɪsəti]
multiplicity
多重性

疾病则是整体分解成多种形式的过程.....

[ðʌs] [ɪn][ə; eɪ][ˈbɑːdi] , [ðə; ði] [ɪˈstæblɪʃmənt] [ʌv; əv][æn; ən] [ˌɪnsəˈbɔːrdɪnət] [ˈsentər] — [ə; eɪ][bɔɪl] , [ə; eɪ]
Thus in a body , the establishment of an insubordinate centre — a boil , a
因此 在 一个 身体 , 这 建立 的 一个 不服从 中心 = 一个 熬 , 一个
[ˈtuːməɹ] ,
tumor ,
瘤 ,

因此，在人体内，一个不受控制的中心——比如疖子、肿瘤——的形成，

[ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ænd; ənd] [sprɛd] [ʌv; əv][ə; eɪ][dʒɜːrm][wɪð; wɪθ] [ɪˈnuːməɹəb(ə)] [ˈprɑːdʒəni] [θruːˈaʊt]
the introduction and spread of a germ with innumerable progeny throughout
这 介绍 和 传播 的 一个 细菌 和 无数 后代 自始至终
[ðə; ði] [ˈsɪstəm] ,
the system ,
这 系统 ,

细菌的引入和传播，使其在整个系统中产生无数后代。

[ðə; ði] [ɪnˈlɑːrdʒmənt] [aʊt][ʌv; əv][ɔːl] [ˈriːz(ə)n][ʌv; əv][æn; ən] [ɪgˈzɪstɪŋ] [ˈɔːrgən] — [miːnz] [dɪˈziːz] .
the enlargement out of all reason of an existing organ — means disease .
这 放大 出去 的 全部 原因 的 一个 现存的 器官 — 方法 疾病 .
器官无故增大——即为疾病。

[ɪn][ðə; ði][maɪnd] ,
In the mind ,
在 这 头脑 ,
在心中，

[dɪˈziːz] [brɪˈɡɪnz] [wen] [ˈeni] [ˈpæʃ(ə)n] [əˈsəːts] [ɪtˈself][æz; əz][æn; ən] [ˌɪndɪˈpendənt] [ˈsentər][ʌv; əv]
disease begins when any passion asserts itself as an independent centre of
疾病 开始 什么时候 任何 热情 断言 本身 作为 一个 独立的 中心 的
[θɔːt] [ænd; ənd][ˈækʃ(ə)n]
thought and action : : : :
想法 和 行动 : : : :

当任何一种激情确立为独立于一切的思想 and 行动中心时，疾病就开始了.....

[wʌt] [ɪz][ə; eɪ] [teɪnt] [ɪn][ðə; ði][maɪnd][ɪz][ˈɔːlsou][ə; eɪ] [teɪnt] [ɪn][ðə; ði][ˈbɑːdi] .
What is a taint in the mind is also a taint in the body .
什么 是 一个 污点 在 这 头脑 是 还 一个 污点 在 这 身体 .
心灵上的污点也是身体上的污点。

[ðə; ði] [ˈstʌmək] [hæz; həz][ˈstɑːrtɪd][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)][aɪˈdiːə][ʌv; əv] [brɪˈkʌmɪŋ] [ɪtˈself][ðə; ði][ˈsentər][ʌv; əv]
The stomach has started the original idea of becoming itself the centre of
这 胃 有 开始 这 原来的 主意 的 成为 本身 这 中心 的
[ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈsɪstəm] .
the human system .
这 人类 系统 .

胃开启了成为人体系统中心的最初构想。

[ðə; ði][ˈsekʃuəl][ˈɔrgənz] [meɪ] [stɑːrt][ə; eɪ][ˈsɪmələɹ][aɪˈdiːə] .
The sexual organs may start a similar idea .
这 性 器官 可能 开始 一个 相似的 主意 .
性器官可能也会产生类似的想法。

[hɪɹ] [ɑːr; ər][dɪˈstɪŋkt] [θrets] , [ˈmenəsɪz] [meɪd] [əˈɡenst] [ðə; ði][ˈsentɹəl] [əˈθɔːrəti] — [əˈɡenst] [ðə; ði]
Here are distinct threats , menaces made against the central authority — against the
这里 是 清楚的 威胁 , 威胁 制成 反对 这 中央 权威 — 反对 这
[məɹn][hɪmˈself] .
Man himself .
男人 他自己 .

这里是对中央权威——对国家元首本人——发出的明确威胁和恐吓。

[fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][mʌst; məst] [ruːl] , [ɔːr] [dɪsəˈpɪr] ；
For the man must rule , or disappear ;
为了 这 男人 必须 规则 ，或者 消失 ；
因为男人要么统治，要么消失；

[aɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɑːsəb(ə)l][tuː; tə][ɪˈmædʒɪn][ə; eɪ][mæn][prɪˈzaɪdɪd][ˈoʊvər][baɪ][ə; eɪ] ['stʌmək] — [ə; eɪ] ['wɔːkɪŋ]
it is impossible to imagine a man presided over by a Stomach — a walking
它 是 不可能的 到 想象 一个 男人 主持 超过 经过 一个 胃 — 一个 步行
['stʌmək] ,
Stomach ,
胃 ,
很难想象一个人由一个胃——一个行走的胃——统治，

[ˈjuːzɪŋ][hændz] , [fiːt] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] ['membər] ['mɪrli] [tuː; tə] ['kæəri] [aɪ ˈtiː][frʌm; frəm] [pleɪs]
using hands , feet , and all the other members merely to carry it from place
使用 双手 ， 脚 ， 和 全部 这 其他 成员 仅仅 到 携带 它 从 地方
[tuː; tə] [pleɪs] ,
to place ,
到 地方 ,
仅仅用手、脚以及其他所有肢体把它从一个地方搬到另一个地方，

[ænd; ənd] [sɜːrv] [ɪts] [əˈsɪməˌleɪtɪv] ['meɪniə] .
and serve its assimilative mania .
和 服务 它是 同化 狂热 .
并满足其同化狂热。

[soʊ][ʌv; əv][ðə; ði][breɪn] , [ɔːr] ['eni] [ˈʌðər] ['ɔːrgən] ; [fɔːr; fər][ðə; ði][mæn][ɪz][noʊ]['ɔːrgən] ,
So of the Brain , or any other organ ; for the Man is no organ ,
所以 的 这 脑 ，或者 任何 其他 器官 ； 为了 这 男人 是 不 器官 ，
大脑亦是如此，其他任何器官亦是如此；因为人并非器官。

[riˈzaɪdʒ] [ɪn][noʊ]['ɔːrgən] , [bʌt; bət][ɪz][ðə; ði] ['sentrəl] [laɪf] ['ruːlɪŋ] [ænd; ənd][英 ['reɪdiəɪtɪŋ] 美 ['reɪdiəɪtɪŋ]]
resides in no organ , but is the central life ruling and radiating
居住地 在 不 器官 ， 但 是 这 中央 生活 裁决 和 散热
[əˈmʌŋ] [ɔːl] ['ɔrgənʒ] ,
among all organs ,
之中 全部 器官 ，
它不存在于任何器官中，而是主宰和辐射所有器官的中心生命。

[ænd; ənd] [əˈsaɪnɪŋ] [ðem; ðəm][ðər; ðər][pɑːrts][tuː; tə] [pleɪ] .
and assigning them their parts to play .
和 分配 他们 他们的 部分 到 玩 .
并给他们分配各自的角色。

[dɪˈziːz] , [ðen] , [ɪn][maɪnd][ɔːr] ['bɑːdi] ,
Disease , then , in mind or body ,
疾病 ， 然后 ， 在 头脑 或者 身体 ，
疾病，无论是精神上的还是身体上的，

[ɪz] . . . [ðə; ði] [əˈbeɪəns] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentrəl] ['paʊər] [ænd; ənd][ðə; ði] [groʊθ] [ʌv; əv] [ɪnsəˈbɔːrdɪnət]
is . . . the abeyance of a central power and the growth of insubordinate
是 . . . 这 中止 的 一个 中央 力量 和 这 生长 的 不服从
['sentərz] — [laɪf][ɪn] [iːt] ['kriːtʃər] ['biːɪŋ] [kənˈsiːvd] [ʌv; əv][æz; əz][ə; eɪ][kənˈtɪnjuəl]['eksərsaɪz][ʌv; əv]
centres — life in each creature being conceived of as a continual exercise of
中心 — 生活 在 每个 生物 存在 构思 的 作为 一个 持续的 锻炼 的
[ˈenərdʒi][ɔːr] ['kɑːŋkwɛst] ,
energy or conquest ,
活力 或者 征服 ,
是.....中央权力的衰落和不服从的中心的发展——每个生物的生命都被视为能量或征服的持续运用，

[baɪ] [wɪtʃ] [ɪk'stɜːrɪn(ə)l][ɔːr][æŋ,tæɡə'nɪstɪk][fɔːrsɪz] ([ɔːr][ˈɔrgən,ɪzəm]) [ɑːr; ər] [brɔːt] [ɪntuː][səb'dʒek](ə)n] **by which external or antagonistic forces (or organisms) are brought into subjection** 经过 哪个 外部的 或者 敌对的 力量 (或者 生物) 是 带来 进入 隶属 [ænd; ənd] [kəm'peld] [ɪntuː][ðə; ði] ['sɜːrvɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kri:tʃər] , **and compelled into the service of the creature** , 和 被迫 进入 这 服务 的 这 生物 , 通过这种方式, 外部或对抗的力量 (或生物) 被征服并被迫为该生物服务。

[ɔːr][ɑːr; ər] [θroʊn] [ɔːf][æz; əz][ˈhɑːrmf(ə)l][tuː; tə][aɪ 'tiː] . **or are thrown off as harmful to it** . 或者 是 抛掷 离开 作为 有害 到 它 . 或者被认为对它有害而被抛弃。

[ðʌs] , [baɪ] [wei] [ʌv; əv] [ɪlə'streɪ](ə)n] , [wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [plænts][ɔːr] ['æniɪmlz] , [wen] [ɪn] [ɡʊd] [helθ] , **Thus , by way of illustration , we find that plants or animals , when in good health ,** , 因此 , 经过 方式 的 插图 , 我们 寻找 那 植物 或者 动物 , 什么时候 在 好的 健康 , 因此, 举例来说, 我们发现, 植物或动物在健康状态下,

[hæv; həv][ə; eɪ][rɪ'mɑːrkəb(ə)l] ['paʊər] [ʌv; əv] ['θroʊɪŋ] [ɔːf][ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv] ['eni] ['perə,sɑɪts] [wɪtʃ] **have a remarkable power of throwing off the attacks of any parasites which** 有 一个 卓越 力量 的 投掷 离开 这 攻击 的 任何 寄生虫 哪个 [ɪn'klaɪn][tuː; tə][ɪn'fest][ðem; ðəm] ; **incline to infest them** ; 倾斜 到 虫害 他们 ; 它们具有惊人的抵抗力, 能够抵御任何企图侵袭它们的寄生虫的攻击;

[waɪl] [ðoʊz] [ðæt] [ɑːr; ər] ['wiːkli] [ɑːr; ər] ['veri] [suːn] ['iːtn] [ʌp][baɪ][ðə; ði] [seɪm] . **while those that are weakly are very soon eaten up by the same** . 尽管 那些 那 是 弱 是 非常 很快 吃 向上 经过 这 相同的 . 而那些体弱者很快就会被同样的敌人吞噬。

[ə; eɪ][roʊz] - [triː] , [fɔːr; fər] [ɪnstəns] , [brɔːt] [ɪn'dɔːrɪz] , [wɪl] [suːn] [fɔːl][ə; eɪ] [preɪ] [tuː; tə][ðə; ði] **A rose - tree , for instance , brought indoors , will soon fall a prey to the** 一个 玫瑰 - 树 , 为了 实例 , 带来 室内 , 将要 很快 落下 一个 猎物 到 这 ['æfɪs; 'eɪfɪs] , **aphis** , 蚜虫 , 例如, 一棵玫瑰树如果被移到室内, 很快就会成为蚜虫的猎物。

[ðoʊ] [wen] ['hɑrdnd] [aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [ðə; ði][pest] [merkz] [nekst][tuː; tə][noʊ] [ɪm'pre](ə)n] [ɑːn] **though when hardened out of doors the pest makes next to no impression on** 尽管 什么时候 硬化 出去 的 门 这 害虫 制作 下一个 到 不 印象 在 [aɪ 'tiː] . **it** ; 它 . 不过, 当这种害虫在户外适应环境后, 就几乎不会对其造成任何影响了。

[ɪn][draɪ] ['siːznz] [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['tɜːrniɪp][plænts][ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɑːr; ər] ['wiːkli] [frʌm; frəm][waːnt] **In dry seasons when the young turnip plants in the field are weakly from want** 在 干燥 季节 什么时候 这 年轻的 芜菁 植物 在 这 场地 是 弱 从 想 [ʌv; əv][ˈwɔːtər] , **of water** , 的 水 , 在旱季, 田里的幼芜菁植株因缺水而虚弱,

[ðə; ði][ɪn'taɪər][krɔːp][ɪz] ['sʌmtaɪmz] [dɪ'strɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['tɜːrniɪp] - [flaɪ] , [wɪtʃ] [ðen] ['mʌltɪplaɪz] **the entire crop is sometimes destroyed by the turnip - fly , which then multiplies** 这 全部的 庄稼 是 有时 损毁 经过 这 芜菁 - 飞 , 哪个 然后 乘 [ɪ'nɔːrməsli] ; **enormously** ; 非常 ; 有时, 整片庄稼都会被芜菁蝇毁掉, 然后芜菁蝇会大量繁殖;

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ] ['ʃaʊə] [ɔːr] [tuː] [ʌv; əv][reɪn] [kʌmz] [brɪ'fɔːr] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒ][ɪz] [dʌn] ,
but if a shower or two of rain comes before much damage is done ,
但 如果 一个 淋浴 或者 二 的 雨 来 前 很多 损害 是 完毕 ,
但如果在造成较大损失之前下一两场阵雨,

[ðə; ði][plənt] [wɪl] [ðen] [groʊ] ['vɪgərəsli] ,
the plant will then grow vigorously ,
这 植物 将要 然后 生长 大力 ,
之后, 植物将旺盛生长。

[ɪts]['tɪsjuːz, 'tɪʃuːz] [brɪ'kʌm] [mɔːr] [roʊ'bʌst][ænd; ənd] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ðə; ði][flaɪ] , [wɪtʃ] [ɪn]
its tissues become more robust and resist the attacks of the fly , which in
它是 组织 变得 更多的 强壮的 和 抵抗 这 攻击 的 这 飞 , 哪个 在
[ɪts][tɜːrn][daɪz] .
its turn dies .
它是 转动 死亡 .
它的组织变得更加强壮, 能够抵抗苍蝇的攻击, 而苍蝇则因此死亡。

[leɪt] [ɪnvestrɪ'geɪfnz] [siːm] [tuː; tə] [ʃoʊ] [ðæt][wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['fʌŋkʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði] [waɪt]
Late investigations seem to show that one of the functions of the white
晚的 调查 似乎 到 展示 那 一 的 这 函数 的 这 白色的
['kɔːpʌslz] [ʌv; əv][ðə; ði] [blʌd] [ɪz][tuː; tə][drɪ'vaʊə] [drɪ'ziːz] - [dʒəːmz][ænd; ənd][bæk'tɪrɪə][ɪ'prez(ə)nt][ɪn]
corpuscles of the blood is to devour disease - germs and bacteria present in
血小板 的 这 血 是 到 吞食 疾病 - 细菌 和 细菌 展示 在
[ðə; ði][sɜːrkjə'leɪ(ə)n] ,
the circulation ,
这 循环 ,
近期研究似乎表明, 血液中白细胞的功能之一是吞噬血液循环中存在的致病细菌和微生物。

— [ðʌs] [əb'zɔːrbrɪŋ,əb'sɔːrbrɪŋ] [ðiːz] ['ɔːrgən,ɪzəm][ɪ'ɪntuː][səb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][ɪ'sentrəl] [laɪf][ʌv; əv][ðə; ði]
— **thus absorbing these organisms into subjection to the central life of the**
— 因此 吸收 这些 生物 进入 隶属 到 这 中央 生活 的 这
[ɪ'baːdi] ,
body ,
身体 ,
——从而将这些有机体纳入到身体的核心生命体系之中,

— [ænd; ənd] [ðæt][fɔːr; fər] [ðɪs] ['ɑːbdʒekt] [ðeɪ] ['kɑːŋgrɪgeɪt] [ɪn] ['nʌmbərz] [tɔːrd] [ɛni][pɑːrt][ʌv; əv][ðə; ði]
— **and that for this object they congregate in numbers toward any part of the**
— 和 那 为了 这 目的 他们 聚集 在 数字 朝向 任何 部分 的 这
[ɪ'baːdi] [wɪtʃ] [ɪz] ['wuːndɪd] [ɔːr] [drɪ'ziːzd] .
body which is wounded or diseased .
身体 哪个 是 受伤 或者 患病的 .
——并且为了这个目的, 它们成群结队地聚集到身体受伤或患病的任何部位。

[,eks,ar'aɪ] .
XII .
十二 .

十二、

[ˈkɑːrpəntɜːz] [fɔːls] ['remədi]
CARPENTER'S FALSE REMEDY
木匠的 错误的 补救

木匠的虚假疗法

[tuː; tə][kæst] [ˈkɑːrpəntɜːz] ['metəfər] , [ə'kɔːrdɪŋ] [tuː; tə] [wɪtʃ] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪz][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][biː; bi]
To cast Carpenter's metaphor , according to which civilization is a thing to be
到 投掷 木匠的 隐喻 , 根据 到 哪个 文明 是 一个 事物 到 是
[kjʊr] ,
cured ,
治愈 ,
套用卡彭特的比喻, 即文明是一种需要治愈的东西,

[ˈɪntuː][ðə; ði][fɔːrm][ʌv; əv][æn; ən][əˈhælədʒi] ,
into the form of an analogy ,
进入 这 形式 的 一个 类比 ,

用类比的方式表达出来，

[wiː; wi] [maɪt] [seɪ] [ðæt] [ðə; ði][ˈsɪvəlaɪzɪŋ] [ˈprɑːses] [hæz; həz] [bɪn] [tuː; tə][mæn] [wʌt] [ðə; ði] [ˈbrɪŋɪŋ]
we might say that the civilizing process has been to man what the bringing
我们 可能 说 那 这 文明 过程 有 到过 到 男人 什么 这 带来
[ɪnˈdɔːrɪz] [ɪz][tuː; tə][ə; eɪ][roʊz] - [triː] ,
indoors is to a rose - tree ,
室内 是 到 一个 玫瑰 - 树 ,

我们可以说，文明化进程之于人类，就好比把玫瑰树带进室内一样。

[ɔːr][ðə; ði] [ˈkʌmɪŋ] [ʌv; əv][ə; eɪ] [draʊt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɜːnɪps] [ɪn][ə; eɪ] [fiːld] .
or the coming of a drought to the turnips in a field .
或者 这 未来 的 一个 干旱 到 这 萝卜 在 一个 场地 .

或者田里的萝卜遭遇旱灾。

[ænd; ənd][aɪ][æsk][juː; jʊ][tuː; tə] [əˈsuːm] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] [ðæt] [ðɪs] [ɪz][soʊ] ;
And I ask you to assume with me that this is so ;
和 我 问 你 到 认为 和 我 那 这 是 所以 ;

我请你们和我一起做假设情况确实如此；

[æz; əz][,aɪ ˈtiː] [wɪl] [help][,em ˈiː][tuː; tə][get][ɑːn][wɪð; wɪθ][maɪ]ˈɑːrgjʊmənt] , [wɪtʃ] , [æz; əz][,aɪ ˈtiː] [ədˈvænsɪz]
as it will help me to get on with my argument , which , as it advances
作为 它 将要 帮助 我 到 得到 在 和 我的 争论 , 哪个 , 作为 它 进展
,
.
,

因为这有助于我继续我的论证，随着论证的推进，

[wɪl] [rɪˈviːl] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [ˈweðər] [,aɪ ˈtiː][biː; bi] [ɪnˈherəntli] [wiːk] [ɔːr] [strɔːŋ] .
will reveal more and more whether it be inherently weak or strong .
将要 揭示 更多的 和 更多的 无论 它 是 本质上 虚弱的 或者 强的 .

这将越来越清楚地揭示它本质上是强还是弱。

[nɔːr][duː][aɪ] [ænˈtɪsɪpeɪt] [mʌtʃ] [ˌɑːpəˈzɪ(ə)n] [tuː; tə] [ˈkɑːrpəntɜːz] [maɪr] [ɪnˈdaɪtmənt] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
Nor do I anticipate much opposition to Carpenter's mere indictment of civilization .
也不 做 我 预料 很多 反对 到 木匠的 仅仅 起诉书 的 文明 .

我也不认为卡彭特对文明的单纯控诉会遭到太多反对。

[æt; ət] [liːst] [,aɪ ˈtiː][ɪz][ˈoʊnli] [wen] [hiː; hi][ˈaʊtˌlaɪnz][hɪz; ɪz] [ˈremədi] [ðæt] [maɪ] [oʊn] [ˈproʊtest][ɪz] [əˈraʊzd] .
At least it is only when he outlines his remedy that my own protest is aroused .
在 至少 它 是 仅有的 什么时候 他 概述 他的 补救 那 我的 自己的 反对 是 被唤醒 .

至少只有当他提出补救措施时，我才会产生抗议。

[ænd; ənd][aɪ][səˈspekt] [ðæt] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ˈriːdər] [wɪl] [fiːl] [wɪð; wɪθ][,em ˈiː] ,
And I suspect that many a reader will feel with me ,
和 我 怀疑 那 许多 一个 读者 将要 感觉 和 我 ,

我怀疑很多读者都会有同感。

[ðæt] [waɪl] [tuː; tə] [kjʊr] [ə; eɪ][roʊz] - [triː] [ɔːr][ə; eɪ][ˈtɜːrnɪp][plænt] [meɪ] [rɪˈkwaɪər][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ]
that while to cure a rose - tree or a turnip plant may require only the taking
那 尽管 到 治愈 一个 玫瑰 - 树 或者 一个 芜菁 植物 可能 要求 仅有的 这 采取
[ʌv; əv][ðə; ði][wʌn][aʊt][ʌv; əv] [dɔːz] [əˈgen] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈfɔːlɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkaɪndli] [ˈʃaʊə-z] [əˈpɑːn]
of the one out of doors again and the falling of the kindly showers upon
的 这 一 出去 的 门 再次 和 这 坠落 的 这 亲切地 淋浴 之上
[ðə; ði] [ˈʌðər] ,
the other ,
这 其他 ,

然而，要治愈一棵玫瑰树或一棵萝卜苗，可能只需要将前者移到室外，再让后者沐浴在和煦的雨水中即可。

[ðə; ði] [ˌrestəˈreɪʃn] [ʌv; əv][ˈsɪvəlaɪzd][mæn][tuː; tə] [helθ] [wʊd] [nəˈsesɪteɪt] [ˈsʌmθɪŋ] [mɔːr] [ðæn; ðən]
the restoration of civilized man to health would necessitate something more than
这 恢复 的 文明 男人 到 健康 会 需要 某物 更多的 比
[ə; eɪ] [mɪr] [rɪˈtʃːrən][ɑːn][hɪz; ɪz][pɑːrt][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] [ænd; ənd] [ˈsævɪdʒrɪ] .
a mere return on his part to Nature and savagery .
一个 仅仅 返回 在 他的 部分 到 自然 和 野蛮 .

文明人要恢复健康，需要的不仅仅是回归自然和野蛮状态。

[ɪnˈdiːd] , [sʌtʃ] [ə; eɪ][rɪˈtʃːrən] [meɪ] [biː; bi] [ˌɔːltəˈgeðər] [ɪmˈpɑːsəb(ə)l] , [ænd; ənd][ˈiːv(ə)n][ʌndrɪˈzaɪərəb(ə)l] .
Indeed , such a return may be altogether impossible , and even undesirable .
的确 , 这样的 一个 返回 可能 是 共 不可能的 , 和 甚至 不理想的 .

事实上，这样的回报可能完全不可能，甚至令人不快。

[ɪn][maɪ][ˈdʒʌdʒmənt] , [mæn] [ˈhævɪŋ] ([æz; əz][ˈkɑːrpəntər] [hɪmˈself] [pɔɪnts] [aʊt]) [brɪˈkʌm] " [self] -
In my judgment , man having (as Carpenter himself points out) become " self -
在 我的 判断 , 男人 拥有 (作为 木匠 他自己 积分 出去) 变得 " 自己 -
[ˈkɑːnʃəs] ,
conscious ,
有意识的 ,

依我之见，人既然（正如卡彭特本人所指出的）变得“有自我意识”，

" [kæn; kən][ˈnevər][ɡoʊ] [bæk] [tuː; tə] [ˈneɪtʃər] ,
"**can never go back to Nature** ,
" 能 绝不 去 后退 到 自然 ,
"再也回不到大自然了。"

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][noʊ][lɔːŋɡər][ðə; ði] [seɪm] [ˈbiːɪŋ] [hiː; hi][wʌz; wəz] [wen] [hiː; hi] [ɪˈmɜːrdʒd] [frʌm; frəm][hɪz; ɪz]
since he is no longer the same being he was when he emerged from his
自从 他 是 不 更长 这 相同的 存在 他 曾是 什么时候 他 出现 从 他的
[mɔːr] [ˈprɪmətɪv] [steɪt] .
more primitive state .
更多的 原始 状态 .

因为他已经不再是当初从原始状态中诞生的那个人了。

[jet] [wʌt] [ˈkɑːrpəntər] [ˌrekəˈmendz] [soʊ][fɑːr][æz; əz][hiː; hi] [ˌrekəˈmendz] [ˈeni] [kjʊr] , [ɪz][ɪɡˈzæktli] [ðɪs] :
Yet what Carpenter recommends so far as he recommends any cure , is exactly this :
然而 什么 木匠 建议 所以 远的 作为 他 建议 任何 治愈 , 是 确切地 这 :

然而，卡彭特迄今为止所推荐的疗法，恰恰是这样的：

[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ɑːr; ər][tuː; tə] [wer] [les] [kloʊðz] — [ɪf] [ˈeni] [æt; ət][ɔːl] ; [mæn] [wɪl] [əˈɡen] [lɪv; laɪv][aʊt]
Human beings are to wear less clothes — if any at all ; man will again live out
人类 生物 是 到 穿 较少的 衣服 — 如果 任何 在 全部 ; 男人 将要 再次 居住 出去
[ʌv; əv] [dɔːz] ,
of doors ,
的 门 ,

人类将减少衣着——甚至不穿衣服；人类将再次生活在户外。

[fɔːr; fər][ðə; ði][moʊst][pɑːrt] , [ɪnˈsted] [ʌv; əv][ɪn] [ˈhaʊzɪz] ;
for the most part , instead of in houses ;
为了 这 最多 部分 , 反而 的 在 房屋 ;

大多数情况下，而不是在房子里；

[hiː; hi] [wɪl] [rɪˈtʃːrən][tuː; tə][ðə; ði] [ˈiːtɪŋ] [ʌv; əv] [ʌnˈkʊkt] [fuːd] — [ˈmeɪnli] [fruːt][ænd; ənd][ɡreɪnz] ;
he will return to the eating of uncooked food — mainly fruit and grains ;
他 将要 返回 到 这 吃 的 生 食物 — 主要 水果 和 谷物 ;

他将恢复食用生食——主要是水果和谷物；

[hiː; hi] [wɪl] [brɪˈɡɪn] [tuː; tə] [fiːl] [hɪmˈself] [wʌn] [əˈɡen] [wɪð; wɪθ] [ˈneɪtʃər] ;
he will begin to feel himself one again with Nature ;
他 将要 开始 到 感觉 他自己 — 再次 和 自然 ;

他将再次感受到自己与自然融为一体；

[hiː; hi][ɪz][tuː; tə] [luːz] [hɪz; ɪz] [sens] [ʌv; əv][sɪn] ；
he is to lose his sense of sin ；
他 是 到 失去 他的 感觉 的 罪 ；

他将失去罪恶感；

[ˈevri] [mæn] [wɪl] [duː][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi][laɪks] — [ænd; ənd] [prɪˈzu:məbli] [nɑːt][duː][ðə; ði][wɜːrk][hiː; hi]
every man will do the work he likes — and presumably not do the work he
每一个 男人 将要 做 这 工作 他 点赞 — 和 想必 不是 做 这 工作 他
[dʌz] [nɑːt][laɪk] .
does not like .
做 不是 喜欢 .

每个人都会做自己喜欢的工作——而大概不会做自己不喜欢的作品。

" [æz; əz][tuː; tə][ɪkˈstɜːrn(ə)l] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [lɔː] , [ðeɪ] [wɪl] [ˌdɪsəˈpɪr] , " [sez] [ˈkɑːrpəntər] ,
" As to External Government and Law , they will disappear , " says Carpenter ,
" 作为 到 外部的 政府 和 法律 , 他们 将要 消失 , " 说道 木匠 ,
"至于外部政府和法律，它们将会消失，"卡彭特说。

" [fɔːr; fər] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ˈoʊnli][ðə; ði] [ˈtrævəsti] [ænd; ənd][ˈtrænzətɔːri] [ˈsʌbstɪtjuːts] [ʌv; əv] [ˈɪnwərd]
" for they are only the travesties and transitory substitutes of Inward
" 为了 他们 是 仅有的 这 滑稽剧 和 短暂的 替代品 的 向内
[ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd][ˈɔːrdər] .
Government and Order .
政府 和 命令 .

因为它们只是对内在治理和秩序的拙劣模仿和暂时的替代品。

" [ɪn] [rɪˈlɪdʒən] , [ðer; ðər][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][laɪk] [rɪˈtɜːrn][tuː; tə] [ˈneɪtʃər] .
" In religion , there is to be a like return to Nature .
" 在 宗教 , 那里 是 到 是 一个 喜欢 返回 到 自然 .
"在宗教中，也应该有回归自然的理念。"

[ðə; ði] [ˈɔːθər] [sez] : —
The author says : —
这 作者 说道 : —

作者说：——

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] - [ˈpɪriəd] [hæz; həz] [pæst] [əˈweɪ] , [ðə; ði][oʊld] [ˈneɪtʃər] - [rɪˈlɪdʒən] —
And when the civilization - period has passed away , the old Nature - religion —
和 什么时候 这 文明 - 时期 有 通过了 离开 , 这 老的 自然 - 宗教 —
[pərˈhæps] [ˈɡreɪtli] [ɡroʊn] — [wɪl] [kʌm] [bæk]
perhaps greatly grown — will come back
也许 非常 生长 — 将要 来 后退

当文明时期过去之后，古老的自然宗教——或许会发展壮大得多——将会复兴.....

[ˈaʊər; ɑːr] [ˈkrɪstʃən] [ˌserɪˈmoʊniəl][ɪz][ˈsætʃəreɪtɪd][wɪð; wɪθ][ˈsekʃuəl][ænd; ənd][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l] [ˈsɪmblz] ；
Our Christian ceremonial is saturated with sexual and astronomical symbols ；
我们的 基督教 仪式 是 饱和 和 性 和 天文 符号 ；
[ænd; ənd] [lɔːŋ] [brɪˈfɔːr] [ˌkrɪstiˈænəti] [ɪɡˈzɪstɪd] ,
and long before Christianity existed ,
和 长的 前 基督教 存在 ,

我们的基督教仪式充满了性和天文符号；而且早在基督教出现之前，

[ðə; ði][ˈsekʃuəl][ænd; ənd][ˌæstrəˈnɑːmɪk(ə)l][wɜːr; wər][ðə; ði][meɪn] [fɔːrmz][ʌv; əv] [rɪˈlɪdʒən]
the sexual and astronomical were the main forms of religion
这 性 和 天文 是 这 主要的 表格 的 宗教
性宗教和天文宗教是当时的主要宗教形式.....

[ɑ:n][ðə; ði] [haɪ] [tɑ:ps][wʌns] [mɔ:r] ['gæðərɪŋ] [hi:; hi] [wɪl] ['selɪbreɪt] [wɪð; wɪθ]['heɪkɪd]['dænsəz, 'dænsɪz]
On the high tops once more gathering he will celebrate with naked dances
在这 高的 最高额 一次 更多的 采集 他 将要 庆祝 和 裸 舞蹈
[ðə; ði]['glɔ:ri][ʌv; əv][ðə; ði]['hju:mən][fɔ:rm][ænd; ənd][ðə; ði] [greɪt] [prə'seʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði][stɑ:rz]
the glory of the human form and the great processions of the stars : : : :
这 荣耀 的 这 人类 形式 和 这 伟大的 游行 的 这 明星 : : : :
在高高山顶上，他将再次聚集，以裸体舞蹈庆祝人体之美和群星的盛大游行.....

['kɑ:rpəntər] [si:z] [saɪnz] [ɔ:l'redi] [hɪr] [ænd; ənd][ðer; ðər][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [rɪ'tɜ:rn] : —
Carpenter sees signs already here and there of the beginning of this return : —
木匠 看到 标志 已经 这里 和 那里 的 这 开始 的 这 返回 : —
卡彭特已经零星地看到了这种回归的迹象:

[ðə; ði]['prez(ə)nt] [kəm'petətɪv] [sə'saɪətɪ][ɪz] [mɔ:r] [ænd; ənd] [mɔ:r] ['ræpɪdli] [brɪ'kʌmɪŋ] [ə; eɪ] [mɪr] [ded]
The present competitive society is more and more rapidly becoming a mere dead
这 展示 竞争的 社会 是 更多的 和 更多的 快速 成为 一个 仅仅 死的
[fɔ:rmjələ][ænd; ənd] [hʌsk] [wɪ'ðɪn] [wɪt] [ðə; ði]['aʊtˌlaɪnz][ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] [ænd; ənd]['hju:mən][sə'saɪətɪ]
formula and husk within which the outlines of the new and human society
公式 和 外壳 之内 哪个 这 概述 的 这 新的 和 人类 社会
[ɑ:r; ər] [ɔ:l'redi] [dɪ'sɜ:rnəb(ə)l] .
are already discernible .
是 已经 可辨别的 .
当今竞争激烈的社会正日益变成一个僵化的模式和空壳，而新的、人性化的社会的轮廓已经可以在其中辨认出来。

[,saɪm(ə)'teɪniəsli] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [tu:; tə] [mætʃ] [ðɪs] [grəʊθ] ,
Simultaneously , and as if to match this growth ,
同时地 , 和 作为 如果 到 匹配 这 生长 ,
与此同时，仿佛为了配合这种增长，

[ə; eɪ] [mu:v] [tɔ:rd] ['neɪtʃər] [ænd; ənd] ['sævɪdʒrɪ] [ɪz][fɔ:r; fər][ðə; ði][fɜ:rst][taɪm] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] [frʌm; frəm]
a move toward Nature and Savagery is for the first time taking place from
一个 移动 朝向 自然 和 野蛮 是 为了 这 第一的 时间 采取 地方 从
[wɪ'ðɪn] ,
within ,
之内 ,

一种向自然和野性的转变，正首次从内部发生。
[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['bi:ɪŋ] [fɔ:rst] [ə'pɑ:n][sə'saɪətɪ][frʌm; frəm] [wɪ'ðəʊt] .
instead of being forced upon Society from without .
反而 的 存在 强制 之上 社会 从 没有 .
而不是被外部强加给社会。

[ðə; ði] ['neɪtʃər] - ['mu:vmənt] , [brɪ'ɡʌn] ['jɪrz] [ə'ɡəʊ][ɪn]['lɪtərətʃər; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃər][ænd; ənd][ɑ:rt] ,
The Nature - movement , begun years ago in Literature and Art ,
这 自然 - 移动 , 开始 年 前 在 文学 和 艺术 ,
自然运动，起源于多年前的文学和艺术领域，

[ɪz] [naʊ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [mɔ:r] [əd'vænst] ['sekʃnz] [ʌv; əv][ðə; ði]['sɪvəlaɪzd][wɜ:rlɪd]['ræpɪdli] ['rɪ:ələɪzɪŋ] [ɪt'self]
is now among the more advanced sections of the civilized world rapidly realizing itself
是 现在 之中 这 更多的 先进的 部分 的 这 文明 世界 快速 意识到 本身
[ɪn]['æktʃuəl][laɪf] ,
in actual life ,
在 实际的 生活 ,
现在，它已跻身文明世界较为先进的行列，并在现实生活中迅速实现自身价值。

['ɡəʊɪŋ][soʊ][fɑ:r]['i:v(ə)n][æz; əz][ə; eɪ][dɪ'naɪəl] , [ə'mʌŋ] [sʌm; səm] , [ʌv; əv] [mə'ʃɪ:nəri] [ænd; ənd][ðə; ði]
going so far even as a denial , among some , of machinery and the
去 所以 远的 甚至 作为 一个 拒绝 , 之中 一些 , 的 机械 和 这
[kəm'pleks] ['pra:dʌkt] [ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
complex products of Civilization ,
复杂的 产品 的 文明 ,
甚至在某些人看来，这等同于否认机械和文明的复杂产物。

[ænd; ənd] [dɪ'veləpɪŋ] [ə'mʌŋ] [ˈʌðər] [ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈɡɑːsp(ə)l][ʌv; əv][sæl'veɪ](ə)n][baɪ][ˈsænd(ə)lɪz][ænd; ənd]
and developing among others into a gospel of salvation by sandals and
和 发展 之中 其他的 进入 一个 福音 的 救恩 经过 凉鞋 和
[ˈsʌŋ,bæθs] !
sunbaths !
日光浴 !

并逐渐发展成为一种通过凉鞋和日光浴来获得救赎的福音！

[ɪn][ˈɔːrdər][tuː; tə][help][juː 'es][tuː; tə][dʒʌdʒ] [ə'raɪt] [ˈweðər] [ə; eɪ][rɪ'tɜːrn][tuː; tə][ˈneɪtjər] [ænd; ənd][ə; eɪ]
In order to help us to judge aright whether a return to Nature and a
在 命令 到 帮助 我们 到 法官 好的 无论 一个 返回 到 自然 和 一个
[ˈpɹɪmətɪv] [ˈkɑːmjənɪzəm] [wʊd] [rɪ'stɔːr] [tuː; tə][mæn] [ðæt] [sen'træləti][ænd; ənd] [helθ] [ʌv; əv] [wɪtɪ]
primitive communism would restore to man that centrality and health of which
原始 共产主义 会 恢复 到 男人 那 中心性 和 健康 的 哪个
[wiː; wi] [ə'suːm] [ðæt] [sɪvələ'zeɪŋ] [hæz; həz] [dɪ'praɪvd] [hɪm; ɪm] ,
we assume that civilization has deprived him ,
我们 认为 那 文明 有 被剥夺的 他 ,

为了帮助我们正确判断回归自然和原始共产主义是否能够恢复人类的中心地位和健康状态（我们认为文明已经剥夺了人
类的这些），

[wiː; wi][ʊd; jəd][duː] [wel] [tuː; tə][kən'sɪdər] [wʌt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðæt] [ˈhæpənd] [ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]
we should do well to consider what it was that happened ten thousand years
我们 应该 做 出色地 到 考虑 什么 它 曾是 那 发生 十 千 年
[ə'ɡoʊ][ænd; ənd] [pruːvd] [soʊ][ˈsɪnɪstər][ɪn] [ˈtʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] [rɪ'leɪŋ] [ʌv; əv][men][ænd; ənd] [ˈwɪmɪn] [tuː; tə]
ago and proved so sinister in changing the relation of men and women to
前 和 已证实 所以 险恶 在 变化 这 关系 的 男人 和 女性 到
[ðə; ði] [kə'mjuːnəti] [ɪn] [wɪtɪ] [ðeɪ] [lɪvd] ,
the community in which they lived ,
这 社区 在 哪个 他们 居住地 ,

我们应该好好思考一下，一万年前究竟发生了什么，才导致了男女与他们所居住的社区之间关系的彻底改变，而且这种
改变如此具有破坏性。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
and to the physical universe .
和 到 这 身体的 宇宙 .

以及物质宇宙。

[bʌt; bət][ʌv; əv] [ðæt] [ɪ'vent] [wiː; wi] [ˈkænɑːt] [geɪn] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [ə,priːʃi'eɪ](ə)n] [ən'les] [wiː; wi] [vjuː]
But of that event we cannot gain an adequate appreciation unless we view
但 的 那 事件 我们 不能 获得 一个 足够的 欣赏 除非 我们 看法
[aɪ 'tiː][ɪn] [pər'spektɪv] [ə'ɔːŋ] [ðə; ði][laɪn][ʌv; əv] [ə'næləgəs] [ɪ'vents] ,
it in perspective along the line of analogous events ,
它 在 看法 沿着 这 线 的 类似的 活动 ,

但是，除非我们将其置于类似事件的背景下进行考察，否则我们无法充分理解该事件。

[sʌm; səm][sɪks] , [wɪtɪ] [hæd; həd] [ə'kɜːrd] [frʌm; frəm][taɪm][tuː; tə][taɪm] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [ˈnaɪntɪ]
some six , which had occurred from time to time during the ninety
一些 六 , 哪个 有 发生 从 时间 到 时间 期间 这 九十
[ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz] [pɹi'siːdɪŋ] .
thousand years preceding .
千 年 前 .

其中有六起，这些事件在之前的九万年中曾零星发生过。

[ˌeks,aɪ'ar'aɪ] . [spiːtʃ] [ænd; ənd][ˈfaɪər]
XIII . SPEECH AND FIRE
十三 . 演讲 和 火

十三、言语与火

[ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'gəʊ] , [ə'mʌŋ] ['aʊər; ɑ:r]['ænsɛstərz] , [hu:] [ðen] [wɜ:r; wər]['oʊnli]
A hundred thousand years ago , among our ancestors , who then were only
一个 百 千 年 前 , 之中 我们的 祖先 , WHO 然后 是 仅有的
[ˌɪnɑ:r'tɪkjələt] ['mæm(ə)lz] ,
inarticulate mammals ,
不善言辞 哺乳动物 ,

十万年前, 在我们那些还不会说话的哺乳动物祖先中,

[ˈlɪvɪŋ] [ɪn] [tri:z] [ænd; ɛnd] [keɪvz] , [wʌŋ][ʌv; əv][ðem; ðəm][baɪ][hɪm'self] , [ɔ:r][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gru:p] [ʌv; əv]
living in trees and caves , one of them by himself , or a little group of
活的 在 树木 和 洞穴 , 一 的 他们 经过 他自己 , 或者 一个 小的 团体 的
[ðem; ðəm] [tə'geðər] ,
them together ,
他们 一起 ,

它们生活在树上和洞穴里, 有时则成群结队地生活在一起。

[hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ɑ:r'tɪkjuleɪt]['voʊk(ə)l][saɪnz][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [kən'veiɪŋ] [tu:; tə]
hit upon the use of articulate vocal signs as a means of conveying to
打 之上 这 使用 的 能言善辩 声乐 标志 作为 一个 方法 的 传递 到
[hɪz; ɪz] [meɪts] [hɪz; ɪz] [ni:dz] ,
his mates his needs ,
他的 伙伴们 他的 需求 ,

他偶然发现了使用清晰的声音信号来向同伴传达自己需求的方法。

[hɪz; ɪz] [fɪrz] , [hɪz; ɪz][dɪ'zaɪə-z][ænd; ɛnd] [θrets] .
his fears , his desires and threats .
他的 恐惧 , 他的 欲望 和 威胁 .

他的恐惧、他的欲望和威胁。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz]['prɑ:bəbli][baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [flu:k] [ðæt][hi:; hi][hɪt][ə'pɑ:n] [ðɪs] [ju:z] ,
It was probably by a happy fluke that he hit upon this use ,
它 曾是 大概 经过 一个 快乐的 吸虫 那 他 打 之上 这 使用 ,
他很可能是偶然间发现了这种用途。

[ɔ:r][baɪ][sʌm; səm] [træn'sendənt] [flæʃ] [ʌv; əv] ['ɪnsaɪt] [du:] [tu:; tə][ə; eɪ] [spɑ:n'teɪniəs] [ˌveri'eɪ(ə)n][ʌv; əv]
or by some transcendent flash of insight due to a spontaneous variation of
或者 经过 一些 超凡脱俗 闪光 的 洞察力 到期的 到 一个 自发的 变化 的
[ə'bɪləti] [ə'bʌv] [ðæt][ʌv; əv][ðə; ði]['ævərɪdʒ] [eɪp] ;
ability above that of the average ape ;
能力 多于 那 的 这 平均的 猿 ;

或者由于能力自发地超越了普通猿类, 从而产生了某种超凡的洞察力;

[ɔ:r] [els] [sʌm; səm][ʌn'ju:zuəl] [stres] [ʌv; əv] ['hʌŋgər][ɔ:r]['deɪndʒər][ʌv; əv] [ə'tæk] [droʊv] ['i:v(ə)n][ə; eɪ]
or else some unusual stress of hunger or danger of attack drove even a
或者 别的 一些 异常 压力 的 饥饿 或者 危险 的 攻击 驾驶 甚至 一个
[ˌmi:di'əʊkər][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl][tu:; tə][æn; ən][ʌn'wəʊntɪd]['eksərsaɪz][ʌv; əv][ɪndʒə'nu:əti] .
mediocre individual to an unwonted exercise of ingenuity .
平庸 个人 到 一个 不寻常的 锻炼 的 独创性 .

或者, 饥饿或遭受攻击的危险等异常压力, 甚至会驱使一个平庸的人发挥出不寻常的创造力。

[ɪn]['eni] [keɪs] , [baɪ] [ɪn'ventɪŋ] [ɑ:r'tɪkjuleɪt] [spi:tʃ] , [hi:; hi] [brɔ:t] ['ɪntu:] [ɪg'zɪstəns] [ə; eɪ] [nu:] ['spi:fi:z]
In any case , by inventing articulate speech , he brought into existence a new species
在 任何 案件 , 经过 发明 能言善辩 演讲 , 他 带来 进入 存在 一个 新的 物种
[ʌv; əv] ['mæm(ə)l] — [mæn] .
of mammal — man .
的 哺乳动物 — 男人 .

总之, 他发明了清晰的语言, 从而创造了一种新的哺乳动物物种——人类。

[aɪ][mʌst; məst] [li:v] [tu:; tə][jɔː; jəɪ][ɪ,mædʒɪ'neɪ](ə)n][ðə; ði][ˈθaʊz(ə)nd] [træns'fɔːmɪŋ] [ɪ'fekts] [ʌv; əv] [ðɪs]
I must leave to your imagination the thousand transforming effects of this
我 必须 离开 到 你的 想像力 这 千 转变 效果 的 这
[nu:] [dɪ'vaɪs] [fɔːr; fər] [kə'mjuːnɪkeɪtɪŋ] [pə'sepʃən] ,
new device for communicating perceptions ,
新的 设备 为了 沟通 感知 ,

至于这种新型感知交流装置所带来的千变万化效果，就留给各位自行想象吧。

[ˈfiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪn'tenʃən] .
feelings , and intentions .
情怀 , 和 意图 .

感受和意图。

[ðə; ði] [ˈspiːkɪŋ] [eɪp] [stʊd] [tu:; tə][hɪz; ɪz] [oʊn] [ˈspiːʃiːz] ,
The speaking ape stood to his own species ,
这 请讲 猿 站立 到 他的 自己的 物种 ,

这只说话的猿猴站在了同类一边，

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][tu:; tə] [ˈʌðər] [kaɪndz][ʌv; əv] [ˈæniɪmlz] [ænd; ənd][tu:; tə][ðə; ði] [mə'tɪriəl]
and through them to other kinds of animals and to the material
和 通过 他们 到 其他 种类 的 动物 和 到 这 材料

[ˈjuːnɪvɜːrs] ,
universe ,
宇宙 ,

并通过它们传播到其他种类的动物和物质世界。

[ɪn][ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [rɪ'leɪʃn] [frʌm; frəm] [ðæt] [ɪn] [wɪt] [ðə; ði] [ˈspiːtʃləs] [stʊd] .
in a different relation from that in which the speechless stood .
在 一个 不同的 关系 从 那 在 哪个 这 无言 站立 .

与沉默者所处的关系截然不同。

[ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [kəm'baɪnd] [ˈækʃ(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ˈmembər] [ʌv; əv] [ˈeni] [gru:p] [br'keɪm]
The power of combined action among the members of any group became
这 力量 的 合并 行动 之中 这 成员 的 任何 团体 成为

[ɪ'meʒərəbli] [ˈgreɪtər] [ðæn; ðən][,aɪ 'tiː][hæd; həd] [ˈpriːviəsli] [bɪn] .
immeasurably greater than it had previously been .
无法估量 更大的 比 它 有 之前 到过 .

任何群体成员之间的联合行动力量都变得比以前大得多。

[ə; eɪ][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈjuːnəti][ʌv; əv] [wɪl] [wʌz; wəz][ˈpɑːsəb(ə)l] [ðæt] [kʊd; kəd] [ˈnevər] [hæv; həv] [ɪg'zɪstɪd] [ɑːn] [zːrθ]
A social unity of will was possible that could never have existed on earth
一个 社会的 统一 的 将要 曾是 可能的 那 可以 绝不 有 存在 在 地球

[,hɪðər'tuː] .
hitherto .
迄今为止 .

一种前所未有的社会意志统一成为可能。

[fɔːr; fər][ɔːl][wiː; wi] [noʊ] ,
For all we know ,
为了 全部 我们 知道 ,

就我们所知，

[ˈθɜːrti] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪrz] [meɪ] [hæv; həv] [pæst] [ə'weɪ] [brɪ'fɔːr] [ˈeni] [ˈʌðər] [ɪ'vent] [ə'kɜːrd] [ə'mʌŋ]
thirty thousand years may have passed away before any other event occurred among
三十 千 年 可能 有 通过了 离开 前 任何 其他 事件 发生 之中

[ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [ˈkɑːmpərəb(ə)l][ɪn][ˈpræktɪk(ə)l][ɪm'pɔːrt(ə)ns][tu:; tə][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] [ˈspəʊkən]
human beings comparable in practical importance to the invention of spoken
人类 生物 可比 在 实际的 重要性 到 这 发明 的 说

[ˈlæŋɡwɪdʒ] .
language .
语言 .

在人类历史上，可能已经过去了三万年，才发生了其他任何在实际重要性上可以与口语的发明相媲美的事件。

[ðɪs] , [haʊ'evər] ,
This , however ,
这 , 然而 ,

然而，

[wʌz; wəz][ɔ:] [ðə; ði][taɪm] ['bi:ɪŋ] ['grædʒuəli] [pə'fektəd] ['ʌndər][ðə; ði] [stres] [ʌv; əv] [nu:] [iks'piəriənsɪz] [ɪn]
was all the time being gradually perfected under the stress of new experiences in
曾是 全部 这 时间 存在 逐步地 完善 在下面 这 压力 的 新的 经历 在
[ˈdʒen(ə)rəl][ænd; ənd][ʌv; əv] ['traɪɪŋ] [prɪ'dɪkəmənts] [ɪn][pər'tɪkjələr] .
general and of trying predicaments in particular .
一般的 和 的 尝试 困境 在 特别的 .

在不断经历新体验，尤其是在面对棘手困境时，这种能力一直在逐步完善。

[ðen] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlnəs] [ʌv; əv][taɪm] , [ænd; ənd][wʌns] [mɔ:r] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [flu:k] ,
Then , in the fulness of time , and once more by a happy fluke ,
然后 , 在 这 充满 的 时间 , 和 一次 更多的 经过 一个 快乐的 吸虫 ,

然后，时机成熟后，又一次出于幸运的偶然，

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [spɔ:n'teɪniəs] ['dʒi:niəs] , [ɔ:r]['ʌndər][ðə; ði] ['preʃər] [ʌv; əv][sʌm; səm]
or by a stroke of spontaneous genius , or under the pressure of some
或者 经过 一个 中风 的 自发的 天才 , 或者 在下面 这 压力 的 一些
[ʌn'presɪdəntɪd] ['deɪndʒər] ,
unprecedented danger ,
空前的 危险 ,

或凭借灵光一闪，或迫于前所未有的危险压力，

[ɔ:r] [θru:] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪv] ['ɪnfluəns] [ʌv; əv][sʌm; səm] [nu:] [ɔ:rdər][ʌv; əv] [ɪk'spiəriəns] ,
or through the educative influence of some new order of experience ,
或者 通过 这 教育性的 影响 的 一些 新的 命令 的 经验 ,

或者通过某种新的经验秩序的教育影响，

[wʌŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['spi:kɪŋ] [eɪps] [hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]['faɪər] ,
one of the speaking apes hit upon the use of fire ,
一 的 这 请讲 猿猴 打 之上 这 使用 的 火 ,

其中一只会说话的猿猴发现了火的用途。

[ænd; ənd] [ðer'baɪ] [ɪntrə'du:st] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə][ɪn][ðə; ði] [əd'vænsmənt] [ʌv; əv][mæn] .
and thereby introduced a new era in the advancement of man .
和 从而 介绍 一个 新的 时代 在 这 进步 的 男人 .

由此开启了人类进步的新纪元。

['præktɪkli] ['ɪnfɪnət] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv][mænz] [nu:] ['mæstəri] ['oʊvər] ['neɪtʃər] .
Practically infinite was the increase of man's new mastery over Nature .
几乎 无限 曾是 这 增加 的 男人的 新的 精通 超过 自然 .

人类对自然界的征服能力几乎是无限增长的。

[ɪntu:] ['tempərət] [ænd; ənd][ɪ:v(ə)n] ['aɪsɪ] ['ri:dʒənz][hi:; hi][kʊd; kəd] [naʊ] ['penətreɪt] [ænd; ənd] , [æz; əz]
Into temperate and even icy regions he could now penetrate and , as
进入 温带 和 甚至 冰冷的 地区 他 可以 现在 穿透 和 , 作为
[aɪ 'ti:][wɜ:r; wər] ,
it were ,
它 是 ,

他现在可以进入温带甚至冰雪地区，而且，就好像，

[kri'eɪt] [ə'raʊnd][hɪm; ɪm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['tempəreri] [zoʊn][ʌv; əv]['trɔ:pɪk(ə)l] [wɔ:rmθ] .
create around him a little temporary zone of tropical warmth .
创造 大约 他 一个 小的 暂时的 区 的 热带 温暖 .

在他周围营造一个短暂的热带温暖区域。

[wɪð; wɪθ] [spi:tɪ] [hæd; həd] [kʌm] ['soʊʃ(ə)l][ˈju:nəti] ; [wɪð; wɪθ][ˈfaɪər][æt; ət][ˈmænz][dɪˈspəʊz(ə)l] [keɪm]
With speech had come social unity ; with fire at man's disposal came
和 演讲 有 来 社会的 统一 ; 和 火 在 男人的 处理 来了
[ˈmæstəri][ˈoʊvər][ˈmætər] .
mastery over matter .
精通 超过 事情 .

语言的出现带来了社会统一；火的出现带来了对物质的征服。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈju:nəti] [ðerˈbaɪ] [ˈsʌfərd] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
But the unity thereby suffered a change .
但 这 统一 从而 遭受 一个 改变 .

但这种团结也因此发生了改变。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][ɪnˈvenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [mi:nz] [ʌv; əv] [kriˈeɪtɪŋ] [ɑ:rtɪˈfɪ(ə)l] [wɔ:rmθ] [ðə; ði][ˈsoʊʃ(ə)l]
With the invention of means of creating artificial warmth the social
和 这 发明 的 方法 的 创建 人造的 温暖 这 社会的
[ˌhoʊmoʊdʒəˈni:əti][ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] [brɪˈɡæən][tu:; tə][bi:; bi][ˈbroʊkən] .
homogeneity of the tribe began to be broken .
同质性 的 这 部落 开始 到 是 破碎的 .

随着人工取暖技术的发明，部落的社会同质性开始被打破。

[hu:ˈevər] [kənˈtroʊld] [ˈfaɪər] [kənˈtroʊld] [ðə; ði][rest][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [gru:p] ,
Whoever controlled fire controlled the rest of his group ,
谁 受控 火 受控 这 休息 的 他的 团体 ,

谁能控制火源，谁就能控制他所在队伍的其他人。

[sɪnz] [noʊ] [ˈʌðər] [wei] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˈtraɪb(ə)l] [əˌproʊpriˈeɪʃn] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv]
since no other way for the tribal appropriation of the blessings of
自从 不 其他 方式 为了 这 部落 拨款 的 这 祝福 的
[ˈrɛɡjəˌleɪtəd, ˈrɛɡjəˌleɪtɪd][ˈfaɪər][wʌz; wəz][ˈpɑ:səb(ə)l] [əˈmʌŋ] [ˈtɔ:kɪŋ] [eɪps] ,
regulated fire was possible among talking apes ,
受监管 火 曾是 可能的 之中 说 猿猴 ,

因为对于会说话的猿类来说，没有其他方法可以让他们以部落的形式获得规范用火所带来的恩惠。

[ɪkˈsept] [ðæt] [wʌn][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] , [ɔ:r][ə; eɪ] [ˈveri] [fju:] ,
except that one individual , or a very few ,
除了 那 一 个人 , 或者 一个 非常 很少 ,

除了个别或极少数人之外，

[ʃʊd; ʃəd] [əˈsu:m] [ðə; ði] [ˈɑ:fɪs] [ʌv; əv] [ˈoʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] [stɪks] [ɔ:r] [flɪnts] [fɔ:r; fər] [ɪɡˈnaɪtɪŋ] [ðə; ði][ˈfaɪər] ,
should assume the office of owner of the sticks or flints for igniting the fire ,
应该 认为 这 办公室 的 所有者 的 这 棍子 或者 燧石 为了 点燃 这 火 ,

应承担起拥有用于生火的木棍或燧石的责任，

[ænd; ænd][ʃʊd; ʃəd] [brɪˈkʌm] [dɪˈspensər] [ʌv; əv][ðə; ði] [fleɪm] .
and should become dispenser of the flame .
和 应该 变得 自动售货机 的 这 火焰 .

并应成为火焰的传递者。

[ðə; ði] [gru:p] [ðʌs] [wʌz; wəz][dɪˈvaɪdɪd][ˈɪntu:][ðə; ði][kənˈtroʊlər][ænd; ænd][ðə; ði] [kənˈtroʊld] , [ðə; ði] [ˈoʊnər]
The group thus was divided into the controller and the controlled , the owner
这 团体 因此 曾是 分割 进入 这 控制器 和 这 受控 , 这 所有者
[ænd; ænd][ðə; ði] [oʊnd] ,
and the owned ,
和 这 拥有 ,

因此，该群体被划分为控制者和被控制者、所有者和被所有者。

[ðə; ði][ˈmæstər][ænd; ənd][ðə; ði][mæn] , [ðə; ði] [ˈɡlʌvənər] [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡlʌvənd] , [ðə; ði] [tʃi:f]
the master and the man , the governor and the governed , the chief
这 掌握 和 这 男人 , 这 州长 和 这 受统治 , 这 首席
[ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˈfɔ:ləʊəz] .
and his followers .
和 他的 追随者 .

主人与仆人，统治者与被统治者，首领与他的追随者。

[ˌeks,ɑːˈvi:] .
XIV .
十四 .

十四、

[ðə; ði] [tu:] [ˈma:rks] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
THE TWO MARKS OF ALL CIVILIZATION
这 二 标记 的 全部 文明

文明的两大标志

[sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌdɪfəˈrenʃiˈeɪʃn] [ʌv; əv][səˈsaɪəti][wʌz; wəz] , [əˈmʌŋ] [eɪps] , [ðə; ði][kənˈdɪ(ə)n][fɔ:r; fər][ˈeni][sɔ:rt]
Such a differentiation of society was , among apes , the condition for any sort
这样的 一个 差异化 的 社会 曾是 , 之中 猿猴 , 这 状况 为了 任何 种类
[ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈju:nəti] ;
of social unity ;
的 社会的 统一 ;

在猿类中，这种社会分化是任何形式的社会团结的前提条件；

[bʌt; bət][kənˈtroʊl][baɪ][ðə; ði] [fju:] [kʊd; kəd][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst][hæv; həv] [bɪn] [ˈoʊnli] [ˌru:drɪˈmentri]
but control by the few could at the first have been only rudimentary
但 控制 经过 这 很少 可以 在 这 第一的 有 到过 仅有的 基本的
[ænd; ənd] [ˌɪntərˈmɪtənt] .
and intermittent .
和 间歇性的 .

但少数人最初的控制可能只是初级的、间歇性的。

[ˈfaɪər][ɪz][nɔ:t] [ˈevriθɪŋ] , [ænd; ənd][wʌz; wəz][ˌɪndɪˈspensəb(ə)l][ˈoʊnli][ɑ:n][ˈsɜ:rt(ə)n] [əˈkeɪzənz] ,
Fire is not everything , and was indispensable only on certain occasions ,
火 是 不是 一切 , 和 曾是 必不可少 仅有的 在 肯定 场合 ,
[ænd; ənd] [ˌɪntərˈmɪtənt] .
火并非万能，它只在某些情况下是必不可少的。

[æz; əz] [wen] [ðə; ði] [ɡru:p] [wɜ:r; wər] [kɔ:t] [ˌʌnɪkˈspektrɪdli] [ɪn][sʌm; səm] [ˈwɪntri] [ˈri:dʒən] .
as when the group were caught unexpectedly in some wintry region .
作为 什么时候 这 团体 是 捕捉 不料 在 一些 冬季 地区 .

例如，当这群人意外地被困在某个寒冷的地区时。

[ðen] [ðə; ði] [tʃɔɪs] [fɔ:r; fər][ˈeni][mæn] [maɪt] [laɪ] [brɪtwi:n] [ˈfri:zɪŋ] [ɔ:r] [əʊˈbeɪŋ] .
Then the choice for any man might lie between freezing or obeying .
然后 这 选择 为了 任何 男人 可能 说谎 之间 冷冻 或者 服从 .

那么，任何人的选择可能就在于：要么保持沉默，要么服从命令。

[bi:; bi][aɪˈti:] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt][ˈfaɪər][ˈʌndər] [sʌtʃ] [ˈsɜ:rkəmstænsɪz] [wʊd] [bi:; bi] [ʃɛrd] [baɪ][ɔ:l] ,
Be it observed that fire under such circumstances would be shared by all ,
是 它 观察到 那 火 在下面 这样的 情况 会 是 共享 经过 全部 ,
[ænd; ənd] [ˌɪntərˈmɪtənt] .
必须指出的是，在这种情况下，火灾将由所有人共同承担。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][kənˈtroʊl] [wʊd] [bi:; bi] [məˈnɒpəˌlaɪzd] [baɪ][wʌn] .
but the power of social control would be monopolized by one .
但 这 力量 的 社会的 控制 会 是 垄断 经过 一 .

但社会控制权将被一人垄断。

[həd; həd][ju:; jʊ] [bɪn] [ðer; ðər] , [bʌt; bət][nɔ:t][ðə; ði] [ˈmaɪti:əst] [ʌv; əv][jʊr; jər] [ɡru:p] ,
Had you been there , but not the mightiest of your group ,
有 你 到过 那里 , 但 不是 这 最强大的 的 你的 团体 ,

如果你当时在场，但不是你们团队中最强大的成员，

[ðə; ði][kən'di](ə)n][ʌv; əv][jʊr; jər][sər'vaɪnɪŋ][ðə; ði][kəʊld][wʊd][hæv; həv][bɪn][ðæt][ju:; jʊ][sə'rendərd]
the condition of your surviving the cold would have been that you surrendered
这 状况 的 你的 幸存 这 寒冷的 会 有 到过 那 你 投降
[wət'evər][ɪndr'vɪdʒuəl][ɪ'nɪjətɪv][ju:; jʊ][hæd; həd][hæd; həd].
whatever individual initiative you had had .
任何 个人 倡议 你 有 有 .

要想在严寒中生存下来，你必须放弃你原有的任何个人主动性。

[ju:; jʊ][geɪnd][faiər], [bʌt; bət][b:st][fri:dəm].
You gained fire, but lost freedom.
你 获得 火 , 但 丢失的 自由 .

你获得了火焰，却失去了自由。

[æt; ət][ðɪs][pɔɪnt], [baɪ][sʌm; səm][ɪ'neɪt][sens][ʌv; əv][lɔ:dʒɪk(ə)l][ar'dentəti],
At this point, by some innate sense of logical identity,
在 这 观点 , 经过 一些 先天 感觉 的 逻辑 身份 ,

此时，出于某种内在的逻辑同一性意识，

[maɪ][maɪnd][ɪz][kærid][fɔ:rwərd][ə; eɪ][hʌndrəd][θaʊz(ə)nd][jɪrɪz][tu:; tə][ðæt][sɛntər][ʌv; əv][tu:; tə]-
my mind is carried forward a hundred thousand years to that centre of to -
我的 头脑 是 携带 向前 一个 百 千 年 到 那 中心 的 到 -
[deɪz][haɪst; haɪəst][sɪvələ'zeɪʃn]—[dɪ'trɔɪt],
day's highest civilization — Detroit,
天 最高 文明 — 底特律 ,

我的思绪被带到了十万年前，来到了当今最高文明的中心——底特律。

[ænd; ænd][tu:; tə][ɪts][veri][pə'leɪdiəm], [ðə; ði][fɔ:rd]['moʊtər][wɜ:rkɪs].
and to its very palladium, the Ford Motor Works.
和 到 它是 非常 钯 , 这 福特 发动机 作品 .

以及它的核心——福特汽车厂。

[fɔ:r; fər][ɪn][ðæt][fɑ:r]-[feɪmd][ɪnstrɪ'tu:(ə)n][ɪz][tu:; tə][bi:; bi][faʊnd][ə; eɪ][veri][straɪkɪŋ][sɪmə'lærəti][tu:; tə]
For in that far - famed institution is to be found a very striking similarity to
为了 在 那 远的 - 著名的 机构 是 到 是 成立 一个 非常 引人注目 相似 到
[ðə; ði][praɪ'mi:v(ə)l][mə'nɑ:pəli][ʌv; əv][ɪ'nɪjətɪv][wɪtɪ][ə'rouz][wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][kən'troʊl][ʌv; əv][faiər].
the primeval monopoly of initiative which arose with the first control of fire.
这 原始 垄断 的 倡议 哪个 出现 和 这 第一的 控制 的 火 .

因为在这个远近闻名的制度中，可以发现与人类首次掌握火种时产生的原始主动权垄断非常惊人的相似之处。

['mɪstər]. ['henri][fɔ:rd][hæz; həz][bɪn][mæg'næɪməsli][redi][tu:; tə][er][prɑ:fɪts][wɪð; wɪθ][hi:z; ɪz]
Mr . Henry Ford has been magnanimously ready to share profits with his
先生 . 亨利 福特 有 到过 宽宏大量 准备好 到 分享 利润 和 他的
[men],
men,
男人 ,

亨利·福特先生一直非常慷慨地与员工分享利润。

[bʌt; bət], [soʊ][fɑ:r][æz; əz][aɪ][kæn; kən][ɪ:rn], [noʊ][ar'oʊtə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'dʌstriəl][kən'troʊl].
but, so far as I can learn, no iota of the industrial control.
但 , 所以 远的 作为 我 能 学习 , 不 的 这 工业的 控制 .

但据我所知，他对工业控制一窍不通。

[brɪ'fɔ:r][aɪ][goʊ][tu:; tə][ðə; ði][nekst][step][tɔ:rdz][sɪtɪzənʃɪp],
Before I go to the next step towards citizenship,
前 我 去 到 这 下一个 步 向 国籍 ,

在我迈向入籍的下一步之前，

[aɪ] [wɒd] [kɔ:l] [ə'tenʃ(ə)n] [tu:; tə][ðə; ði][fækt][ðæt] [ðɫs] , [nɪr] [tu:; tə][ðə; ði] [br'gɪnɪŋ] [ʌv; əv] [θɪŋz]
I would call attention to the fact that thus , near to the beginning of things
我 会 称呼 注意力 到 这 事实 那 因此 , 靠近 到 这 开始 的 事物
[ˈhju:mən] ,
human ,
人类 ,

我想指出的是，因此，在人类文明的开端，

[wen] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈfaɪər][wɫz; wəz] [ɪntrəˈdu:st] ,
when the use of fire was introduced ,
什么时候 这 使用 的 火 曾是 介绍 ,
当火的使用被引入时，

[wi:; wi][ɑ:r; ər][ˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [dɪˈtekt] [ðə; ði] [tu:] [dɪˈstɪŋɡwɪʃŋ] [ˌkærɪktəˈrɪstɪks] [ʌv; əv][ɔ:l] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
we are able to detect the two distinguishing characteristics of all civilization ,
我们 是 有能力的 到 探测 这 二 区别 特征 的 全部 文明 ,
[ænd; ənd][ʌv; əv] [treɪd] [ɪn][pərˈtɪkjələr] ,
and of trade in particular ,
和 的 贸易 在 特别的 ,

我们能够发现所有文明，特别是贸易的两个显著特征，

[wɪtʃ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] [ˈferɪŋ] [baɪ][ðə; ði][traɪb][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈblesɪŋz] [ʌv; əv][ˈmænz] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər]
which are the sharing by the tribe of the blessings of man's mastery over
哪个 是 这 分享 经过 这 部落 的 这 祝福 的 男人的 精通 超过
[ˈneɪtʃər] ,
Nature ,
自然 ,

这是部落成员共享人类征服自然所带来的福祉。

[bʌt; bət] , [æz; əz][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈferɪŋ] ,
but , as the condition of the sharing ,
但 , 作为 这 状况 的 这 分享 ,
但是，作为共享的条件，

[ə; eɪ] [mənˈɑ:pəli] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ænd; ənd] [ɪˈnɪʃətɪv] [baɪ][ðə; ði] [fju:] [hu:] [dɪˈspens] [ðə; ði] [ˈblesɪŋz] .
a monopoly of power and initiative by the few who dispense the blessings .
一个 垄断 的 力量 和 倡议 经过 这 很少 WHO 分配 这 祝福 .
少数人垄断了权力和主动权，他们负责分配福祉。

[soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [ɡʊd] [ænd; ənd][ʌv; əv] [ɡʊdz] — [bʌt; bət][noʊ] [mɔ:r] — [kʊd; kəd][ðə; ði] [mæs] [ʌv; əv]
So much of good and of goods — but no more — could the mass of
所以 很多 的 好的 和 的 商品 — 但 不 更多的 — 可以 这 大量的 的
[men][ɪnˈdʒɔɪ][æz; əz][wɫz; wəz][kəmˈpætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [kənˈtɪnjuəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæstəz]
men enjoy as was compatible with the continuance of the master's
男人 享受 作为 曾是 兼容的 和 这 继续 的 这 硕士学位
[əˈsendənsɪ] [ˈoʊvər][ðə; ði][men][ænd; ənd][ˈoʊvər][ðə; ði][ˈpʌblɪk] .
ascendancy over the men and over the public .
优势 超过 这 男人 和 超过 这 民众 .

在统治者继续统治人民和公众的前提下，广大民众所能享受的福祉和财富也就这么多了——仅此而已。

[wi:; wi][ʃæl; ʃəl][ˈfaɪnd][noʊ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən] [ði:z] [ˌmɑ:rks][ɪn][ɔ:l][ˈfju:tʃər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] ,
We shall find no other than these marks in all future civilization ,
我们 将 寻找 不 其他 比 这些 标记 在 全部 未来 文明 ,
在后世文明中，我们将只发现这些标志。

[tu:; tə] [dɪˈstɪŋɡwɪʃ] [ˌaɪˈti:] [frʌm; frəm] [ˈsævɪdʒrɪ] [ænd; ənd][ˈbɑ:rberɪzəm] .
to distinguish it from savagery and barbarism .
到 区分 它 从 野蛮 和 野蛮 .
为了将其与野蛮和残暴区分开来。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [ˈdɪfrəns] [wɪl] [bi;; bi] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˈpɪriəd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈprɑ:pər] — [ðæt] [ɪz] ,
The only difference will be that in the period of civilization proper — that is ,
这 仅有的 不同之处 将要 是 那 在 这 时期 的 文明 恰当的 — 那 是 ,
唯一的区别在于, 在真正的文明时期——也就是说,

[frʌm; frəm][ten] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈɪrɪz] [əˈɡoʊ][tu;; tə][ðə; ði][end][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌfɪfˈti:nθ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [kraɪst] ,
from ten thousand years ago to the end of the fifteenth century after Christ ,
从 十 千 年 前 到 这 结尾 的 这 第十五 世纪 后 基督 ,
从公元前一万年到公元后十五世纪末,

[wen] [ðə; ði] [ɪˈstæblɪt] [ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔ:rdər][brɪˈɡæn][tu;; tə] [breɪk] [ʌp] — [ðə; ði] [məˈnɑ:pəli] [ʌv; əv] [ɪˈnɪʃətɪv]
when the established social order began to break up — the monopoly of initiative
什么时候 这 已确立的 社会的 命令 开始 到 休息 向上 — 这 垄断 的 倡议
[ænd; ənd][kənˈtroʊl][ɪz] [ˈpræktɪkli] [ˈæbsəlu:t] .
and control is practically absolute .
和 控制 是 几乎 绝对 .
当既定的社会秩序开始瓦解时, 主动权和控制权的垄断几乎是绝对的。

[æz; əz][wi;; wi] [treɪs] [ðə; ði][ˈfju:tʃər][steps] [ɪn][ˈhju:mən][ˌevəˈlu:(ə)n] ,
As we trace the future steps in human evolution ,
作为 我们 痕迹 这 未来 步骤 在 人类 进化 ,
当我们展望人类进化的未来步骤时,

[wi;; wi][æɪ; ʃəl] [si:] [haʊ] [ðɪs] [ˌkɑ:ns(ə)nˈtreɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [ˈpaʊər] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv] [ˈrʊlər] [əˈkɜ:rd] .
we shall see how this concentration of power in the hands of rulers occurred .
我们 将 看 如何 这 专注 的 力量 在 这 双手 的 统治者 发生 .
我们将看到这种权力集中到统治者手中的现象是如何发生的。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈti:][məst; məst][bi;; bi] [ˈfɜ:rðər] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt] [ˌaɪ ˈti:][ɪz][nɑ:t][ˈoʊnli] [ˌru:dɪˈmentri] [ˌsɪvələˈzeɪʃn]
But it must be further observed that it is not only rudimentary civilization
但 它 必须 是 更远 观察到 那 它 是 不是 仅有的 基本的 文明
[wɪtʃ] [wi;; wi] [dɪˈtekt] [æz; əz] [ɪnˈsu:ɪŋ] [əˈpɑ:n][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][ju:z][ʌv; əv][ˈfaɪər] :
which we detect as ensuing upon the introduction of the use of fire :
哪个 我们 探测 作为 随后 之上 这 介绍 的 这 使用 的 火 :
但必须进一步指出, 我们发现, 随着火的使用而出现的, 不仅仅是原始文明:

[ˌaɪ ˈti:][ɪz] [treɪd] , [ˈsoʊʃəlaɪzd] [welθ] , [ðə; ði][dɪˈvɪz(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] [ˈɪntu:][ðə; ði] " [hævz] "
it is trade , socialized wealth , the division of the community into the " haves " "
它 是 贸易 , 社会化 财富 , 这 分配 的 这 社区 进入 这 " 拥有 "
[ænd; ənd][ðə; ði] " [hæv; həv] - [ˈnɑ:ts] ,
and the " have - nots ,
和 这 " 有 - 不 ,
这是贸易, 是社会化的财富, 是社会将社会划分为“有产者”和“无产者”的过程。

" [ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈwɜ:rkɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ,
" **the introduction of the working of the law ,**
" 这 介绍 的 这 在职的 的 这 法律 ,
“法律运作的介绍,

[ðæt] [tu;; tə][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ˈɡɪv(ə)n][ænd; ənd] [ðæt] [frʌm; frəm][hɪm; ɪm] [ðæt] [hæθ]
that to him that hath shall be given and that from him that hath
那 到 他 那 有 将 是 给定 和 那 从 他 那 有
[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz][ˈleɪbər][tu;; tə][ˈɔ:fər] [ʃæl; ʃəl][bi;; bi][ˈteɪkən][wɪð; wɪθ][ˌaɪ ˈti:][hɪz; ɪz] [ˈlɪbərti] [ˈɔ:lsəʊ] .
nothing but his labor to offer shall be taken with it his liberty also .
没有什么 但 他的 劳动 到 提供 将 是 已采取 和 它 他的 自由 还 .
凡有的, 还要加给他; 凡除了劳作以外一无所有的人, 也要连同他的自由一起被夺去。

[aɪˈtiː][ʊd; ʒəd] [ˈlaɪkwəɪz] [biː; bi] [bɔːrn] [ɪn][maɪnd] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] ['stiːlɪŋ] [ʌv; əv][ˈfaɪər][frʌm; frəm]
It should likewise be borne in mind that with the stealing of fire from
它 应该 同样地 是 出生 在 头脑 那 和 这 偷窃 的 火 从
[ˈhev(ə)n] [keɪm] [ˈɔːlsou] [ðæt] [ˌkouəˈlɪ(ə)n][ʌv; əv] [ˈɡʌvənmənt] [wɪð; wɪθ] [treɪd] ,
heaven came also that coalition of government with trade ,
天堂 来了 还 那 联盟 的 政府 和 贸易 ;
同样应该记住的是，随着天火被盗，政府与贸易也结成了联盟。

[ʌv; əv][ˈpɑːlətɪks][wɪð; wɪθ] ['kɑːmɜːrs] , [ʌv; əv][ðə; ði][məˈnɑːpəlistz][ʌv; əv][iːkəˈnɑːmɪk] [ˈpaʊər] [wɪð; wɪθ]
of politics with commerce , of the monopolists of economic power with
的 政治 和 商业 , 的 这 垄断者 的 经济的 力量 和
[ðə; ði] [ˈdɪkˌteɪtəz] [ʌv; əv][laɪf][ænd; ənd] [deθ] ,
the dictators of life and death ,
这 独裁者 的 生活 和 死亡 ;
政治与商业的交织，经济权力的垄断者与生死独裁者的结合，

[ʌv; əv] [piːs] [ænd; ənd][wɔːr] ,
of peace and war ,
的 和平 和 战争 ;
和平与战争，

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈmænɪfestɪd] [tuː; tə][ðə; ði][haɪɪst; ˈhaɪəst] [kənˈsiːvəb(ə)l] [dɪˈɡriː] [tuː; tə] - [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [stɜːts]
which is manifested to the highest conceivable degree to - day in the states
哪个 是 表现出来 到 这 最高 可以想象的 程度 到 - 天 在 这 各州
[moʊst] [əˈsɜːrtɪv] [ʌv; əv][ðer; ðər] [ˈliːdərʃɪp] [ɪn][ðə; ði] [ˈvæŋɡɑːrd] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] .
most assertive of their leadership in the vanguard of civilization .
最多 自信 的 他们的 领导 在 这 先锋 的 文明 ;
如今，在那些最自诩为文明先锋的国家中，这种现象表现得最为淋漓尽致。

[aɪ] [sed] [ðæt] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈfaɪər] [keɪm] [ðə; ði] [ɪnˈsleɪvmənt] [ʌv; əv][men] ;
I said that with the use of fire came the enslavement of men ;
我 说 那 和 这 使用 的 火 来了 这 奴役 的 男人 ;
我说过，火的使用带来了人类的奴役；

[bʌt; bət] [ˈɡʌvənmənt] [ænd; ənd] [ɪnˈsleɪvmənt] [wɜːr; wər][wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
but government and enslavement were one and the same thing .
但 政府 和 奴役 是 一 和 这 相同的 事物 .
但政府和奴役是一回事。

[ˈniːðər] , [haʊˈevər] , [wʌz; wəz][æz; əz] [jet] [ˈdɑːmɪnənt][ˈoʊvər][ˈsou(ə)l][laɪf] .
Neither , however , was as yet dominant over social life .
两者都不 , 然而 , 曾是 作为 然而 主导的 超过 社会的 生活 .
然而，这两者都尚未在社会生活中占据主导地位。

[ˈeksˈviː] .
XV :
十五 :
十五、

[ˈæərəʊs] [ænd; ənd] [ˈɜːrθnwer]
ARROWS AND EARTHENWARE
箭头 和 陶器
箭矢与陶器

[ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] , [ˈfaɪər] - [ˈjuːzɪŋ] [ˈænθrəpɔɪd] [ɪn][ðə; ði] [kɔːrs] [ʌv; əv][taɪm] [ɪnˈventɪd] [ðə; ði][baʊ; boʊ]
The talking , fire - using anthropoid in the course of time invented the bow
这 说 , 火 - 使用 类人猿 在 这 课程 的 时间 发明 这 弓
[ænd; ənd] [ˈæroʊ] .
and arrow .
和 箭 .
这种会说话、会用火的类人猿，随着时间的推移发明了弓箭。

[sɒʊ] [greɪt] [ænd; ənd][sɒʊ] [ɪn'dʊrɪŋ] [wɜːr; wər][ðə; ði] ['benɪfɪts] [ʌv; əv] [ðɪs] [nuː] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [aɪ 'tiː][ɪz]
So great and so enduring were the benefits of this new device that it is
所以 伟大的 和 所以 持久 是 这 好处 的 这 新的 设备 那 它 是
[ˈɔːlmʊst][ɪm'pɑːsəb(ə)l][fɔːr; fər][juː 'es] ,
almost impossible for us ;
几乎 不可能的 为了 我们 ;
这种新设备带来的好处如此巨大且持久，以至于我们几乎无法想象。

[huː] [hæv; həv] ['prɒfɪtɪd] [baɪ][ðəm; ðəm] ,
who have profited by them ;
WHO 有 获利 经过 他们 ;
从中获利的人，
[tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][ðə; ði] [steɪt] [ʌv; əv][hjuːmən][sə'saɪəti] [wen] [men][kʊd; kəd] [kɪl] ['ænɪmlz] [ɔːr] [dɪ'strɔɪ]
to imagine the state of human society when men could kill animals or destroy
到 想象 这 状态 的 人类 社会 什么时候 男人 可以 杀 动物 或者 破坏
[ˈenəmi] ['oʊnli][baɪ] ['θroʊɪŋ] [stoʊnz] [ɔːr] [klʌbz] ,
enemies only by throwing stones or clubs ,
敌人 仅有的 经过 投掷 石头 或者 俱乐部 ;
想象一下，当人们只能通过投掷石头或棍棒来杀死动物或消灭敌人时，人类社会会是怎样的景象。

[ɔːr][baɪ] ['straɪkɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɪst] .
or by striking with the fist .
或者 经过 引人注目 和 这 拳头 ;
或者用拳头击打。

[bʌt; bət][aɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [tʃiːf] [ʌv; əv][ə; eɪ][traɪb] [ʌv; əv][men] [rɪ'siːvd] [æn; ən]
But it is easy to see that the chief of a tribe of men received an
但 它 是 简单的 到 看 那 这 首席 的 一个 部落 的 男人 已收到 一个
[ɪn'kælkjələbl] [ɪn'kriːs] [ʌv; əv] ['paʊər] [wen] ,
incalculable increase of power when ,
不可估量 增加 的 力量 什么时候 ;
但显而易见，当一个部落的首领.....时，他的权力得到了不可估量的增长。

[brɪ'saɪdz] [ðə; ði] ['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv] [ɪg'niʃn] ,
besides the instruments of ignition ,
除了 这 仪器 的 点火 ;
除了点火装置之外，

[ˈbaʊz, 'boʊz][ænd; ənd]['ærəʊs][wɜːr; wər][ɪn][hɪz; ɪz] [pə'zeɪn] [tuː; tə] [diːl] [aʊt][æt; ət][hɪz; ɪz] [wɪl] .
bows and arrows were in his possession to deal out at his will .
弓 和 箭头 是 在 他的 拥有 到 交易 出去 在 他的 将要 ;
他拥有弓箭，可以随意分发。

[wət'evər] [ɪ'kwɑːləti][ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətv] [ænd; ənd] [dɪ'fjuːzd] ['sɑːvrənti] [hæd; həd][ɪg'zɪstɪd] [brɪ'fɔːr] [ðə; ði]
Whatever equality of initiative and diffused sovereignty had existed before the
任何 平等 的 倡议 和 扩散 主权 有 存在 前 这
[juːz][ʌv; əv]['faɪər][wʌz; wəz] [noʊn] ,
use of fire was known ,
使用 的 火 曾是 已知 ;
在人们知道使用火之前，无论存在何种程度的主动权平等和主权分散，

[aɪ 'tiː] [naʊ] [brɪ'gæn][tuː; tə] ['væniʃ] ,
it now began to vanish ,
它 现在 开始 到 消失 ;
它开始消失，

[ænd; ənd][ðə; ði][men][ʌv; əv][ˈeni][traɪb][sɔː][ˈpaʊər][ˈkɑːnsntreɪtɪd][ɪn][ðə; ði][wɪl][ænd; ənd][wɜːrd][ʌv; əv]
and the men of any tribe saw power concentrated in the will and word of
和 这 男人 的 任何 部落 锯 力量 集中 在 这 将要 和 单词 的
[ðə; ði][tʃiːf][ænd; ənd][ðoʊz][ˈnɪrəst][hɪm; ɪm] ,
the chief and those nearest him ,
这 首席 和 那些 最近的 他 ,

任何部落的男人们都认为权力集中在酋长及其最亲近之人的意志和言语中。

[wɪl][səbˈmɪʃ(ə)n][tuː; tə][hɪz; ɪz][kəˈmænd][wʌz; wəz][ðə; ði][kənˈdɪʃ(ə)n][ʌv; əv][sərˈvaɪv(ə)] .
while submission to his command was the condition of survival .
尽管 提交 到 他的 命令 曾是 这 状况 的 生存 .
服从他的命令是生存的条件。

[ænd; ənd][noʊ][daʊt] ,
And no doubt ,
和 不 怀疑 ,
毫无疑问，

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][lɔːs][ʌv; əv][ðæt][ɪndɪˈvɪdʒuəl][ˈlɪbərti][ænd; ənd][ðæt][self] - [rɪˈlaɪəns][wɪtʃ][ˈkærəktəraɪz]
with the loss of that individual liberty and that self - reliance which characterize
和 这 损失 的 那 个人 自由 和 那 自己 - 依赖 哪个 描述
[ðə; ði][ˈloʊər][ˈænɪmlz] ,
the lower animals ,
这 降低 动物 ,

随着低等动物所特有的那种个体自由和自力更生能力的丧失，

[ðer; ðər][ˈɔːlsəʊ][daɪd][əˈweɪ][ə; eɪ][ˈsɜːrt(ə)n][ˈdʒɔɪəsnis][ænd; ənd][zest][ʌv; əv][spɑːnˈteɪniəs][self] -
there also died away a certain joyousness and zest of spontaneous self -
那里 还 死亡 离开 一个 肯定 喜悦 和 热情 的 自发的 自己 -
[fʊlˈfɪlmənt] ,
fulfilment ,
履行 ,

同时，那种自发的自我实现的喜悦和热情也消逝了。

[sʌtʃ][æz; əz][wiː; wi][əbˈzɜːrv][ɪn][waɪld][ˈkriːtʃərz][soʊ][lɔːŋ][æz; əz][ðei][ɑːr; ər][friː][frʌm; frəm][ˈhʌŋɡər]
such as we observe in wild creatures so long as they are free from hunger
这样的 作为 我们 观察 在 荒野 生物 所以 长的 作为 他们 是 自由的 从 饥饿
[ænd; ənd][θɜːrst][ænd; ənd][sɪˈkjʊr][frʌm; frəm][ðə; ði][pərˈsuːt][ʌv; əv][ˈenəmi] .
and thirst and secure from the pursuit of enemies .
和 口渴 和 安全的 从 这 追逐 的 敌人 .

就像我们在野生动物身上看到的那样，只要它们没有饥渴，也没有敌人的追捕。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][pərˈhæps][əˈnʌðər][ten][ˈθaʊz(ə)nd][ˈjɪrz][bɪˈfɔːr][wʌn][mɔːr][nuː][lɪŋk][ɪn][ðə; ði][tʃeɪn]
It was perhaps another ten thousand years before one more new link in the chain
它 曾是 也许 其他 十 千 年 前 一 更多的 新的 关联 在 这 链
[ʌv; əv][ˈmænz][ˈmæstəri][ˈoʊvər][ˈneɪtʃər][ænd; ənd][ðə; ði][tʃiːfs][ˈmæstəri][ˈoʊvər][hɪz; ɪz][men][wʌz; wəz]
of man's mastery over Nature and the chief's mastery over his men was
的 男人的 精通 超过 自然 和 这 酋长的 精通 超过 他的 男人 曾是
[ˈfɔrdʒd] .
forged .
锻造 .

或许又过了一万年，人类征服自然和首领统治部下的链条上才又形成了一个环节。

[ðɪs] [taɪm][,aɪ 'ti:] [wʌz; wəz] ['prɑ:bəbli] [ə; eɪ] ['wʊmən] [hu:] — [ə'gen] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃæns] [ɔ:r][baɪ]
This time it was probably a woman who — again by a happy chance or by
这 时间 它 曾是 大概 一个 女士 WHO — 再次 经过 一个 快乐的 机会 或者 经过
[nə'sesəti] [ʌv; əv][mə'tɜ:rn(ə)] [sə'lisɪtu:d] — ['nʊʊtɪst] [ðə; ði] [r'fekt] [ʌv; əv] [hi:t] [ə'pɑ:n] [kleɪ] [ænd; ənd]
necessity of maternal solicitude — noticed the effect of heat upon clay and
必要性 的 母体 关怀 — 注意到 这 影响 的 热 之上 黏土 和
[,ɪntrə'du:st] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['pɑ:təri] .
introduced the art of pottery .
介绍 这 艺术 的 陶器 .

这一次，很可能是一位女性——又是出于幸运的巧合，或是出于母性的关爱——注意到了热对黏土的影响，并引入了制陶艺术。

[ʌn'tɪl] [ðen] [men][hæd; həd][nʊʊ][ju:'tensɪlz] [ðæt] [kʊd; kəd] [wɪð'stænd] [ðə; ði]['ækʃ(ə)n][ʌv; əv][fʌɪər] ;
Until then men had no utensils that could withstand the action of fire ;
直到 然后 男人 有 不 餐具 那 可以 经受 这 行动 的 火 ;
在此之前，人们没有能够承受火烧的器具；

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑ:t][bɔɪl]['wɔ:tər] [ɪk'sept] [baɪ] ['dra:pɪŋ] [hɑ:t] [stoʊnz] ['ɪntu:][sʌm; səm][rɪ'septək(ə)] [ʌv; əv]
they could not boil water except by dropping hot stones into some receptacle of
他们 可以 不是 熬 水 除了 经过 下降 热的 石头 进入 一些 容器 的
[wʊd] [ɔ:r][skɪn] .
wood or skin .
木头 或者 皮肤 .

他们只能通过将热石放入木制或兽皮制成的容器中来烧开水。

[naʊ] , [baɪ][ðə; ði] [nu:] [drɪ'vaɪs] [ʌv; əv] ['bɔɪlɪŋ] , [ðə; ði] [fu:d] - [sə'plai] [wʌz; wəz] [ɪ'nɔ:rməsli] [ɪn'kri:st] .
Now , by the new device of boiling , the food - supply was enormously increased .
现在 , 经过 这 新的 设备 的 沸腾 , 这 食物 - 供应 曾是 非常 增加 .
现在，通过煮沸这种新方法，粮食供应量大大增加。

[ðə; ði] ['blesɪŋ] [ʌv; əv] [ə'nʌðər] ['mæstəri] ['oʊvər] ['mætər] [wʌz; wəz] [,hens'fɔ:rθ] [ʃerd] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]
The blessing of another mastery over matter was henceforth shared by all the
这 祝福 的 其他 精通 超过 事情 曾是 今后 共享 经过 全部 这
['membər] [ʌv; əv][ðə; ði] [traɪb] .
members of the tribe .
成员 的 这 部落 .

从此，部落的所有成员都共享了对物质的又一次掌控所带来的福祉。

[bʌt; bət] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
But , at the same time ,
但 , 在 这 相同的时间 ,

但与此同时，

[ðer; ðər][wʌz; wəz][ə; eɪ] [kɔ:re'spɑ:ndɪŋ] [fɔ:rs] ['ædɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃi:fs] [grɪp][ə'pɑ:n][hɪz; ɪz][men] .
there was a corresponding force added to the chief's grip upon his men .
那里 曾是 一个 相应的 力量 额外 到 这 酋长的 紧握 之上 他的 男人 .
酋长对部下的控制力也相应增强。

[wi:; wi] [si:] [ðə; ði] [lɔ:] ['ɪləstreɪtɪd] , [ðæt] ['evri] [nu:] [ɪn'venʃ(ə)n] , [oʊnd] [baɪ][ðə; ði] [fju:] ,
We see the law illustrated , that every new invention , owned by the few ,
我们 看 这 法律 插图 , 那 每一个 新的 发明 , 拥有 经过 这 很少 ,
我们看到这条规律得到了印证，那就是每一项新发明，如果掌握在少数人手中，

[bɪ'kʌmz] [wʌn] [mɔ:r] [træp][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['meni] .
becomes one more trap for the many .
变成 一 更多的 陷阱 为了 这 许多 .

成为众多人的又一个陷阱。

[ðə; ði] [ˌdɪfəˌrenʃi'eɪʃn] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv][ðə; ði] ['traɪbz] [welθ] [ænd; ənd][ðə; ði]
The differentiation between the owner of the tribe's wealth and the
这 差异化 之间 这 所有者 的 这 部落的 财富 和 这
['prapə'tɪles] [bɪ'keɪm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['pɑ:təri] [fɪkst] [ænd; ənd] ['hoʊpləs] .
propertyless became with the introduction of pottery fixed and hopeless .
无财产 成为 和 这 介绍 的 陶器 固定的 和 绝望 .

随着陶器的引入，部落中拥有财富的人和一无所有的人之间的差距变得固定且无法消除。

[ðə; ði] ['mæstər] [delt] [aʊt][nɑ:t] ['oʊnli] ['faɪər][ænd; ənd] ['æərəʊs] , [bʌt; bət] ['kʊkɪŋ] - [ju:'tensɪlz] ;
The master dealt out not only fire and arrows , but cooking - utensils ;
这 掌握 已处理 出去 不是 仅有的 火 和 箭头 , 但 烹饪 - 餐具 ;
主人不仅分发了火种和箭矢，还分发了炊具；

[ɔ:r][hi;; hi][wɪð'hoʊld; wɪθ'hoʊld][ɔ:l] [ði:z] [ɪf] [hi;; hi] [sɔ:] [fɪt] ; [ænd; ənd] [ɪf] [ju;; jʊ][hæd; həd] [bɪn] [ðer; ðər]
or he withheld all these if he saw fit ; and if you had been there
或者 他 隐瞒 全部 这些 如果 他 锯 合身 ; 和 如果 你 有 到过 那里
,
.
,

或者，如果他认为合适，他可以隐瞒这一切；如果你当时在那里，

[bʌt; bət][nɑ:t][ɪn] [kə'mænd] , [ju;; jʊ] , [tu:] , [wʊd] [hæv; həv] ['teɪmli] [səb'mɪtɪd] [ɔ:r][hæv; həv][daɪd] .
but not in command , you , too , would have tamely submitted or have died .
但 不是 在 命令 , 你 , 也 , 会 有 温顺地 提交 或者 有 死亡 .
但如果你没有指挥权，你也会温顺地屈服或者死去。

[ˌɛks'vi:'aɪ] .
XVI :
十六 :

十六、

[ˌænɪmlz] [teɪmd] [ænd; ənd] ['aɪərən] ['smeltɪd]
ANIMALS TAMED AND IRON SMELTED
动物 驯服 和 铁 冶炼

动物被驯服，铁被冶炼

[ðə; ði][wɜ:rd] " ['teɪmli] " [wɪtʃ] [aɪ][hæv; həv][dʒʌst] [ju:st] ,
The word " tamely " which I have just used ,
这 单词 " 温顺地 " 哪个 我 有 只是 用过的 ,

我刚才使用的“温顺地”这个词，

[brɪŋz] [ˌem 'i:][tu;; tə][ðə; ði][nekst] [greɪt] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [mu:vɪd] [mæn'kaɪnd] [pər'septəbli] ['nɪrər] [tu;; tə]
brings me to the next great event which moved mankind perceptibly nearer to
带来 我 到 这 下一个 伟大的 事件 哪个 已搬 人类 明显地 更近 到
[ˌsɪvələ'zeɪʃn] ['prɑ:pər] .
civilization proper .
文明 恰当的 .

这让我想到了下一个重大事件，它使人类明显地向真正的文明迈进了一步。

[aɪ 'ti:][ɪz][æn; ən] [ɪ'vent] [wɪtʃ] [wʌz; wəz][nɑ:t] ['oʊnli][ə; eɪ] ['lɪtərəl] [fækt][ʌv; əv] [praɪm] [ɪm'pɔ:rt(ə)ns] ,
It is an event which was not only a literal fact of prime importance ,
它 是 一个 事件 哪个 曾是 不是 仅有的 一个 文字 事实 的 主要的 重要性 ,

这不仅是一件极其重要的事实事件，

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [ɪz] [ɪ'tɜ:rnəli] [ə; eɪ][ˌsɪmb(ə)] [ʌv; əv] ['mænz] [oʊn] [feɪt] .
but which is eternally a symbol of man's own fate .
但 哪个 是 永恒 一个 象征 的 男人的 自己的 命运 .

但它永远是人类自身命运的象征。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ˈprɑːbəbli][fɜːrst][ðə; ði][dɔːg][ðæt][lent][hɪmˈself][tuː; tə][ðə; ði][ɪˌmædʒɪˈneɪ(ə)n][ʌv; əv][ðə; ði]
It was probably first the dog that lent himself to the imagination of the

它 曾是 大概 第一的 这 狗 那 借出的 他自己 到 这 想像力 的 这

['spiːkɪŋ] ,
speaking ,

请讲 ,

或许最先激发说话者想象力的是那条狗。

[ˈfaɪər] - ['meɪkɪŋ] , ['æroʊ] - ['ʃuːtɪŋ] , [kleɪ] - ['beɪkɪŋ] , ['ænθrəpɔɪd] [eɪp] ,
fire - making , arrow - shooting , clay - baking , anthropoid ape ,

火 - 制作 , 箭 - 射击 , 黏土 - 烘烤 , 类人猿 猿 ,

生火、射箭、烧制黏土、类人猿

[æz; əz][ə; eɪ]['stɪmjələs][tuː; tə][ðə; ði][aɪˈdiːə][ðæt][ˈkæptɪv] ['ænɪmlz] [maɪt] [biː; bi][ʌv; əv] ['sɜːrvɪs] [tuː; tə]
as a stimulus to the idea that captive animals might be of service to

作为 一个 刺激 到 这 主意 那 俘虏 动物 可能 是 的 服务 到

['hjuːmən] ['biːɪŋs] .
human beings .

人类 生物 .

以此激发人们思考圈养动物或许能为人类服务的想法。

[mæn][brɪˈɡæn][tuː; tə] [teɪm] [nɑːt]['oʊnli][ðə; ði][dɔːg] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːp] , [ðə; ði][ɑːks] ,
Man began to tame not only the dog , but the sheep , the ox ,

男人 开始 到 驯服 不是 仅有的 这 狗 , 但 这 羊 , 这 牛 ,

人类开始驯服的不仅是狗, 还有羊、牛等等。

[ðə; ði]['kæm(ə)l] , [ðə; ði][ɡoʊt] , [ðə; ði][hɔːrs] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪfənt] .
the camel , the goat , the horse , and the elephant .

这 骆驼 , 这 山羊 , 这 马 , 和 这 大象 .

骆驼、山羊、马和大象。

[ðə; ði][ɡeɪn][tuː; tə][ɔːl][ðə; ði][traɪb][wʌz; wəz] [ɪˈnɔːrməs] .
The gain to all the tribe was enormous .

这 获得 到 全部 这 部落 曾是 巨大的 .

整个部落都从中获益匪浅。

[ðə; ði][men][ɔːl] [ˈferd] [ɪn][ðə; ði]['prɑːfɪt] ,
The men all shared in the profit ,

这 男人 全部 共享 在 这 利润 ,

男人们都分享了利润。

[bʌt; bət][wʌns] [mɔːr] [ðer; ðər]['mæstər][əˈprouprɪˌeɪtɪd][ðə; ði] [nuː] ['ɪŋkrəmənt] [ɪn] ['paʊər] .
but once more their master appropriated the new increment in power .

但 一次 更多的 他们的 掌握 挪用 这 新的 增量 在 力量 .

但他们的主人再次攫取了新增的权力。

[hiː; hi] [brɪˈkeɪm] [ðə; ði]['oʊnər][ʌv; əv][ðə; ði] [dəˈmestɪkeɪtɪd] ['ænɪmlz] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʌv; əv][ðə; ði]
He became the owner of the domesticated animals as well as of the

他 成为 这 所有者 的 这 家养的 动物 作为 出色地 作为 的 这

[ɪnˈænɪmət] [pɑːt][ænd; ənd] ['æroʊ] [ænd; ənd] [fleɪm] .
inanimate pot and arrow and flame .

无生命 锅 和 箭 和 火焰 .

他不仅拥有了家畜, 还拥有了锅、箭和火焰等无生命物体。

[bʌt; bət][æt; ət] [ðɪs] [steɪdʒ][aɪˈtiː][mʌst; məst][hæv; həv] [siːmd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði] [ˈʌðər] ['membər] [ʌv; əv]
But at this stage it must have seemed to all the other members of

但 在 这 阶段 它 必须 有 似乎 到 全部 这 其他 成员 的

[ðə; ði][traɪb] [ðæt] [ðeɪ] ['ɔːlsou][wɜːr; wər] [oʊnd] ,
the tribe that they also were owned ,

这 部落 那 他们 还 是 拥有 ,

但在这个阶段, 部落里的其他成员肯定都觉得自己也是被拥有的。

[soʊl][ænd; ənd][ˈbɑːdi] , [baɪ][ðer; ðər] [tʃiːf] .
soul and body , by their chief .
灵魂 和 身体 , 经过 他们的 首席 .

他们的灵魂和肉体，都由他们的首领掌控。

[ðeɪ] [kʊd; kəd][nɑːt][help] [ˈsiːɪŋ] , [nɔːr][kʊd; kəd][hiː; hi] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜːr; wər][hɪz; ɪz][men] .
They could not help seeing , nor could he , that they were his men .
他们 可以 不是 帮助 看到 , 也不 可以 他 , 那 他们 是 他的 男人 .

他们和他都无法否认，这些人是他的部下。

[ænd; ənd] [haʊ] [ˈnæt(ə)rəl][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][fɔːr; fər][ðem; ðəm][tuː; tə][rɪˈdʒʊɪs][ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðeɪ]
And how natural it was for them to rejoice in the fact that they
和 如何 自然的 它 曾是 为了 他们 到 麾 在 这 事实 那 他们
[brɪˈlɔːɪŋd] [tuː; tə][sʌm; səm][wʌn] [huː] [wʌz; wəz] [ˈmɑːtiːə] [ðæn; ðən] [ðəmˈselvz] ,
belonged to some one who was mightier than themselves ,
属于 到 一些 一 WHO 曾是 更强大的 比 他们自己 ,
他们为自己属于比自己更强大的存在而感到高兴，这是多么自然的事情啊！

[ænd; ənd] [huː] [aɪˈdentɪfaɪd][hɪz; ɪz] [oʊn] [prɑːˈsperəti][wɪð; wɪθ] [ðæt] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] ,
and who identified his own prosperity with that of the tribe ,
和 WHO 已识别 他的 自己的 繁荣 和 那 的 这 部落 ,
他将自己的繁荣与部落的繁荣联系起来，

[ænd; ənd][ʌv; əv] [ˈevri] [ˌɪndɪˈvɪdʒuəl][ɪn][,aɪ ˈtiː] [huː] [sɜːrvd] [,aɪ ˈtiː] [əˈkɔːrdɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [wɪl] .
and of every individual in it who served it according to his will .
和 的 每一个 个人 在 它 WHO 服务 它 根据 到 他的 将要 .
以及其中每一个按照他的意愿为之服务的人。

[ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [brɪˈlʌvɪd] [kəˈmjuːnəti] [brɪˈkeɪm] [ˈlɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃiːf] .
Loyalty to the beloved community became loyalty to the chief .
忠诚 到 这 心爱 社区 成为 忠诚 到 这 首席 .
对挚爱社群的忠诚变成了对首领的忠诚。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][ɪz] [ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [wʌt] [mænˈkaɪnd][hæd; həd] [kɔːzd] [tuː; tə] [ˈhæpən] [tuː; tə][ðə; ði][dɔːg]
But it is evident that what mankind had caused to happen to the dog
但 它 是 明显 那 什么 人类 有 导致 到 发生 到 这 狗
[ænd; ənd][ðə; ði] [hɔːrs] ,
and the horse ,
和 这 马 ,
但显而易见的是，人类对狗和马造成的后果，

[ðə; ði] [tʃiːf] [hæd; həd] [əˈkɑːmplɪft] [ɪn][rɪˈgɑːrd][tuː; tə][ðə; ði][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋs] [huː] [hæd; həd] [kʌm]
the chief had accomplished in regard to the human beings who had come
这 首席 有 完成 在 看待 到 这 人类 生物 WHO 有 来
[ˈʌndər][hɪz; ɪz] [ˈpaʊər] .
under his power .
在下面 他的 力量 .
酋长对他统治下的人民取得了成就。

[hiː; hi][hæd; həd] [teɪmd] [ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [wɜːr; wər][noʊ][ˈlɔːŋɡər][waɪld] [ˈænɪmlz] .
He had tamed them ; they were no longer wild animals .
他 有 驯服 他们 ; 他们 是 不 更长 荒野 动物 .
他驯服了它们；它们不再是野生动物了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ˈrendərd] [ʌp][ˌɪndɪˈvɪdʒuəl] [ˈlɪbərti] [ænd; ənd][self] - [rɪˈlaɪənt] [ˌɪndɪˈpendəns] [sʌtʃ] [æz; əz]
They had rendered up individual liberty and self - reliant independence such as
他们 有 渲染 向上 个人 自由 和 自己 - 依赖 独立 这样的 作为
[wiː; wi] [siː] [əˈmʌŋ] [ˈmeni] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][waɪld] [biːsts] .
we see among many species of wild beasts .
我们 看 之中 许多 物种 的 荒野 野兽 .
它们放弃了个人自由和自力更生的独立性，就像我们在许多野生动物物种中看到的那样。

[bʌt; bət] [ɪn'sted] , [æz; əz][ðə; ði][praɪs][ʌv; əv] [ə'bi:diəns] [tu:; tə][ə; eɪ] [wɪl] [ˌaʊt'saɪd][ðer; ðər] [oʊn] ,
But instead , as the price of obedience to a will outside their own ,
但 反而 , 作为 这 价格 的 服从 到 一个 将要 外部 他们的 自己的 ,
但相反, 这是服从自身意志之外的意志所要付出的代价,

[ðeɪ] [hæd; həd] [rɪ'si:vɪd] [ə; eɪ][θaʊz(ə)nd] ['kri:tʃər] - ['kʌmfəts] .
they had received a thousand creature - comforts .
他们 有 已收到 一个 千 生物 - 舒适 .
他们享受到了千百种物质上的舒适。

[ˈoʊnli][wʌn] [mɔ:ɹ] [ɪn'venʃ(ə)n] [wʌz; wəz] ['ni:dɪd] [tu:; tə][lɪft][ðem; ðəm][tu:; tə][ðə; ði][haɪst; 'haɪəst][ænd; ənd]
Only one more invention was needed to lift them to the highest and
仅有的 一 更多的 发明 曾是 需要 到 举起 他们 到 这 最高 和
[ˈleɪtɪst][stɛɪdʒ][ʌv; əv][ˈbɑ:rbəɪzəm] .
latest stage of barbarism .
最新的 阶段 的 野蛮 .
只需要再发明一项技术, 就能将他们推向野蛮文明的最高境界。

[sʌm; səm][wʌn] [naʊ] [hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['smeltɪŋ] ['aɪərn] — [ðə; ði][fɜ:rst][ɪn'venʃ(ə)n] [ðæt]
Some one now hit upon the art of smelting iron — the first invention that
一些 一 现在 打 之上 这 艺术 的 冶炼 铁 一 这 第一的 发明 那
[hæd; həd][nɑ:t][də'rektli; daɪ'rektli][tu:; tə][du:][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [sə'pleɪŋ] [ʌv; əv] [fu:d] .
had not directly to do with the supplying of food .
有 不是 直接地 到 做 和 这 供应 的 食物 .
有人发明了冶炼铁的技术——这是第一项与粮食供应没有直接关系的发明。

[baɪ] [li:ps] [ænd; ənd] [baʊndz] [ðə; ði][ɑ:rt][ʌv; əv] ['smeltɪŋ] ['aɪərn] [əd'vænst] [mæn][ɪn][ðə; ði] [ɪ'kwɪpmənt]
By leaps and bounds the art of smelting iron advanced man in the equipment
经过 跳跃 和 界限 这 艺术 的 冶炼 铁 先进的 男人 在 这 设备
[ʌv; əv][wɔ:ɹ] ,
of war ,
的 战争 ,
炼铁技术的飞速发展极大地促进了人类战争装备的进步。

[ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ʌv; əv] ['haʊzɪz] , [roʊdʒ] , [ænd; ənd][ˈvi:ək(ə)lɪz][ʌv; əv][træns'pər'teɪ(ə)n] .
in the building of houses , roads , and vehicles of transportation .
在 这 建筑 的 房屋 , 道路 , 和 车辆 的 运输 .
用于建造房屋、道路和交通工具。

[naʊ] [wʌt] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] [rɪ'tɜ:rn] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] [rɪ'si:vɪd] [fɔ:ɹ; fər] ['hævɪŋ] [sə'rendərd] [ðer; ðər]
Now what magnificent returns individuals received for having surrendered their
现在 什么 壮丽 返回 个人 已收到 为了 拥有 投降 他们的
[ə'rɪdʒən(ə)l] [ˈlɪbərti] [tu:; tə][du:][æz; əz] [ðeɪ] [pli:zd] !
original liberty to do as they pleased !
原来的 自由 到 做 作为 他们 高兴 !
如今, 人们放弃了原本随心所欲的自由, 却获得了多么丰厚的回报啊!

['æftər][ɔ:l] , [wʌt] [wʊd] [ˌɪndɪ'pendənt] [ɪ'nɪʃətɪv] [hæv; həv] [bɪn] [wɜ:ɹθ] [wɪ'ðəʊt] ['faɪər][ɔ:r] ['æroʊ] [ɔ:r]
After all , what would independent initiative have been worth without fire or arrow or
后 全部 , 什么 会 独立的 倡议 有 到过 值得 没有 火 或者 箭 或者
[ɜ:ðɜ:n] ['ket(ə)l] ,
earthenr kettle ,
土 壶 ,
毕竟, 如果没有火、箭或陶罐, 独立自主的精神又有何价值呢?

[ɔ:r] [kaʊ] [ɔ:r] [hɔ:rs] [ɔ:r] [wi:l] , [ɔ:r] [sɔ:rd] [ænd; ənd] [ʃi:ld] ?
or cow or horse or wheel , or sword and shield ?
或者 奶牛 或者 马 或者 车轮 , 或者 剑 和 盾 ?
或者牛、马、车轮, 或者剑和盾?

[hu:] [wʊd] [nɑ:t][hæv; həv] ['fɔ:fitɪd] [ðə; ði] [ber] ['bɜ:rθraɪt] [ʌv; əv] ['empti] ([ɔ:l'dʊʊ] ['helθi])
Who would not have forfeited the bare birthright of empty (although healthy)
WHO 会 不是 有 丧失 这 裸 与生俱来的权利 的 空的 (虽然 健康)
[ɪndɪ'pendəns] [fɔ:r; fər][pɑ:r,tɪsɪ'peɪ(ə)n][ɪn][ðə; ði]['evər] ['rɪtʃər] ['kɑ:ŋkwɛst]['oʊvər][ðə; ði] ['fɪzɪk(ə)l]
independence for participation in the ever richer conquest over the physical
独立 为了 参与 在 这 曾经 更富有 征服 超过 这 身体的
['ri:sɔ:rsɪz] [ʌv; əv] ['neɪtʃər] ?
resources of Nature ?
资源 的 自然 ?

谁会不愿放弃与生俱来的（尽管健康的）独立权利，去参与对自然界物质资源的日益丰富的征服呢？

[ɛks,vi:'ɑr'ɑɪ] .
XVII :
十七 :

十七、

[,sɪvələ'zeɪʃn] ['prɑ:pər]
CIVILIZATION PROPER
文明 恰当的

真正的文明

[bʌt; bət] [naʊ] [æt; ət][ləst] , ['oʊnli][ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ] ,
But now at last , only ten thousand years ago ,
但 现在 在 最后的 , 仅有的 十 千 年 前 ,
但现在，终于，就在一万年前，

[ðə; ði] [ɪ'vent] [ə'kɜ:rd] [wɪtʃ] [pʊt] [fər'evər] [aʊt][ʌv; əv][ðə; ði] ['kwɛstʃən] ['eni] [ˌpɑ:sə'bɪləti][ʌv; əv]
the event occurred which put forever out of the question any possibility of
这 事件 发生 哪个 放 永远 出去 的 这 问题 任何 可能性 的
['pru:d(ə)nɪs][ɪn]['eni] ['weɪwərdnəs] [ʌv; əv][ɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪm] ,
prudence in any waywardness of individual whim ,
谨慎 在 任何 任性 的 个人 一时兴起 ,
这件事的发生彻底断绝了个人在任何任性冲动之下保持谨慎的可能性。

[ɔ:r] ['eni] [di:vi'eɪ(ə)n][frʌm; frəm][ðə; ði] [ru:l] [dɪk'teɪtɪd] [baɪ][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv] [θɪŋz] .
or any deviation from the rule dictated by the owner of things .
或者 任何 偏差 从 这 规则 口述 经过 这 所有者 的 事物 .
或任何违反物品所有者所规定的规则的行为。

[ðɪs] [taɪm][ðə; ði] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] ['hæpənd] [dɪd][nɑ:t] [kɔ:z] [æn; ən] [ɪn'kri:s] [ʌv; əv]['mænz] ['mæstəri]
This time the something that happened did not cause an increase of man's mastery
这 时间 这 某物 那 发生 做过 不是 原因 一个 增加 的 男人的 精通
['oʊvər] ['fɪzɪk(ə)l] ['neɪtʃər] .
over physical Nature .
超过 身体的 自然 .

这一次发生的事情并没有增强人类对自然界的掌控力。

[,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] , [ɪn'sted] , [laɪk] [ðæt] [ɪ'nɪ(ə)l] [ɪn'ven(ə)n] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [eɪps] [ɪntu:] [men] .
It was , instead , like that initial invention which turned apes into men .
它 曾是 , 反而 , 喜欢 那 最初的 发明 哪个 转向 猿猴 进入 男人 .
相反，它就像当初将猿猴变成人类的那项发明一样。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [laɪk] ['spʊʊkən] ['læŋɡwɪdʒ] , [,aɪ'ti:] [wʌz; wəz] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪs] [tu:; tə] [fə'sɪlɪteɪt]
And again , like spoken language , it was a device to facilitate
和 再次 , 喜欢 说 语言 , 它 曾是 一个 设备 到 促进
[kə,mju:nɪ'keɪʃn] [ʌv; əv][maɪnd][wɪð; wɪθ][maɪnd] .
communication of mind with mind .
沟通 的 头脑 和 头脑 .
就像口语一样，它是一种促进心灵与心灵交流的工具。

[ɪn][sʌm; səm][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði][ˈmeni] [gru:ps] [ʌv; əv] [ˈbi:ɪŋs] [hu:] [hæd; həd] [ˈlɜ:rnɪd] [ðə; ði][ju:z][ʌv; əv]
In some one of the many groups of beings who had learned the use of
在 一些 一 的 这 许多 团体 的 生物 WHO 有 学习 这 使用 的
[ˈfaɪər] ,
fire ,
火 ,

在众多学会使用火的生物群体中，有一群

[ˈærəʊs] , [ˈpɒts] , [ʃi:p] , [ænd; ənd][swɔ:dz] ,
arrows , pots , sheep , and swords ,
箭头 , 锅 , 羊 , 和 剑 ,

箭、罐、羊和剑

[sʌm; səm][ˈdʒi:niəs][hɪt][əˈpɑ:n][ðə; ði][aɪˈdi:ə][ʌv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [saɪnz][æz; əz][ə; eɪ][ˈmi:diəm] [ʌv; əv]
some genius hit upon the idea of written signs as a medium of
一些 天才 打 之上 这 主意 的 书面 标志 作为 一个 中等的 的
[kə,mju:nɪˈkeɪʃn] [wɪð; wɪθ] [ðəʊz] [ˈdɪstənt][ɪn] [speɪs] ,
communication with those distant in space ,
沟通 和 那些 遥远 在 空间 ,

某个天才想到了用文字符号作为与远在太空中的人们沟通的媒介。

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [mi:nz] [ʌv; əv] [pərˈpetʃuertɪŋ] [ə; eɪ] [ˈnɑ:lɪdʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [ded]
and as a means of perpetuating a knowledge of the will of the dead
和 作为 一个 方法 的 延续 一个 知识 的 这 将要 的 这 死的
[əˈmʌŋ] [hɪz; ɪz] [səˈvaɪvəz] .
among his survivors .
之中 他的 幸存者 :

并以此方式让死者的遗愿得以传承。

[bʌt; bət][bi:; bi][aɪˈti:] [əbˈzɜ:rvd] [ðæt][ˈoʊnli][ðə; ði][ˈmæstər] , [ˈnevər][ðə; ði][mæn] , [ˈoʊnli][ðə; ði][ˈoʊnər]
But be it observed that only the master , never the man , only the owner
但 是 它 观察到 那 仅有的 这 掌握 , 绝不 这 男人 , 仅有的 这 所有者
[ʌv; əv] [θɪŋz] ,
of things ,
的 事物 ,

但须注意，只有主人，而不是人，只有物品的所有者，

[ðə; ði][kənˈtrəʊlər][ʌv; əv][ˈsɜ:rkəmstænsɪz] ,
the controller of circumstances ,
这 控制器 的 情况 ,

环境的控制者，

[wʌz; wəz][ɪn][ə; eɪ][pəˈzɪ(ə)n][tu:; tə] [ɪmˈbɑ:di] [ænd; ənd] [prɪˈzɜ:rv] [hɪz; ɪz][ˈdʒʌdʒmənt][ænd; ənd][dɪˈzaɪər][ɪn]
was in a position to embody and preserve his judgment and desire in
曾是 在 一个 位置 到 体现 和 保存 他的 判断 和 欲望 在
[ˈrɪt(ə)n] [saɪnz] .
written signs .
书面 标志 :

他能够将自己的判断和愿望以书面形式体现和保存下来。

[ðə; ði] [nu:] [ɑ:rt][ʌv; əv] [ˈraɪtɪŋ] [ɪnˈhænst] [ðə; ði][ˈpaʊər] [ʌv; əv] [ˈrʊlər] , [ʌv; əv] [tʃi:fs] .
The new art of writing enhanced the power of rulers , of chiefs .
这 新的 艺术 的 写作 增强型 这 力量 的 统治者 , 的 酋长们 :

新的书写艺术增强了统治者和首领的权力。

[ðə; ði] [ˈferoʊ] , [nɑ:t][ðə; ði] [ˈfelə] , [dɪkˈteɪtɪd] [ðə; ði][ɪnˈskrɪp(ə)n] [ðæt] [wʌz; wəz][tu:; tə][bi:; bi] [ɪnˈɡreɪvd]
The Pharaoh , not the fellow , dictated the inscription that was to be engraved
这 法老 , 不是 这 伙计 , 口述 这 题词 那 曾是 到 是 刻
.
:
.

法老而不是农夫决定了要刻在地上的铭文。

[ðʌs] [ɔ:l][ðə; ði] ['rʊlə] [ʌv; əv][ðə; ði][pæst][wɜ:r; wə] [naʊ] ['eɪb(ə)l][tu:; tə] [pə'petʃuət] [ðer; ðər] ['paʊə] [baɪ]
Thus all the rulers of the past were now able to perpetuate their power by
因此 全部 这 统治者 的 这 过去的 是 现在 有能力的 到 延续 他们的 力量 经过
[ædɪŋ] [ðer; ðər]['sæŋk(ə)n][tu:; tə][ðə; ði][wɜ:rd][ʌv; əv][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [tʃi:f] ,
adding their sanction to the word of the living chief ,
添加 他们的 制裁 到 这 单词 的 这 活的 首席 ;
因此, 过去所有的统治者现在都能够通过认可在世酋长的命令来延续他们的权力。

[waɪl] [noʊ] [vɔɪs] [frʌm; frəm][ðə; ði][ræŋks][ʌv; əv][ðə; ði] ['gʌvənd] [wʊd] [bi:; bi] [ə'laʊd] [tu:; tə]
while no voice from the ranks of the governed would be allowed to
尽管 不 嗓音 从 这 排名 的 这 受统治 会 是 允许 到
[ɪ'mɔ:rtəlaɪz] [ɪt'self][ɪn] ['rɪt(ə)n] [spi:tʃ] .
immortalize itself in written speech .
永垂不朽 本身 在 书面 演讲 .
然而, 被统治者的任何声音都不得以书面形式永垂不朽。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði]['ri:z(ə)n] [ðæt] ['rɪt(ə)n] ['læŋɡwɪdʒ] [ɪntrə'du:st] [sɪvələ'zeɪʃn] ['prɑ:pər] .
This is the reason that written language introduced civilization proper .
这 是 这 原因 那 书面 语言 介绍 文明 恰当的 .
这就是文字使文明真正诞生的原因。

[ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ][ɔ:ŋɡər] ['eni] [tʃæns] [fɔ:r; fər][ðə; ði]['waɪldnəs][ʌv; əv][ðə; ði] [bi:st] [tu:; tə][kra:p] [aʊt]
There was no longer any chance for the wildness of the beast to crop out
那里 曾是 不 更长 任何 机会 为了 这 野性 的 这 兽 到 庄稼 出去
.
.
.
野兽的野性再也没有机会显露出来。

[hɪr] [brɪ'ɡæn][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv][ðə; ði] [ded] ['oʊvər][ðə; ði] ['lɪvɪŋ] ;
Here began the empire of the dead over the living ;
这里 开始 这 帝国 的 这 死的 超过 这 活的 ;
从此, 死者统治生者的帝国就此建立;

[bʌt; bət][,aɪ 'ti:][wʌz; wəz][ðə; ði]['empaɪər][ʌv; əv] [ded] ['rʊlə] ['oʊvər] ['lɪvɪŋ] [sleɪvz] .
but it was the empire of dead rulers over living slaves .
但 它 曾是 这 帝国 的 死的 统治者 超过 活的 奴隶 .
但那是一个由死去的统治者统治的、由活着的奴隶组成的帝国。

[ðə; ði] ['mæstəri] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][ðə; ði] [mə'nɑ:pəli] [ʌv; əv][səʊ(ə)l] ['paʊə] [ðer'baɪ] [brɪ'keɪm]
The mastery over Nature and the monopoly of social power thereby became
这 精通 超过 自然 和 这 垄断 的 社会的 力量 从而 成为
[ˈpræktɪkli] ['ɪnfinət] .
practically infinite .
几乎 无限 .
由此, 对自然的掌控和社会权力的垄断实际上变得无限大。

[ðə; ði]['teɪmərz][wɜ:r; wə] [naʊ] [ɑ:m'nɪpətənt][ɪn] [kəm'pærɪsn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði] [teɪmd] .
The tamers were now omnipotent in comparison with the tamed .
这 驯兽师 是 现在 无所不能 在 比较 和 这 驯服 .
与被驯服者相比, 驯服者如今拥有了无所不能的力量。

[,aɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] ['noʊtɪst] [ðæt] [ðə; ði] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] [træns'fɔ:mɪŋ] [bi:sts] ['ɪntu:] ['sɪtəznz]
It must be noticed that the process of transforming beasts into citizens
它 必须 是 注意到 那 这 过程 的 转变 野兽 进入 公民
[wʌz; wəz][wʌn][tu:; tə] [wɪtʃ] ['oʊnli][ðə; ði] [teɪmd] ,
was one to which only the tamed ,
曾是 一 到 哪个 仅有的 这 驯服 ,
必须指出的是, 将野兽转变为公民的过程, 只有被驯服的野兽才能参与其中。

[bʌt; bæt][nɑ:t][ðə; ði]['teimərz] ; [wɜ:r; wər][səb'dʒektɪd] .
but not the tamers , were subjected .
但 不是 这 驯兽师 , 是 受 .

但驯兽师们却没有受到惩罚。

[ðə; ði]['ru:lər] [stʊd] [aʊt'saɪd][ʌv; əv][ænd; ənd] [ə'bʌv] [ðə; ði][ru:l] [hi:; hi] [meɪd] .
The ruler stood outside of and above the rule he made .
这 统治者 站立 外部 的 和 多于 这 规则 他 制成 .

统治者凌驾于他自己制定的规则之上。

[ðə; ði] [lɔ:] [wʌz; wəz][fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts] .
The law was for his subjects .
这 法律 曾是 为了 他的 主题 .

法律是为他的臣民制定的。

[ðɪs] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wɪð; wɪθ] ['henri] [vi:,aɪ'aɪ'aɪ][æt; ət][ðə; ði]['ækmɪ][ʌv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][aɪ 'ti:]
This was the case with Henry VIII at the acme of civilization as it
这 曾是 这 案件 和 亨利 八 在 这 巅峰 的 文明 作为 它
[hæd; həd] [bɪn] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][fɜ:rst][ʌv; əv][ðə; ði]['feroʊz, 'feɪroʊz] .
had been with the first of the Pharaohs .
有 到过 和 这 第一的 的 这 法老 .

亨利八世在文明鼎盛时期的情况正是如此，第一位法老也是如此。

[nɑ:t][ʼoʊnli][ðə; ði][blɑ:nd] [bi:st] [ʌv; əv] [preɪ] ,
Not only the blond beast of prey ,
不是 仅有的 这 金发 兽 的 猎物 ,

不仅仅是那头金发猛兽，

[bʌt; bæt][ðə; ði] ['swɔ:rði] ['ɔ:lsoʊ] [dik'teɪtɪd] [æn; ən] ['eθɪk] [fɔ:r; fər][hɪz; ɪz]['sʌbdʒekts][ɪn]['ɔ:rdər][tu:; tə] [ki:p]
but the swarthy also dictated an ethic for his subjects in order to keep
但 这 黝黑的 还 口述 一个 伦理 为了 他的 主题 在 命令 到 保持
[hɪm'self][ɪn] [ə'sendənsɪ] .
himself in ascendancy .
他自己 在 优势 .

但这位肤色黝黑的统治者也为他的臣民制定了一套道德规范，以保持自己的统治地位。

[aɪ 'ti:][wʌz; wəz][brɪ'kæz, brɪ'kɔ:z] ['ni:tʃə] [əd'maɪəd][ɔ:l] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] [ænd; ənd] [felt] [kən'tempt]
It was because Nietzsche admired all beasts of prey and felt contempt
它 曾是 因为 尼采 钦佩 全部 野兽 的 猎物 和 毛毡 鄙视
[fɔ:r; fər][ðer; ðər]['vɪktəms] [ðæt] [hi:; hi] [heɪtɪd] ['dʒi:zəs] [kraɪst] [ænd; ənd] ['praʊdli] [ə'su:md] [ðə; ði]['taɪt(ə)l]
for their victims that he hated Jesus Christ and proudly assumed the title
为了 他们的 受害者 那 他 憎恨 耶稣 基督 和 自豪地 假定 这 标题
[ʌv; əv]['æntɪ] - [kraɪst] .
of Anti - Christ .
的 反对 - 基督 .

正是因为尼采崇拜所有猛兽，鄙视它们的猎物，所以他憎恨耶稣基督，并自豪地自称为反基督者。

[fɔ:r; fər] [kraɪst] [hæd; həd] [set] [ʌp] [æn; ən] ['eθɪk] [wɪtʃ] [ɪn'kɜ:ɪdʒd] [ðə; ði]['vɪktəms][tu:; tə] ['prəʊtest]
For Christ had set up an ethic which encouraged the victims to protest
为了 基督 有 放 向上 一个 伦理 哪个 鼓励 这 受害者 到 反对
[ænd; ənd] [ə'tempt] [tu:; tə][wɪn] [bæk] [ðer; ðər][praɪ'mi:v(ə)l] [ɪ'nɪʃetɪv] ,
and attempt to win back their primeval initiative ,
和 试图 到 赢 后退 他们的 原始 倡议 ,

因为基督建立了一种伦理，鼓励受害者进行抗议，并试图夺回他们与生俱来的主动权。

[tu:; tə] [teɪk] [ʼoʊvər][ðə; ði] ['sɑ:vɹəntɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] ['kɑ:nsntreɪtɪd] [ɪn][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
to take over the sovereignty which had been concentrated in the hands of
到 拿 超过 这 主权 哪个 有 到过 集中 在 这 双手 的
[ðə; ði] ['maɪti] [ænd; ənd][tu:; tə] [dɪ'fju:z] [aɪ 'ti:] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nəʊbədɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][traɪb] .
the mighty and to diffuse it among the nobodies of the tribe .
这 强大的 和 到 扩散 它 之中 这 无名之辈 的 这 部落 .

夺取原本集中在强者手中的主权，并将其分散到部落中的无名小卒手中。

[ˈes ˈtiː] . [ˈluːk] [ˈɡoʊz] [ˈsoʊ] [ˈfɑːr] [ˈæz; əz] [ˈtuː; tə] [əˈsɜːrt] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [brɪˈfɔːr] [ˈdʒiːzəs] [wʌz; wəz] [ˈbɔːrn] [hɪz; ɪz]
St . Luke goes so far as to assert that even before Jesus was born his
英石 . 卢克 去 所以 远的 作为 到 断言 那 甚至 前 耶稣 曾是 出生 他的
[ˈmʌðər] [ˌentərˈteɪnd] [ˈlevlɪŋ] [aɪˈdiːəz] .
Mother entertained levelling ideas .
母亲 娱乐 水平 想法 .

圣路加甚至断言，在耶稣出生之前，他的母亲就抱有平等主义的想法。

[ˈɪntuː] [hɜːr; hər] [ˈlɪps] [hiː; hi] [ˈpʊts] [ə; eɪ] [sɔːŋ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ji] [ˈmæɡnɪfaɪz] [ðə; ði] [ˈbɔːrd] [brɪˈkæz, brɪˈkɔːz] [ʃiː; ji]
Into her lips he puts a song in which she magnifies the Lord because she
进入 她 嘴唇 他 放置 一个 歌曲 在 哪个 她 放大 这 主 因为 她
[biˈliːvd] [hɜːr; hər] [ˈsʌn] [wʊd] [brɪŋ] [ˈdaʊn] [ðə; ði] [ˈmaɪti] [ænd; ənd] [ɪɡˈzɔːlt] [ðəm; ðəm] [ˈʌv; əv] [ˈloʊ]
believed her Son would bring down the mighty and exalt them of low
相信 她 儿子 会 带来 向下 这 强大的 和 崇高 他们 的 低的
[diˈɡriː] .
degree .
程度 .

他让她唱起歌来赞美主，因为她相信她的儿子会推翻权贵，抬高卑微者。

[bʌt; bət] [əˈlæs] !
But alas !
但 唉 !

但是，唉！

[ˈsɪvələˈzeɪʃn] [went] [ɑːn] [fɔːr; fər] [ˌfɪftiːn] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [ænd; ənd] [səkˈsiːdəd, səkˈsiːdɪd] [ɪn] [ˈtaɪɪŋ]
civilization went on for fifteen hundred years and succeeded in tying
文明 去 在 为了 十五 百 年 和 成功了 在 捆绑
[ˌkrɪstiˈænəti] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈtʃæriət] - [wiːl] [ˈʌv; əv] [məˈnɒpəˌlaɪzd] [ɪˈnɪʃətɪv] .
Christianity to the chariot - wheel of monopolized initiative .
基督教 到 这 战车 - 车轮 的 垄断 倡议 .

文明延续了1500年，并成功地将基督教与垄断的主动权联系在一起。

[ˌɛksˌviːˈɑːrˈɑːɪ] .
XVIII .
十八 .

十八、

[ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] [ˈæftər] [kraɪst]
THE FIFTEENTH CENTURY AFTER CHRIST
这 第十五 世纪 后 基督

公元后十五世纪

[ˌkrɪstiˈænəti] [hæd; həd] [tuː; tə] [weɪt] [fɔːr; fər] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [ˈhæpən] [ðæt] [wʊd] [ˌlend] [fɔːrs] [tuː; tə]
Christianity had to wait for something to happen that would lend force to
基督教 有 到 等待 为了 某物 到 发生 那 会 借 力量 到
[ɪts] [ˈɡɑːsp(ə)] .
its Gospel .
它是 福音 .

基督教必须等待一些能够增强其福音影响力的事情发生。

[ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [dɪd] [ˈnɑːt] [əˈkɜːr] [ˈʌnˈtɪl] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ˈʌv; əv] [ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] .
That something did not occur until the middle of the fifteenth century .
那 某物 做过 不是 发生 直到 这 中间 的 这 第十五 世纪 .

这件事直到十五世纪中叶才发生。

[ðen] , [æz; əz] [aɪ] [ˈhæv; həv] [ɔːlˈredi] [sed] [wɪˈðəʊt] [ˈspesɪfaɪɪŋ] [wʌt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] ,
Then , as I have already said without specifying what they were ,
然后 , 作为 我 有 已经 说 没有 指定 什么 他们 是 ,
然后，正如我之前所说（但没有具体说明是什么），

[ə; eɪ] ['nʌmbər] [ʌv; əv] [ˌʌnfɔːr'siːn] [ɪ'vents] [tʊk] [pleɪs] [wɪtʃ] ['oʊpənd][ðə; ði] [dɔːr] [tuː; tə][ðə; ði][drɪ'veɪn]
a number of unforeseen events took place which opened the door to the divine
一个 数字 的 意外 活动 采取 地方 哪个 打开 这 门 到 这 神圣的
[ˈbraɪdgruːm] [ʌv; əv][hjuː'mænəti] .
bridegroom of humanity .
新郎 的 人类 .
一系列意想不到的事件发生，为人类的神圣新郎敞开了大门。

[aɪ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [ˌfɪf'tiːnθ] ['sentʃəri] ['æftər] [kraɪst] [ə; eɪ] [nuː] ['prɪnsəp(ə)l][brɪ'gæn][tuː; tə]
I have said that in the fifteenth century after Christ a new principle began to
我 有 说 那 在 这 第十五 世纪 后 基督 一个 新的 原则 开始 到
[wɜːrk][ɪn][sə'saɪəti] ;
work in society ;
工作 在 社会 ;
我曾说过，基督之后十五世纪，社会上开始出现一种新的原则；

[bʌt; bət][aɪ][dɪd][nɑːt] [seɪ] [ðæt] [aɪ 'tiː][wʌz; wəz] [ðen] [fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] ['prɒmə'lɡertɪd] .
but I did not say that it was then for the first time promulgated .
但 我 做过 不是 说 那 它 曾是 然后 为了 这 第一的 时间 颁布 .
但我并没有说这是它第一次颁布。

[ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz][ðə; ði][ɔːrgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv][ˈmænz] ['mæstəri] ['oʊvər] ['neɪtʃər] [ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv]
Civilization was the organization of man's mastery over Nature on a basis of
文明 曾是 这 组织 的 男人的 精通 超过 自然 在 一个 基础 的
[self] - ['ɪntrəst] ;
self - interest ;
自己 - 兴趣 ;
文明是人类基于自身利益而组织起来征服自然的过程；

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz][ðə; ði] ['ɡɪvɪŋ] ['oʊnli][soʊ] [mʌtʃ] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ɐnd] ['paʊər] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni]
it was the giving only so much of wealth and power to the many
它 曾是 这 给予 仅有的 所以 很多 的 财富 和 力量 到 这 许多
[æz; əz][wʌz; wəz][kəm'pætəb(ə)l][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [rɪ'tenʃ(ə)n] [ʌv; əv] [wʌnz] [oʊn] [ə'sendənsɪ] .
as was compatible with the retention of one's own ascendancy .
作为 曾是 兼容的 和 这 保留 的 一个人的自己的 优势 .
这是指只给予大多数人一定量的财富和权力，同时又要保证自己能够保持统治地位。

[tuː; tə][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd] , [ðen] ,
To be civilized , then ,
到 是 文明 , 然后 ,
那么，要做到文明，

[ɪz] ['eɪvɪdəntli] [nɑːt][tuː; tə][biː; bi] ['krɪstʃən] ['eni] [mɔːr] [ðæn; ðən][aɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] [bud'ɪstɪk] [ɔːr]
is evidently not to be Christian any more than it is to be Buddhistic or
是 显然 不是 到 是 基督教 任何 更多的 比 它 是 到 是 佛教 或者
[dʒuː'detɪk] ,
Judaic ,
犹太教 ,
显然，这并不意味着一定要成为基督徒，就像并不意味着一定要成为佛教徒或犹太教徒一样。

[ˌsoʊʃə'lɪstɪk][ɔːr][ˌdemə'krætɪk] .
socialistic or democratic .
社会主义 或者 民主 .
社会主义或民主。

[ˈevrɪbɔːdi; ˈevrɪbʌdi][əd'mɪts] [ðæt] [wʌn][kæn; kən][biː; bi][ˈsɪvəlaɪzd][ænd; ɐnd][biː; bi] [nʌn] [ʌv; əv] [ðiːz]
Everybody admits that one can be civilized and be none of these
大家 承认 那 一 能 是 文明 和 是 没有任何 的 这些
[θɪŋz] :
things :
事物 :

人人都承认，一个人可以很文明，但同时又不具备以下任何品质：

[dʒʌst][æz; əz][wʌn][meɪ][biː; bi] " ['kʌltʃəd] " [wɪˈðəʊt] ['biːɪŋ] [kaɪnd] .

just as one may be " cultured " without being kind .
只是 作为 一 可能 是 " 有文化的 " 没有 存在 种类 .

就像一个人可能很有“修养”，却并不善良一样。

[ɪn] [ˈʌðər] [wɜːrdz] , [aɪˈtiː][ɪz] [kənˈsɪstənt] [wɪð; wɪθ] ['biːɪŋ] [ˈsɪvəlaɪzd][tuː; tə][biː; bi] [ˈhaɪli] [ˈselfɪ] ;
In other words , it is consistent with being civilized to be highly selfish ;
在 其他 字 , 它 是 持续的 和 存在 文明 到 是 高度 自私 ;

换句话说，高度自私与文明是一致的；

[wʌn] [niːd] ['oʊnli][biː; bi] [ˈræʃənəˌlaɪzd] [ɪn] [wʌnz] [ˈiːɡoʊɪzəm] .
one need only be rationalized in one's egoism .
一 需要 仅有的 是 合理化 在 一个人的 利己主义 .

一个人只需要在自己的利己主义中找到合理的解释。

[ɪnˈdiːd] , [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪz][ðə; ði] [ɪnˌkɑːrˈneɪʃn] [ʌv; əv][self] - [ˈɪntrəst] .
Indeed , civilization is the incarnation of self - interest .
的确 , 文明 是 这 化身 的 自己 - 兴趣 .

事实上，文明正是利己主义的化身。

[ɪf] [self] - [ˈɪntrəst] , [ɪts][ˈbeɪsɪk][ˈprɪnsəp(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [ɡɪv] [wei] [tuː; tə][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈɪntrəst] ;
If self - interest , its basic principle , should give way to social interest ;
如果 自己 - 兴趣 , 它是 基本的 原则 , 应该 给 方式 到 社会的 兴趣 ;

如果自利这一基本原则应该让位于社会利益；

[ɪf] [ðə; ði] [məˈnɑːpəli] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l] [ˈpaʊər] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ˈbroʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpaʊər] [trænˈsˌfəːd]
if the monopoly of social power should be broken and the power transferred
如果 这 垄断 的 社会的 力量 应该 是 破碎的 和 这 力量 转移

[tuː; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] ;
to the general will of the community ;
到 这 一般的 将要 的 这 社区 ;

如果社会权力的垄断被打破，权力转移到社会大众的普遍意志之下；

[ɪf] [ðə; ði] [kəˈmjuːnəti] [ʃʊd; ʃəd] [ˈrelɪɡert] [ɪts] [ədˌmɪnɪˈstreɪʃn] [tuː; tə] [reprɪˈzentətɪv] ,
if the community should relegate its administration to representatives ,
如果 这 社区 应该 贬谪 它是 行政 到 代表 ,

如果社区应该将行政管理权下放给代表，

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd] [prɪˈvent] [ðiːz] [baɪ][sʌm; səm][ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈvaɪs] [frʌm; frəm][ˈevər] [juːˈsɜːpɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər]
but should prevent these by some social device from ever usurping the power
但 应该 防止 这些 经过 一些 社会的 设备 从 曾经 篡位 这 力量

[ɪnˈtrʌstɪd] [tuː; tə][ðəm; ðəm] ,
entrusted to them ,
受托 到 他们 ,

但应该通过某种社会机制来防止这些人篡夺被赋予的权力。

[ðen] [ˈsʌmθɪŋ] [nuː] — [ˈsʌmθɪŋ] [æz; əz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [æz; əz][ðə; ði] [ˈerʃɪp]
then something new — something as different from civilization as the airship
然后 某物 新的 — 某物 作为 不同的 从 文明 作为 这 飞艇

[frʌm; frəm][ðə; ði] [hɔːrs] - [kɑːrt] — [wʊd] [hæv; həv] [bɪˈɡʌn] [tuː; tə] [ɪˈstæblɪʃ] [ɪtˈself] .
from the horse - cart — would have begun to establish itself .
从 这 马 - 大车 — 会 有 开始 到 建立 本身 .

然后，某种全新的事物——就像飞艇与马车一样，与文明截然不同——就会开始出现。

[ə; eɪ] [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv][ˈsoʊʃ(ə)l][ˈɔːrdər][kæn; kən][biː; bi] [ˈnʌθɪŋ] [ˈʌðər] [ðæn; ðən][æn; ən][ˈɔːrdər] [huːz]
A new species of social order can be nothing other than an order whose
一个 新的 物种 的 社会的 命令 能 是 没有什么 其他 比 一个 命令 谁

[ˈbeɪsɪk][ˈprɪnsəp(ə)l][ɪz][ˈtəʊtəli] [nuː] ;
basic principle is totally new ;
基本的 原则 是 完全 新的 ;

一种新的社会秩序，只能是其基本原则完全不同的秩序；

[ænd; ənd] [wʌt] ['greɪtər] ['dɪfrəns] [kʊd; kəd][ɪg'zɪst][ɪn] ['tendənsɪz] [ðæn; ðən] [ðæt]
and what greater difference could exist in structuralizing tendencies than that
和 什么 更大的 不同之处 可以 存在 在 结构化 倾向 比 那
[brɪ'twi:n] [self] - ['ɪntrəst] [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mju:nəti] ?
between self - interest and the interest of the community ?
之间 自己 - 兴趣 和 这 兴趣 的 这 社区 ?

在结构化倾向方面，还有什么比个人利益与集体利益之间的差异更大的呢？

[wen'evər] [ðə; ði] ['lætər] [gets][ðə; ði] ['ʌpər] [hænd] , [aɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi][brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [fɜ:t] , [ðə; ði]
Whenever the latter gets the upper hand , it will be because Fate , the
每当 这 后者 获得 这 上 手 , 它 将要 是 因为 命运 , 这
['kɑ:zmɒs] ,
Cosmos ,
宇宙 ,
[wɒn] [wɒnz]
每当后者占据上风时，那都是因为命运、宇宙的法则。

[ðə; ði] ['ju:nɪvɜ:s] , [ðə; ði] [fɔ:rs] [wɪ'ðɪn] [ʌn'kɑ:nʃəs] [evə'lu:ʃ(ə)n] , [hæz; həz] [kɔ:t] [ʌp][ðə; ði] [sɔ:n]
the Universe , the force within unconscious evolution , has caught up the song
这 宇宙 , 这 力量 之内 无意识 进化 , 有 捕捉 向上 这 歌曲
[ʌv; əv][ðə; ði] [mæg'nɪfɪkət] .
of the Magnificat .
的 这 尊主颂 .
[wɒn] [wɒnz]
宇宙，这股潜藏于无意识进化中的力量，已经领悟了《圣母颂》的真谛。

[noʊ] [sʌtʃ] [kɑ:nsə'meɪʃn] [ʌv; əv][hju:'mænəti][hæz; həz]['teɪkən] [pleɪs] ,
No such consummation of humanity has taken place ,
不 这样的 圆房 的 人类 有 已采取 地方 ,
[wɒn] [wɒnz]
人类尚未达到如此巅峰。

[bʌt; bət][aɪ 'ti:] [ɪz] [ʌndɪ'naɪəbl] [ðæt] [ɪn][ðə; ði] [fɪfti:nθ] ['sentʃəri] [ðə; ði][wɜ:rd] ['entəd] [laɪk][ə; eɪ] [si:d]
but it is undeniable that in the fifteenth century the Word entered like a seed
但 它 是 无可否认 那 在 这 第十五 世纪 这 单词 进入 喜欢 一个 种子
['ɪntu:][ðə; ði] [sɔɪl] [ʌv; əv][fækt] .
into the soil of Fact .
进入 这 土壤 的 事实 .
[wɒn] [wɒnz]
但不可否认的是，在十五世纪，圣言就像种子一样播撒到了事实的土壤中。

[ðə; ði] ['vɜ:dʒənɪz] ['prɑ:fəsi] [brɪ'gæn][tu:; tə][fʊl'fɪl] [ɪt'self] .
The Virgin's prophecy began to fulfil itself .
这 处女的 预言 开始 到 实现 本身 .
[wɒn] [wɒnz]
圣母的预言开始应验。

[fə'mɪliər] [tu:; tə]['evrɪbɑ:di; 'evrɪbʌdi] , [ænd; ənd] ['kwɪkli] [tu:; tə][bi:; bi]['spesɪfaɪd] ,
Familiar to everybody , and quickly to be specified ,
熟悉的 到 大家 , 和 迅速地 到 是 指定的 ,
[wɒn] [wɒnz]
人人都熟悉，而且可以很快具体说明，

[ɑ:r; ər][ðə; ði]['wʌndərf(ə)l] [ɪ'vents] [wɪtʃ] [tɜ:rnd] [ðə; ði]['vɪʒ(ə)n]['ɪntu:][ri'æləti] .
are the wonderful events which turned the vision into reality .
是 这 精彩的 活动 哪个 转向 这 想象 进入 现实 .
[wɒn] [wɒnz]
正是这些精彩的事件将愿景变成了现实。

[wʌn] [ʌv; əv] [ði:z] [ɪ'vents] [wʌz; wəz][ðə; ði] [ɪn'venʃ(ə)n] [ʌv; əv] ['ɡʌnpaʊdər] ; [ə'hʌðər] [wʌz; wəz][ðə; ði]
One of these events was the invention of gunpowder ; another was the
一 的 这些 活动 曾是 这 发明 的 火药 ; 其他 曾是 这
['mərɪnərz] ['kʌmpəs] ;
mariner's compass ;
水手的 罗盘 ;
[wɒn] [wɒnz]
其中一件大事是火药的发明；另一件大事是航海罗盘的发明；

[ə; eɪ][θɜ:rd][wʌz; wəz][ðə; ði][ɪn'ven](ə)n][λv; əv] ['peɪpər] ; [ə; eɪ] [fɔ:rθ] , [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] ;
a third was the invention of paper ; a fourth , the printing - press ;
一个 第三 曾是 这 发明 的 纸 ; 一个 第四 , 这 印刷 - 按 ;

第三个是造纸术的发明；第四个是印刷机的发明；

[ə; eɪ] [fɪfθ] [wʌz; wəz][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt][ðə; ði] [ɜ:rθ] [goʊz] [raʊnd][ðə; ði][sʌn][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,
a fifth was the discovery that the earth goes round the sun once a year ,
一个 第五 曾是 这 发现 那 这 地球 去 圆形的 这 太阳 一次 一个 年 ,

第五个发现是地球每年绕太阳公转一周。

[ænd; ənd][hwə:lz][ɑ:n][ɪts] [oʊn] ['æksɪs][wʌns][ə; eɪ] [deɪ] ; [ə; eɪ][sɪksθ][wʌz; wəz] [ðæt] [ɪndɪ'skreʃn] [λv; əv]
and whirls on its own axis once a day ; a sixth was that indiscretion of
和 旋转 在 它是自己的 轴 一次 一个 天 ; 一个 第六 曾是 那 轻率 的
['krɪstəfər] [kə'λəmbəs] ,
Christopher Columbus ,
克里斯托弗 哥伦布 ,

它每天绕自身轴线旋转一周；第六个原因是克里斯托弗·哥伦布的轻率之举。

[wer'baɪ] [ɪn'sted] [λv; əv]['oʊvər] - ['pɑ:pjʊlərtɪd][ɪ'ndiə][hi:; hi] ['oʊpənd] [ʌp][ə; eɪ] [wei] [tu:; tə][ðə; ði][væst]
whereby instead of over - populated India he opened up a way to the vast
由此 反而 的 超过 - 人口稠密 印度 他 打开 向上 一个 方式 到 这 广阔的

[ænd; ənd] ['spɑ:rsli] ['denɪzn] [ə'merɪkəz] .
and sparsely denizened Americas .
和 稀疏地 居民 美洲 .

因此，他没有选择人口过剩的印度，而是开辟了一条通往幅员辽阔、人口稀少的美洲的道路。

[ði:z] [ɪ'vents] , [i:tʃ] [ænd; ənd] ['sevrəli] [ænd; ənd][ɔ:l] [tə'geðər] ,
These events , each and severally and all together ,
这些 活动 , 每个 和 分别 和 全部 一起 ,

这些事件，无论是单独发生还是共同发生，

[prə'du:st] [ɪn][wʌn][pər'tɪkjələr][ðə; ði] [seɪm] [sɔ:rt][λv; əv] [ɪ'fekt] [æz; əz][ðə; ði][ju:z][λv; əv][fʌɪər][ænd; ənd]
produced in one particular the same sort of effect as the use of fire and
生产 在 一 特别的 这 相同的 种类 的 影响 作为 这 使用 的 火 和

[λv; əv][ðə; ði][baʊ; boʊ][ænd; ənd] ['æroʊ] ,
of the bow and arrow ,
的 这 弓 和 箭 ,

在某一方面，它产生了与使用火和弓箭相同的效果。

[λv; əv] ['pa:təri] , [ðə; ði] [də'mestrɪ'keɪʃn] [λv; əv] ['ænɪmlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['smeltɪŋ] [λv; əv]['aɪərn] :
of pottery , the domestication of animals , and the smelting of iron :
的 陶器 , 这 驯化 的 动物 , 和 这 冶炼 的 铁 :

制陶术、动物驯养和炼铁术：

[ðeɪ] [ɪn'hænst] [ɪn'kælkjələbli][ðə; ði] ['mæstəri] [λv; əv][mæn]['oʊvər] ['mætər] .
they enhanced incalculably the mastery of man over matter .
他们 增强型 无法估量 这 精通 的 男人 超过 事情 .

它们极大地增强了人类对物质的掌控能力。

[bʌt; bət][ɪn][ðə; ði] ['ʌðər] [pər'tɪkjələr] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [λv; əv] [sɪvələ'zeɪʃn] [ðeɪ] ['æktɪd][ɪn][ðə; ði] ['veri]
But in the other particular characteristic of civilization they acted in the very
但 在 这 其他 特别的 特征 的 文明 他们 行动 在 这 非常
['ɑ:pəzɪt] [də'rekʃn; da'rekʃn][frʌm; frəm][ɔ:l] [prɪ'sɪ:dɪŋ] [ɪn'venfənz] .
opposite direction from all preceding inventions .
对面的 方向 从 全部 前 发明 .

但在文明的另一个特殊特征上，他们的行为却与之前所有的发明都截然相反。

[ɪn'sted] [λv; əv] [en'trentʃɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ɪn][hɪz; ɪz] [mə'nɑ:pəli] [λv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['paʊər] ,
Instead of entrenching the master in his monopoly of social power ,
反而 的 构筑工事 这 掌握 在 他的 垄断 的 社会的 力量 ,

而不是巩固统治者对社会权力的垄断，

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [ˈfəːðərɪŋ] [ðə; ði] [ˌdɪfəˈrenʃiˈeɪŋ] [ʌv; əv][səˈsaɪətɪ][ˈɪntuː][ˈmæstər][ænd; ənd][mæn] ,
instead of furthering the differentiation of society into master and man ;
反而 的 进一步 这 差异化 的 社会 进入 掌握 和 男人 ;
而不是进一步加剧社会中主人和人的分化，

[ðeɪ] [ɔːl] [pleɪd] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ʌv; əv][ðə; ði][mæn] .
they all played into the hands of the man .
他们 全部 玩 进入 这 双手 的 这 男人 .
他们都正中那个人的下怀。

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm] [sɪns] [ðə; ði] [brɪˈɡɪnɪŋ] [ʌv; əv][ˈhjuːmən][ˌevəˈluːʃ(ə)n] ,
For the first time since the beginning of human evolution ,
为了 这 第一的 时间 自从 这 开始 的 人类 进化 ;
自人类进化之初，这是第一次

[ɪnˈvenʃənz] [tʃekt] [ðə; ði] [məˌnɑːpələˈzeɪʃn] [ʌv; əv][kənˈtroʊl][ˈoʊvər] [ˈʌðər] .
inventions checked the monopolization of control over others .
发明 已检查 这 垄断 的 控制 超过 其他的 .
发明创造遏制了对他人控制权的垄断。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ɪˈnɪʃətɪv] [ðæt] [naʊ] [flʊd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] [ʌv; əv][ˈnəʊbədɪz] [wʌz; wəz][nɑːt] [ðæt]
But the initiative that now flowed to the multitude of nobodies was not that
但 这 倡议 那 现在 流动 到 这 民众 的 无名之辈 曾是 不是 那
[ˈpjuːni] [ˈfriːdəm] [ænd; ənd] [ˈnæroʊ] [skəʊp][ʌv; əv][self] - [ˌriːələˈzeɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈtɔːkɪŋ] [eɪp] [hæd; həd]
puny freedom and narrow scope of self - realization which the talking ape had
弱小 自由 和 狭窄的 范围 的 自己 - 实现 哪个 这 说 猿 有
[ɪnˈdʒɔɪd] .
enjoyed .
享受 .
但如今涌向众多无名小卒的主动权，并非像会说话的猿猴那样享有的微不足道的自由和狭隘的自我实现范围。

[aɪˈtiː][wʌz; wəz][ðə; ði] [əˈkjuːmjələrtɪd] [ˈfɔːrsaɪt] [ænd; ənd][kənˈtroʊl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ˌaʊtˈsaɪd][ʌv; əv]
It was the accumulated foresight and control of the universe outside of
它 曾是 这 积累 远见 和 控制 的 这 宇宙 外部 的
[mæn] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [ˈstɔːrɪŋ] [ɪtˈself] [ʌp] [mɔːr] [ænd; ənd] [mɔːr] [fɔːr; fər] [ˈnaɪntɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [ˈjɪrz]
man which had been storing itself up more and more for ninety thousand years
男人 哪个 有 到过 存储 本身 向上 更多的 和 更多的 为了 九十 千 年
[ɪn][ðə; ði] [ˈɪntələkt] [ænd; ənd] [wɪlz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈfeɪvəd] [fjuː] .
in the intellects and wills of the favored few .
在 这 知识分子 和 遗嘱 的 这 受青睐 很少 .
这是人类之外的宇宙的远见卓识和掌控力，这种洞察力和掌控力在过去九万年中不断积累在少数幸运儿的智慧和意志之中。

[ðə; ði] [fˈlʌdɡeɪts] [wɜːr; wər][ˈoʊpənd][fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst][taɪm][ɪn][ðə; ði] [ˌfɪftiːnθ] [ˈsentʃəri] ,
The floodgates were opened for the first time in the fifteenth century ,
这 泄洪闸 是 打开 为了 这 第一的 时间 在 这 第十五 世纪 ;
十五世纪，水闸首次被打开。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ˈgɑːdlaɪk][ˈenərdʒi] [flʊd] [ɪn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈpiːp(ə)][æt; ət][lɑːrdʒ] , [soʊ] [ðæt] [mæn] ,
and this godlike energy flowed in among the people at large , so that man ,
和 这 神一般的 活力 流动 在 之中 这 人们 在 大的 , 所以 那 男人 ;
这种神圣的能量流入了广大民众之中，以至于人类，

[ðə; ði] [ˈmeni] , [ðə; ði] [ˈmʌltɪtuːd] , [wɜːr; wər] [ˈkwɪkənd] [baɪ][aɪˈtiː][ˈɪntuː][ˈhoʊp][ɑːn] [ɜːrθ] , [ˈʌntəˈʌntu]
the many , the multitude , were quickened by it into hope on earth , unto
这 许多 , 这 民众 ; 是 加速 经过 它 进入 希望 在 地球 ; 到
[laɪf] [hɪr] [ænd; ənd] [naʊ] ,
life here and now ,
生活 这里 和 现在 ;
它使众多的人们重燃对尘世的希望，对此时此地生命的渴望。

[ˈɪntuː] [ˈlɪbərti] , [kriˈeɪtɪv] [əˌrɪdʒəˈhæləti] , [ænd; ənd][ðə; ði][dʒɔɪ][ʌv; əv][self] - [ˌriːələˈzeɪ(ə)n] .
into liberty , creative originality , and the joy of self - realization .
进入 自由 , 有创造力的 独创性 , 和 这 喜悦 的 自己 - 实现 .

走向自由、创造性的原创性和自我实现的喜悦。

[bʌt; bət][,aɪ ˈtiː][wʌz; wəz][ˈoʊsnli][ðə; ði] [brˈɡɪnɪŋ] : [ðə; ði] [ɪˈfekts] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv]
But it was only the beginning : the effects of the introduction of
但 它 曾是 仅有的 这 开始 : 这 效果 的 这 介绍 的
[ˈɡʌnpaʊdər] ,
gunpowder ,
火药 ,

但这仅仅是个开始：火药的引入所带来的影响，

[ðə; ði] [ˈkʌmpəs] , [ðə; ði] [ˈprɪntɪŋ] - [pres] [ænd; ənd][ˈpeɪpər] , [ænd; ənd][ðə; ði] [nuː] [aɪˈdiːəz][əˈbaʊt][ðə; ði]
the compass , the printing - press and paper , and the new ideas about the
这 罗盘 , 这 印刷 - 按 和 纸 , 和 这 新的 想法 关于 这
[ˈhevəns] ,
heavens ,
天 ,

指南针、印刷机和纸张，以及关于天体的新观念，

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] - [ʌp][ʌv; əv] [ˈrelətɪvli] [ˌʌnɪnˈhæbɪtɪd] [lændz] , [wɜːr; wər] [ˈskersli] [dɪˈsɜːrnəb(ə)l]
and the opening - up of relatively uninhabited lands , were scarcely discernible
和 这 开幕 - 向上 的 相对地 无人 土地 , 是 几乎 可辨别的
[fɔːr; fər] [tuː] [ˈsentʃərɪz] ,
for two centuries ,
为了 二 几个世纪 ,

而相对无人居住的的土地的开发，在两个世纪的时间里几乎难以察觉。

[ænd; ənd] [ðen] [ˈoʊsnli][æz; əz][ə; eɪ] [dɪˈstrʌktɪv] [fɔːrs] .
and then only as a destructive force .
和 然后 仅有的 作为 一个 破坏性的 力量 .

而且仅仅作为一种破坏性力量。

[ɪnˈdiːd] , [fɔːr; fər] [stiɪl] [əˈnʌðər] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrɪz] [ðə; ði] [ˈpraːses] [wʌz; wəz][wʌn] [ˈtʃiːfli] [ʌv; əv]
Indeed , for still another hundred years the process was one chiefly of
的确 , 为了 仍然 其他 百 年 这 过程 曾是 一 主要 的
[dɪsˌɪntɪˈɡreɪ(ə)n] .
disintegration .
解体 .

事实上，在接下来的100年里，这一过程主要是一个瓦解的过程。

[ðer; ðər][wʌz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [pleɪs] [ə; eɪ] [trænsˈfɜːrəns] [ʌv; əv] [ˈpaʊər] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə][ðə; ði]
There was taking place a transference of power from the few to the
那里 曾是 采取 地方 一个 转移 的 力量 从 这 很少 到 这
[ˈmeni] ;
many ;
许多 ;

权力正在从少数人转移到多数人手中；

[ə; eɪ] [dɪˈfjuːʒn] [ʌv; əv] [ˈsɑːvrənti] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ][ˌriːdɪstrɪˈbjʊːʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] ;
a diffusion of sovereignty , as well as a redistribution of wealth ;
一个 扩散 的 主权 , 作为 出色地 作为 一个 重新分配 的 财富 ;

主权的分散以及财富的重新分配；

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [wʌz; wəz] [əˈkʌmpənɪd] [baɪ][æn; ən] [əˈweɪkənɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [tuː; tə]
and the change was accompanied by an awakening of the masses to
和 这 改变 曾是 伴随 经过 一个 唤醒 的 这 群众 到
[ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][trænsfərˈmeɪ(ə)n] [wɪt] [ðeɪ] [wɜːr; wər] [ˌʌndəˈɡəʊɪŋ] .
the meaning of the transformation which they were undergoing .
这 意义 的 这 转型 哪个 他们 是 正在经历 .

伴随这一变化而来的是群众对自身正在经历的变革的意义的觉醒。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l][brɪˈɡæən][tu:; tə][ˈri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði][ɪnˈven](ə)n][λv; əv][gʌn] - [ˈpaʊdə] [hæd; həd] [ˈreɪzd] [ðə; ði]
The people began to realize that the invention of gun - powder had raised the
这 人们 开始 到 意识到 那 这 发明 的 枪 - 粉末 有 提高 这
[ˈpez(ə)nt][æz; əz][ə; eɪ] [ˈfɑ:tə] [tu:; tə][ðə; ði][ˈlev(ə)l][λv; əv][ðə; ði] [ɑ:rmɪd] [naɪt] ；
peasant as a fighter to the level of the armed knight ；
农民 作为 一个 战斗机 到 这 等级 的 这 武装 骑士 ；

人们开始意识到，火药的发明使农民的战斗力提升到了与武装骑士相同的水平；

[ðæt] [ðə; ði] [ˈkʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˈoʊpənɪŋ] - [ʌp][λv; əv][ðə; ði] [ˈwestərn] [ˈhemɪsfɪr] [meɪd] [aɪ ˈti:]
that the compass and the opening - up of the Western hemisphere made it
那 这 罗盘 和 这 开幕 - 向上 的 这 西 半球 制成 它
[ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fə] [ðə; ði] [pʊr] [tu:; tə] [ɪˈskeɪp] [frʌm; frəm] [ˌjʊrəˈpi:ən] [ˈmæstərz] [hu:m] [ðeɪ] [wɜ:r; wə]
possible for the poor to escape from European masters whom they were
可能的 为了 这 贫穷的 到 逃脱 从 欧洲的 大师 谁 他们 是
[ʌnˈeɪb(ə)l][tu:; tə] [ˈvæŋkwɪʃ] ；
unable to vanquish ；
无法 到 征服 ；

指南针的发明和西半球的开拓，使得穷人得以逃离他们无法战胜的欧洲统治者；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [ˈtʃi:pənəs] [λv; əv] [bʊks] [wʌz; wəz] [lɪŋkɪŋ] [ðə; ði][maɪndz][λv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz]
and that the cheapness of books was linking the minds of the masses
和 那 这 廉价 的 图书 曾是 链接 这 思想 的 这 群众
[tu:; tə][ðə; ði] [ˈsɔ:rsɪz] [λv; əv] [ˈlɜ:rnɪŋ] [ænd; ənd][λv; əv] [rɪˈlɪdʒəs] [trəˈdɪ](ə)n] .
to the sources of learning and of religious tradition .
到 这 来源 的 学习 和 的 宗教 传统 ；

书籍的廉价使得大众的思想与知识和宗教传统的源泉联系起来。

[aɪ ˈti:][ˈkæna:t][bʌt; bət] [ɪkˈsaɪt] [ˈaʊər; ɑ:r] [ˈmɪstɪk] [ˈwʌndər] [ðæt] [fɔ:r; fə] [ˈnɪrli] [wʌn] [ˈhʌndrəd] [ˈθaʊz(ə)nd]
It cannot but excite our mystic wonder that for nearly one hundred thousand
它 不能 但 激发 我们的 神秘 想知道 那 为了 几乎 一 百 千
[ˈɪrɪz] [ˈevri] [nu:] [ˈmæstəri][λv; əv][mæn][ˈoʊvər] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈneɪtʃər] [wʌz; wəz] [sʌtʃ] [ðæt] [aɪ ˈti:] [ɪnˈevɪtəbli]
years every new mastery of man over physical Nature was such that it inevitably
年 每一个 新的 精通 的 男人 超过 身体的 自然 曾是 这样的 那 它 不可避免地
[pleɪd] [ˈɪntu:][ðə; ði][hændz][λv; əv] [ˈrʊlər] [baɪ] [ˈstreŋθənɪŋ] [ðər; ðər] [məˈnɑ:pəli][λv; əv] [ɪˈnɪʃətɪv] ；
played into the hands of rulers by strengthening their monopoly of initiative ；
玩 进入 这 双手 的 统治者 经过 强化 他们的 垄断 的 倡议 ；

近十万年来，人类对自然界的每一次新的征服，都不可避免地有利于统治者，从而加强了他们对主动权的垄断，这不禁让我们感到神秘而惊奇；

[ænd; ənd] [ðæt] [ðen] , [æt; ət][læst] , [ænd; ənd][ˈevər] [sɪns] [ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] [ˈsentʃəri] [æftər] [kraɪst] ,
and that then , at last , and ever since the fifteenth century after Christ ,
和 那 然后 ， 在 最后的 ， 和 曾经 自从 这 第十五 世纪 后 基督 ，
而从那时起，最终，自基督之后十五世纪以来，

[i:tʃ] [nu:] [məˈkænɪk(ə)l] [ɪnˈven](ə)n][ɔ:r] [dɪˈskʌvəri] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [ʌnɪnˈtendɪd] [ænd; ənd]
each new mechanical invention or discovery has had the unintended and
每个 新的 机械的 发明 或者 发现 有 有 这 无意的 和
[ʌndɪˈzaɪərd] [ɪˈfekt] [ˈʌltɪmətli] [λv; əv] [ˈskætərɪŋ] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [ˈmeni] [ðə; ði] [pent] - [ʌp] [ˈpaʊər] [λv; əv]
undesired effect ultimately of scattering among the many the pent - up power of
不想要的 影响 最终 的 散射 之中 这 许多 这 五角星 - 向上 力量 的
[ˈoʊnərz] [ænd; ənd] [ˈrʊlər] ,
owners and rulers ,
所有者 和 统治者 ；

每一项新的机械发明或发现，最终都会产生意想不到的不良后果，那就是将所有者和统治者积蓄已久的权力分散到众多民众手中。

[ænd; ənd][ʌv; əv] [kri'eɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['meni] [freʃ] ['saɪkɪk] ['enərdʒi][ænd; ənd][ə; eɪ] [nu:] [kə'pæsəti][ʌv; əv]
and of creating in the many fresh psychic energy and a new capacity of
和 的 创建 在 这 许多 新鲜的 精神 活力 和 一个 新的 容量 的
[ɪn'venʃ(ə)n] .
invention .
发明 .

并创造出许多新鲜的精神能量和新的创造力。

[ðɪs] [greɪt] ['prɑ:ses] [ʌv; əv] ['levlɪŋ] - [ʌp] [tʊk] ə'gen][æn; ən] [ɪ'no:rməs] [li:p] ['fɔ:rwərd][ɪn][ðə; ði]
This great process of levelling - up took again an enormous leap forward in the
这 伟大的 过程 的 水平 - 向上 采取 再次 一个 巨大的 飞跃 向前 在 这
[ˈmɪd(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'ti:nθ] ['sentʃəri] .
middle of the nineteenth century .
中间 的 这 第十九 世纪 .
这一伟大的升级进程在十九世纪中叶再次取得了巨大的飞跃。

[ðə; ði] [sti:m] - ['endʒɪn] [əd'vænst] [aɪ 'ti:][ɔ:lmoʊst][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ɔ:l][ðə; ði] [ˌfɪfti:nθ] - ['sentʃəri]
The steam - engine advanced it almost as much as all the fifteenth - century
这 蒸汽 - 引擎 先进的 它 几乎 作为 很多 作为 全部 这 第十五 - 世纪
[ɪn'venʃənz] [ænd; ənd] [dis'kʌvərɪz] [tə'geðər] .
inventions and discoveries together .
发明 和 发现 一起 .
蒸汽机的发明对它的推动作用几乎相当于十五世纪所有发明和发现的总和。

[ðə; ði] [nu:] [fə'sɪlətɪz] [ʌv; əv][ˈtræv(ə)l] [brɔ:t] [nu:] [ɪks'piəriənsɪz] , [ænd; ənd] [ði:z] ,
The new facilities of travel brought new experiences , and these ,
这 新的 设施 的 旅行 带来 新的 经历 , 和 这些 ,
新的旅行设施带来了新的体验，而这些体验，

[baɪ][ðə; ði][ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [lɔ:] [ʌv; əv][ˈkɑ:ntræst][ænd; ənd][ˈnɔ:v(ə)lti] , [ˈstɪmjuleɪtɪd] [ɪn'telɪdʒəns] ['meni] -
by the psychological law of contrast and novelty , stimulated intelligence many -
经过 这 心理 法律 的 对比 和 新奇 , 刺激 智力 许多 -
[foʊld] .
fold .
折叠 .
根据对比和新奇的心理规律，智力得到了数倍的刺激。

[ðə; ði] [nu:] [spi:d] [ɪn][ˌtrænsɪpər'teɪ(ə)n] [meɪd] [aɪ 'ti:][ˈpɑ:səb(ə)l][fɔ:r; fər][ˈθaʊzəndz, 'θaʊzənz][tu:; tə] [ɪ'skeɪp]
The new speed in transportation made it possible for thousands to escape
这 新的 速度 在 运输 制成 它 可能的 为了 数千 到 逃脱
[frʌm; frəm] [ə'preʃn] [wer] ['skersli] [wʌn][hæd; həd] [bɪn] ['eɪb(ə)l][tu:; tə][du:][soʊ][ɪn][ˈfɔ:rmər]
from oppression where scarcely one had been able to do so in former
从 压迫 在哪里 几乎 一 有 到过 有能力的 到 做 所以 在 以前的
[dʒɛnə'eɪʃənz] .
generations .
几代人 .
交通运输速度的提升，使得成千上万的人得以逃离压迫，而这在以往几代人中几乎是不可能实现的。

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['pesnts] [brɪ'gæn][tu:; tə] [pɔ:r] [ˈɪntu:][ə'merɪkə] ; [ðen] ['fɑ:ləʊd] [ðə; ði][ˈdʒɜ:mənz] ;
The Irish peasants began to pour into America ; then followed the Germans ;
这 爱尔兰 农民 开始 到 倒 进入 美国 ; 然后 随后 这 德国人 ;
爱尔兰农民开始涌入美国；随后德国人也来了；

[su:n] ['rʌʃənz] [ænd; ənd][ˈlætənz][wɜ:r; wər] [helpt] [tu:; tə] [li:v] [ðə; ði][oʊld][wɜ:rld] ;
soon Russians and Latins were helped to leave the Old World ;
很快 俄罗斯人 和 拉丁语 是 帮助 到 离开 这 老的 世界 ;
不久之后，俄罗斯人和拉丁人就被帮助离开了旧世界；

[ˈsʌmtaɪmz] [ɪn][ɔ:l] [keɪm] [ə; eɪ] ['mɪljən] - [ɑ:d] [ɪn][wʌn] [jɪr] .
sometimes in all came a million - odd in one year .
有时 在 全部 来了 一个 百万 - 奇怪的 在 一 年 .
有时一年就能达到一百多万。

[welθ] [wʌz; wəz] ['mʌltɪplaɪd] [ænd; ɐnd] ['skætəd] [tuː; tə][ə; eɪ] [dɪ'ɡriː] [ðæt] [hæd; həd] ['nevər] [bɪn]
Wealth **was** **multiplied** **and** **scattered** **to** **a** **degree** **that** **had** **never** **been**
 财富 曾是 乘以 和 疏散 到 一个 程度 那 有 绝不 到过
 [driːmd] [tuː; tə][biː; bi][ˈpɑːsəb(ə)l] .
dreamed **to** **be** **possible** .
 梦见 到 是 可能的 .

财富以前所未有的规模和程度成倍增长和扩散。

[nɑ:t][ˈoʊnli][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] , [bʌt; bət][ɪn] [fræns] , [ˈɪtəli] , [ˌskændɪˈnevjə] , [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ]
Not only in the United States , but in France , Italy , Scandinavia , the British
 不是 仅有的 在 这 团结的 各州 , 但 在 法国 , 意大利 , 斯堪的纳维亚 , 这 英国
 [ˈempaɪər] ,
Empire ,
 帝国 ,

不仅在美国, 而且在法国、意大利、斯堪的纳维亚半岛、大英帝国也是如此。

[ænd; ənd] [saʊθ] [ə'merɪkə] , [ðə; ði] [drɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv][t'souʃ(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [wʌz; wəz] ['teɪkɪŋ] [pleɪs] .
and South America , the diffusion of social initiative was taking place .
 和 南 美国 , 这 扩散 的 社会的 倡议 曾是 采取 地方 .
 在南美洲，社会倡议正在扩散。

[fɜːrst] , [ˈpaʊər] [sprɛd] [frʌm; frəm][ðə; ði] [fjuː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈsevrəli] ; [bʌt; bət] [naʊ] ,
First , **power** **spread** **from** **the** **few** **to** **the** **many** **severally** ; **but** **now** ,
 第一的 , 力量 传播 从 这 很少 到 这 许多 分别 ; 但 现在 ,
 首先, 权力是从少数人逐步扩散到多数人的; 但现在,

[fɔːr; fər][ə; eɪ][ˈkwɔːrtər][ʌv; əv][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] , [ðə; ði] [ˈmeni] , [wɪˈdʌʊt] [səˈrendərɪŋ] ,
for a quarter of a century , the many , without surrendering ,
 为了 一个 四分之一 的 一个 世纪 , 这 许多 , 没有 投降 ,
 二十五年来, 许多人从未放弃,

[hæv; həv] [biŋ] ['pu:lɪŋ] [ðer; ðər] [nu:] ['paʊər] [ɪn][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [lʌ; əv][ðə; ði][ˈnei](ə)n] .
have been pooling their new power in the general will of the nation .
 有 到过 池化 他们的 新的 力量 在 这 一般的 将要 的 这 国家 .
 他们正将这种新获得的力量汇聚到国家的普遍意志之中。

[ðer; ðər] , [ɪn][ðə; ði][ˈjuːnɪfaɪd][ænd; ɐnd][ˈjuːnɪfaɪɪŋ] ['pɜːrəs] [ʌv; əv][neɪʃəns] [laɪk] [ə'merɪkə] ,
There , in the unified and unifying purpose of nations like America ,
 那里 , 在 这 统一 和 统一 目的 的 国家 喜欢 美国 ,
 在那里, 在像美国这样的国家的统一和共同目标中,

[ænd; ənd][ʌv; əv] [i:t] [ʌv; əv][hɜ:r; hə] ['fedəreit] [steits] ,
and of each of her federate States ,
 和 的 每个 的 她 联邦 各州 ,
 以及她的各个联邦州,

[ðə; ði] ['paʊər] [ɪz] ['bi:ɪŋ] ['seɪfɡɑ:rdɪd] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [kəm'ju:nəti] [ænd; ənd][fɔ:r; fər][ɪts] ['membər]
the power is being safeguarded for the community and for its members
 这 力量 是 存在 受保护的 为了 这 社区 和 为了 它是 成员
 ['sevrəli] [baɪ][pə'litɪk(ə)l][dɪ'vaɪsɪz] [wɪt] ['rendər]['pʌblɪk] ['sɜ:rvənt] [ɪn'keɪpəbl] [ʌv; əv] [prə'lo:ŋd]
severally by political devices which render public servants incapable of prolonged
 分别 经过 政治的 设备 哪个 使成为 民众 仆人 无法 的 延长
 [ˌju:zɜ:r'peɪʃn] .
usurpation .
 篡位 .

通过政治手段保障社区及其成员的权力，使公职人员无法长期篡夺权力。

[,ɛks,ar'ɛks] .

XIX .

十九 .

十九、

[ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈfeɪsɪz] [ɪts] [səkˈsesər]
CIVILIZATION FACES ITS SUCCESSOR
文明 面孔 它是 接班人

文明面临着它的继承者

[stɪl] , [ðə; ði] [nu:] [ˈɔːrdər][ɪz][fɑːr][frʌm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [əˈsendənt] .
Still , the new order is far from being in the ascendant .
仍然 , 这 新的 命令 是 远的 从 存在 在 这 上升 .

然而，新秩序远未占据主导地位。

[æz; əz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [brɪˈɡæən][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [ɪntrəˈdʌk(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][juːz][ʌv; əv][ˈfaɪər] ,
As civilization began with the introduction of the use of fire ,
作为 文明 开始 和 这 介绍 的 这 使用 的 火 ,

随着人类开始使用火，文明也随之开始。

[bʌt; bət][wʌz; wəz][nɑːt] [traɪˈʌmfənt] [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ɪnˈven(ə)n] [ʌv; əv] [ˈrɪt(ə)n] [ˈlæŋɡwɪdʒ] ,
but was not triumphant until the invention of written language ,
但 曾是 不是 凯 直到 这 发明 的 书面 语言 ,

但直到文字发明后，人类才最终取得胜利。

[soʊ][ðə; ði] [nu:] [ˈɔːrdər] — [kɔːl][aɪˈtiː] [wʌt] [juː; jʊ] [wɪl] : [ˌkrɪstiˈænəti] , [ðə; ði] [ˈmiːnɪŋ] [ʌv; əv][əˈmerɪkə]
so the new order — call it what you will : Christianity , the Meaning of America
所以 这 新的 命令 — 称呼 它 什么 你 将要 : 基督教 , 这 意义 的 美国
,
:
,

所以，新的秩序——你可以随意称呼它：基督教，美国的意义，

[ðə; ði] [driːm] [ʌv; əv][ˌkæləˈfɔːrniə] , [ðə; ði][wɪsˈkɑːnsɪn][aɪˈdiːə] , [ˈsoʊʃ(ə)l] [dɪˈmɑːkrəsi] ,
the Dream of California , the Wisconsin Idea , Social Democracy ,
这 梦 的 加利福尼亚州 , 这 威斯康星州 主意 , 社会的 民主 ,

加利福尼亚之梦、威斯康星理念、社会民主主义

[hjuːˈmænəti] — [ðɪs] [nu:] [ˈɔːrdər][hæz; həz][ˈoʊnli] [ˈentəd] [ɪn][æz; əz] [jiːst] [wɪtʃ] [hæz; həz][nɑːt] [jet]
Humanity — this new order has only entered in as yeast which has not yet
人类 — 这 新的 命令 有 仅有的 进入 在 作为 酵母 哪个 有 不是 然而

[hæd; həd][ə; eɪ] [tʃæns] [tuː; tə] [ˈlevn] [ðə; ði] [hoʊl] [lʌmp] .
had a chance to leaven the whole lump .
有 一个 机会 到 酵 这 所有的 块 .

人类——这个新秩序就像酵母一样，刚刚进入这个体系，还没有机会让整个面团发酵。

[bʌt; bət][ðə; ði] [ˌfɜːrmenˈteɪʃn] [naʊ] [goʊz][ɑːn] [əˈpeɪs] .
But the fermentation now goes on apace .
但 这 发酵 现在 去 在 迅速 .

但现在发酵仍在迅速进行。

[ðə; ði][wɜːrld] - [wɔːr][ɪz][pərˈhæps][best] [ʌndərˈstʊd] [wen] [aɪˈtiː][ɪz] [lʊkt] [əˈpɑːn][æz; əz][ə; eɪ] [ˈstrʌɡ(ə)l]
The World - War is perhaps best understood when it is looked upon as a struggle
这 世界 - 战争 是 也许 最好的 理解 什么时候 它 是 看起来 之上 作为 一个 斗争

[ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [əˈɡenst] [ɪts] [səkˈsesər] .
of civilization against its successor .
的 文明 反对 它是 接班人 .

如果将世界大战视为一个文明与其后继文明之间的斗争，那么或许就能更好地理解这场战争。

[əˈlɑːrmd] [ænd; ænd] [ɑːrmd] [tuː; tə][ðə; ði] [tiːθ] ,
Alarmed and armed to the teeth ,
惊慌 和 武装 到 这 牙齿 ,

惊恐万分，全副武装

[,sɪvələ'zeɪʃn] ([ə'plaɪd] ['saɪəns] ['ɔ:rgənaɪzd][ɑ:n][ə; eɪ]['beɪsɪs][ʌv; əv] ['ri:zənd] [self] - ['ɪntrəst]) [ɪz] **civilization (applied science organized on a basis of reasoned self - interest) is** 文明 (应用 科学 组织 在 一个 基础 的 有理智的 自己 - 兴趣) 是 [ə'temptɪŋ] [tu:; tə][ɪk'spænd][ɪt'self]['oʊvər] ['terətɔ:ri] [wɪtʃ] [hæd; həd] [bɪn] [pri:'emptɪd] [ænd; ənd] **attempting to expand itself over territory which had been preempted and** 尝试 到 扩张 本身 超过 领土 哪个 有 到过 抢占 和 [mæpt] [aʊt][baɪ]['soʊ(ə)l] [dɪ'mɑ:krəsi] , **mapped out by social democracy ,** 已映射 出去 经过 社会的 民主 , 文明 (以理性利己主义为基础的应用科学) 正试图将自身扩张到已被社会民主主义预先占据和规划的领土上。

[ænd; ənd][wʌz; wəz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'vootɪd] , **and was being devoted ,** 和 曾是 存在 奉献 , 并且全心投入,

[ɪn][ðə; ði]['spɪrɪt][ʌv; əv][ðə; ði][aɪ'di:əl] ['kɑ:mənwelθ] [fɔ: 'ædəʊd] [ɪn] ['krɪstʃən] ['sentɪmənt] [ænd; ənd] **in the spirit of the ideal commonwealth foreshadowed in Christian sentiment and** 在 这 精神 的 这 理想的 联邦 预兆 在 基督教 情绪 和 [dʒu:ɪʃ] ['prɑ:fəsi] , **Jewish prophecy ,** 犹太人 预言 , 本着基督教情感和犹太预言中所预示的理想联邦的精神,

[tu:; tə][ðə; ði][si: 'oʊ] - [ɔ:rdn'eɪʃn] [ʌv; əv] [welθ] [ænd; ənd] ['paʊər] [ɑ:n][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv] **to the co - ordination of wealth and power on the principle of** 到 这 合作 - 授职 的 财富 和 力量 在 这 原则 的 [ˈdefərəns] [tu:; tə][ðə; ði][hju: 'mænəti][ɪn] ['evri] [mæn] . **deference to the humanity in every man .** 尊重 到 这 人类 在 每一个 男人 . 财富和权力的协调, 应以尊重每个人的人性为原则。

[bʌt; bət] [mɔ:ɹ] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən][ðə; ði][wɜ:rlɪd] - [wɔ:ɹ][ʌv; əv][ðə; ði] ['pæsɪŋ] [ə'weɪ] [ʌv; əv][ðə; ði][oʊld] **But more significant than the World - War of the passing away of the old** 但 更多的 重要的 比 这 世界 - 战争 的 这 通过 离开 的 这 老的 [ˈɔ:rdər][ænd; ənd][ɪts] [sʊpər'seɪʃən] [baɪ][ə; eɪ] [nu:] [ɑ:r; ər][ðə; ði][ten][ɔ:r] ['twenti] [ɪn'venʃənz] , **order and its supersession by a new are the ten or twenty inventions ,** 命令 和 它是 代谢 经过 一个 新的 是 这 十 或者 二十 发明 , 但是, 比第一次世界大战、旧秩序的消亡和新秩序的建立更为重要的是那十到二十项发明。

[aɪ'di:əz] , [dɪs'klʌvərɪz] , [ænd; ənd] [nu:] ['soʊ(ə)l]['kɑ:n,tækts, 'kɑ:n,tæks] [wɪtʃ] [mɑ:rkt] [ðə; ði][fɜ:rst] **ideas , discoveries , and new social contacts which marked the first** 想法 , 发现 , 和 新的 社会的 联系方式 哪个 标记 这 第一的 [ˈdekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sentʃəri] . **decade of the present century .** 十年 的 这 展示 世纪 . 本世纪第一个十年涌现出许多思想、发现和新的社会联系。

[noʊ] [daʊt] ['i:v(ə)n][ðə; ði][wɜ:rlɪd] - [wɔ:ɹ][hæz; həz] [bɪn] [pri'sɪpɪteɪtɪd] [baɪ][ðə; ði]['sʌd(ə)n] ['ɪnrʌʃ] [ʌv; əv] **No doubt even the World - War has been precipitated by the sudden inrush of** 不 怀疑 甚至 这 世界 - 战争 有 到过 沉淀 经过 这 突然 涌入 的 [ði:z] [ʌn'prezɪdɪntɪd] ['fɔ:rsɪz] , **these unprecedented forces ,** 这些 空前的 力量 , 毫无疑问, 甚至世界大战也是由这些前所未有的力量的突然涌入引发的。

[ænd; ənd][ðə; ði][,ri:ələ'zeɪ](ə)n][Λv; əv][ðer; ðər][trend][baɪ][ðə; ði][self] - ['sentərd] ['lɪdə] [Λv; əv][,sɪvələ'zeɪ]n]
and the realization of their trend by the self - centred leaders of civilization
和 这 实现 的 他们的 趋势 经过 这 自己 - 居中 领导人 的 文明
.
:
.

以及以自我为中心的文明领袖们对这一趋势的认识。

[,aɪ'ti:] [wʊd] [si:m] [ðæt][ðə; ði][,sɪvəlaɪzd] , [æn'tɪsɪpətɪŋ] [ə; eɪ] [mu:v] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][Λv; əv][ðə; ði]
It would seem that the civilized , anticipating a move on the part of the
它 会 似乎 那 这 文明 , 预期 一个 移动 在 这 部分 的 这
['hju:mə,naɪzd] ,
humanized ,
人性化 ,

看来文明社会预料到了人性化一方的行动，

[ænd; ənd] [fɪərɪŋ] [æn; ən] [ə,prəʊpri'eɪ]n] [Λv; əv][ðə; ði] ['benɪfɪts] [Λv; əv] [nu:] [ɪn'venʃənz] , [stəʊl][ə; eɪ]
and fearing an appropriation of the benefits of new inventions , stole a
和 害怕 一个 拨款 的 这 好处 的 新的 发明 , 偷窃 一个
[mɑ:rtʃ] [ə'pɑ:n][ðə; ði] [ʌnsə'spektɪŋ] .
march upon the unsuspecting .
行进 之上 这 毫无戒心的 .

他们害怕新发明带来的益处被他人占有，于是抢先一步，对毫无防备的人发动了攻击。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] ,
The result is ,
这 结果 是 ,
.
结果是：

[ðæt][wi:; wi] [sɔ:] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] [Λv; əv][ðə; ði][wɔ:r][ðə; ði] ['leɪtɪst] [ə'plaiənsɪz] [si:zd] [ə'pɑ:n][baɪ]
that we saw at the outset of the war the latest appliances seized upon by
那 我们 锯 在 这 开端 的 这 战争 这 最新的 电器 查获 之上 经过
[ðə; ði] [ʌp'hoʊldər] [Λv; əv] ['ɑ:rbɪtrəri] ['paʊər] ,
the upholders of arbitrary power ,
这 拥护者 的 随意的 力量 ,

我们在战争初期就看到了那些维护专制权力的人所利用的最新武器装备。

[ænd; ənd]['oʊnli] [naʊ] , ['æftər][ðə; ði][fɜ:rst] [[ɑ:k] [Λv; əv] [ə'tæk] ,
and only now , after the first shock of attack ,
和 仅有的 现在 , 后 这 第一的 震惊 的 攻击 ,
.
直到现在，在遭受第一次袭击的冲击之后，

[ɑ:r; ər][ðə; ði] ['bɪldərz] [Λv; əv][æn; ən] ['ɜ:rθli] ['pærədəɪs] ['demənstreɪtɪŋ] [ðer; ðər][ə'bɪləti][ænd; ənd]
are the builders of an earthly paradise demonstrating their ability and
是 这 建筑商 的 一个 尘世的 天堂 演示 他们的 能力 和
[ɪn'ten](ə)n][tu:; tə][tɜ:rn][ɔ:l][ðə; ði] ['fɔ:rsɪz] [Λv; əv] ['neɪtʃər] [ænd; ənd][dɪ'vaɪsɪz] [Λv; əv] ['ri:z(ə)n][tu:; tə][ðə; ði]
intention to turn all the forces of Nature and devices of reason to the
意图 到 转动 全部 这 力量 的 自然 和 设备 的 原因 到 这
['sɜ:rvis] [Λv; əv] [i:tʃ] [ɪn][ðə; ði] ['brʌðərhʊd] [Λv; əv][ðə; ði] ['kɑ:mən] [laɪf] .
service of each in the brotherhood of the common life .
服务 的 每个 在 这 兄弟情 的 这 常见的 生活 .

他们是人间天堂的建造者，展现了他们运用自然之力和理性手段为彼此服务的能力和意愿，从而在共同生活的兄弟情谊中造福每个人。

[wi:; wi][ɑ:r; ər] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tu:; tə] [si:] , [ɔ:'lsəʊ] ,
We are beginning to see , also ,
我们 是 开始 到 看 , 还 ,
.
我们也开始看到，

[ðæt] ['evri] [wʌn][ʌv; əv][ðə; ði]['leɪtɪst] [ɪn'venʃənz] [ɪz] [sʌtʃ] [ɪn][ɪts] ['neɪtʃər] [ðæt] [su:n] ['vɪktəri] [mʌst; məst]
that every one of the latest inventions is such in its nature that soon victory must
那 每一个 一 的 这 最新的 发明 是这样的 在 它是 自然 那 很快 胜利 必须
[kʌm] [tu:; tə][ðə; ði] [kɔ:z] [ʌv; əv][ɪ:kə'na:mɪk][ænd; ənd][pə'ɪtɪk(ə)l][i'kwɑ:ləti] .
come to the cause of economic and political equality .
来 到 这 原因 的 经济的 和 政治的 平等 .

每一项最新发明都具有这样的性质：经济和政治平等的事业必将很快取得胜利。

['i:v(ə)n][ðə; ði] ['tʃi:pənəs] [ʌv; əv]['mʊtər] - [kɑ:rz] [wɪl][,oʊvər'teɪk][ðə; ði] ['tʃæmpi:ənz] [ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl]
Even the cheapness of motor - cars will overtake the champions of industrial
甚至 这 廉价 的 发动机 - 汽车 将要 超过 这 冠军 的 工业的
[mə'nɑ:pəli] ,
monopoly ,
垄断 ,

即使是汽车的低廉价格，最终也会让工业垄断的巨头们败下阵来。

[hu:] [æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst] [ju:st] [ðem; ðəm][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['hɔ:rdɪŋ] [ʌv; əv]['soʊʃ(ə)l] ['paʊər] .
who at the first used them for the hoarding of social power .
WHO 在 这 第一的 用过的 他们 为了 这 囤积 的 社会的 力量 .

最初，他们利用这些工具来囤积社会权力。

[ðə; ði][,sʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n][kæn; kən][æt; ət][ðə; ði][fɜ:rst]['oʊnli][bi:; bi] [tɜ:rnd] [ə'ɡenst] [ðə; ði] ['fri:dəm]
The submarine can at the first only be turned against the freedom
这 潜艇 能 在 这 第一的 仅有的 是 转向 反对 这 自由
[ʌv; əv][ðə; ði] ['si:z] ['dʊrɪŋ] [taɪmz][ʌv; əv] [pi:s] .
of the seas during times of peace .
的 这 海域 期间 时代 的 和平 .

潜艇最初只能在和平时期被用来对付海洋自由。

[ðə; ði] ['erəpleɪn] [ænd; ənd][ðə; ði] ['erʃɪp] , [mɔ:r] [ðæn; ðən]['eni] ['ʌðər] ['ɪnstɹəmənts] [ʌv; əv]
The aeroplane and the airship , more than any other instruments of
这 飞机 和 这 飞艇 , 更多的 比 任何 其他 仪器 的
[,loʊkə'moʊʃ(ə)n] ,
locomotion ,
运动 ,

飞机和飞艇，比任何其他交通工具都更胜一筹。

[wɪl] [ə'sɪst] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'fju:ʒn] [ʌv; əv] [ɪ'nɪʃətɪv] [ə'mʌŋ] [ɔ:l][ðə; ði] [aʊtlaɪŋ] [ænd; ənd] [smɔ:l] [neɪʃəns]
will assist in the diffusion of initiative among all the outlying and small nations
将要 协助 在 这 扩散 的 倡议 之中 全部 这 边远 和 小的 国家
[ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ] .
of the earth .
的 这 地球 .

将有助于在地球上所有偏远小国之间传播创新理念。

[mɔ:r] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] [ðeɪ] [wɪl] [ə'sɪst] [ðə; ði] [wi:k] [ænd; ənd][ðə; ði] [mi:k] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɜ:rθ]
More than anything else they will assist the weak and the meek of the earth
更多的 比 任何事物 别的 他们 将要 协助 这 虚弱的 和 这 温顺 的 这 地球
[tu:; tə] [rʌʃ] [tə'geðər] [tu:; tə][wʌn] [ə'nʌðə-z] ['reskju:] ;
to rush together to one another's rescue ;
到 匆忙 一起 到 一 另一个的 救援 ;

他们最希望的就是帮助世上的弱者和温顺者团结起来，互相救助；

[ænd; ənd]['waɪərləs] [tə'leɪgrəfi] , [æz; əz] [su:n] [æz; əz][aɪ'ti:][ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [ju:nɪ'vɜ:rsəli] ,
and wireless telegraphy , as soon as it is established universally ,
和 无线的 电报 , 作为 很快 作为 它 是 已确立的 普遍地 ,

无线电报一旦普及，

[wɪl] [saʊnd] [tu:; tə][ðem; ðəm][ðə; ði][ə'lerəm; ə'lɑ:rəm][ɪn][ðə; ði] ['twɪŋklɪŋ] [ʌv; əv][æn; ən] [aɪ] .
will sound to them the alarum in the twinkling of an eye .
将要 声音 到 他们 这 警报器 在 这 闪烁 的 一个 眼睛 .

眨眼间，警报就会响起。

[ɔ:ɪ][ðə; ði] [nu:] [in'venʃənz] [ɑ:r; ər] , [æz; əz][aɪ 'ti:] [wɜ:r; wər] ,
All the new inventions are , as it were ,
全部 这 新的 发明 是 , 作为 它 是 ,
所有的新发明, 可以说,

[ˈgɑ:dz] [dɪ'tektɪv] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ɪk'spoʊzɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['sʌt(ə)l] [ænd; ənd] [dɪs'gaɪzd] [kraɪmz] [ʌv; əv][ðə; ði]
God's detectives for the exposing of the subtle and disguised crimes of the
神的 侦探 为了 这 暴露 的 这 微妙的 和 伪装 犯罪 的 这
[ɡreɪt] ;
great ;
伟大的 ;
上帝的侦探, 负责揭露权贵们的隐秘罪行;

[ɔ:r] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ˈgɑ:dz] [ˈkæptɪnz] [fɔ:r; fər][ðə; ði][ˌmoʊbələˈzeɪŋ][ʌv; əv][ðə; ði] ['skætərd] ['fɔ:rsɪz][ʌv; əv][ðə; ði]
or they are God's captains for the mobilization of the scattered forces of the
或者 他们 是 神的 队长 为了 这 动员 的 这 疏散 力量 的 这
[mi:k] [wen] [ðə; ði][plɑ:t][ʌv; əv][æn; ən] [ə'presə] [hæz; həz] [bɪn] [ʌn'əθɪd] .
meek when the plot of an oppressor has been unearthed .
温顺 什么时候 这 阴谋 的 一个 压迫者 有 到过 出土 .
或者, 他们是上帝的统帅, 负责在压迫者的阴谋被揭露时, 动员分散的谦卑者的力量。

[ðə; ði][ˈpi:p(ə)l] [ni:d] [ˈoʊnli][tu:; tə][ˈri:əlaɪz] [ðæt][ðə; ði] [nu:] [in'venʃənz] [ɑ:r; ər][baɪ][ðer; ðər] ['veri] ['neɪtʃər]
The people need only to realize that the new inventions are by their very nature
这 人们 需要 仅有的 到 意识到 那 这 新的 发明 是 经过 他们的 非常 自然
[ˈbreɪkəz] [ʌv; əv][ˈpaʊə] - [mə'nɑ:pəlɪz] ,
breakers of power - monopolies ,
断路器 的 力量 - 垄断 ,
人们只需要意识到, 新发明本质上就是打破权力垄断的工具。

[ɪn][ˈɔ:rdər][tu:; tə][faɪnd][ɪn][ðəm; ðəm][æn; ən][ɪr'zɪstəb(ə)l] [ɪn'sentɪv] [tu:; tə][raɪz][ænd; ənd][ækt][ɪn][ðə; ði]
in order to find in them an irresistible incentive to rise and act in the
在 命令 到 寻找 在 他们 一个 无法抗拒 激励 到 上升 和 行为 在 这
[kɔ:z] [ʌv; əv][wɜ:rlɪd] - [waɪd][ˌdeməˈkrætɪk] [ɪ'nɪʃətɪv] .
cause of world - wide democratic initiative .
原因 的 世界 - 宽的 民主 倡议 .
为了从他们身上找到一种不可抗拒的动力, 促使他们挺身而出, 为世界范围内的民主倡议事业而行动。

[haɪ] [ɪk'spləʊsɪvz] , [ðə; ði][gæs] - ['endʒɪn] , [ðə; ði]['dʒaɪənt][gʌn] , [ˈi:ts] [ʌv; əv] [fleɪm] , ['dedli] ['gæsɪz] ,
High explosives , the gas - engine , the giant gun , sheets of flame , deadly gases ,
高的 爆炸物 , 这 气体 - 引擎 , 这 巨大的 枪 , 纸张 的 火焰 , 致命 气体 ,
高爆炸药、燃气发动机、巨型火炮、熊熊烈焰、致命毒气

[ɔ:ɪ] [ði:z] [ɑ:r; ər] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [ri:tʃ] [ʌv; əv] ['kraɪsts] [ˈlɪt(ə)l][wʌnz][tu:; tə] [ɪn'sɜ:rkɪl] [ðer; ðər] ['kɪŋdəm] -
all these are within the reach of Christ's little ones to encircle their kingdom -
全部 这些 是 之内 这 抵达 的 基督的 小的 一个 到 包围 他们的 王国 -
[ðæt] - [ɪz] - ['kʌmɪŋ] [ə'genst] [ðə; ði] [ə'tæks] [ʌv; əv][ɪn'hju:mən]['hju:mənz] .
that - is - coming against the attacks of inhuman humans .
那 - 是 - 未来 反对 这 攻击 的 不人道 人类 .
这一切都在基督的孩子们的掌控之中, 他们可以用这些力量来守护即将到来的国度, 抵御非人道的人类的攻击。
[ðə; ði] [nu:] [in'venʃənz] [ɑ:r; ər][hju:'mæniɪti:z, ju:'mæniɪti:z] [dɪ'strʌktər] [tu:; tə] [əˈnaɪəleɪt] [ˌsɪvələˈzeɪʃənz]
The new inventions are humanity's destructors to annihilate civilization's
这 新的 发明 是 人类的 析构函数 到 歼灭 文明的
[dɪ'strɔɪəz] .
destroyers .
驱逐舰 .
这些新发明是人类的毁灭者, 用来消灭文明的毁灭者。

[aɪ][hæv; həv] ['spesɪfaɪd] [sʌm; səm][ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃɜ:z] [in'venʃənz] [tu:; tə] [ʃoʊ] [ðæt] ,
I have specified some of the twentieth century's inventions to show that ,
我 有 指定的 一些 的 这 第二十 世纪的 发明 到 展示 那 ,
我列举了二十世纪的一些发明来说明这一点:

[laɪk][ðə; ði] ['kʌmpəs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['prɪntɪŋ] - [pres] , [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] ['skætərər] [ʌv; əv]['prɪvəlɪdʒɪz]
like the compass and the printing - press , they will be scatterers of privileges
喜欢 这 罗盘 和 这 印刷 - 按 , 他们 将要 是 散射体 的 特权
[tuː; tə][ðə; ði] ['mæsɪz] .
to the masses .
到 这 群众 .

就像指南针和印刷机一样，它们将成为大众享有特权的工具。

[aɪ] [maɪt] [goʊ][ɑːn] [ɪn'defɪnətli] ['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][lɪst] , [bʌt; bət][aɪ] [wɪl] [saɪt]['oʊnli][wʌn] [mɔːr] .
I might go on indefinitely adding to the list , but I will cite only one more .
我 可能 去 在 无限期 添加 到 这 列表 , 但 我 将要 引用 仅有的 一 更多的 .
我可能会无限地增加这个列表，但我只会再举一个例子。

[aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ɪn][ðə; ði][ləst] ['dekeɪd] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˌnaɪn'tiːnθ] ['sentʃəri] [ðæt][ə; eɪ] [nuː] [wei]
It was only in the last decade of the nineteenth century that a new way
它 曾是 仅有的 在 这 最后的 十年 的 这 第十九 世纪 那 一个 新的 方式
[ʌv; əv] ['meɪkɪŋ] [tʃiːp] ['peɪpər][wʌz; wəz] [dɪ'skʌvəd] — [soʊ] [tʃiːp] [ðæt] [aɪ 'tiː] [br'keɪm] ['pɑːsəb(ə)l][tuː; tə]
of making cheap paper was discovered — so cheap that it became possible to
的 制作 便宜的 纸 曾是 发现 — 所以 便宜的 那 它 成为 可能的 到
[sel] [greɪt] ['deɪlɪz] [fɔːr; fər][wʌn][sent] .
sell great dailies for one cent .
卖 伟大的 每日新闻 为了 一 中心 .

直到十九世纪的最后十年，人们才发现了一种制造廉价纸张的新方法——这种纸张非常便宜，以至于可以以一美分的价格出售大份日报。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['præktɪs] [wʌz; wəz][nɑːt] [r'stæblɪʃt] [ʌn'tɪl][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri] .
But this practice was not established until the twentieth century .
但 这 实践 曾是 不是 已确立的 直到 这 第二十 世纪 .
但这种做法直到二十世纪才确立。

[ænd; ənd][aɪ 'tiː][wʌz; wəz]['oʊnli][ə; eɪ] [fjuː] ['jɪrɪz] [ə'goʊ][ðæt][ðə; ði] ['gretɪst] ['nuːzpeɪpər] [ʌv; əv][ðə; ði]
And it was only a few years ago that the greatest newspaper of the
和 它 曾是 仅有的 一个 很少 年 前 那 这 最 报纸 的 这
[wɜːrld] — [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['strɔːŋhoʊld] [ʌv; əv] ['ʌpər] - [klæs] [mə'nɑːpəli] — [wʌz; wəz]['eɪb(ə)l] ,
world — and a very stronghold of upper - class monopoly — was able ,
世界 — 和 一个 非常 据点 的 上 - 班级 垄断 — 曾是 有能力的 ,
就在几年前，世界上最伟大的报纸——也是上层阶级垄断的堡垒——还能够做到

[ɔːr] ['drɪvŋ] , [tuː; tə] [rɪ'duːs] [ɪts] [praɪs][frʌm; frəm]['θrepəns,θrʌpəns] ([sɪks] [sents]) [tuː; tə][ə; eɪ] ['penɪ] .
or driven , to reduce its price from threepence (six cents) to a penny .
或者 驱动 , 到 减少 它是 价格 从 三便士 (六 分) 到 一个 一分钱 .
或者说，促使其价格从三便士（六美分）降至一便士。

[bʌt; bət][aɪ]['spesɪfaɪ][ðə; ði] [keɪs] [ʌv; əv][ðə; ði] ['lʌndən] [taɪmz] [br'kəz, br'kɔːz] , [laɪk][ə; eɪ]['mɪrək(ə)l][ʌv; əv]
But I specify the case of the London Times because , like a miracle of
但 我 指定 这 案件 的 这 伦敦 《时代周刊》 因为 , 喜欢 一个 奇迹 的
[dɪ'vaɪn] ['hiːlɪŋ] ,
divine healing ,
神圣的 康复 ,
但我特别指出《伦敦时报》的案例，因为它就像神圣治愈的奇迹一样，

[bʌt; bət] [ɪn'taɪərli] [duː] [tuː; tə][ðə; ði] ['tʃiːpnəs] [ʌv; əv]['peɪpər] ,
but entirely due to the cheapness of paper ,
但 完全 到期的 到 这 廉价 的 纸 ,
但完全是由于纸张价格低廉造成的。

[ɪz][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ʌv; əv][ɪts][ˈpɑːləsi][frʌm; frəm] [ðæt] [ʌv; əv][ˈbruːt(ə)l][ɪmˈpɪriəlɪzəm][tuː; tə][ðə; ði]
is the change of its policy from that of brutal imperialism to the
是 这 改变 的 它是 政策 从 那 的 野蛮 帝国主义 到 这
[deməˈkrætɪk][wʌn][ʌv; əv] [trænsˈfɔːmɪŋ] [ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [ˈempaɪər][ˈɪntuː][ə; eɪ] [ˈkɑːmənwelθ] [ʌv; əv][ˈiːkwəl]
democratic one of transforming the British Empire into a commonwealth of equal
民主 一 的 转变 这 英国 帝国 进入 一个 联邦 的 平等的
[stɜːts] .
states .
各州 .

是其政策从残酷的帝国主义转变为民主的政策，即将大英帝国改造成一个平等国家的联邦。

[naʊ] [ðæt][ðə; ði] [taɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] ,
Now that the Times has been converted ,
现在 那 这 《时代周刊》 有 到过 转换 ,
[ˈθaɪmz] [hæz; həz] [bɪn] [kənˈvɜːrtɪd] ,
《泰晤士报》 已经转型 ,

[wiː; wi] [meɪ] [biː; bi] [ʃʊr] [ðæt][ðə; ði][ˈjuːnɪvɜːrs][ɪtˈself][hæz; həz] [kʌm] [raʊnd][tuː; tə][ðə; ði][saɪd][ʌv; əv]
we may be sure that the universe itself has come round to the side of
我们 可能 是 当然 那 这 宇宙 本身 有 来 圆形的 到 这 边 的
[ðə; ði] [raɪt] ,
the right ,
这 正确的 ,

我们可以肯定，宇宙本身已经转向了正义的一方。

[ænd; ənd][hæz; həz][ˈteɪkən][ʌp][ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ðə; ði] [pʊr] .
and has taken up the cause of the poor .
和 有 已采取 向上 这 原因 的 这 贫穷的 .
[ˈænd; ənd] [hæz; həz] [ˈteɪkən] [ʌp] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [pʊr] .
并投身于救济穷人的事业。

[baɪ][ðə; ði] [ˈprɪkɪŋ] [ʌv; əv][maɪ] [θʌmz] [aɪ] [noʊ] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetər] [ðæn; ðən] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ðɪs]
By the pricking of my thumbs I know that something better than civilization this
经过 这 刺 的 我的 拇指 我 知道 那 某物 更好的 比 文明 这
[wei] [kʌmz] .
way comes .
方式 来 .

拇指传来一阵刺痛感，我知道，比文明更美好的事物即将到来。

[dʌl] [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst][biː; bi] [ðæt] [mæn] [huːz] [blʌd] [dʌz] [nɑːt] [ˈtɪŋɡl] [wɪð; wɪθ][ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
Dull indeed must be that man whose blood does not tingle with anticipation .
乏味的 的确 必须 是 那 男人 谁 血 做 不是 刺痛 和 预期 .
[dʌl] [ɪnˈdiːd] [mʌst; məst] [biː; bi] [ðæt] [mæn] [huːz] [blʌd] [dʌz] [nɑːt] [ˈtɪŋɡl] [wɪð; wɪθ] [ænˌtɪsɪˈpeɪ(ə)n] .
如果一个人的血液里没有兴奋和期待，那他一定非常迟钝。

[jet] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ɑːr; ər][nɑːt][tuː; tə][biː; bi] [kəmˈperd] [ɪn]
Yet the physical inventions of the twentieth century are not to be compared in
然而 这 身体的 发明 的 这 第二十 世纪 是 不是 到 是 比较的 在
[ˈpregnənsi] [ʌv; əv] [ɡʊd] [wɪð; wɪθ][ɪts] [les] [ˈpælpəb(ə)l] ,
pregnancy of good with its less palpable ,
怀孕 的 好的 和 它是较少的 可感知的 ,
[ˈjet] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪnˈvenʃənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] [ˈtwentiəθ] [ˈsentʃəri] [ɑːr; ər] [nɑːt] [tuː; tə] [biː; bi] [kəmˈperd] [ɪn]
然而，二十世纪的物质发明与那些不太明显、难以捉摸的事物在造福人类方面是不可相提并论的。

[ɪts][ˈspɪrɪtʃuəl] , [ˈnɒvəltɪz] .
its spiritual , novelties .
它是 精神 , 新奇 .

它的精神内涵和新颖之处。

[ˈeks ˈeks] .
XX .
xx .

[ə'genst] [ðə; ði] [mə'tɪriə'lɪstɪk] [vju:] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri]
AGAINST THE MATERIALISTIC VIEW OF HISTORY
反对 这 物质主义 看法 的 历史

反对唯物主义历史观

[brɪ'fɔ:r] [ˈpæsiŋ] , [haʊ'veər] , [frʌm; frəm][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪn'venʃənz] [tu;; tə][ðə; ði] [nu:] [ˈmɔ:rəl][aɪ'di:əz]
Before passing , however , from the physical inventions to the new moral ideas
前 通过 , 然而 , 从 这 身体的 发明 到 这 新的 道德 想法

[ænd; ənd][ˈment(ə)l][ˈkɑ:n,tæktɪs, 'kɑ:n,tæks] ,
and mental contacts ;
和 精神的 联系方式 ;

然而，在从物质发明过渡到新的道德观念和思想联系之前，

[aɪ][mʌst; məst] [ɪn'tɜ:rpəleɪt] [ə; eɪ] [ˈkɑ:ment] [tu;; tə] [seɪv] [maɪ'self][frʌm; frəm] [ˌmɪsʌndər'stændɪŋ] .
I must interpolate a comment to save myself from misunderstanding .
我 必须 插 一个 评论 到 节省 我 从 误解 .

我必须补充一句，以免造成误解。

[ˈdʒen(ə)rəli] ,
Generally ,
一般来说 ,

一般来说，

[ðəʊz] [hu:] [treɪs] [tu;; tə][mə'kæɪnɪk(ə)l][ju:'tɪlətɪz] [nu:] [ˈepəks, 'i:pəks][ɪn][ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ʌv; əv]
those who trace to mechanical utilities new epochs in the development of
那些 WHO 痕迹 到 机械的 公用事业 新的 纪元 在 这 发展 的

[mæn'kaɪnd][prəʊ'si:d][ə'pɑ:n][ðə; ði] [mə'tɪriə'lɪstɪk] [ˈθi:əri] [ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri] .
mankind proceed upon the materialistic theory of history :
人类 继续 之上 这 物质主义 理论 的 历史 :

那些将人类发展新纪元归因于机械实用性的人，遵循的是唯物主义历史观。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˈθi:əri] [aɪ][hæv; həv][ɪn][noʊ][waɪz] [kə'mɪtɪd] [maɪ'self][tu;; tə] ,
But this theory I have in no wise committed myself to ,
但 这 理论 我 有 在 不 明智的 坚定的 我 到 ,

但我绝没有完全认同这种理论。

[fɔ:r; fər][aɪ] [kaʊnt] [aɪ 'ti:][tu;; tə][bi;; bi] [fɔ:ls] .
for I count it to be false .
为了 我 数数 它 到 是 错误的 .

因为我认为它是假的。

[aɪ 'ti:][ɪz] [tru:] [ðæt] [aɪ][hæv; həv] [treɪst] [ɔ:l][ðə; ði] [greɪt] [steps] [ɪn][ˈhju:mən] [əd'vænsmənt] [tu;; tə]
It is true that I have traced all the great steps in human advancement to
它 是 真的 那 我 有 追踪 全部 这 伟大的 步骤 在 人类 进步 到

[ˈfɪzɪk(ə)l] [ɪn'venʃənz] ,
physical inventions ,
身体的 发明 ,

的确，我已经追溯了人类进步的所有伟大步骤与物质发明之间的联系。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv][ɪn][noʊ][wɜ:rd][ɪm'plaɪd] [ðæt] [ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] [kɔ:zd] [baɪ]
but I have in no word implied that the inventions themselves were caused by
但 我 有 在 不 单词 暗示 那 这 发明 他们自己 是 导致 经过

[ˈeniθɪŋ] [mə'tɪriəl] [wʌtsəʊ'veər] .
anything material whatsoever .
任何事物 材料 任何 .

但我从未暗示这些发明本身是由任何物质因素造成的。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [ðəm'selvz] [wɜ:r; wər] , [æz; əz][aɪ] [brɪ'li:v] ,
And if they themselves were , as I believe ,
和 如果 他们 他们自己 是 , 作为 我 相信 ;

如果他们本人确实像我所相信的那样，

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ʌv; əv][ˈmænz][ˈment(ə)] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl] [æk'tɪvətɪz] [rɪ'æktɪŋ] [ə'genst] [ɪ'vents] ,
the result of man's mental and spiritual activities reacting against events ,
这 结果 的 男人的 精神的 和 精神 活动 反应 反对 活动 ;
这是人类精神和心灵活动对外部事件做出反应的结果。

[ðen] [maɪ] [ˈtreɪsɪŋ] [ʌv; əv][ˈhju:mən] [əd'vænsmənt] [tu;; tə][ðem; ðəm][ɪm'plaɪz][noʊ] [brɪ'li:f] [ɪn][ðə; ði]
then my tracing of human advancement to them implies no belief in the
然后 我的 追踪 的 人类 进步 到 他们 暗示 不 信仰 在 这
[məˌtɪriə'lɪstɪk] ['θi:əri] [ʌv; əv][ˈhɪstri; 'hɪstəri] .
materialistic theory of history :
物质主义 理论 的 历史 :

那么，我将人类进步追溯到他们就意味着我不相信唯物主义历史观。
[ˈevri] [ɪ'fekt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [mʌst; məst][bi;; bi][set] [daʊn] [ʌltɪmətli] [nɑ:t][tu;; tə][ðem; ðəm] ,
Every effect of the inventions must be set down ultimately not to them ,
每一个 影响 的 这 发明 必须 是 放 向下 最终 不是 到 他们 ;
这些发明所产生的一切效果，最终都必须归因于它们本身，而不是发明者本人。

[bʌt; bət][tu;; tə][ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] ; [ænd; ənd][ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] [wɜ:r; wər][ˈment(ə)] .
but to their causes ; and their causes were mental .
但 到 他们的 原因 ; 和 他们的 原因 是 精神的 :
但归根结底，他们的原因是心理上的。

['kæʒuəli] [aɪ][hæv; həv] [sed] [æz; əz] [mʌt] ,
Casually I have said as much ,
随意地 我 有 说 作为 很多 ;
我曾不经意间说过类似的话。

[ɪn] [rɪ'mɑ:kɪŋ] ['sevrəl] [taɪmz] [ðæt] [ðeɪ] [tʊk] [pleɪs] [baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃæns] ,
in remarking several times that they took place by a happy chance ,
在 评论 一些 时代 那 他们 采取 地方 经过 一个 快乐的 机会 ;
他多次提到，这些事情的发生纯属偶然。

[ɔ:r][baɪ][ə; eɪ] [stroʊk] [ʌv; əv] [ˈɪnsaɪt] [ɑ:n][ðə; ði][pɑ:rt][ʌv; əv][sʌm; səm] [rer] ['dʒi:niəs] ,
or by a stroke of insight on the part of some rare genius ,
或者 经过 一个 中风 的 洞察力 在 这 部分 的 一些 稀有的 天才 ;
或者凭借某个罕见天才的灵光一闪，

[ɔ:r][baɪ][ðə; ði][rɪ'ækʃ(ə)n][ʌv; əv][sʌm; səm][ˌmi:di'əʊkər] ['pɜ:sənz] [ɪn'telɪdʒənt] [voʊ'lɪʃ(ə)n] [ə'genst] [sʌm; səm]
or by the reaction of some mediocre person's intelligent volition against some
或者 经过 这 反应 的 一些 平庸 人的 聪明的 意志 反对 一些
[ɪk'strɔ:rdənəri] [ɪk'spɪəriəns] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv][ðə; ði][ɪn'venʃ(ə)n][soʊ] [əb'tru:sɪvli]
extraordinary experience which made the idea of the invention so obtrusively
非凡的 经验 哪个 制成 这 主意 的 这 发明 所以 突兀地
[ˈeɪvɪdənt] [ðæt] [ˈi:v(ə)n][ə; eɪ][maɪnd][nɑ:t][ʌn'ju:ʒuəli,ʌn'ju:ʒəli] ['ɡɪftɪd] [kʊd; kəd] ['skɜ:slɪ] [hæv; həv] [ə'vɔɪdɪd]
evident that even a mind not unusually gifted could scarcely have avoided
明显 那 甚至 一个 头脑 不是 异常地 天才 可以 几乎 有 避免
['laɪtɪŋ] [ə'pɑ:n][aɪ'ti:] .
lighting upon it :
灯光 之上 它 :

或者，是某个平庸之人凭借其聪明的意志，在经历某种非凡体验后，产生了发明的想法，这种想法如此显而易见，以至
于即使是天赋并不出众的人也很难不去想到它。

[ðə; ði][ˈoʊnli] [freɪz] [aɪ][hæv; həv] [ju:st] [baɪ] [wɪtʃ] [aɪ][ˈkænɑ:t] [æbsə'lu:tli] [stænd][ɪz][ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] "
The only phrase I have used by which I cannot absolutely stand is the expression "
这 仅有的 短语 我 有 用过的 经过 哪个 我 不能 绝对地 站立 是 这 表达 "
[baɪ][ə; eɪ] ['hæpi] [tʃæns] " ;
by a happy chance " ;
经过 一个 快乐的 机会 " ;

我唯一无法完全接受的短语是“偶然”这个表达；

[fɔːr; fər][aɪ] [bɪ'li:v] [ðæt][ðə; ði]['ment(ə)l] [prə'dʌkʃənz] [ʌv; əv] [i:tʃ] ['pɜ:rs(ə)n][ɑ:r; ər] [du:] [nɑ:t][tu:; tə]
for I believe that the mental productions of each person are due not to
为了 我 相信 那 这 精神的 作品 的 每个 人 是 到期的 不是 到
[ʌn'kɔ:zd] [tjæns] ,
uncaused chance ,
无因 机会 ,

因为我相信，每个人的精神活动都不是无缘无故的偶然现象。

[ɔ:r][tu:; tə]['æksɪdənt] ,
or to accident ,
或者 到 事故 ,

或者发生意外，

[bʌt; bət][tu:; tə] [trendz] [ʌv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l][maɪnd] [ðæt] [hæv; həv] [bɪn] [set][ɪn]['məʊʃ(ə)n][baɪ]['ment(ə)l]
but to trends of the social mind that have been set in motion by mental
但 到 趋势 的 这 社会的 头脑 那 有 到过 放 在 运动 经过 精神的
['eksədʒənsi:z] [ə'aɪzɪŋ] [aʊt][ʌv; əv] ['kɜ:rənt] [ɪ'vents] .
exigencies arising out of current events .
紧急情况 产生 出去 的 当前的 活动 .

而是受当前事件引发的心理需求所推动的社会思维趋势。

[æz; əz] ['prɪmətɪv] ['pi:pəlz] , [haʊ'evər] , [hæv; həv][left][noʊ]['rekɔ:d; rɪ'kɔ:d][ʌv; əv][ðer; ðər]['ment(ə)l]
As primitive peoples , however , have left no record of their mental
作为 原始 人民 , 然而 , 有 左边 不 记录 的 他们的 精神的
['si:kwənsɪz] ,
sequences ,
序列 ,

然而，由于原始民族没有留下任何关于他们思维过程的记录，

[wi:; wi]['kænɑ:t] [seɪ] [wɪð; wɪθ] ['kɑ:nfɪdəns] [wʌt] [wɜ:r; wər][ðə; ði][ɪg'zækt] [ɪks'piəriənsɪz] [ðæt] [led][tu:; tə]
we cannot say with confidence what were the exact experiences that led to
我们 不能 说 和 信心 什么 是 这 精确的 经历 那 引领 到
[ðə; ði][aɪ'di:ə][ʌv; əv]['ju:zɪŋ]['faɪər] ,
the idea of using fire ,
这 主意 的 使用 火 ,

我们无法确切地说出究竟是哪些经历促使人们产生了使用火的想法。

[ɔ:r][tu:; tə]['eni] [ʌðər] [dɪ'vaɪs] [ðæt] [træns'fɔ:md] [ðə; ði] [rɪ'leɪʃn] [ʌv; əv]['hju:mən] ['bi:ɪŋs] [tu:; tə][wʌn]
or to any other device that transformed the relation of human beings to one
或者 到 任何 其他 设备 那 转变 这 关系 的 人类 生物 到 一
[ə'nʌðər] [ɔ:r][tu:; tə][ðer; ðər] [mə'tɪriəl] ['hæbɪtæt] .
another or to their material habitat .
其他 或者 到 他们的 材料 栖息地 .

或任何其他改变人与人之间或人与人之间关系或人与物质环境之间关系的装置。

[aɪ]['oʊnli] [rɪ'pi:t] [ðæt] [wət'evər] [kɔ:zd] [ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [kɔ:zd] [ɔ:l][ðə; ði] [rɪ'məʊt] [ɪ'fekts] [ʌv; əv]
I only repeat that whatever caused the inventions caused all the remote effects of
我 仅有的 重复 那 任何 导致 这 发明 导致 全部 这 偏僻的 效果 的
[ði:z] ,
these ,
这些 ,

我只想重申，无论是什么发明了这些发明，都造成了所有这些发明带来的所有间接影响。

[ænd; ənd][ðæt] [ɪf] [ðə; ði] ['kɔ:zɪz] [ʌv; əv][ðə; ði] [ɪn'venʃənz] [wɜ:r; wər]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ,
and that if the causes of the inventions were mental and spiritual ,
和 那 如果 这 原因 的 这 发明 是 精神的 和 精神 ,
如果这些发明创造的起因是精神或心理上的，

[ðen] [æn; ən][ɪn,tʰ:prə'teɪ(ə)n][ʌv; əv]['hɪstri; 'hɪstəri][ɪz][nɑ:t] [mə'tɪriə'lɪstɪk] ['mɪrli] [br'kəz, br'kɔ:z][aɪ 'ti:]
then an interpretation of history is not materialistic merely because it
然后 一个 解释 的 历史 是 不是 物质主义 仅仅 因为 它
[ˈtreɪsɪz] [əd'vænsmənt] [tu:; tə][mə'kænɪk(ə)l][ju:ˈtɪlətɪz] .
traces advancement to mechanical utilities .
痕迹 进步 到 机械的 公用事业 .
那么，仅仅因为历史进步可以追溯到机械工具，就断定这种历史解释是唯物主义的。

[ðæt] [aɪ][eɪ 'em] [raɪt] [ɪn] [ˈtreɪsɪŋ] [ðɪ:z] [tu:; tə]['ment(ə)l][ænd; ənd]['spɪrɪtʃuəl] ['kɔ:zɪz] [ɪz] [pru:vɪd] [æt; ət]
That I am right in tracing these to mental and spiritual causes is proved at
那 我 是 正确的 在 追踪 这些 到 精神的 和 精神 原因 是 已证实 在
[li:st] [ɪn][ðə; ðɪ] [keɪs] [ʌv; əv]['ri:s(ə)nt] [ɪn'venʃənz] .
least in the case of recent inventions .
至少 在 这 案件 的 最近的 发明 .
至少在最近的发明中，我将这些现象归因于精神和心理原因的观点得到了证明。

[fɔ:r; fər][wi:; wi] [noʊ] [ðæt][ðer; ðər] ['kɔ:zɪz] [wɜ:r; wər] ['saɪkɪk] ; [wi:; wi] [noʊ] [ðə; ðɪ]['ment(ə)l]
For we know that their causes were psychic ; we know the mental
为了 我们 知道 那 他们的 原因 是 精神 ; 我们 知道 这 精神的
[ˈætməsfɪr] ,
atmosphere ,
气氛 ,
因为我们知道它们的起因是心理上的；我们知道当时的精神氛围，

[ænd; ənd] [haʊ] [aɪ 'ti:][ə'rouz] , [ðæt] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [ðə; ðɪ] ['telɪfoʊn] [ænd; ənd] ['erəpleɪn] [ænd; ənd]
and how it arose , that brought forth the telephone and aeroplane and
和 如何 它 出现 , 那 带来 前进 这 电话 和 飞机 和
[ˌsʌbmə'ri:n; 'sʌbməri:n] .
submarine :
潜艇 .
以及它是如何产生的，从而催生了电话、飞机和潜艇。

[wi:; wi] [noʊ] [ðæt] [ðɪ:z] [wɜ:r; wər][nɑ:t] [du:][tu:; tə] ['fɪzɪk(ə)l] [nɪ'sesɪtɪz] [ɔ:r][tu:; tə]['eni] [mə'tɪriəl]
We know that these were not due to physical necessities or to any material
我们 知道 那 这些 是 不是 到期的 到 身体的 必需品 或者 到 任何 材料
['kɔ:zɪz] .
causes .
原因 .
我们知道这些并非由于生理需要或任何物质原因造成的。

[ðeɪ] [ə'rouz][frʌm; frəm][ðə; ðɪ] ['bru:ɪŋ] [ʌv; əv] [kri'eɪtɪv] [ɪ,mædʒɪ'nei(ə)n] ['dɪsəplɪnd] [ɪn][ə; eɪ] ['meθəd]
They arose from the brooding of creative imaginations disciplined in a method
他们 出现 从 这 沉思 的 有创造力的 想象力 纪律严明的 在 一个 方法
['lɜ:rnɪd] [baɪ] [rɪ'flekʃ(ə)n] [ə'pɑ:n]['fɔ:rmər] [sək'sesɪz] [ɪn] [dɪ'skʌvəri] .
learned by reflection upon former successes in discovery .
学习 经过 反射 之上 以前的 成功 在 发现 .
它们源于创造性想象力的酝酿，这种想象力是通过反思以往地发现成功经验而习得的方法加以训练的。

[wi:; wi][ɔ:lsoʊ] [noʊ] [ɪn] [wʌt] [meɪn] [pə'tɪku:ləz] [ðɪs] ['mɑ:dərn] ['ætməsfɪr] ['dɪfəz] [frʌm; frəm][ðæt]
We also know in what main particulars this modern atmosphere differs from that
我们 还 知道 在 什么 主要的 细节 这 现代的 气氛 不同 从 那
[ʌv; əv]['fɔ:rmər] ['sentʃərɪz] .
of former centuries .
的 以前的 几个世纪 .
我们也知道，现代氛围与前几个世纪的氛围在哪些主要方面有所不同。

[bʌt; bət] [sʌtʃ] ['kwɛstʃənz] [ɑːr; ər][nɑːt][dʒɜːr'meɪn][tuː; tə][maɪ] ['sentrəl] [θi:m] , [ænd; ənd][soʊ][aɪ] [pæs]
But such questions are not germane to my central theme , and so I pass
但 这样的 问题 是 不是 相关的 到 我的 中央 主题 , 和 所以 我 经过
[ðəm; ðəm][ʻoʊvər] ['laɪtli] .
them over lightly .
他们 超过 轻轻 .

但这些问题与我的中心主题无关，所以我就不予置评了。

[let] [em 'i:] [ðen] [rɪ'tɜːrn] [wɪ'ðəʊt] ['fɜːrðər] [drɪ'leɪ] [frʌm; frəm] [ðɪs] [daɪ'greɪn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [bɪn]
Let me then return without further delay from this digression which has been
让 我 然后 返回 没有 更远 延迟 从 这 题外话 哪个 有 到过
[meɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəsts] ,
made in the interests ,
制成 在 这 兴趣 ,

那么，我就不再赘述刚才为了迎合读者而进行的离题讨论，直接回到正题。

[nɑːt][ʌv; əv][maɪ] ['ɑːrgjʊmənt] , [bʌt; bət][ʌv; əv][maɪ][self] - [rɪ'spekt] [æz; əz][ə; eɪ] ['stuːd(ə)nt][ʌv; əv] ['soʊʃ(ə)l]
not of my argument , but of my self - respect as a student of social
不是 的 我的 争论 , 但 的 我的 自己 - 尊重 作为 一个 学生 的 社会的
[fæktz] .
facts .
事实 .

不是我的论点，而是我作为社会事实研究者的自尊。

[,ɛks'ɛks'aɪ] .
XXI .
二十一 .

二十一世纪

['kɑːntækt] [ʌv; əv] ['pi:pəlz]
CONTACT OF PEOPLES
接触 的 人民

人与人之间的联系

[kən'sɪdər] , [fɔːr; fər] ['ɪnstəns] , [ðæt] [æt; ət][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [ʌv; əv] ['aʊər; ɑːr] ['sentʃəri] ,
Consider , for instance , that at the beginning of our century ,
考虑 , 为了 实例 , 那 在 这 开始 的 我们的 世纪 ,
例如，想想我们这个世纪初，

[fɔːr; fər][ðə; ði][fɜːrst] [taɪm] [ɪn] [mɔːr] [ðæn; ðən] [fɪftiːn] ['hʌndrəd] ['jɪrz] ,
for the first time in more than fifteen hundred years ,
为了 这 第一的 时间 在 更多的 比 十五 百 年 ,
一千五百多年来的第一次

[ðə; ði] ['krɪstʃən] [neɪʃəns] [keɪm] ['ɪntuː]['kɑːntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['maɪti] ['peɪɡən] ['paʊər] ,
the Christian nations came into contact with a mighty pagan power ,
这 基督教 国家 来了 进入 接触 和 一个 强大的 异教徒 力量 ,
基督教国家与强大的异教势力发生了接触，

[ænd; ənd][wɜːr; wər] [kəm'peld] [tuː; tə] [ək'naːlɪdʒ] [aɪ 'tiː][æz; əz][nɑːt]['oʊnli][ə; eɪ][pə'ɪtɪk(ə)l] , [bʌt; bət]
and were compelled to acknowledge it as not only a political , but
和 是 被迫 到 承认 它 作为 不是 仅有的 一个 政治的 , 但
[ə; eɪ][mɔːrəl] , ['iːkwəl] .
a moral , equal .
一个 道德 , 平等的 .

并被迫承认它不仅在政治上，而且在道德上都是平等的。

[hu:'evər] [nouz] [ðə; ði][ˈmædʒɪk(ə)l] [ɪ'fekt] [ɪn][ðə; ði] [ˈkwɪkənɪŋ] [ʌv; əv] [ɪntə'lektʃuəl] [ænd; ənd][ˈspɪrɪtʃuəl]
Whoever knows the magical effect in the quickening of intellectual and spiritual
谁 知道 这 神奇 影响 在 这 加速 的 知识分子 和 精神
[laɪf] [du:] [tu;; tə] [nu:] [ˈkɑ:ntækt][wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [kən'træstɪŋ] [taɪp] [ʌv; əv][ˈnæʃ(ə)nəl] [ˈkʌltʃər] [wɪl] [ə'gri:]
life due to new contact with a contrasting type of national culture will agree
生活 到期的 到 新的 接触 和 一个 对比 类型 的 国家的 文化 将要 同意
[ðæt][ðə; ði] [ˈmi:tɪŋ] [ðʌs] [ʌv; əv] [ˈkrɪsndəm] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][soʊ - [kɔ:ld] " [ˈhi:ðn] " [wɜ:rlɪd][ɪz]
that the meeting thus of Christendom with the so - called " heathen " world is
那 这 会议 因此 的 基督教世界 和 这 所以 - 称为 " 异教徒 " 世界 是
[ə; eɪ][fækt][ʌv; əv][praɪm] [sɪɡ'nɪfɪkəns] [ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; 'hɪstəri][ʌv; əv][mæn] .
a fact of prime significance in the history of man .
一个 事实 的 主要的 意义 在 这 历史 的 男人 .

凡是了解与截然不同的民族文化接触后，在精神和思想生活方面所产生的神奇效果的人，都会同意基督教世界与所谓的“异教”世界的相遇，是人类历史上一个极其重要的事实。

[nɔ:r][ɪz][aɪ 'ti:] [ˈsɪmplɪ] [ðə; ði][ˈkɑ:ntækt][ʌv; əv] [ˈhi:ðn] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] [ɑ:n][tɜ:rmz][ʌv; əv][ˈmɔ:rəl]
Nor is it simply the contact of heathen and Christian on terms of moral
也不 是 它 简单地 这 接触 的 异教徒 和 基督教 在 条款 的 道德
[i'kwɑ:ləti] .
equality .
平等 .

这也不仅仅是异教徒和基督徒在道德平等的基础上进行接触。

[ðer; ðər][ɪz] [ə'hʌðər] [ˈæspekt][tu;; tə][dʒə'pænz] [ə'sendənsɪ] [ænd; ənd][hɜ:r; hər][ˌrekəɡ'nɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði]
There is another aspect to Japan's ascendancy and her recognition by the
那里 是 其他 方面 到 日本的 优势 和 她 认出 经过 这
[west] .
West .
西方 .

日本的崛起及其获得西方认可还有另一个方面。

[ðə; ði] [i:st] [ænd; ənd][ðə; ði] [west] [mi:t] [æt; ət][læst] .
The East and the West meet at last .
这 东方 和 这 西方 见面 在 最后的 .

东西方终于相遇了。

[ðə; ði] [ˈsaɪkɪk] [ɪn'veɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [i:tʃ] [baɪ][ðə; ði] [ˈʌðər] [mʌst; məst][bi;; bi] [ˈepək] - [ˈmeɪkɪŋ] [ænd; ənd][ɪn]
The psychic invasion of each by the other must be epoch - making and in
这 精神 入侵 的 每个 经过 这 其他 必须 是 时代 - 制作 和 在
[ðə; ði][də'rekʃn; daɪ'rekʃn][ʌv; əv][ðə; ði] [kəm'pli:tənəs] [ænd; ənd][ju:nɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ˈspɪrɪtʃuəli] [ʌv; əv][ɔ:l]
the direction of the completeness and unification spiritually of all
这 方向 的 这 完整性 和 统一 精神层面 的 全部
[mæn'kaɪnd][ɪn][ə; eɪ] [ˈbrʌðərhʊd] [ʌv; əv][neɪʃəns] [ænd; ənd][ˈneɪʃ(ə)n] - [stɜ:ts] .
mankind in a brotherhood of nations and nation - states .
人类 在 一个 兄弟情 的 国家 和 国家 - 各州 .

彼此之间的精神入侵必定是划时代的，并且朝着全人类在民族和国家兄弟情谊中精神上的圆满和统一的方向发展。

[ðə; ði] [nu:] [ˈkɑ:ntækt][ʌv; əv] [ˈhi:ðn] [ænd; ənd] [ˈkrɪstʃən] , [ænd; ənd][ʌv; əv] [waɪt] [ænd; ənd] [ˈkʌlərd] ,
The new contact of heathen and Christian , and of white and colored ,
这 新的 接触 的 异教徒 和 基督教 , 和 的 白色的 和 有色 ,
[ʌv; əv] [i:st] [ænd; ənd] [west] ,
of East and West ,
的 东方 和 西方 ,

异教徒与基督徒、白人与有色人种、东方与西方之间的新接触，

[mi:nz] [ðæt] [ðə; ði][ˌeksplɔɪteɪ](ə)n][ʌv; əv][ðə; ði][dɑːrk][ˈreɪsɪz][baɪ][neɪʃəns] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ˈɔːrgənəɪzd][ɑːn]
means that the exploitation of the dark races by nations more highly organized on
方法 那 这 开发 的 这 黑暗的 种族 经过 国家 更多的 高度 组织 在
[ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv][self] - [ˈɪntrəst] [ɪz][əˈbaʊt][tuː; tə] [siːs] [fəˈevər] .
a basis of self - interest is about to cease forever .
一个 基础 的 自己 - 兴趣 是 关于 到 停止 永远 .

这意味着，那些以自身利益为基础、组织性更强的国家对有色人种的剥削即将永远停止。

[wɪð; wɪθ][ðə; ði][hjuːmənaɪzeɪʃən][ʌv; əv][ðə; ði][west] [wɪl] [kʌm] [ðə; ði][sælˈveɪ](ə)n][ʌv; əv] [ðoʊz] [traɪbz] [huː]
With the humanization of the West will come the salvation of those tribes who
和 这 人性化 的 这 西方 将要 来 这 救恩 的 那些 部落 WHO
[ˈnevər][dɪˈvaɪdɪd] [ðəmˈselvz] [soʊ] [ˌæbsəˈluːtli] [ˈɪntuː][ðə; ði] " [hævz] " [ænd; ənd][ðə; ði] " [hæv; həv] - [ˈnɑːts]
never divided themselves so absolutely into the " haves " and the " have - nots
绝不 分割 他们自己 所以 绝对地 进入 这 " 拥有 " 和 这 " 有 - 不
,
,
,
,

随着西方社会的人文化，那些从未如此彻底地将自己划分为“富人”和“穷人”的群体也将获得救赎。

" [ɔːr] [huː] [ˈnevər] [əˈteɪnd] [ə; eɪ] [haɪ] [ˈmæstəri] [ˈoʊvər][ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈjuːnɪvɜːrs] .
" or who never attained a high mastery over the physical universe .
" 或者 WHO 绝不 已达到 一个 高的 精通 超过 这 身体的 宇宙 .

或者说，从未达到对物质宇宙高度掌控的人。

[ɑːr; ər][ðer; ðər][ˈpɜːsənz][ɪn][əˈmerɪkə] [huː] [seɪ] [wʌt] , [ʌnˈtɪl][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][wɔːr] ,
Are there persons in America who say what , until the present war ,
是 那里 人 在 美国 WHO 说 什么 , 直到 这 展示 战争 ,
在美国，是否有人会说，直到这场战争爆发之前，

[ˈmeni][ɪn][oʊld] [ˈɪŋɡlənd] [θɔːt] — [ðæt] [ðer; ðər][ɪz] [ˈnʌθɪŋ] [nuː] [ˈʌndər][ðə; ði][sʌn] ?
many in Old England thought — that there is nothing new under the sun ?
许多 在 老的 英格兰 想法 — 那 那里 是 没有什么 新的 在下面 这 太阳 ?
许多老英格兰人认为——太阳底下无新鲜事？

[ðen] [aɪ] [wʊd] [kɔːl][ðer; ðər] [əˈten](ə)n [tuː; tə][ðə; ði] [ʌnˈprezɪdntɪd] [ænd; ənd] [revəˈluːʃənəri]
Then I would call their attention to the unprecedented and revolutionary
然后 我 会 称呼 他们的 注意力 到 这 空前的 和 革命性的
[ˈkærəktər] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑːntækt][ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] ,
character of the contact in the United States ,
特点 的 这 接触 在 这 团结的 各州 ,
然后我会让他们注意到这次在美国举行的接触具有前所未有的革命性意义。

[ɑːn][ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ʌv; əv] [ˈrelətv] [pəˈlɪtɪk(ə)l][ænd; ənd][ˈsoʊ](ə)l [iˈkwɑːləti] ,
on a basis of relative political and social equality ,
在 一个 基础 的 相对的 政治的 和 社会的 平等 ,
在相对的政治和社会平等的基础上，

[ʌv; əv] [ˈɪməgrənts] [frʌm; frəm][sʌm; səm] [ˈfɪfti] - [wʌn] [ˈdɪfrənt] [neɪʃəns][ʌv; əv][ðə; ði][oʊld][wɜːrld] .
of immigrants from some fifty - one different nations of the Old World .
的 移民 从 一些 五十 - 一 不同的 国家 的 这 老的 世界 .
来自旧世界约 51 个不同国家的移民。

[ðɪːz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [mɪks][ðer; ðər] [blʌd] , [ðer; ðər] [ˈtempərəmənts] , [ænd; ənd][ðer; ðər] [trəˈdɪʃnz] ,
These people will mix their blood , their temperaments , and their traditions ,
这些 人们 将要 混合 他们的 血 , 他们的 性情 , 和 他们的 传统 ,
这些人会融合他们的血统、性情和传统。

[ænd; ənd][nɑːtɪ][ˈoʊnli] [wɪl] [ə; eɪ] [nuː] [vəˈraɪəti][ʌv; əv][ˈhjuːmən] [ˈbiːɪŋ] [ɪˈmɜːrdʒ] ,
and not only will a new variety of human being emerge ,
和 不是 仅有的 将要 一个 新的 种类 的 人类 存在 出现 ,
不仅会出现一种新型的人类，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈmɪksɪŋ][ʌv; əv] [ˈʌpəzɪt] [ɪn][aɪˈdi:ə][ænd; ənd] [ˈtemprəmənt] [wɪl] [ˈkwɪkən] [self] -
but the mixing of opposites in idea and temperament will quicken self -
但 这 混合 的 相反的 在 主意 和 气质 将要 加速 自己 -
[ˈkɑ:nʃəsənəs] [ænd; ənd] [ˈhaɪ(ə)n] [ˈment(ə)l] [ˈpəʊər][ænd; ənd] [spi:d] [ʌp][ɪts][ækˈtɪvəti] .
consciousness and heighten mental power and speed up its activity .
意识 和 增高 精神的 力量 和 速度 向上它是 活动 .

但是，思想和性情中对立面的混合会加快自我意识，提高精神力量，并加快其活动速度。

[ðə; ði] [ˌɑ:pərˈtu:nəti] [ʌv; əv][ðə; ði][blɑ:nd] [bi:sts] [ʌv; əv] [preɪ] [hæz; həz][leɪn][ɪn][ðə; ði][ˈtɔ:rpər][ænd; ənd]
The opportunity of the blond beasts of prey has lain in the torpor and
这 机会 的 这 金发 野兽 的 猎物 有 莱恩 在 这 麻木 和
[ɪnækˈtɪvəti][ænd; ənd] [ˈɪgnərəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmʌltɪtu:d] .
inactivity and ignorance of the multitude .
不活动 和 无知 的 这 民众 .
金发猛兽的机会就藏在大众的麻木、不作为和无知之中。

[bʌt; bət][aɪ][faɪnd][noʊ][ˈtɔ:rpər][ɪn][ˌkæləˈfɔ:niə] .
But I find no torpor in California .
但 我 寻找 不 麻木 在 加利福尼亚州 .

但我发现加州并没有死气沉沉的景象。

[ænd; ənd] [wer] [ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn] [ðæt] [wɪl] [əˈlaʊ] [hɪmˈself][tu:; tə][bi:; bi] [preɪd] [əˈpɑ:n] ,
And where there is no one that will allow himself to be preyed upon ,
和 在哪里 那里 是 不 一 那 将要 允许 他自己 到 是 被捕食 之上 ,
而当没有人会允许自己成为猎物时，

[ˈi:v(ə)n][blɑ:nd] [bi:sts] [teɪk] [ʌp][ðə; ði] [nu:] [ˈentəpraɪz] [ʌv; əv][si:ˈoʊ] - [ˌɑ:pəreɪ(ə)n] [əˈmʌŋ] [ˈi:kwəlz] .
even blond beasts take up the new enterprise of co - operation among equals .
甚至 金发 野兽 拿 向上 这 新的 企业 的 合作 - 手术 之中 等于 .
就连金发碧眼的野兽也开始平等合作，开展新的事业。

[ðɪs] [ɪz][æn; ən][ɪnˈevɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈkɑ:ntækt][ʌv; əv] [ˈmeni] [vəˈraɪətɪz] [ʌv; əv] [ʌnˈlaɪk] ,
This is an inevitable result of the contact of many varieties of unlikes ,
这 是 一个 不可避免的 结果 的 这 接触 的 许多 品种 的 与.....不同 ,
这是多种不同事物接触的必然结果。

[ðə; ði][ju:nɪfɪˈkeɪ(ə)n] , [nɑ:t][ʌv; əv][ˈi:kwəlz] , [bʌt; bət][ʌv; əv] [ˌsʌplɪˈmentri] [ɪkˈwɪvələnts] .
the unification , not of equals , but of supplementary equivalents .
这 统一 , 不是 的 等于 , 但 的 补充 等价物 .
不是同等事物的统一，而是互补对等事物的统一。

[wen] [sʌtʃ] [ˈsaɪkɪk] [kənˈdɪʃ(ə)nz][hæv; həv] [priˈveɪld] [fɔ:r; fər][ə; eɪ] [ˈsentʃəri] [ɔ:r] [mɔ:r] ,
When such psychic conditions have prevailed for a century or more ,
什么时候 这样的 精神 状况 有 最终获胜 为了 一个 世纪 或者 更多的 ,
当这种心理状况持续一个世纪或更久之后，

[aɪˈti:][ɪz] [ɪnkənˈsi:vəbl] [ðæt] [treɪd] [kæn; kən][kənˈtɪnju:] [tu:; tə][kənˈsɪst; ˈkɑ:nsɪst][ʌv; əv][ˌkɑ:mpəˈtɪʃ(ə)n]
it is inconceivable that trade can continue to consist of competition
它 是 不可思议 那 贸易 能 继续 到 由 的 竞赛
[brˈtwi:n] [ɪndɪˈvɪdʒuəlz][ænd; ənd][ðə; ði] [pərˈmɪʃ(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði] [səkˈsesf(ə)l] [tu:; tə] [əˈmæs] [ænd; ənd]
between individuals and the permission of the successful to amass and
之间 个人 和 这 允许 的 这 成功的 到 积累 和
[hɔ:rd] [ˈfɔ:tʃənz] .
hoard fortunes .
囤 财富 .
贸易继续由个人之间的竞争以及成功者积累和囤积财富的特权构成，这是不可想象的。

[ˈi:ðər] [prəˈdʌkʃn] [ænd; ənd][ˌdɪstrɪˈbju:ʃ(ə)n] [wɪl] [brɪˈkʌm] [kəˈmju:n(ə)l] ,
Either production and distribution will become communal ,
任何一个 生产 和 分配 将要 变得 公社 ,
要么生产和分销将实现公有化，

[ɔːr][ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪl] [tæks][lɑ:rdʒ] ['fɔ:tʃənz] ['ɪntu:][ðə; ði] [steɪt] [ænd; ənd][ˈnæj(ə)nəl] ['trezəri] .
or the community will tax large fortunes into the state and national treasury .
或者 这 社区 将要 税 大的 财富 进入 这 状态 和 国家的 财政部 .

否则，社区将征收巨额财富税款上缴州和国家财政。

[bʌt; bət][ðer; ðər][ɑ:r; ər] [θri:] ['lðər] [dɪ'stɪŋɡwɪʃɪŋ] [ˌkærɪktə'rɪstɪks] [ʌv; əv][ðə; ði] ['twentiəθ] ['sentʃəri]
But there are three other distinguishing characteristics of the twentieth century
但 那里 是 三 其他 区别 特征 的 这 第二十 世纪
[wɪtʃ] [meɪk] [fɔ:r; fər][ðə; ði] [ri'pleɪsɪn] [ʌv; əv] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ][hju:mənəɪ'zeɪʃən] ,
which make for the replacing of civilization by humanization ,
哪个 制作 为了 这 替换 的 文明 经过 人性化 ,
但二十世纪还有另外三个显著特征，它们使得文明被人类化所取代。

[ænd; ənd][fɔ:r; fər][ðə; ði][træn'zɪ(ə)n][ʌv; əv] [treɪd] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['hɑ:rʃnəs] [ʌv; əv][ðə; ði] [lɔ:] ['ɪntu:]
and for the transition of trade from the harshness of the law into
和 为了 这 过渡 的 贸易 从 这 严厉 的 这 法律 进入
[ðə; ði] [ə'baʊndɪŋ] [greɪs] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈɡɑ:sp(ə)] .
the abounding grace of the gospel .
这 丰富 优雅 的 这 福音 .
并促使贸易从严苛的法律过渡到福音丰盛的恩典。

[ˌeks'eks'aɪəɪ] .
XXII :
二十二 :

二十二、

[ðə; ði] ['paʊər] [tu:; tə] [trænz'mɪt] ['hju:mən] [laɪf] , [ɪts] ['soʊʃ(ə)l] [kən'troʊl]
THE POWER TO TRANSMIT HUMAN LIFE , ITS SOCIAL CONTROL
这 力量 到 发送 人类 生活 , 它是 社会的 控制
传递人类生命的力量及其社会控制

[fɜ:rst] , [ðə; ði] ['lɪmɪtɪŋ] [ʌv; əv][ˌpɑ:pju'leɪ(ə)n][baɪ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ˈhju:mən][ˌɪndɪvɪdʒuəlz] .
First , the limiting of population by the will of human individuals .
第一的 , 这 限制 的 人口 经过 这 将要 的 人类 个人 .
首先，通过人类个人的意志来限制人口数量。

[ɪn][ðə; ði] [bɪ'ɡɪnɪŋ] [men] [stoʊl] ['faɪər][frʌm; frəm][ðə; ði][ɡɒd z] ;
In the beginning men stole fire from the gods ;
在 这 开始 男人 偷窃 火 从 这 神 ;
起初，人类从神那里盗取了火种；

[bʌt; bət][laɪf] [ðeɪ] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɔ:l'maɪti] [tu:; tə][kən'tɪnju:] [tu:; tə] [dɪ'spens] [æt; ət][hɪz; ɪz] [oʊn]
but life they allowed the Almighty to continue to dispense at his own
但 生活 他们 允许 这 全能者 到 继续 到 分配 在 他的 自己的
[ɪn'skru:təb(ə)l] ['plezər] ,
inscrutable pleasure ,
难以捉摸 乐趣 ,
但他们任由全能的上帝按照他那难以捉摸的意愿继续处置生命。

文明是一种疾病吗？ (Is civilization a disease)

第3/3页

[waɪl] [ðeɪ] [rɪ'meɪnd] [hɪz; ɪz] [pli:zd] [bʌt; bət] ['plʌz(ə)ld] ['eɪdʒənts][ɪn][ɪts] [trænz'mɪ(ə)n] .
while they remained his pleased but puzzled agents in its transmission .
尽管 他们 剩余 他的 高兴 但 困惑 代理人 在 它是 传播 .

而他们则继续担任他高兴但又困惑的代理人，负责传递信息。

[aɪ'ti:] [wʌz; wəz] ['oʊnli][ɪn][ðə; ði] ['eɪti:z] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['sentʃəri] , ['æftər][ə; eɪ] ['hʌndrəd] ['θaʊz(ə)nd]
It was only in the eighties of the last century , after a hundred thousand
它 曾是 仅有的 在 这 八十年代 的 这 最后的 世纪 , 后 一个 百 千
[ˈjɪrzi] ,
years ,
年 ,

直到上世纪八十年代，经过十万年的时间，

[ðæt] [mæn][hɪt][ə'pɑ:n][ðə; ði][aɪ'di:ə][ænd; ʌnd][ðə; ði] ['præktɪs] [ʌv; əv] [kən'troʊlɪŋ] [laɪf][æz; əz][hi:; hi]
that man hit upon the idea and the practice of controlling life as he
那 男人 打 之上 这 主意 和 这 实践 的 控制 生活 作为 他
[hæd; həd] [kən'troʊld] ['faɪər] .
had controlled fire .
有 受控 火 .

那个人想到了控制生命就像控制火一样，并实践了这种控制生命的方法。

[frʌm; frəm][ðə; ði] [brɪ'ɡɪnɪŋ] , [hi:; hi][hæd; həd][plɑ:ntɪd][ðə; ði]['faɪər] - [si:d] [ə'kɔ:rdɪŋ] [tu:; tə][hɪz; ɪz]
From the beginning , he had planted the fire - seed according to his
从 这 开始 , 他 有 已种植 这 火 - 种子 根据 到 他的
[oʊn] ['pɜ:rpəs] [ænd; ʌnd]['soʊ(ə)l] [ni:d] .
own purpose and social need .
自己的 目的 和 社会的 需要 .

从一开始，他就根据自己的目的和社会需要播下了火种。

[ænd; ʌnd] [naʊ] [æt; ət][ləst][hi:; hi][hæz; həz] [kʌm] [tu:; tə] [lʊk] [ə'pɑ:n][ðə; ði][laɪf] - [si:d] [æz; əz][na:t]
And now at last he has come to look upon the life - seed as not
和 现在 在 最后的 他 有 来 到 看 之上 这 生活 - 种子 作为 不是
['sɪmpli][ɪn][hɪz; ɪz] ['ki:pɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [trʌst] [fɔ:r; fər] [ə'nʌðər] ,
simply in his keeping as a trust for another ,
简单地 在 他的 保持 作为 一个 相信 为了 其他 ,

而现在，他终于意识到，生命之种不仅仅是他作为受托人保管的财产，

[bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [oʊn] ['pra:pərti][tu:; tə][kən'troʊl][ɪn][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['fju:tʃər] .
but as his own property to control in the interest of his own future .
但 作为 他的 自己的 财产 到 控制 在 这 兴趣 的 他的 自己的 未来 .

但这是他自己的财产，他可以为了自己的未来利益而加以控制。

[kæn; kən]['hju:mən] [ɔ:'dæsəti] [ri:tʃ] ['haɪər] ?
Can human audacity reach higher ?
能 人类 大胆 抵达 更高 ?

人类的胆量还能更高吗？

[kæn; kən][ðə; ði] [ə'sʌmp(ə)n] [ʌv; əv][drɪ'vaɪn][ænd; ʌnd] [kri'eɪtɪv] [rɪ'spɔ:nsə'bɪləti][baɪ][mæn][aʊt] - [stri:p] [ðɪs]
Can the assumption of divine and creative responsibility by man out - strip this
能 这 假设 的 神圣的 和 有创造力的 责任 经过 男人 出去 - 条 这
['leɪtɪst][ækt][ʌv; əv][self] - ['gʌvənmənt] ?
latest act of self - government ?
最新的 行为 的 自己 - 政府 ?

人类承担神圣的创造责任，这种责任能否超越最近这次的自治行为？

[frʌm; frəm] [bi:st] [tu:; tə] [ˈsɪtɪzn] , [dɪd][wi:; wi] [seɪ] ?
From beast to citizen , did we say ?
从 兽 到 公民 , 做过 我们 说 ?
我们说过吗? 从野兽到公民?

[bʌt; bət][hæv; həv][wi:; wi][nɑ:t] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈprɑ:sɪs] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði] [læst] [fɔ:r] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [tu:; tə]
But have we not found the process during the last four hundred years to
但 有 我们 不是 成立 这 过程 期间 这 最后的 四 百 年 到
[bi:; bi][frʌm; frəm] [ˈsɪtɪzənʃɪp] [tu:; tə] [ˈɡɒdʃɪp] ,
be from citizenship to godship ,
是 从 国籍 到 神权 ,
但我们难道没有发现, 过去四百年间, 人们的观念是从公民身份走向神权的吗?

[frʌm; frəm] [ˈkri:tʃər] [tu:; tə] [kriˈeɪtər] ?
from creature to creator ?
从 生物 到 创作者 ?
从受造物到创造者?

[,aɪ ˈti:] [wʌz; wəz][wʌn][ʌv; əv][jʊr; jər] [əˈmerɪkən] [rɪˈfɔ:məz] [hu:] [ɪnˈtɑɪtld] [ə; eɪ] [bʊk] [mæn][æz; əz][ˈsoʊʃ(ə)l]
It was one of your American reformers who entitled a book Man as Social
它 曾是 一 的 你的 美国人 改革者 WHO 标题 一个 书 男人 作为 社会的
[kriˈeɪtər] .
Creator .
创作者 :
是你们美国的一位改革家写了一本书, 书名就叫《人是社会创造者》。

[frʌm; frəm] [bi:st] [tu:; tə] [ˈsɪtɪzn] [si:md] [dʌl] [ɪˈnʌf] ;
From beast to citizen seemed dull enough ;
从 兽 到 公民 似乎 乏味的 足够的 ;
从野兽到公民, 这转变似乎已经够乏味了;

[bʌt; bət][frʌm; frəm] [ˈsɪtɪzn] [tu:; tə] [ɡɑ:d] — [wʌt] [ɪnˌtɑ:ksɪˈkeɪ(ə)n][ʌv; əv] [zest] [dʌz] [ðɪs] [θɔ:t]
but from citizen to God — what intoxication of zest does this thought
但 从 公民 到 上帝 — 什么 中毒 的 热情 做 这 想法
[ɪnˈdʒendər] !
engender !
产生 !
但从公民到上帝——这种想法会带来多么令人陶醉的兴奋啊!

[kæn; kən][ðə; ði] [ˈkri:tʃər] [der] [,aɪ ˈti:] ?
Can the creature dare it ?
能 这 生物 敢 它 ?
这生物敢这么做吗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ɡreɪt] [ˈventʃər] ?
Is this the great venture ?
是 这 这 伟大的 风险投资 ?
这就是所谓的伟大事业吗?

[ɪz] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈmi:nɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði][ˈtræveɪl][ʌv; əv][ðə; ði][ˈeɪdʒɪz] ?
Is this the meaning of the travail of the ages ?
是 这 这 意义 的 这 劳作 的 这 年龄 ?
这就是历代苦难的意义吗?

[ɔ:r][ɪz][,aɪ ˈti:] [ˈoʊnli] [ə; eɪ] [ˈprɑ:sɪs] [frʌm; frəm] [ˈsɪtɪzn] [tu:; tə] [mæn] ,
Or is it only a process from citizen to man ,
或者 是 它 仅有的 一个 过程 从 公民 到 男人 ,
或者这仅仅是一个从公民到人的过程?

[frʌm; frəm] [teimd] [bi:st] [tu;; tə] [fri:] ['spɪrɪt] ['fi:lɪŋ] [ðə; ði] [soʊl] [ʌv; əv] [ɔ:l] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɪnməʊst] ['sentə]
 from tamed beast to free spirit feeling the Soul of All at the inmost centre
 从 驯服 兽 到 自由的 精神 感觉 这 灵魂 的 全部 在 这 最 中心
 [ʌv; əv] [hɪm'self] ,
 of himself ,
 的 他自己 ,

从驯服的野兽到自由的灵魂，在内心深处感受到万物之魂。

[ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [mi:nz] [æt; ət] [læst] [ʌv; əv] [ɪn'kɑ:nɪtɪŋ] [ðæt] [soʊl] [ɪn] [ðə; ði] [kə'mju:nəti] ,
 and finding the means at last of incarnating that soul in the community ,
 和 寻找 这 方法 在 最后的 的 化身 那 灵魂 在 这 社区 ,
 并最终找到将这种灵魂融入社区的方法，

[ɪn] ['pɑ:lətɪks] , [treɪd] , [ænd; ənd] [də'mestɪk] [laɪf] ?
 in politics , trade , and domestic life ?
 在 政治 , 贸易 , 和 国内的 生活 ?

在政治、贸易和家庭生活中？

[,haʊsəu'evə] [ðə; ði] [nu:] [fæktz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [njuə] ['aʊtlʊk] [ɑ:r; ər] [tu;; tə] [bi; bi] [ɪn'tɜ:prəɪtɪd] ,
 Howsoever the new facts and the newer outlook are to be interpreted ,
 然而 这 新的 事实 和 这 较新的 前景 是 到 是 翻译 ,
 无论如何解读这些新事实和新观点，

[aɪ'ti:] [br'kʌmz] [kwɑɪt] [klɪr] [ðæt] [ɪf] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [wʌz; wəz] [ðə; ði] ['teɪmɪŋ] [ʌv; əv] [bi:sts] ,
 it becomes quite clear that if civilization was the taming of beasts ,
 它 变成 相当 清除 那 如果 文明 曾是 这 驯服 的 野兽 ,
 很明显，如果文明是驯服野兽的过程，

[ˌsʌmθɪŋ] [ðæt] [ɪz] [nɑ:t] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [br'gʌn] [tu;; tə] [ə'sɜ:rt] [ɪt'self] .
 something that is not civilization has begun to assert itself .
 某物 那 是 不是 文明 有 开始 到 断言 本身 .

某种非文明的事物已经开始显现其存在。

[ðə; ði] ['lɪbəreɪtɪŋ] [ʌv; əv] ['sɪtəznz] , [æz; əz] [aɪ'ti:] [mu:vz] [tu;; tə] [traɪ'ʌmfənt] [ə'teɪnmənt] , [mʌst; məst]
 The liberating of citizens , as it moves to triumphant attainment , must
 这 解放 的 公民 , 作为 它 移动 到 凯 素养 , 必须
 [skræp] ['meni] [æn; ən] [ɪnstrɪ'tu:ʃ(ə)n] ,
 scrap many an institution ,
 废料 许多 一个 机构 ,

公民解放运动在走向最终胜利的过程中，必然会废除许多制度。

['meni] [ə; eɪ] ['hæbɪt] , [ænd; ənd] [set] [ʌp] [ðə; ði] [rɪ'vɜ:rs] [ʌv; əv] ['meni] [ə; eɪ] [ru:l] [ʌv; əv] [kən'dʌkt] .
 many a habit , and set up the reverse of many a rule of conduct .
 许多 一个 习惯 , 和 放 向上 这 撤销 的 许多 一个 规则 的 执行 .
 许多习惯被打破，许多行为准则被颠覆。

[wi;; wi] [hæv; həv] [ɪn'di:d] [ri:tʃt] [ə; eɪ] [nu:] ['ɪrə] , [wʌn] [wɪtʃ] [ɪz] [nɑ:t] [ðæt] [ʌv; əv] ['teɪmɪŋ] ['æniɪmlz] ,
 We have indeed reached a new era , one which is not that of taming animals ,
 我们 有 的确 达到 一个 新的 时代 , 一 哪个 是 不是 那 的 驯服 动物 ,
 我们确实已经进入了一个新时代，一个不再是驯服动物的时代。

[wen] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [kæn; kən] — [ænd; ənd] [noʊ] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] — [æz; əz][wɔːr] - ['brɑɪdz]
when young women can — and know that they can — as war - brides
什么时候 年轻的 女性 能 — 和 知道 那 他们 能 — 作为 战争 - 新娘
[straɪk] [ə'genst] [ðə; ði]['leɪbər][ʌv; əv][mæ'tɜːrni] [ænd; ənd] [ə'genst] [ðə; ði] [fɔːr'siːn] ['hɔːrər][ʌv; əv][ə; eɪ]
strike against the labor of maternity and against the foreseen horror of a
罢工 反对 这 劳动 的 产科 和 反对 这 预见 恐怖 的 一个
[feɪt] [fɔːr; fər] [wʌnz] ['ɔːfsprɪŋ] [sʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] ['nevər] [tʃuːz] [fɔːr; fər][ðə; ði][fruːt][ʌv; əv]
fate for one's offspring such as they would never choose for the fruit of
命运 为了 一个人的 后代 这样的 作为 他们 会 绝不 选择 为了 这 水果 的
[ðer; ðər] [lʌv] .
their love .
他们的 爱 .

当年轻女性能够——并且知道自己能够——作为战时新娘，她们会反抗生育的艰辛，反抗她们预见到的、自己爱情结晶的可怕命运。

[bʌt; bət] , ['sekəndli] ,
But , secondly ,
但 , 第二 ,
其次，

[klaʊz][ə'pɑːn][ðə; ði][ɪn'ven](ə)n][ʌv; əv] [miːnz] [fɔːr; fər] [kən'trəʊlɪŋ] [ðə; ði] [trænz'mɪ](ə)n][ʌv; əv][laɪf]
close upon the invention of means for controlling the transmission of life
关闭 之上 这 发明 的 方法 为了 控制 这 传播 的 生活
[hæz; həz] ['fɑːləʊd] [ðə; ði][aɪ'diːə] [ðæt] [ðɪs] [kən'trəʊl][[æɪ; ʃəl][nɑːt][rest][wɪð; wɪθ][ðə; ði][,ɪndɪ'vɪdʒuəlz][moʊst]
has followed the idea that this control shall not rest with the individuals most
有 随后 这 主意 那 这 控制 将 不是 休息 和 这 个人 最多
[ɪn'tɪmətli] [kən'sɜːrnd] ,
intimately concerned ,
亲密 担心的 ,

自从发明了控制生命传播的方法之后，人们就一直秉持着这样的理念：这种控制权不应该掌握在与生命传播关系最为密切的个人手中。

[bʌt; bət][wɪð; wɪθ][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] — [ʌv; əv][ðə; ði]['nei](ə)n — [ʌv; əv] ['fedərəreɪtɪd]
but with the will of the community — of the nation — of federated
但 和 这 将要 的 这 社区 — 的 这 国家 — 的 联邦
[hjuː'mænəti] .
humanity .
人类 .
但要秉持共同体、国家、联邦人类的意志。

[ɪf] [ə; eɪ][mæn][hæz; həz][noʊ] [ɪk'skluːsɪv] [raɪt] [tuː; tə][duː][æz; əz][hiː; hi] [pliːzɪz] [wɪð; wɪθ][hɪz; ɪz] ['paʊər]
If a man has no exclusive right to do as he pleases with his power
如果 一个 男人 有 不 独家的 正确的 到 做 作为 他 请 和 他的 力量
[ʌv; əv]['leɪbər] ,
of labor ,
的 劳动 ,
如果一个人没有完全支配自己劳动能力的专属权利，

[tuː; tə][wɪð'hoʊld][,aɪ 'tiː][ɔːr][də'rekt][,aɪ 'tiː] [ɪrɪ'spektɪv] [ʌv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] ['welfer] [ænd; ənd][ðə; ði]
to withhold it or direct it irrespective of the general welfare and the
到 扣压 它 或者 直接的 它 无论如何 的 这 一般的 福利 和 这
[wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmən,wɪːl] ,
will of the commonweal ,
将要 的 这 公理 ,
罔顾公共福祉和国家意愿，扣留或支配它。

[haʊ] [mʌtʃ] [les] , [seɪ] [ðə; ði] ['ædvəkeɪts] [ʌv; əv][juː'dʒenɪk] ['mæɪɪdʒ] ,
how much less , say the advocates of eugenic marriage ,
如何 很多 较少的 , 说 这 倡导者 的 优生学 婚姻 ,
优生婚姻的支持者们则说，情况就更糟了。

[ʃæl; ʃəl][men][ænd; ənd] ['wɪmɪn] [biː; bi] [pə'rmitɪd] [tuː; tə] ['fɑːləʊ] [ðer; ðər] [oʊn] [wɪm] [ænd; ənd][ðer; ðər]
shall men and women be permitted to follow their own whim and their
将 男人 和 女性 是 允许 到 跟随 他们的 自己的一时兴起 和 他们的
['selfɪʃ] ['pleʒər] [æz; əz][rɪ'gɑːrdz][ðə; ði][juːz][ɔːr] [weɪst] [ʌv; əv][ðə; ði] ['paʊər] [tuː; tə] [kə'mjuːnɪkət] [laɪf] ?
selfish pleasure as regards the use or waste of the power to communicate life ?
自私 乐趣 作为 问候 这 使用 或者 浪费 的 这 力量 到 交流 生活 ?

是否应该允许男人和女人随心所欲、为了自己的私欲而使用或浪费传递生命的力量？

[ðɪs] [nuː] ['dɑːktɪn] [ðæt] [men][ɑːr; ər]['oʊnli] [trʌs'tiːz] [fɔːr; fər][ðə; ði]['nei](ə)n][ænd; ənd][pɑː'sterəti][ɪn]
This new doctrine that men are only trustees for the nation and posterity in
这 新的 教义 那 男人 是 仅有的 受托人 为了 这 国家 和 后人 在
[ðer; ðər] ['sentrəl] ['paʊər] [tuː; tə][kən'troʊl][ðə; ði]['fjuːtʃər]['kwɑːntəti][ænd; ənd]['kwɑːləti][ʌv; əv]['hjuːmən]
their central power to control the future quantity and quality of human
他们的 中央 力量 到 控制 这 未来 数量 和 质量 的 人类
[biːɪŋs] [huːm] [ðeɪ] [meɪ] [brɪŋ] ['ɪntuː] [ɪg'zɪstəns] ,
beings whom they may bring into existence ,
生物 谁 他们 可能 带来 进入 存在 ,

这种新理论认为，人类只是国家和后代的受托人，他们拥有控制未来人类数量和质量的中央权力。

['rekəɡnaɪzɪz][noʊ][dɪ'vɪz(ə)n][ʌv; əv][sə'saɪəti]['ɪntuː][ðə; ði] [teɪmd] [ænd; ənd][ðə; ði]['teɪmərz] .
recognizes no division of society into the tamed and the tamers .
认可 不 分配 的 社会 进入 这 驯服 和 这 驯兽师 .

不承认社会存在被驯服者和驯服者之间的划分。

[ðer; ðər][ɪz][noʊ] [klæs] [sə'dʒestɪd] [ʌv; əv] [mə'nɑːpəlɪsts] [ʌv; əv]['soʊ](ə)l] ['paʊər] [huː] [wɪl] ['regjuleɪt] [ðə; ði]
There is no class suggested of monopolists of social power who will regulate the
那里 是 不 班级 建议 的 垄断者 的 社会的 力量 WHO 将要 调节 这
[rest][ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
rest of the community ,
休息 的 这 社区 ,

没有设想存在一个垄断社会权力的阶级来规范社会其他成员的行为。

[æz; əz][ðə; ði] ['oʊnər] [ʌv; əv]['kæt(ə)l][kən'troʊlɪz][ðə; ði] ['briːdɪŋ] [ʌv; əv][ðem; ðəm] .
as the owner of cattle controls the breeding of them .
作为 这 所有者 的 牛 控制 这 选育 的 他们 .

牛的所有者控制着牛的繁殖。

[ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ,
The general will of the community ,
这 一般的 将要 的 这 社区 ,

社区的普遍意愿，

[əd'mɪnɪstəd] ['ʌndər] [dɪ'fjuːzɪd] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən][ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði]['edʒukeɪtɪd]['dʒʌdʒmənt][ʌv; əv]
administered under diffused public opinion and through the educated judgment of
管理 在下面 扩散 民众 观点 和 通过 这 受过教育 判断 的
[ðə; ði][ɪndɪ'vɪdʒuəl][hɪm'self] , [wɪl] [dɪ'saɪd] .
the individual himself , will decide .
这 个人 他自己 , 将要 决定 .

在公众舆论的引导下，通过个人自身的判断力来做出决定。

['oʊnli][ɪn]['keɪsɪz][ʌv; əv] [wʌt] [ɑːr; ər] [ə'ɡriːd] [tuː; tə][biː; bi] ['daʊnrəɪt] [kraɪmz] [wɪl] [ðə; ði] [lɔː] [step][ɪn]
Only in cases of what are agreed to be downright crimes will the law step in
仅有的 在 案例 的 什么 是 同意 到 是 彻头彻尾 犯罪 将要 这 法律 步 在
[tuː; tə] [kən'dem] [ænd; ənd] [prɪ'vent] ,
to condemn and prevent ,
到 谴责 和 防止 ,

只有在公认的构成犯罪的情况下，法律才会介入谴责和制止。

[ænd; ənd] [ðen] ['oʊnli] [θru:] ['eidʒənts] [hu:] [ɑ:r; əɹ][də'rektli; daɪ'rektli] [ə'kaʊntəbl] [tu;; tə][æn; ən]
and then only through agents who are directly accountable to an
和 然后 仅有的 通过 代理人 WHO 是 直接地 问责制 到 一个
[ɪn'laɪt(ə)nd] [ænd; ənd][ə'li:rt] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] .
enlightened and alert public opinion .
开明 和 警报 民众 观点 .

而且只能通过那些直接对开明、警觉的公众舆论负责的代理人来实现。

[ðə; ði] [ri'teɪnɪŋ] [ʌv; əv] [ðɪs] [nu:] ['mæstəri] [ʌv; əv][mæn]['oʊvər][ðə; ði]['kwa:ntəti][ænd; ənd]['kwa:ləti][ʌv; əv]
The retaining of this new mastery of man over the quantity and quality of
这 保留 的 这 新的 精通 的 男人 超过 这 数量 和 质量 的
['hju:mən][laɪf] ,
human life ,
人类 生活 ,
[ˈhjuːmən] [ˈlaɪf] ,
人类对人类生命的数量和质量的那种新的掌控力得以保持,

[baɪ][ðə; ði][kə'mju:n(ə)l] ['ka:nʃəns] [ə'genst] [ɔ:l] [mə'nɑ:pəlɪsts] , [ɪz][ðə; ði] [træn'sendənt] ['fi:tʃər] [ʌv; əv]
by the communal conscience against all monopolists , is the transcendent feature of
经过 这 公社 良心 反对 全部 垄断者 , 是 这 超凡脱俗 特征 的
[ðə; ði] [nu:] ['ɔ:rdər] .
the new order .
这 新的 命令 .

新秩序的超越性特征是：民众的良知反对一切垄断者。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðɪs] [bi;; bi][soʊ] , [ðen] [treɪd] , [ʼaʊər; ɑ:r] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [prə'dʒʊsɪŋ] [ænd; ənd][dis'tribju:tɪŋ]
But if this be so , then trade , our system of producing and distributing
但 如果 这 是 所以 , 然后 贸易 , 我们的 系统 的 生产 和 分发
[welθ] ,
wealth ,
财富 ,

但如果真是如此，那么贸易，我们生产和分配财富的体系，

[si:sɪz] [tu;; tə][bi;; bi] ['mɪrli] [ə; eɪ]['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv]['leɪbər][ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ]
ceases to be merely a question of the control of labor and becomes a
停止 到 是 仅仅 一个 问题 的 这 控制 的 劳动 和 变成 一个
['kwestʃən] [ʌv; əv][ðə; ði][kən'troʊl][ʌv; əv][ðə; ði] [trænz'mɪ(ə)n] [ʌv; əv]['hju:mən][laɪf] .
question of the control of the transmission of human life .
问题 的 这 控制 的 这 传播 的 人类 生活 .

这不再仅仅是控制劳动力的问题，而是控制人类生命传承的问题。

[sʌtʃ] [kən'troʊl] [maɪt] [hæv; həv] [bɪn] [ə'kaʊntɪd] [ə; eɪ]['pɑ:səb(ə)l] ['prɪvəlɪdʒ] [ə'mʌŋ] [və'dʒɪnjən]
Such control might have been accounted a possible privilege among Virginian
这样的 控制 可能 有 到过 已记录 一个 可能的 特权 之中 弗吉尼亚人
['bri:dəz] [ʌv; əv] [sleɪvz] .
breeders of slaves .
育种者 的 奴隶 .

这种控制权可能被视为弗吉尼亚州奴隶饲养者的一种特权。

[bʌt; bət][soʊ][tu;; tə][rɪ'gɑ:rd][,aɪ 'ti:] [si:mz] ['mɑ:nstrəs] , [naʊ] [ðæt] ['tʃæt(ə)l] ['sleɪvəri][hæz; həz] [bɪn]
But so to regard it seems monstrous , now that chattel slavery has been
但 所以 到 看待 它 似乎 滔天 , 现在 那 动产 奴隶制 有 到过
[ˌjuːnɪ'vɜ:rsəli] [kən'demd] ,
universally condemned ,
普遍地 谴责 ,

但既然奴隶制已被普遍谴责，那么这样看待奴隶制就显得十分荒谬了。

[θæŋks] [tu;; tə][ðə; ði] [trʌr'ʌmfənt] ['levələrz] [ʌv; əv][ðə; ði][ləst] ['hʌndrəd] ['jɪrz] .
thanks to the triumphant levellers of the last hundred years .
谢谢 到 这 凯 均衡器 的 这 最后的 百 年 .
[ˈθæŋks] [tuː] [tə] [ðə] [ðɪ] [trʌr] [ʌmfənt] [ˈlevələrz] [ʌv] [əv] [ðə] [ði] [ləst] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] .
感谢过去一百年来那些取得胜利的平等主义者们。

[wʌt] [ɪz] [mɔːr] , [ɔːl] [treɪd] [ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'ɡɑːrdɪd] [æz; əz][ə; eɪ] ['kwestʃən] ['ʌltɪmətli] ,
What is more , all trade is beginning to be regarded as a question ultimately ,
什么 是 更多的 , 全部 贸易 是 开始 到 是 认为 作为 一个 问题 最终 ,
此外, 所有贸易最终都开始被视为一个问题。

[nɑːt][ʌv; əv][ðə; ði][,mænju'fæktʃər][ʌv; əv] [mə'ʃiːnz] [ænd; ənd][ðer; ðər] ['prɑːdʌkt] , [nɔːr][ʌv; əv][ðə; ði]
not of the manufacture of machines and their products , nor of the
不是 的 这 生产 的 机器 和 他们的 产品 , 也不 的 这
[,prɑːpə'geɪn] [ʌv; əv][plænts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] ,
propagation of plants and animals ,
传播 的 植物 和 动物 ,
不涉及机器及其产品的制造, 也不涉及动植物的繁殖。

[bʌt; bət][ʌv; əv][ðə; ði] [brɪ'getɪŋ] [ʌv; əv]['spɪrɪtʃuəl]['eɪdʒənts] ,
but of the begetting of spiritual agents ,
但 的 这 生育 的 精神 代理人 ,
但就精神代理人的产生而言,

[huː] [ɪn][ðer; ðər][tɜːrn][ɑːr; ər][tuː; tə] [brɪ'kʌm] [ðə; ði] ['meɪkəz] [ænd; ənd]['mæstərz][ʌv; əv][ðə; ði]['juːnɪvɜːrs]
who in their turn are to become the makers and masters of the universe
WHO 在 他们的 转动 是 到 变得 这 制造商 和 大师 的 这 宇宙
[ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑːr; ər][tuː; tə][lɪv; laɪv] .
in which they are to live .
在 哪个 他们 是 到 居住 :
他们反过来又将成为他们所居住的宇宙的创造者和主宰者。

[ðə; ði][θɜːrd] [ker.ək.tə'rɪs.tɪk] [rɪ'vent] [ʌv; əv]['aʊər; ɑːr] ['sentʃəri] [wɪtʃ] [ɪz][tuː; tə][help][juː 'es][tuː; tə] [slaʊ]
The third characteristic event of our century which is to help us to slough
这 第三 特征 事件 的 我们的 世纪 哪个 是 到 帮助 我们 到 泥沼
[ɔːf] [sɪvələ'zeɪʃn] ,
off civilization ,
离开 文明 ,
本世纪的第三个显著特征事件是帮助我们摆脱文明,

[æz; əz]['aʊər; ɑːr]['ænsesetərz] [ten] ['θaʊz(ə)nd] ['jɪrz] [ə'ɡoʊ][rɪd] [ðəm'selvz] [ʌv; əv][ðə; ði][waɪld] - [biːst]
as our ancestors ten thousand years ago rid themselves of the wild - beast
作为 我们的 祖先 十 千 年 前 摆脱 他们自己 的 这 荒野 - 兽
[fɪtʃər] [ʌv; əv]['bɑːrbərɪzəm][ænd; ənd] ['sævɪdʒrɪ] ,
features of barbarism and savagery ,
特征 的 野蛮 和 野蛮 ,
就像我们的祖先在一万年前摆脱了野蛮和残暴的野兽特征一样,

[ɪz][ðə; ði] [ə'weɪkənɪŋ] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] .
is the awakening of women .
是 这 唤醒 的 女性 :
这是女性的觉醒。

[ðer; ðər][kleɪm][tuː; tə]['soʊʃ(ə)l] [ɪ'nɪʃətɪv] [ænd; ənd][rɪ'spɑːnsə'bɪləti][ɪz][ðə; ði] [ɪk'striːmɪst] ['pɑːsəb(ə)l] [rɪ:tʃ]
Their claim to social initiative and responsibility is the extremest possible reach
他们的 宣称 到 社会的 倡议 和 责任 是 这 极端 可能的 抵达
[ʌv; əv][,demə'krætɪk][self] - [ə'sɜːrʃ(ə)n] .
of democratic self - assertion .
的 民主 自己 - 断言 :
他们对社会主动性和责任感的主张, 是民主自我主张的最极端表现。

[ðə; ði][rɪ'mɑːrkəb(ə)l][pɪ,kjuːli'ærəti][ʌv; əv][ðer; ðər] ['entrəns] ['ɪntuː] [treɪd] [ɪz][nɑːt] , [haʊ'evər] , [ðæt] [ðeɪ]
The remarkable peculiarity of their entrance into trade is not , however , that they
这 卓越 特点 的 他们的 入口 进入 贸易 是 不是 , 然而 , 那 他们
[ɑːr; ər] ['wɪmɪn] ,
are women ,
是 女性 ,
然而, 她们进入贸易领域的显著特点并非在于她们是女性,

[bʌt; bət] [ðæt] [ðeɪ] [ɑːr; ər][ðə; ði][wʌn][hæf][ʌv; əv][mæn'kaɪnd] [hu:] [hæv; həv]['nevər] [wɜːrkt] [fɔːr; fər]
but that they are the one half of mankind who have never worked for
但 那 他们 是 这 一 一半 的 人类 WHO 有 绝不 工作 为了
[ˈhaɪə],
hire ,
聘请 ,

但他们是人类中从未受雇工作的一半人。

[bʌt; bət] [ˈɔːlweɪz][frʌm; frəm] [ʌv] ,
but always from love ,
但 总是 从 爱 ,

但始终出于爱。

[ænd; ənd] [hu:] [hæv; həv] [dɪ'zaɪrd] [ðə; ði][weɪdʒ] [les] [ðæn; ðən][ðə; ði][ə'pruːv(ə)] [ʌv; əv] [ðoʊz] [ðeɪ]
and who have desired the wage less than the approval of those they
和 WHO 有 想要的 这 工资 较少的 比 这 赞同 的 那些 他们
[sɜːrvd] .
served .
服务 .

他们所求的报酬远低于他们所服务对象的认可。

[ðə; ði] ['mɔːrəlz] [ʌv; əv] [treɪd] , [æz; əz][aɪ 'tiː][hæz; həz][ɪg'zɪstɪd] ['ʌndər][ðə; ði] [rɪ'leɪn] [ʌv; əv]['mæstər][tuː; tə]
The morals of trade , as it has existed under the relation of master to
这 德 的 贸易 , 作为 它 有 存在 在下面 这 关系 的 掌握 到
[weɪdʒ] - [ˈɜːrnər] ,
wage - earner ,
工资 - 收入者 ,

在雇主与雇员关系下存在的贸易道德，

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['eθɪks] [ʌv; əv] [treɪdz] - ['juːniənɪzəm] , ['kænɔːt] [sə'vaɪv][ðə; ði] ['senʃər] [ʌv; əv] ['wɪmɪn] ,
even the ethics of trades - unionism , cannot survive the censure of women ,
甚至 这 伦理 的 交易 - 工会主义 , 不能 存活 这 谴责 的 女性 ,
即使是工会主义的伦理道德，也无法经受住女性的谴责。

[hu:] [ɑːn] [ˈʌðər] [ˈprɪnsəp(ə)lz][dɪ'mænd][fɔːr; fər] [ðəm'selvz] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv] ['meɪntənəns] [baɪ][ðə; ði]
who on other principles demand for themselves the right of maintenance by the
WHO 在 其他 原则 要求 为了 他们自己 这 正确的 的 维护 经过 这
[stɛɪt] [tuː; tə][prə'tekt][ðəm; ðəm][ɪn][ðə; ði] ['berɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪərɪŋ] [ʌv; əv] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ðə; ði]
state to protect them in the bearing and rearing of children and the
状态 到 保护 他们 在 这 轴承 和 饲养 的 孩子们 和 这
['meɪkɪŋ] [ʌv; əv]['hoʊmz] ,
making of homes ,
制作 的 房屋 ,

而另一些人则基于其他原则，要求国家给予他们赡养权，以保护他们生育和抚养子女以及建立家庭的权利。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɜːrsɪŋ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['wuːndɪd] [ænd; ənd][ðə; ði] [sɪk] .
and the nursing of the wounded and the sick .
和 这 护理 的 这 受伤 和 这 生病的 .

以及对伤员和病人的护理。

[naʊ] [ðæt] ['wɪmɪn] [noʊ][ɔːŋgər] [ə'laʊ] [ðəm'selvz] [æz; əz]['soʊʃ(ə)l]['eɪdʒənts][tuː; tə][biː; bi] [ɪg'noːrd] ,
Now that women no longer allow themselves as social agents to be ignored ,
现在 那 女性 不 更长 允许 他们自己 作为 社会的 代理人 到 是 忽略 ,
如今，女性不再允许自己作为社会行动者的角色被忽视，

[ðeɪ] [wɪl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [nɔːt]['oʊnli][ðə; ði] ['mɔːrəlz] [ʌv; əv] ['mæərɪdʒ] [ænd; ənd][ʌv; əv][demə'krætɪk] [rɪ'leɪnɪz]
they will insist that not only the morals of marriage and of democratic relations
他们 将要 坚持 那 不是 仅有的 这 德 的 婚姻 和 的 民主 关系
[mʌst; məst] [brɪ'kʌm] [hjuː'meɪn] ,
must become humane ,
必须 变得 人道 ,

他们会坚持认为，不仅婚姻和民主关系的道德必须变得人道，

[bʌt; bət] [ðæt] [ɔ:l] [treɪd] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɔ:l][ˌledʒɪsˈleɪ(ə)n] , [mʌst; məst][bi:; bi] [ˈgaɪdɪd] [baɪ][ðə; ði]
but that all trade , as well as all legislation , must be guided by the
但 那 全部 贸易 , 作为 出色地 作为 全部 立法 , 必须 是 引导 经过 这
[ju:ˈdʒenɪk][ˈmoʊtɪv] .
eugenic motive .
优生学 动机 .

但所有贸易以及所有立法都必须以优生学动机为指导。

[ˌeksˈeksˈaɪˈaɪ] .
XXIII :
二十三 :

二十三、

[ˈfɔ:rən] [treɪd] [ðə; ði] [bɪˈgetər] [ʌv; əv] [ˈwɔrz]
FOREIGN TRADE THE BEGETTER OF WARS
外国的 贸易 这 生育者 的 战争

对外贸易是战争的根源

[aɪ][hæv; həv] [priˈzʊmd] [tu:; tə][seɪ] [ðæt] [ˈmɑ:dərn] [treɪd] [dɪsˈkləʊzɪz] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ɪn][ɪts][əˈkju:tɪst][fɔ:rm] .
I have presumed to say that modern trade discloses civilization in its acutest form .
我 有 假定 到 说 那 现代的 贸易 披露 文明 在 它是 最急性 形式 .

我曾妄言，现代贸易以最深刻的方式揭示了文明的本质。

[ðə; ði] [strikt] [səˈbraɪəti][ʌv; əv] [ðɪs] [əˈsɜ:r(ə)n] [wi:; wi][ˈkænɑ:t] , [pərˈhæps] , [əˈpri:ʃiəɪt] [tu:; tə][ðə; ði] [fʊl] ,
The strict sobriety of this assertion we cannot , perhaps , appreciate to the full ,
这 严格的 清醒 的 这 断言 我们 不能 , 也许 , 欣赏 到 这 满的 ,
我们或许无法完全体会到这一论断的严谨性。

[ənˈles] [wi:; wi][noʊt][ðə; ði] [rɪˈleɪʃn] [ʌv; əv] [treɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][ləst] [θri:] [ˈhʌndrəd] [ˈjɪrz] [tu:; tə]
unless we note the relation of trade during the last three hundred years to
除非 我们 笔记 这 关系 的 贸易 期间 这 最后的 三 百 年 到
[əˈɡresɪv] [ˈwɔ:rfer] .
aggressive warfare .
挑衅的 战争 .

除非我们注意到过去三百年来贸易与侵略战争之间的关系。

[ðer; ðər] [prɪˈveɪlz] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk][maɪnd][ðə; ði] [fɔ:ls] [ˈnoʊ(ə)n] [ðæt] [ˈsʌmhəʊ] [pi:s] [ænd; ənd] [treɪd]
There prevails in the public mind the false notion that somehow peace and trade
那里 占上风 在 这 民众 头脑 这 错误的 概念 那 不知何故 和平 和 贸易
[ɑ:r; ər][əˈkɪn][ɪn][ˈspɪrɪt][ænd; ənd][aɪˈdentɪk(ə)] [ɪn][ðer; ðər] [ˈɪntrəsts] .
are akin in spirit and identical in their interests .
是 类似的 在 精神 和 完全相同的 在 他们的 兴趣 .

在公众心中普遍存在一种错误的观念，认为和平与贸易在精神上是相似的，在利益上是相同的。

[ðɪs] [ˈnoʊ(ə)n][hæz; həz] [bɪn] [əˈsɪdʒuəsli] [fɔɪstɪd] [əˈpɑ:n][ðə; ði][ˈpʌblɪk][baɪ] [kɪŋz] [ʌv; əv] [ˈɪndəstri]
This notion has been assiduously foisted upon the public by kings of industry
这 概念 有 到过 勤勉地 强加 之上 这 民众 经过 国王 的 行业
[ænd; ənd][sʌm; səm] [prəˈfesəz] [ʌv; əv][ˌsoʊsiˈɑ:lədʒi] ,
and some professors of sociology ,
和 一些 教授们 的 社会学 ,

这种观念是由一些工业巨头和一些社会学教授不遗余力地强加给公众的。

[hu:] [ˈpɑ:səbli] [bɪˈli:v] [ðæt] [aɪ ˈti:][ɪz] [tru:] .
who possibly believe that it is true .
WHO 可能 相信 那 它 是 真的 .

有些人可能认为这是真的。

[bʌt; bət][ðə; ði][fækts][ʌv; əv][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] [pru:v] [ðæt] ['evri] [greɪt] [wɔ:r] ['dɔrɪŋ] [ðə; ði][læst] [θri:]
But the facts of history prove that every great war during the last three
但 这 事实 的 历史 证明 那 每一个 伟大的 战争 期间 这 最后的 三
['sentʃəriz] [hæz; həz] [bɪn] [ʌndər'teɪkən][ɪn][ðə; ði] ['sɜ:rvis] [ʌv; əv] ['fɔ:rən] ['treɪdərz] ,
centuries has been undertaken in the service of foreign traders ,
几个世纪 有 到过 已 在 这 服务 的 外国的 交易员 ,
但历史事实证明，过去三个世纪以来的每一场大战都是为了外国商人的利益而发动的。

[hu:] [kɔ:l][ə'pɑ:n][ðer; ðər] ['gʌvənmənt] [tu;; tə] [bæk] [ðer; ðər][kleɪmz] .
who call upon their government to back their claims .
WHO 称呼 之上 他们的 政府 到 后退 他们的 索赔 .

他们呼吁政府支持他们的诉求。

[ə'kɔ:rdɪŋ] [tu;; tə][sɜ:r][dʒɑ:n] ['si:li] , [ðə; ði] ['gretɪst] [pə'lɪtɪk(ə)l][hɪ'stɔ:riən][ʌv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] ['empaɪər]
According to Sir John Seeley , the greatest political historian of the British Empire
根据 到 先生 约翰 西利 , 这 最 政治的 历史学家 的 这 英国 帝国
,
,
,

据大英帝国最伟大的政治史学家约翰·西利爵士所说，

['fɔ:rən] [treɪd] [ænd; ənd][ˈmɑ:dərn][wɔ:r][hæv; həv] ['ɔ:lweɪz] [bɪn] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
foreign trade and modern war have always been one and the same thing .
外国的 贸易 和 现代的 战争 有 总是 到过 一 和 这 相同的 事物 .

对外贸易和现代战争从来都是一回事。

[sʌm; səm] [smɔ:l] ['nei](ə)n] - [stert] [ri'zentɪd] [ðə; ði]['ædvent][ænd; ənd] ['meθədʒ] [ʌv; əv][ðə; ði] ['fɔ:rən]
Some small nation - state resented the advent and methods of the foreign
一些 小的 国家 - 状态 怨恨 这 来临 和 方法 的 这 外国的
['treɪdərz] ,
traders ,
交易员 ,

一些小国对外国商人的到来及其贸易方式感到不满。

[ænd; ənd][br'gæn][tu;; tə] [prɪ'per] [fɔ:r; fər][self] - [dɪ'fens] , [ə'sə:tɪŋ] [ðæt][aɪ 'ti:] [wɪft] [tu;; tə][bi;; bi]
and began to prepare for self - defence , asserting that it wished to be
和 开始 到 准备 为了 自己 - 防御 , 断言 那 它 希望 到 是
[left] [ə'loʊn] ,
left alone ,
左边 独自的 ,

它开始准备自卫，并声称自己希望不被打扰。

[ænd; ənd] [ðæt][aɪ 'ti:] [ment] [tu;; tə] [dɪ'fend] [ɪts] [oʊn] ['seɪkrɪd] [trə'dɪʃnz] .
and that it meant to defend its own sacred traditions .
和 那 它 意思是 到 保卫 它是自己的 神圣 传统 .

这意味着要捍卫自身的圣洁传统。

[ðɪs] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ðæt] [bækt] [ðə; ði]['treɪdərz] [wʊd] [nɑ:t][pər'mɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [klæʃ] [ʌv; əv]
This the government that backed the traders would not permit , and a clash of
这 这 政府 那 支持的 这 交易员 会 不是 允许 , 和 一个 冲突 的
[ɑ:rmz] [ɪn'sju:d] .
arms ensued .
武器 随后 .

这是支持贸易商的政府所不允许的，于是双方爆发了武装冲突。

[ɔːr] [tuː] ['raɪv(ə)l][sets][ʌv; əv] ['fɔːrənərz] [wɜːr; wər] ['dʒeləs] [ʌv; əv] [iːt] ['ʌðər] [ɪn][ðer; ðər] ['efərt] [tuː; tə]
Or two rival sets of foreigners were jealous of each other in their effort to
或者 二 竞争对手 套 的 外国人 是 嫉妒的 的 每个 其他 在 他们的 努力 到
[pə'zes] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mɑːrkt][ænd; ənd] [ɪn'dʒʊst] [ðer; ðər] [rɪ'spektɪv] ['gʌvənmənts]
possess one and the same market and induced their respective governments
具有 一 和 这 相同的 市场 和 诱导 他们的 各自 政府
[tuː; tə] [sprɪŋ] [æt; ət] [iːt] ['ʌðəz] [θroʊt] .
to spring at each other's throats .
到 春天 在 每个 其他的 喉咙 .

或者，两伙敌对的外国人为了争夺同一个市场而互相嫉妒，导致各自的政府互相攻击。

[ʌndər] [sʌt] ['sɜːrkəmstænsɪz][wɔːr] [dʌz] [nɑːt][ˈɔːlweɪz][ə'raɪz] ,
Under such circumstances war does not always arise ,
在下面 这样的 情况 战争 做 不是 总是 出现 ,
在这种情况下，战争并非总是爆发。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔːz][ðə; ði] [mɪr] [fʊ] [ʌv; əv][ˈvæstli] [suː'pɪriər] [maɪt] [ɪz][ˈɔːf(ə)n] [sə'fɪ(ə)nt] [tuː; tə][kəm'pel]
because the mere show of vastly superior might is often sufficient to compel
因为 这 仅仅 展示 的 非常 优越的 可能 是 经常 充足的 到 迫使
[ɪ'mɪːdiət] [səb'mɪf(ə)n] .
immediate submission .
即时 提交 .

因为仅仅展现出绝对优势的力量，往往就足以迫使对方立即屈服。

[sʌt] [wʌz; wəz][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ðə; ði][ju'nhaɪtɪd] [sterts] [ɪn] - [ɪg'zɪbɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] ['hɑːbəz] [ʌv; əv]
Such was the case when the United States in 1853 exhibited in the harbors of
这样的 曾是 这 案件 什么时候 这 团结的 各州 在 - 展出 在这 港口 的
[brɪ'wɪldərd] [ænd; ənd] ['terəfaɪd] [dʒə'pæn][ə; eɪ] [fliːt] [ʌv; əv] [greɪt] ['stiːmʃɪp] .
bewildered and terrified Japan a fleet of great steamships .
困惑 和 恐惧 日本 一个 舰队 的 伟大的 蒸汽船 .

1853 年，美国在日本港口展示了一支庞大的蒸汽船队，令日本人既困惑又恐惧，当时的情况就是如此。

[ðə; ði] ['θretnd] ['nei(ə)n] ,
The threatened nation ,
这 威胁 国家 ,
受威胁的国家，

['hævɪŋ] [əd'mɪtɪd] [noʊ] ['fɔːrənərz] [sɪns] [ðə; ði][ˈdʒɛʒuːɪts][ɪn][ðə; ði] [sev(ə)n'tiːnθ] ['sentʃəri] [plɒtɪd]]
having admitted no foreigners since the Jesuits in the seventeenth century plotted
拥有 承认 不 外国人 自从 这 耶稣会士 在 这 第十七 世纪 绘制
[ə'genst] [ɪts][pə'lɪtɪk(ə)l] [ɪndɪ'pendəns] ,
against its political independence ,
反对 它是 政治的 独立 ,

自十七世纪耶稣会士密谋破坏其政治独立以来，该国一直没有接纳过外国人。

[ænd; ənd][nɑːt] ['noʊɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][juːz] [stiːm] [tuː; tə][prə'pel] ['endʒɪnz] ,
and not knowing how to use steam to propel engines ,
和 不是 会心 如何 到 使用 蒸汽 到 推进 发动机 ,
而且不知道如何利用蒸汽来驱动发动机，

[sɔː] [ðæt] [ðer; ðər][wʌz; wəz][noʊ] [ɔːl'tɜːrənətɪv] [tuː; tə][ˈvaɪələnt][ˈkɑːŋkwɛst][baɪ][ðer; ðər][ʌnɪn'vaɪtɪd] [gests]
saw that there was no alternative to violent conquest by their uninvited guests
锯 那 那里 曾是 不 选择 到 暴力 征服 经过 他们的 不速之客 客人
[bʌt; bət] ['piːsf(ə)l] [səb'mɪf(ə)n] [ɑːn][ðer; ðər] [oʊn] [pɑːrt] .
but peaceful submission on their own part .
但 和平 提交 在 他们的 自己的 部分 .

他们意识到，除了遭到不速之客的暴力征服之外，别无选择，只能和平臣服。

[sʌt] [pi:s] , [haʊ'evər] , [ɪz][nɑ:t][ðə; ði]['hoʊli] [θɪŋ] [wɪt] [sʌm; səm]['pɜ:sənz] [dɪ'kler][ɔ:l] [pi:s]
Such peace , however , is not the holy thing which some persons declare all peace
这样的 和平 , 然而 , 是 不是 这 圣 事物 哪个 一些 人 宣布 全部 和平
[tu:; tə][bi:; bi] .
to be .
到 是 :

然而，这种和平并非某些人所宣称的那种神圣的和平。

[wen] [ə; eɪ][mæn][hoʊldz][ʌp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] ['ænsər] [tu:; tə][ðə; ði] ['tʃælɪndʒ] [ʌv; əv][ə; eɪ] ['haɪweɪ]
When a man holds up his hands in answer to the challenge of a highway
什么时候 一个 男人 持有 向上 他的 双手 在 回答 到 这 挑战 的 一个 公路
[ˈrɑ:bər] ,
robber ,
强盗 ,

当一名男子举起双手回应拦路抢劫犯的挑战时，

['blʌdʒed] [ɪz] [ə'vɔɪdɪd] ; [bʌt; bət][ðə; ði]['aʊtreɪdʒ][ɪz] [nʌn] [ðə; ði] [les] [dɪ'testəbl] [brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z]['pɜ:rfɪkt]
bloodshed is avoided ; but the outrage is none the less detestable because perfect
流血事件 是 避免 ; 但 这 暴行 是 没有任何 这 较少的 可恨 因为 完美的
['kwaɪət] [prɪ'veɪlɪz] .
quiet prevails .
安静的 占上风 :

虽然避免了流血事件，但即便表面上风平浪静，这种暴行依然令人憎恶。

[nɔ:r][ɪz][,aɪ'ti:][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv]['soʊ(ə)l][kɑ:m] [wɪt] [ðə; ði]['eɪndʒəlz] [ment] [wen] [ðeɪ]
Nor is it the kind of social calm which the angels meant when they
也不 是 它 这 种类 的 社会的 冷静的 哪个 这 天使 意思是 什么时候 他们
[prə'kleɪmd; prəʊ'kleɪmd] [pi:s] [ɑ:n] [ɜ:rθ] [tu:; tə][men][ʌv; əv] [gʊd] [wɪl] .
proclaimed peace on earth to men of good will .
宣布 和平 在 地球 到 男人 的 好的 将要 :

但这也不是天使们向善良的人们宣告人间和平时所指的那种社会平静。

[ɑ:n][ðə; ði]['kɑ:ntrəri] ,
On the contrary ,
在 这 相反 ,

相反，

[,aɪ'ti:][ɪz] [ðæt] ['stɪlnəs] [ʌv; əv] [ʌn'tʃælɪndʒd] [ɪ'nɪkwəti][ʌv; əv] [wɪt] ['aʊər; ɑ:r][lɔ:rd] [ɪk'sprest] [hɪz; ɪz]
it is that stillness of unchallenged iniquity of which our Lord expressed his
它 是 那 寂静 的 未受挑战 罪恶 的 哪个 我们的 主 表达 他的
['menəsɪŋ] [hert] [wen] [hi:; hi] [dɪ'klerd] [ðæt][hi:; hi] [keɪm] [nɑ:t][tu:; tə] [brɪŋ] [pi:s] [bʌt; bət][ə; eɪ]
menacing hate when He declared that He came not to bring peace but a
威胁 恨 什么时候 他 声明 那 他 来了 不是 到 带来 和平 但 一个
[sɔ:rd] .
sword .
剑 :

正是这种不受挑战的罪恶的平静，让我们的主表达了他强烈的憎恨，他宣称他来不是为了带来和平，而是为了带来刀剑。

[treɪd] ['ɪləstreɪts] [sɪvələ'zeɪʃn] [ɪn][ɪts][haɪst; 'haɪəst] [dɪ'gri:] [ʌv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd][ɪ,læbə'reɪ(ə)n] ;
Trade illustrates civilization in its highest degree of intelligence and elaboration ;
贸易 图示 文明 在 它是 最高 程度 的 智力 和 详细说明 ;
贸易体现了文明最高程度的智慧和精细程度；

[ænd; ənd] ['fɔ:rən] [treɪd] [ɪz]['oʊnli] [treɪd] [ɪn][ɪts]['waɪdɪst] [træn'zækʃənz] .
and foreign trade is only trade in its widest transactions .
和 外国的 贸易 是 仅有的 贸易 在 它是 最宽 交易 :

对外贸易只是最广泛的贸易交易。

[bʌt; bət] ['fɔːrən] [treɪd] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [kɔːz] [ʌv; əv][ɔːl][wɔːr] ,
But foreign trade being the cause of all war ,
但 外国的 贸易 存在 这 原因 的 全部 战争 ,
但对外贸易是所有战争的根源,

[ðə; ði]['oʊnli] [wei] [tuː; tə][end] ['wɔːrfer] [ɪz][tuː; tə] [dis'pleɪs] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [baɪ][ə; eɪ] ['sɪstəm] [ʌv; əv] [welθ]
the only way to end warfare is to displace civilization by a system of wealth
这 仅有的 方式 到 结尾 战争 是 到 位移 文明 经过 一个 系统 的 财富
[prə'duːst] [ænd; ənd][dɪ'strɪbjʊːtɪd] ['ʌndər] [kə'mjuːn(ə)l][kən'troʊl] .
produced and distributed under communal control .
生产 和 分布式 在下面 公社 控制 .
结束战争的唯一途径是用一种由公社控制下生产和分配的财富体系来取代文明。

[ðen] ['kɑːmɜːrs] [wɪl] [noʊ][lɔːŋɡər][biː; bi][ɪn'spaɪərd][baɪ][ðə; ði][faɪ'nænʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ʌv; əv] ['praɪvət]
Then commerce will no longer be inspired by the financial interest of private
然后 商业 将要 不 更长 是 灵感 经过 这 金融的 兴趣 的 私人的
[ɪn'vestəz] ,
investors ,
投资者 ,
届时， 商业活动将不再受私人投资者经济利益的驱动。

[bʌt; bət][baɪ][ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['welfer] [ʌv; əv][ðə; ði] [hoʊl] ['piːp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði]['neiʃ(ə)n] .
but by the total welfare of the whole people of the nation .
但 经过 这 全部的 福利 的 这 所有的 人们 的 这 国家 .
但这一切都以全国人民的福祉为重。

[bʌt; bət][aɪ][hæv; həv] [tʌtʃt] [ə'pɑːn][ðə; ði][aɪ'dentəti][ʌv; əv][wɔːr][ænd; ənd] [treɪd] ['oʊnli][tuː; tə] [ʃoʊ]
But I have touched upon the identity of war and trade only to show
但 我 有 感动 之上 这 身份 的 战争 和 贸易 仅有的 到 展示
[ðer; ðər] ['vaɪt(ə)l] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] .
their vital connection with civilization as a whole .
他们的 必不可少的 联系 和 文明 作为 一个 所有的 .
但我之所以提及战争与贸易的本质， 只是为了说明它们与整个文明的重要联系。

[ˌeks'eks'aɪ'viː] .
XXIV :
二十四 :
二十四、

[ðə; ði] ['ɑːpəzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ] " [rɪ'tɜːrn] [tuː; tə] ['neɪtʃər]
THE OPPOSITE OF A " RETURN TO NATURE
这 对面的 的 一个 " 返回 到 自然
与“回归自然”相反

" [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [ɪz] [stɪl] [əd'vænsɪŋ] [baɪ] [liːps] [ænd; ənd] [baʊndz] .
" **Civilization is still advancing by leaps and bounds** .
" 文明 是 仍然 前进 经过 跳跃 和 界限 .
“文明仍在飞速发展。”

[ˌnevərðə'les] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] ['greɪtər] [ək'selə'reɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [dɪ'veləpmənt] ,
Nevertheless , at the same time , with a greater acceleration of development ,
尽管如此 , 在 这 相同的时间 , 和 一个 更大的 加速度 的 发展 ,
然而与此同时， 随着发展速度的加快，

[ðə; ði][men][ɑːr; ər] ['tʃek,meɪtɪŋ] [ðə; ði]['mæstər][ænd; ənd] [træns'fɜːrɪŋ] [kən'troʊl][ænd; ənd] [ɪ'nɪʃətɪv]
the men are checkmating the master and transferring control and initiative
这 男人 是 将死 这 掌握 和 转移 控制 和 倡议
[tuː; tə][ðə; ði] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] ['kɑːmənwelθ] .
to the will of the commonwealth .
到 这 将要 的 这 联邦 .
这些人正在将统治者将死， 并将控制权和主动权移交给联邦的意志。

[æ̃t; ət] [li:st] ,
At least ,
在 至少 ,

至少，

[nɑ:t] [ʌðərwaɪz] [eɪ 'em][aɪ][ʼeɪb(ə)l][tu:; tə][ɪn'tɜ:rprət][ðə; ði] [nu:] ['defərəns] [fɔ:r; fər][,næʃə'næləti] [wɪtʃ]
not otherwise am I able to interpret the new deference for nationality which
不是 否则 是 我 有能力的 到 解释 这 新的 尊重 为了 国籍 哪个
[hæz; həz] [bɪn] [ə'raʊzd] [ɪn][ˈprɒtɛst] [ə'genst] [ə'gresɪv] [ˈmɪlɪtəɪzəm] ;
has been aroused in protest against aggressive militarism ;
有 到过 被唤醒 在 反对 反对 挑衅的 军国主义 ;

否则我无法解释这种因抗议侵略性军国主义而兴起的对民族性的新的尊重；

[nɔ:r][ðə; ði][kaɪnd][ʌv; əv] [ɪn'dʌstriəl] [ˌledʒɪs'leɪ](ə)n [ðæt] [hæz; həz] [bɪn] [i'næktɪd] [ˈdʊrɪŋ] [ðə; ði][læst]
nor the kind of industrial legislation that has been enacted during the last
也不 这 种类 的 工业的 立法 那 有 到过 已颁布 期间 这 最后的
[ˈdekeɪd] [ɪn][,kælə'fɔ:rnɪə][ænd; ənd] [ʌðər] [ˈwestərn] [stɜ:ts] ,
decade in California and other western states ,
十年 在 加利福尼亚州 和 其他 西 各州 ,

也不是过去十年间加利福尼亚州和其他西部各州颁布的那种产业立法。

[ɪn] [nu:] [ˈzi:lənd] [ænd; ənd] [ɔ:'streɪliə] , [ænd; ənd][i:v(ə)n][ɪn] [ˈɪtəli] [ænd; ənd] [ˈɪŋɡlənd] .
in New Zealand and Australia , and even in Italy and England .
在 新的 新西兰 和 澳大利亚 , 和 甚至 在 意大利 和 英格兰 :

在新西兰和澳大利亚，甚至在意大利和英国也是如此。

[aɪ 'ti:] [ɔ:l] [mi:nz] [ðæt][ðə; ði] [nu:] [ɪn'venfənz] , [ɔ:l'ðʊʊ] [æt; ət][fɜ:rst] [si:zd] [ə'pɑ:n][baɪ] [mə'nɑ:pəlɪsts]
It all means that the new inventions , although at first seized upon by monopolists
它 全部 方法 那 这 新的 发明 , 虽然 在 第一的 查获 之上 经过 垄断者
,
,
,

这一切都意味着，尽管新发明最初被垄断者所利用，

[ɑ:r; ər] [si:n] [tu:; tə][bi:; bi] [sʌtʃ] [æz; əz][tu:; tə][prə'vaɪd] [ˈtʃænlz] [θru:] [wɪtʃ] [ðə; ði][pent] - [ʌp]
are seen to be such as to provide channels through which the pent - up
是 已见 到 是 这样的 作为 到 提供 频道 通过 哪个 这 五角星 - 向上
[ˈɪnstɪŋkts; ɪn'stɪŋkts][ænd; ənd] [hoʊps] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmæsɪz] [kæn; kən][ækt][wɪð; wɪθ] [kən'sɜ:rtɪd] [ˈpaʊər] .
instincts and hopes of the masses can act with concerted power .
本能 和 希望 的 这 群众 能 行为 和 协同 力量 .

人们认为，这些渠道能够让群众积压已久的本能和希望汇聚成一股强大的力量。

[aɪ 'ti:] [mi:nz] [ðæt][ɔ:lsoʊ][pə'litɪk(ə)l] [mə'ʃi:nəri] [ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [dɪ'vaɪzd] [fɔ:r; fər][si'kjuəɪŋ][ðə; ði][ˈpʌblɪk]
It means that also political machinery is being devised for securing the public
它 方法 那 还 政治的 机械 是 存在 设计 为了 确保 这 民众
[ˈwelfer] [ænd; ənd] [prə'tektɪŋ] [ˌɑ:pər'tu:nətɪz] [fɔ:r; fər][,ɪndɪ'vɪdʒuəl][ˈdʒi:niəs][ænd; ənd][ˈtælənt] .
welfare and protecting opportunities for individual genius and talent .
福利 和 保护 机会 为了 个人 天才 和 天赋 .

这意味着，政治机制也在不断发展，以保障公众福祉，保护个人才华和天赋的发挥空间。

[noʊ][mæn][æskʃ][fɔ:r; fər] [mɔ:r] .
No man asks for more .
不 男人 问 为了 更多的 :

没有人会奢求更多。

[ðə; ði][wɜ:rlɪd][ˈoʊvər][wi:; wi][hæv; həv] [ri:tʃt] [ðə; ði] [ˈθreʃhoʊld] [ʌv; əv] [kə'lektɪv] [dɪ'mɑ:krəsi] ,
The world over we have reached the threshold of collective democracy ,
这 世界 超过 我们 有 达到 这 临界点 的 集体 民主 ,

世界各地都已达到集体民主的门槛，

[wer'ɪn] [ðə; ði] [kən'su:mɪŋ] [ʌv; əv] [mə'tɪriəl] [welθ] [wɪl] [bi:; bi] [ʃerd] [wɪð; wɪθ] [ə'prɑ:ksɪmət]
wherein the consuming of material wealth will be shared with approximate
其中 这 消费 的 材料 财富 将要 是 共享 和 近似
[i'kwɑ:ləti][ænd; ənd] [wer'ɪn] ['soʊ(ə)l][kən'troul] [wɪl] [bi:; bi] [ri'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [kə'lektɪv] [wɪl] ,
equality and wherein social control will be retained by the collective will ,
平等 和 其中 社会的 控制 将要 是 保留 经过 这 集体 将要 ,
其中物质财富的消费将大致平等地分配，社会控制将由集体意志保留，

[tu:; tə] ['seɪfgɑ:rd] [ˌɪndɪvɪdʒuəl] [ɪ'nɪʃətɪv] , [ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ˈpʌblɪk] ['sɜ:rvent]
to safeguard individual initiative , and will be administered by public servants
到 保障 个人 倡议 , 和 将要 是 管理 经过 民众 仆人
[hu:] [hæv; həv] [pru:vd] [ðer; ðər] [su:'pɪriər] [ə'bɪləti] ,
who have proved their superior ability ,
WHO 有 已证实 他们的 优越的 能力 ,
为了保障个人主动性，并将由已证明其卓越能力的公务员进行管理，

[bʌt; bət] [hu:] [rɪ'meɪn] ['sʌbdʒekt][tu:; tə][ˈɪnstantənɪəs] [rɪ'kɔ:l] .
but who remain subject to almost instantaneous recall .
但 WHO 保持 主题 到 几乎 瞬间 记起 .
但他们仍然很容易被瞬间召回。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['sʌbstɪtu:t] [fɔ:r; fər] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] , [haʊ'evər] ,
Such a substitute for civilization , however ,
这样的 一个 代替 为了 文明 , 然而 ,
然而，这种文明的替代品

[ɪz][ðə; ði] ['ɑ:pəzɪt] [ʌv; əv][ə; eɪ][rɪ'tɜ:rn][tu:; tə][ðə; ði][ˌɪndɪvɪdʒuəlɪzəm][ʌv; əv] ['neɪtʃər] [ɔ:r][tu:; tə][ə; eɪ]
is the opposite of a return to the individualism of Nature or to a
是 这 对面的 的 一个 返回 到 这 个人主义 的 自然 或者 到 一个
[praɪ'mi:v(ə)l] ['kɑ:mjənɪzəm] .
primeval communism .
原始 共产主义 .
这与回归自然界的个人主义或原始共产主义截然相反。

[aɪ'ti:] [ˌpri:sə'pəʊzɪz] [ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst] ['mæstəri] [ʌv; əv][mæn][ˈoʊvər] ['mætər] [ænd; ənd][ˈsoʊ(ə)l][ˈju:nəti]
It presupposes the highest mastery of man over matter and social unity
它 预设 这 最高 精通 的 男人 超过 事情 和 社会的 统一
[ə'mʌŋ] [ɔ:l][mæn'kaɪnd][ˌsi: 'oʊ] - ['ɑpəretɪŋ] [æz; əz][ˈneɪ(ə)n] - [steɪts] [ænd; ənd] ['fedəreɪʃən] [ʌv; əv] [steɪts]
among all mankind co - operating as nation - states and federations of states
之中 全部 人类 合作 - 操作 作为 国家 - 各州 和 联邦 的 各州
.
:
.
它预设了人类对物质的最高掌控，以及全人类作为民族国家和联邦进行合作的社会团结。

[æz; əz][rɪ'gɑ:rdz][ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] [lɔ:] ,
As regards external government and law ,
作为 问候 外部的 政府 和 法律 ,
至于外部政府和法律方面，

[aɪ'ti:][ɪz][ðə; ði] [æn'tɪθəsis] [ʌv; əv][ˈmɪstər] . ['kɑ:rpəntɜ-z] [prə'pəʊz(ə)l] [ðæt] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌdɪsə'pɪr] ,
it is the antithesis of Mr . Carpenter's proposal that they should disappear ,
它 是 这 对立 的 先生 : 木匠的 提议 那 他们 应该 消失 ,
这与卡彭特先生提出的让他们消失的提议截然相反。

[brɪ'keɪz, brɪ'kɔ:z] [ðeɪ] [ɑ:r; ər][ðə; ði] ['trævəsti] [ʌv; əv][ˈɪnwərd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd][ˈɔ:rdər] .
because they are the travesty of inward government and order .
因为 他们 是 这 闹剧 的 向内 政府 和 命令 .
因为它们是对内部治理和秩序的拙劣模仿。

[ɑ:n][ðə; ði] ['kɑ:ntreɪ] , [aɪ][hoʊp] [ðæt] [ɪk'stɜ:rn(ə)l] ['gʌvərnmənt] ,
On the contrary , I hope that external government ,
在这相反 , 我希望那外部的政府 ,
相反, 我希望外国政府,

[ˈænɪmərtɪd][baɪ][ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] [ʌv; əv][ə; eɪ]['soʊʃ(ə)l][demə'krætɪk] ['kɑ:mənwelθ] [ænd; ənd] ['vestɪd]
animated by the general will of a social democratic commonwealth and vested
动画 经过 这 一般的 将要 的 一个 社会的 民主 联邦 和 既得权益
[ɪn] [reprɪ'zentətɪv] ['sensətɪvli] [ə'kaʊntəbl] [tu:; tə] [æn; ən][ə'li:rt][ænd; ənd] [ɪn'telɪdʒənt] ['pʌblɪk]
in representatives sensitively accountable to an alert and intelligent public
在 代表 敏感地 问责制 到 一个 警报 和 聪明的 民众
[ə'pɪnjən] ,
opinion ,
观点 ,
受社会民主共同体的普遍意志所驱动, 并由对警觉而明智的公众舆论高度负责的代表们行使权力,

[wɪl] [ə'pɪr] [tu:; tə][maɪ]['lɪsənɜ:z, 'lɪsnɜ:z][nɑ:t][æz; əz][ə; eɪ] ['trævəsti] , [bʌt; bət]
will appear to my listeners not as a travesty , but
将要 出现 到 我的 听众 不是 作为 一个 闹剧 , 但
在我的听众看来, 这并非一场闹剧, 而是.....

[æz; əz][ðə; ði] ['veri] [ɪnkɑ:r'neɪʃn] [ʌv; əv] [ðæt] ['ɪnwəd] ['gʌvərnmənt] [ænd; ənd] ['ɔ:rdər] [wɪtʃ] ['evri]
as the very incarnation of that inward government and order which every
作为 这 非常 化身 的 那 向内 政府 和 命令 哪个 每一个
[ɪndɪ'vɪdʒuəl][mæn][mʌst; məst] [fi:l] [tu:; tə][bi:; bi][ðə; ði] [lɔ:] [ʌv; əv][hɪz; ɪz] [oʊn] ['bi:ɪŋ] [ən'les] [hi:; hi]
individual man must feel to be the law of his own being unless he
个人 男人 必须 感觉 到 是 这 法律 的 他的 自己的 存在 除非 他
[hæz; həz][lɔ:st][hɪz; ɪz] - [sen'træləti] .
has lost his manhood's centrality .
有 丢失的 他的 - 中心性 .

因为它是每个人内心统治和秩序的化身, 每个人都必须感受到这是他自身存在的法则, 除非他失去了作为男人的核心地位。

[ə; eɪ] ['krʌʃɪŋ] [ɪn'daɪtmənt] [ʌv; əv] ['mɪstər] . ['kɑ:rpəntɜ:z] ['mɑ:dərn] ['mu:vmənt] [bæk] [tu:; tə] ['neɪtʃər] [ɪz]
A crushing indictment of Mr . Carpenter's modern movement back to Nature is
一个 压碎 起诉书 的 先生 . 木匠的 现代的 移动 后退 到 自然 是
[tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [aɪ 'ti:] [hæz; həz] [dɪ'klaɪnd] [ɪn'sted] [ʌv; əv] [əd'vænsɪŋ] ['dʊrɪŋ]
to be found in the fact that it has declined instead of advancing during
到 是 成立 在 这 事实 那 它 有 拒绝 反而 的 前进 期间
[ðə; ði] ['twenti] - [sɪks] ['jɪrɪz] [sɪns] [hi:; hi] [roʊt] .
the twenty - six years since he wrote .
这 二十 - 六 年 自从 他 写道 .

卡彭特先生的现代回归自然运动的惨痛教训在于, 自他写作以来的二十六年间, 该运动不但没有进步, 反而有所衰落。

[ˈprɑ:bəbli] [fju:ər] [ˈpɜ:sənz] [ɪn] ['ɪŋɡlənd] [ˈpri:tʃ] [sæl'veɪ(ə)n][baɪ] ['sænd(ə)lɪz][ænd; ənd] ['sʌn,bæθs] [tu:; tə] -
Probably fewer persons in England preach salvation by sandals and sunbaths to -
大概 更少 人 在 英格兰 布道 救恩 经过 凉鞋 和 日光浴 到 -
[deɪ] [ðæn; ðən][dɪd][ə; eɪ] ['kwɔ:rtər][ʌv; əv][ə; eɪ] ['sentʃəri] [ə'ɡoʊ] ,
day than did a quarter of a century ago ,
天 比 做过 一个 四分之一 的 一个 世纪 前 ,
如今在英国, 鼓吹穿凉鞋晒日光浴就能获得救赎的人, 可能比25年前要少得多。

[waɪl] [ðə; ði] ['sænd(ə)lɪz] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] ['sʌn,bæθs] [hæv; həv] [bɪ'kʌm] [bʌt; bət] ['aɪtəmz] [ə'mʌŋ]
while the sandals themselves and sunbaths have become but items among
尽管 这 凉鞋 他们自己 和 日光浴 有 变得 但 项目 之中
[ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [ˈprɑ:dʌkt] [ʌv; əv] [ɪndəstri] [ænd; ənd] [gʌvərn'mentl] ['haɪdʒi:n] .
the general products of industry and governmental hygiene .
这 一般的 产品 的 行业 和 政府 卫生 .
而凉鞋和日光浴本身, 如今已沦为工业和政府卫生用品中的普通商品。

[ðə; ði] [ˈsʌnbæθ] [ɪz][ˈoʊnli][wʌn][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈmeni] [ˈremədɪz] [prɪˈskraɪbd] [tu;; tə][ðə; ði] [pʊr] [baɪ][ˈdɑ:ktə-z]
The sunbath is only one of the many remedies prescribed to the poor by doctors
这 日光浴 是 仅有的 一 的 这 许多 补救措施 规定 到 这 贫穷的 经过 医生
[ɪmˈpænlɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈbrɪtɪʃ] [steɪt] ,
impanelled by the British state ,
委员会 经过 这 英国 状态 ,

日光浴只是英国政府委派给穷人的众多疗法之一。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsænd(ə)lɪz][ɑ:r; ər] [ˈbetər] [meɪd] [baɪ] [məˈʃi:nəri] [ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði][hændz][ʌv; əv]
and the sandals are better made by machinery than by the hands of
和 这 凉鞋 是 更好的 制成 经过 机械 比 经过 这 双手 的
[poʊˈetɪk] [ˈhə:mits] .
poetic hermits .
诗意的 隐士 .

而且，机器制造的凉鞋比诗人隐士手工制作的要好得多。

[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [ˈænərki] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] ,
But while the vision of philosophical anarchy has been fading away ,
但 尽管 这 想象 的 哲学 无政府状态 有 到过 褪色 离开 ,
[bʌt; bət] [waɪ] [ðə; ði][ˈvɪʒ(ə)n][ʌv; əv] [ˌfɪləˈsɑ:fɪk(ə)l] [ˈænərki] [hæz; həz] [bɪn] [ˈfeɪdɪŋ] [əˈweɪ] ,
但是，尽管哲学上的无政府主义愿景正在逐渐消退，

[hoʊl] [neɪʃəns][ɑ:n][ə; eɪ][dʒaɪˈgæntɪk] [skeɪl] [hæv; həv] [bɪn] [ˈsʌbdʒɪktɪŋ] [ðə; ði] [ˈpaʊər] [ʌv; əv] [trʌsts]
whole nations on a gigantic scale have been subjecting the power of trusts
所有的 国家 在 一个 巨大 规模 有 到过 服从 这 力量 的 信托
[ænd; ənd] [məˈnɑ:pəlɪz] [tu;; tə][ðə; ði][ˈdʒen(ə)rəl] [wɪl] [ʌv; əv][ðə; ði] [kəˈmju:nəti] .
and monopolies to the general will of the community .
和 垄断 到 这 一般的 将要 的 这 社区 .

整个国家都在大规模地将托拉斯和垄断企业的权力置于社会的普遍意志之下。

[ɪn] [əˈmerɪkə] [ju;; jʊ][hæv; həv] [tʃeɪndʒd] [jʊr; jər] [ˈfedərəl] [lɔ:] [ænd; ənd] [ˈmeni] [ʌv; əv][jʊr; jər] [steɪt]
In America you have changed your federal law and many of your state
在 美国 你 有 已更改 你的 联邦 法律 和 许多 的 你的 状态
[kɒnstɪtˈju:ʃnz] ,
constitutions ,
宪法 ,

在美国，你们修改了联邦法律和许多州的宪法。

[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wɪl] [tu;; tə] [ˈdɪktetɪ] [meɪ] [bi;; bi] [ʌnˈkwestʃənd] ,
in order that the right of the common will to dictate may be unquestioned ,
在 命令 那 这 正确的 的 这 常见的 将要 到 听写 可能 是 毋庸置疑 ,
[ɪn][ˈɔ:rdər] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [wɪl] [tu;; tə] [ˈdɪktetɪ] [meɪ] [bi;; bi] [ʌnˈkwestʃənd] ,
为了使共同意志的支配权不受质疑，

[ænd; ənd] [ðæt] [noʊ] [əˈkeɪʒn] [fɔ:r; fər] [ˈlɔ:ləs] [ˈvaɪələns] [ni:d] [ˈevər][əˈraɪz] [θru:] [ˈeni] [ˈli:g(ə)l] [ˈbæriər]
and that no occasion for lawless violence need ever arise through any legal barrier
和 那 不 场合 为了 无法无天 暴力 需要 曾经 出现 通过 任何 合法的 障碍
[tu;; tə][ðə; ði] [fʊl] [əˈsɜ:rj(ə)n] [ʌv; əv][ðə; ði][maɪnd][ʌv; əv][ðə; ði] [ˈkɑ:mən] [laɪf] .
to the full assertion of the mind of the common life .
到 这 满的 断言 的 这 头脑 的 这 常见的 生活 .

而且，任何法律障碍都不应该阻碍人们充分表达共同生活中的思想，从而导致无法无天的暴力行为。

[soʊ][ɪn] [ˈevri] [pərˈtɪkjələr][ʌv; əv][hɪz; ɪz] [kjʊr] [fɔ:r; fər] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [ˈmɪstər] . [ˈkɑ:rpəntə-z] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv]
So in every particular of his cure for civilization Mr . Carpenter's worship of
所以 在 每一个 特别的 的 他的 治愈 为了 文明 先生 . 木匠的 崇拜 的
[ˈsævɪdʒrɪ] [ænd; ənd][ˈbɑ:rbəɪzəm][ɪz] [ˈbi:ɪŋ] [rɪˈdʒektɪd][æz; əz][fænˈtæstɪk] .
savagery and barbarism is being rejected as fantastic .
野蛮 和 野蛮 是 存在 拒绝 作为 极好的 .

因此，卡彭特先生对文明的种种补救措施，在每一个细节上都体现了他对野蛮和原始的崇拜，而这些崇拜被认为是荒谬的。

[wiː; wi] [meɪ] [rɪˈtʃ:rn] [tuː; tə] [ˌʌnˈkʊkt] [fruːts] [ænd; ənd] [greɪnz] .

We may return to uncooked fruits and grains .

我们 可能 返回 到 生 水果 和 谷物 .

我们或许会回归到食用未经烹饪的水果和谷物。

[bʌt; bət] [wʌt] [ə; eɪ] [tæsk] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [moʊst] [ˈhaɪli] [dɪˈveləpt] [ɪnˈdʌstriəl] [stert] ,

But what a task for the most highly developed industrial state ,

但 什么 一个 任务 为了 这 最多 高度 发达 工业的 状态 ,

但这对于最发达的工业国家来说, 是多么艰巨的任务啊!

[tuː; tə] [reɪz] [ænd; ənd] [dɪˈstrɪbjʊ:t] [æn; ən] [ˈædɪkwət] [səˈplaɪ] [ʌv; əv] [greɪps] , [ˈæplz] ,

to raise and distribute an adequate supply of grapes , apples ,

到 增加 和 分发 一个 足够的 供应 的 葡萄 , 苹果 ,

种植和分发充足的葡萄、苹果,

[ænd; ənd] [nʌts] [ðə; ði] [jɪr] [raʊnd] [fɔːr; fər] [ðə; ði] [wʌn] , - , - , - [ɪnˈhæbɪtənts] [ʌv; əv] [ðə; ði]

and nuts the year round for the 1 , 000 , 000 , 000 inhabitants of the

和 坚果 这 年 圆形的 为了 这 1 , - , - , - 居民 的 这

[gloʊb] !

globe !

地球 !

并且全年都为全球10亿居民提供坚果!

[wʌt] [ə; eɪ] [kɔːl] [fɔːr; fər] [ˈmeni] [ˈwɪzədʒ] [ʌv; əv] [ˌkæləˈfɔːrniə] [tuː; tə] [prəˈduːs] [nuː] [ˈspiːʃiːz] [ʌv; əv] [ˈlʌʃəs]

What a call for many wizards of California to produce new species of luscious

什么 一个 称呼 为了 许多 巫师 的 加利福尼亚州 到 生产 新的 物种 的 甜美

[ˈɛdəbəlʒ] !

edibles !

可食用的 !

这真是对加州众多魔法师们发出的召唤, 让他们培育出美味可口的新品种!

[aɪˈtiː] [wʊd] [siːm] [tuː; tə] [emˈiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɜːrs] [ʌv; əv] [ˌsɪvələˈzeɪʃn] [hæz; həz] [leɪn] [ɪn] [ðə; ði]

It would seem to me that the curse of civilization has lain in the

它 会 似乎 到 我 那 这 诅咒 的 文明 有 莱恩 在 这

[dəˈrekʃn; daɪˈrekʃn] [ʌv; əv] [tuː] [ˈlɪt(ə)] [ʌv; əv] [ˈiːðər] [kʊkt] [ɔːr] [ˌʌnˈkʊkt] [fuːd] ,

direction of too little of either cooked or uncooked food ,

方向 的 也 小的 的 任何一个 煮熟 或者 生 食物 ,

在我看来, 文明的祸根在于熟食或生食的匮乏。

[ɪnˈsted] [ʌv; əv] [tuː] [mʌt] .

instead of too much .

反而 的 也 很多 .

而不是过量。

[ɪf] [ðə; ði] [ˈkɑːmən] [ˈpiːp(ə)] [ɑːr; ər] [tuː; tə] [kʌm] [ˈɪntuː] [ðər; ðər] [oʊn] ,

If the common people are to come into their own ,

如果 这 常见的 人们 是 到 来 进入 他们的 自己的 ,

如果普通民众想要真正获得自主权,

[treɪd] [ɪn] [ˈevri] [nəˈsesəti] [ænd; ənd] [ˈlʌkʃəri] [mʌst; məst] [biː; bi] [mɔːr] [ˈhaɪli] [ˈɪntɪɡreɪtɪd] .

trade in every necessity and luxury must be more highly integrated .

贸易 在 每一个 必要性 和 奢华 必须 是 更多的 高度 融合的 .

所有必需品和奢侈品的贸易必须更加一体化。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ʌv; əv][ðə; ði] [nu:] ['ɪrə][æz; əz][rɪ'gɑ:rdz] ['fɔ:rən] ['kɑ:mə:rs] [wɪl] ['tʃi:flɪ] [bi:; bi][ðæt]
The difference of the new era as regards foreign commerce will chiefly be that
这 不同之处 的 这 新的 时代 作为 问候 外国的 商业 将要 主要 是 那
[neɪʃəns][æz; əz][ə; eɪ] [hoʊl] [baɪ][ðer; ðər] ['gʌvərnmənts] [wɪl] [kən'dʌkt][,aɪ 'ti:] [ɪn'sted] [ʌv; əv] ['praɪvət]
nations as a whole by their governments will conduct it instead of private
国家 作为 一个 所有的 经过 他们的 政府 将要 执行 它 反而 的 私人的
['treɪdərz] .
traders .
交易员 .

新时代对外贸易与以往最大的不同在于， 对外贸易将由各国政府作为一个整体来主导， 而不是由私人贸易商主导。

[ɪn] [ʌðər] [wɜ:rdz] , ['fɔ:rən] [treɪd] [wɪl] [bi:; bi]['næʃənə,laɪzd, 'næʃnə,laɪzd] ,
In other words , foreign trade will be nationalized ,
在 其他 字 , 外国的 贸易 将要 是 国有化 ,
换句话说， 对外贸易将被国有化。

[ɪn][ðə; ði] [wei] [ðæt] ['soʊʃ(ə)l]['deməkrəts][hæv; həv] [lɔ:ŋ] [di'mɑ:ndɪd] [ðæt] [lənd][ænd; ənd]['kæpɪt(ə)l]
in the way that social democrats have long demanded that land and capital
在 这 方式 那 社会的 民主党人 有 长的 要求 那 土地 和 首都
[ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] .
should be .
应该 是 .

按照社会民主党人长期以来所要求的方式， 土地和资本应该如何分配。

[ðə; ði] [kə'mju:nəti] [wɪl] [oʊn][ænd; ənd][kən'troʊl][,aɪ 'ti:] [θru:] [stert] ['eɪdʒənts][fɔ:r; fər][ðə; ði] ['kɑ:mən]
The community will own and control it through state agents for the common
这 社区 将要 自己的 和 控制 它 通过 状态 代理人 为了 这 常见的
['welfer] .
welfare .
福利 .

社区将通过国家机构拥有和控制该设施， 以增进公共福祉。

['nʌθɪŋ] [ʌv; əv] [gʊd] [wɪtʃ] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [brɔ:t] [fɔ:rθ] [wɪl] [bi:; bi][lɔ:st] ,
Nothing of good which civilization has brought forth will be lost ,
没有什么 的 好的 哪个 文明 有 带来 前进 将要 是 丢失的 ,
文明所带来的所有美好事物都不会消失。

[nɔ:r] [wɪl] [ðə; ði][ɔ:rgənə'zeɪʃ(ə)n][ʌv; əv] [welθ] [bi:; bi] [rɪ'læksɪ] .
nor will the organization of wealth be relaxed .
也不 将要 这 组织 的 财富 是 轻松 .
财富的组织管理也不会放松。

[mə'ʃi:nəri] [wɪl] [bi:; bi] ['mʌltɪplaɪd] [ə; eɪ] ['θaʊzənd,foʊld] .
Machinery will be multiplied a thousandfold .
机械 将要 是 乘以 一个 千倍 .
机器设备将增加一千倍。

[laɪk] [ðə; ði]['hju:mən]['bɑ:di][ɪt'self] ,
Like the human body itself ,
喜欢 这 人类 身体 本身 ,
就像人体本身一样，

['soʊʃ(ə)l][laɪf][mʌst; məst] [br'kʌm] [æz; əz][kəm'pleks][æz; əz][,aɪ 'ti:][kæn; kən] [wɪ'daʊt] ['lu:zɪŋ] [ɪts][sen'træləti]
social life must become as complex as it can without losing its centrality
社会的 生活 必须 变得 作为 复杂的 作为 它 能 没有 输 它是 中心性
.
:
.

社会生活必须在不丧失其核心地位的前提下， 尽可能地变得复杂。

[biː; bi][aɪ 'tiː] [rɪ'membə] [ðæt] [ðə; ði] ['truːli] ['sɪmp(ə)l] [laɪf] [ɪz] [nɑːt] [geɪnd] [baɪ] ['miːgərnɪs] [ʌv; əv]
Be it remembered that the truly simple life is not gained by meagreness of
是 它 记得 那 这 真的 简单的 生活 是 不是 获得 经过 贫乏 的
[pə'zeɪnz] [ænd; ənd] ['ɪntrəsts] ,
possessions and interests ,
财产 和 兴趣 ,
须知，真正简单的生活并非源于物质和兴趣的匮乏。

[bʌt; bət][baɪ] ['sɪŋɡlənəs] [ʌv; əv] [eɪm] [kən'troʊlɪŋ] [ə; eɪ] ['siːmɪŋli] ['ɪnfɪnət] ['nʌmbə] [ʌv; əv] ['diːteɪld; dɪ'teɪld]
but by singleness of aim controlling a seemingly infinite number of detailed
但 经过 单身 的 目的 控制 一个 似乎 无限 数字 的 详细的
[miːnz] .
means .
方法 .
但通过单一目标来控制看似无穷无尽的详细手段。

[bʌt; bət] [ðɪs] ['juːnəti] ['dɒmineɪtɪŋ] [ə; eɪ] [mʌltɪ'plɪsəti] [ʌv; əv] ['ɪntrəsts] [ɪz] [ə'teɪnəb(ə)l] ['oʊnli] [θruː]
But this unity dominating a multiplicity of interests is attainable only through
但 这 统一 占据主导地位 一个 多重性 的 兴趣 是 可实现的 仅有的 通过
[ðə; ði] [ɪn'taɪə] ['mekənɪzəm] [ʌv; əv] [ɪk'stɜːrən(ə)l] ['ɡʌvərnmənt] .
the entire mechanism of external government .
这 全部的 机制 的 外部的 政府 .
但是，这种统摄多种利益的统一性只有通过外部治理的整个机制才能实现。

[ænd; ənd] [ə'gen] , [æz; əz] [ðə; ði] [mæn] [rɪ'zaidz] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɔːrgənz] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['bɑːdi] ,
And again , as the man resides in all the organs of the body ,
和 再次 , 作为 这 男人 居住地 在 全部 这 器官 的 这 身体 ,
而且，由于人存在于身体的所有器官中，
[bʌt; bət] [ɪz] [hɪm'self] [noʊ] ['ɔːrgən] ,
but is himself no organ ,
但 是 他自己 不 器官 ,

但它本身并不是器官，
[ænd; ənd] [æz; əz] [baɪ] [ðə; ði] ['sentrəl] ['juːnəti] [ʌv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] - ['enərdʒi] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [rʌʃ] [ðə; ði]
and as by the central unity of his life - energy is able to rush the
和 作为 经过 这 中央 统一 的 他的 生活 - 活力 是 有能力的 到 匆忙 这
[waɪt] ['kɔːpʌslz] [tuː; tə] ['eni] [pɑːrt] [ðæt] [ɪz] ['wuːndɪd] [ɔːr] ['pɔɪznd] ,
white corpuscles to any part that is wounded or poisoned ,
白色的 血小板 到 任何 部分 那 是 受伤 或者 中毒 ,
并且凭借其生命能量的中心统一性，能够使白细胞迅速赶往任何受伤或中毒的部位。

[soʊ] [ðə; ði] ['dʒen(ə)rəl] [wɪl] , [ðə; ði] [kə'mjuːnəti] - [self] [ʌv; əv] [ðə; ði] ['soʊ(ə)l] [demə'krætɪk] [stert] ,
so the general will , the community - self of the social democratic state ,
所以 这 一般的 将要 , 这 社区 - 自己 的 这 社会的 民主 状态 ,
因此，社会民主国家的公意，即共同体自我，

[ɪz] [brɪ'ɡɪnɪŋ] [tuː; tə] [də'rekt] [ɔːl] [ðə; ði] ['hiːlɪŋ] ['eɪdʒənsɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['bɑːdi] ['pɑːlətɪk] [tuː; tə] [ðə; ði] ['reskjuː]
is beginning to direct all the healing agencies in the body politic to the rescue
是 开始 到 直接的 全部 这 康复 机构 在 这 身体 政治 到 这 救援
[ʌv; əv] [ðə; ði] [ʌn'fɔːrtʃənət] .
of the unfortunate .
的 这 不幸 .
开始调动政治体系内所有医疗机构去拯救不幸的人。

[sʌt] [brɪ'nefɪs(ə)ns] [ænd; ənd] [bə'nevələns] , ['sɪstɪmətaɪzd] [ænd; ənd] [ə'lɜːrt] , [ɪz] [mɔːr] [ðæn; ðən]
Such beneficence and benevolence , systematized and alert , is more than
这样的 行善 和 仁 , 系统化的 和 警报 , 是 更多的 比
[sɪvələ'zeɪʃn] .
civilization .
文明 .
这种有条不紊、有意识的仁慈和善意，超越了文明本身。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˌkrɪsti 'ænəti] ,
It is Christianity ,
它是基督教 ,

这是基督教。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ðə; ði] ['du:ɪŋ] [ˈʌntə, ˈʌntu] [ðə; ði] [li:st] [ʌv; əv] [wʌnz] [ˈfeləʊ] - [men] [wʌt] [self] - [ˈɪntrəst]
it is the doing unto the least of one's fellow - men what self - interest
它是这正在做到这至少的 一个人的 同伴 - 男人 什么 自己 - 兴趣
[ˈpra:ɪmpts, 'pra:ɪmps] [wʌn] [ˈnevə] [tu:; tə] [du:] ;
prompts one never to do ;
提示 一 绝不 到 做 ;

它指的是为最弱勢的群体做那些出于自身利益而永远不会做的事情；

[bʌt; bət] [ɪts] [ˈpaʊə] [ɪz] [ˈi:kwəl] [tu:; tə] [ðə; ði] [rɪ'demptɪv] [ˈgʊdnəs] [ðæt] [ɪn'spaɪəz] [,aɪ 'ti:] .
but its power is equal to the redemptive goodness that inspires it .
但 它是 力量 是 平等的 到 这 救赎 善良 那 鼓舞人心 它 .

但它的力量与激发它的救赎之善成正比。

[ɪn] [ˈmoʊtɪv] [ænd; ənd] [ˈmeθəd] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [nɑ:t] [ˈbɪznəs] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈdɪfrənt] [frʌm; frəm] [treɪd] ;
In motive and method it is not business , it is different from trade ;
在 动机 和 方法 它 是 不是 商业 , 它 是 不同的 从 贸易 ;
从动机和方法上来说, 这不是生意, 它与贸易不同;

[fɔ:r; fər] [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ə; eɪ] [ˈpra:dʒəni] [ʌv; əv] [ˈpɪti] .
for it is a progeny of pity .
为了 它 是 一个 后代 的 遗憾 .

因为它是怜悯的产物。

[bʌt; bət] [ˌnevəðə'les] , [,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈsoʊʃə, laɪzd] [welθ] [ænd; ənd] [ə'plaɪd] [ˈsaɪəns] [ænd; ənd] [ˈpɑ:lətɪks] .
But nevertheless , it is socialized wealth and applied science and politics .
但 尽管如此 , 它 是 社会化 财富 和 应用 科学 和 政治 .

但无论如何, 它都是社会化的财富、应用科学和政治。

[,aɪ 'ti:] [ɪz] [ˈgʌvənmənt] [baɪ] [ðə; ði] [ˈgʌvənd] .
It is government by the governed .
它是 政府 经过 这 受统治 .

这是由被统治者统治的政府。

[wen] [ˌsɪvələ'zeɪʃn] [hæz; həz] [bɪn] [ˌsju:pə'si:did] [baɪ] [ðɪs] [ˌdemə'krætɪk] [ˈprɑ:səs] ,
When civilization has been superseded by this democratic process ,
什么时候 文明 有 到过 被取代 经过 这 民主 过程 ,

当文明被民主进程所取代时,

[wɪtʃ] [ɪn] [ˈaʊə; ɑ:r] [ˈsentʃəri] [ɪz] [əd'vænsɪŋ] [æt; ət] [sʌtʃ] [ˈræpɪd] [ɡeɪt] ,
which in our century is advancing at such rapid gait ,
哪个 在 我们的 世纪 是 前进 在 这样的 迅速的 步态 ,

在我们这个世纪, 它正以如此迅猛的速度发展。

[ðer; ðər] [wɪl] [ˈʃʊrli] [bi:; bi] [ɪn] [ðə; ði] [sfɪr] [ʌv; əv] [rɪ'ɪdʒən] [noʊ] [mɔ:r] [rɪ'tʃ:rn] [tu:; tə] [ˈneɪtʃər] [ðæn; ðən]
there will surely be in the sphere of religion no more return to Nature than
那里 将要 一定 是 在 这 领域 的 宗教 不 更多的 返回 到 自然 比

[ɪn] [ðæt] [ʌv; əv] [i:kə'na:mɪks] .
in that of economics .
在 那 的 经济学 .

在宗教领域, 回归自然的趋势肯定不会比在经济领域更为明显。

[ðer; ðər] [wɪl] [bi:; bi] [noʊ] [mɔ:r] [ðə; ði] [ˈwɜ:rʃɪp] [ʌv; əv] [ˈeni] [wʌn] [ˈɪnstɪŋkt] [ɔ:r] [ˈɔ:rgən] ,
There will be no more the worship of any one instinct or organ ,
那里 将要 是 不 更多的 这 崇拜 的 任何 一 本能 或者 器官 ,

将不再崇拜任何一种本能或器官。

[ɔːr][ˈeni][ɪkˈstɜːrn(ə)][ˈɑːbdʒekt][ɔːr][ˈeɪdʒənt] .
or any external object or agent .
或者 任何 外部的 目的 或者 代理人 .

或任何外部物体或代理人。

[haʊ][kʊd;kəd][ˈkɑːrpəntər][hæv;həv][soʊ][fɑːr][fərˈgɑːtn][hɪz;ɪz][oʊn][ˌdefɪˈnɪʃn][ʌv;əv][helθ][æz;əz]
How could Carpenter have so far forgotten his own definition of health as
如何 可以 木匠 有 所以 远的 被遗忘的 他的 自己的 定义 的 健康 作为
[tuː;tə][əˈplɔːd][ðə;ði][ˈprɪmətɪv][rɪtʃuəlɪstɪk][ˈwɜːrʃɪp][ʌv;əv][ðə;ði][ˈɡlɔːrɪz][ʌv;əv][ðə;ði][ˈhjuːmən][ˈbɑːdi]
to applaud the primitive ritualistic worship of the glories of the human body
到 鼓掌 这 原始 仪式性的 崇拜 的 这 荣耀 的 这 人类 身体
[ænd;ənd][ðə;ði][prəˈseɪ(ə)n][ʌv;əv][ðə;ði][stɑːrz]?
and the procession of the stars?
和 这 游行 的 这 明星 ?

卡朋特怎么会如此忘记自己对健康的定义，以至于去赞扬对人体之美和星辰运行的原始仪式性崇拜呢？

[ðæt][ˈrɪtʃuəl][wʌz;wəz][ɪtˈself][ðə;ði][ˈsɪmptəm][ʌv;əv][ðə;ði][breɪk]-[ʌp][ʌv;əv][ˈmænz][ˈkærəktər][ˈɪntuː]
That ritual was itself the symptom of the break-up of man's character into
那 仪式 曾是 本身 这 症状 的 这 休息 - 向上 的 男人的 特点 进入
[ˌmʌltɪˈplɪsətɪ],
multiplicity ,
多重性 ,

这种仪式本身就是人类性格分裂成多种类型的征兆。

[ænd;ənd][ðə;ði][ɪnsəˌbɔːrdɪˈneɪʃn][ʌv;əv][spəˈsɪfɪk][ˈɔːɡənz] .
and the insubordination of specific organs .
和 这 不服从 的 具体的 器官 .

以及特定器官的不服从。

[ˈʊrli][wen][mæn][hæz;həz][geɪnd][senˈtræləti][ʌv;əv][helθ] ,
Surely when man has gained centrality of health ,
一定 什么时候 男人 有 获得 中心性 的 健康 ,

当人类将健康置于中心地位时，情况无疑会更加明朗。

[hiː;hi][wɪl][ˈwɜːrʃɪp][ðə;ði][ˈjuːnɪfaɪɪŋ][wɪl][wɪtʃ][ɪz][ˈdɑːmɪnənt][wenˈevər][helθ][prɪˈveɪlz] .
he will worship the unifying will which is dominant whenever health prevails .
他 将要 崇拜 这 统一 将要 哪个 是 主导的 每当 健康 占上风 .

他将崇拜在健康状态下占据主导地位的统一意志。

[hiː;hi][wɪl][əˈdɔːr][ðə;ði][ˈspɪrɪt][wɪtʃ][meɪks][ðə;ði][ˈmeni][wʌn] .
He will adore the spirit which makes the many one .
他 将要 崇拜 这 精神 哪个 制作 这 许多 一 .

他将崇敬那使众生合一的精神。

[bʌt;bət][men][wɪl][ˈnevər][geɪn][ðæt][senˈtræləti][ʌv;əv][helθ][ʌnˈtɪl][ðeɪ][hæv;həv][ɪˈstæblɪʃt][ðɪs]
But men will never gain that centrality of health until they have established this
但 男人 将要 绝不 获得 那 中心性 的 健康 直到 他们 有 已确立的 这
[ˈwɜːrʃɪp][ʌv;əv][ðə;ði][wʌn][hɑːrt][ðæt][biːts][ɪn][ˈevri][ˈhjuːmən][breɪst][ænd;ənd] ,
worship of the one heart that beats in every human breast and ,
崇拜 的 这 一 心 那 节拍 在 每一个 人类 胸部 和 ,

但是，只有当人们建立起对每个人胸中跳动的那颗心脏的崇拜时，他们才能真正获得健康的核心地位。

[ˈbiːɪŋ][ɪnˈspɑːərd][wɪð;wɪθ][rɪˈlɪdʒəs][ˈpæɪ(ə)n][fɔːr;fər][aɪˈtiː] ,
being inspired with religious passion for it ,
存在 灵感 和 宗教 热情 为了 它 ,

出于对它的宗教热情，

[hæv;həv][brɔːt][ðə;ði][ɪnˈtaɪər][ɪˌkəˈnɑːmɪk][ˈɔːrdər][ˈɪntuː][kənˈfɔːrməti][wɪð;wɪθ][ɪts][brɪˈhests] .
have brought the entire economic order into conformity with its behests .
有 带来 这 全部的 经济的 命令 进入 一致性 和 它是 要求 .

使整个经济秩序符合它的要求。

[ðə; ði] ['rɪvəsaɪd] [pres]
The Riverside Press
这 河边 按

《河滨新闻报》

['keɪmbɪdʒ] · [ˌmæsə'tʃu:sɪts]
CAMBRIDGE · MASSACHUSETTS
剑桥 马萨诸塞州

马萨诸塞州剑桥

[ju:] · [es] · [ə; eɪ]
U · S · A
U S 一个

美国

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷

开口如有神

